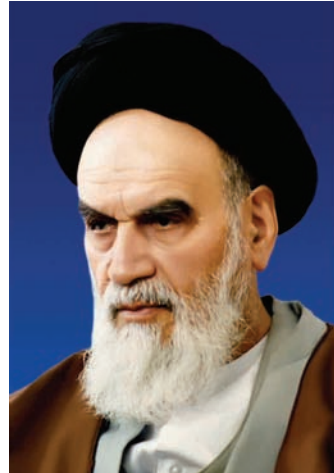




سینما حقیقت  
CINEMA  
دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران  
VERITE

به نام خدا



فیلمی که نشان می‌دهید اگر فیلم سازنده‌ای باشد، در سراسر کشور سازندگی دارد و اگر فیلم خدای ناخواسته انحرافی باشد در سراسر کشور تأثیرگذار است.

حضرت امام خمینی (ره)  
بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران



امروز کلید پیشرفت این کشور، به میزان زیادی دست شماست، شما می‌توانید این نسل را به یک نسل پیشرونده، امیدوار، پرشوق، معتقد به خود و معتقد به ارزش‌های اسلامی و ملی خود بار بیاورید.

حضرت آیت الله خامنه ای  
رهبر معظم انقلاب اسلامی

حضرت علی (ع)

**حقيق**  
**CINEMA VERITE**

دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران  
سینما حقیقت





## کتاب دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران «سینما حقیقت»

۱۸ تا ۲۵ آذرماه ۱۳۹۷ - پردیس سینمایی چارسو

مدیر مسئول: سیدمحمد مهدی طباطبایی نژاد  
زیر نظر: شهنام صفاجو

سردبیر: بهنام کیوان  
مدیر هنری: بهزاد کیوان  
مجری طرح: کانون شیماگرافیک ۱۴۱ ۸۸۹۶۰

مترجمان: آرزو احمی، دنیا یعقوبی  
عکاس: میلاد بهشتی  
با سپاس از مریم سعیدپور

طراح جلد (پوستر): حمیدرضا بیدقی

با تشکر از: سیداحمد گلکار تهرانی، مریم بنکچی، شیرین نادری، لیلا حسینی

[www.irandocfest.ir](http://www.irandocfest.ir)

## فهرست

|                                                              |     |
|--------------------------------------------------------------|-----|
| نگاهی به یازدهمین دوره سینماحقیقت.....                       | ۶   |
| بخش مسابقه ملی.....                                          | ۱۲  |
| هیات داوران مسابقه ملی.....                                  | ۱۳  |
| مسابقه ملی مستند کوتاه (۴۰-).....                            | ۲۱  |
| مسابقه ملی مستند نیمه‌بلند (از ۴۰ تا ۷۰ دقیقه).....          | ۳۹  |
| مسابقه ملی مستند بلند (۷۰+).....                             | ۵۳  |
| جایزه شهید آوینی.....                                        | ۶۹  |
| بخش مسابقه فیلم‌های مستند معدن و صنایع معدنی ایران.....      | ۸۸  |
| خارج از مسابقه.....                                          | ۱۰۲ |
| بخش مستندهای برگزیده انقلاب اسلامی.....                      | ۱۱۱ |
| نکوداشت استاد حسین ترابی.....                                | ۱۱۸ |
| نکوداشت استاد منوچهر مشیری.....                              | ۱۲۰ |
| چشم‌انداز سینمای مستند کشورهای آلمانی‌زبان.....              | ۱۲۵ |
| آینه یک جشنواره: تسالونیکي یونان.....                        | ۱۳۱ |
| پرتره.....                                                   | ۱۳۷ |
| نمایش‌های ویژه.....                                          | ۱۴۳ |
| مسابقه بین‌الملل.....                                        | ۱۴۹ |
| مسابقه بین‌الملل مستندهای بلند (۷۰+).....                    | ۱۵۰ |
| هیات داوران مسابقه بین‌الملل مستندهای بلند.....              | ۱۵۹ |
| مسابقه بین‌الملل مستندهای نیمه‌بلند (۴۰ تا ۷۰).....          | ۱۶۰ |
| مسابقه بین‌الملل مستندهای کوتاه (۴۰-).....                   | ۱۶۷ |
| هیات داوران مسابقه بین‌الملل مستندهای کوتاه و نیمه‌بلند..... | ۱۷۷ |

## نگاهی به یازدهمین دوره جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت



در مراسمی که عصر یکشنبه ۲۶ آذرماه ۹۶ در تالار اندیشه برگزار شد، برگزیدگان یازدهمین دوره جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران «سینماحقیقت» معرفی شدند و جایزه بزرگ جشنواره توسط نماینده مؤسسه عروج فیلم به زائرلزدگان کرمانشاه اختصاص یافت.

برگزیدگان جشنواره در بخش‌های مختلف جشنواره به این شرح معرفی و مورد تقدیر واقع شدند:

### ◀ نکوداشت مستندسازان آذربایجان شرقی

در بخش نکوداشت سینمای مستند آذربایجان شرقی، از ۱۹ مستندساز این خطه با اهدای تندیس بلوری جشنواره، لوح تقدیر و سکه بهار آزادی تقدیر بعمل آمد. این هنرمندان عبارت بودند از: محمدحسن دامن‌زن، رحیم مرتضی‌وند، حسین پورستار، میرحسین ثروتمند، محمد احسانی، سیدوحید حسینی‌نامی، علی خیرخواه، مریم امینی قاضی‌جهانی، معصومه محمدپور، علی دلکاری، فرهود بحری‌کرمی، قربانعلی طاهر، شهرام علیزاده‌امینی، محمد محمودی‌اصل، یونس مقدم‌ایوندی، محمدباقر وثوقی، محمد فرزین‌نیا، فرید میرخانی و مجید فتحی

### ◀ جایزه هنر و تجربه

لوح تقدیر و مبلغ ۳۰ میلیون ریال به «داود اشرفی» کارگردان «قصه بولوار» و تندیس هنر و تجربه، لوح تقدیر و مبلغ ۵۰ میلیون ریال به آزاده موسوی و کوروش عطائی، کارگردانان «در جستجوی فریده» اهدا شد.

### ◀ جایزه آیفیک

جایزه انجمن صنفی شرکت‌ها و مؤسسات فیلمسازی ایران (آیفیک) شامل پنج سکه بهار آزادی به «مهدی کوهیان» تهیه‌کننده «قاضی و مرگ» تقدیم شد.

### ◀ جایزه شبکه مستند

لوح تقدیر و هدیه نقدی ۷۰ میلیون ریالی شبکه مستند به «محمدباقر شاهین» کارگردان مستند «دوارد» اهدا شد.

### ◀ جایزه سازمان فرهنگی هنری شهرداری تهران

جایزه سوم: لوح تقدیر و مبلغ ۳۰ میلیون ریال به «شهرام میربااقدم» کارگردان وادی خاموشان  
جایزه دوم: لوح تقدیر و مبلغ ۴۰ میلیون ریال به «حسن نقاشی» کارگردان وزارتیه  
جایزه اول: لوح تقدیر و مبلغ ۵۰ میلیون ریال به «مهدی باقری» کارگردان در جستجوی خانه خورشید  
تقدیر از سعادتعلی سعیدپور

دکتر محمد محمدپور مدیر کل فرهنگ و ارشاد اسلامی آذربایجان شرقی و سیدمحمدمهدی طباطبایی‌نژاد دبیر جشنواره، با اهدای نشان فیروزه سینماحقیقت، لوح تقدیر و پنج سکه بهار آزادی، از «سعادتعلی سعیدپور» مستندساز باتجربه تبریزی تقدیر بعمل آوردند.

### ◀ مسابقه بین‌الملل

هیات داوران بخش مسابقه بین‌الملل شامل جان فرانکو رُزی، داریل الس، کتایون شهابی، پیمپاکا تویرا و سام کلاتنری؛ جوایز بخش مسابقه بین‌الملل جشنواره را به این شرح اعلام و برگزیدگان را مورد تقدیر قرار دادند:

#### ● بخش مسابقه کوتاه و نیمه‌بلند:

جایزه ویژه هیات داوران: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۲۰۰۰ دلار به «محمدرضا وطن‌دوست» کارگردان مستند «لوتوس» اهدا شد.

بهترین فیلم مستند کوتاه: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۳۰۰۰ دلار به «افسانه سالاری» کارگردان مستند «هیچکستان» از پرتغال و فرانسه تقدیم شد.

بهترین فیلم مستند نیمه‌بلند: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۴۰۰۰ دلار به «الخاندرو جی. سالگادو» کارگردان مستند «بولینگو، جنگل عشق» از اسپانیا اهدا شد.

#### ● بخش مسابقه بلند:

جایزه ویژه هیات داوران: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۲۰۰۰ دلار به «عزت‌الله پروازه» کارگردان مستند «مادرم ایل من» اهدا شد.

بهترین فیلم مستند بلند: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۵۰۰۰ دلار به «رضا فرهنگند» کارگردان مستند «زنانی با گوشواره‌های باروتی» تقدیم شد.



### ◀ جایزه شهید آوینی:

مرتضی سرهنگی، محمدمهدی عسگرپور و رضا برجی داوران بخش «جایزه شهید آوینی» سینماحقیقت، ویژه آثار مستند با موضوع انقلاب اسلامی، دفاع مقدس و حوزه مقاومت، برگزیدگان این بخش را به شرح ذیل مورد تقدیر قرار دادند:

- تقدیر هیات داوران: تندیس شهید آوینی، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۵۰ میلیون ریالی به «سیداحسان عمادی» کارگردان «رزم آرا: یک دوسیه مسکوت» اهدا شد.
  - جایزه ویژه هیات داوران: تندیس شهید آوینی، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۸۰ میلیون ریالی به «مصطفی رزاق کریمی» کارگردان «بانو قدس ایران» تقدیم شد.
  - بهترین فیلم مستند کوتاه (کارگردانی): تندیس شهید آوینی، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۱۰۰ میلیون ریالی به «احمد زائری» کارگردان «همشهری جنگ» اهدا شد.
  - بهترین فیلم مستند بلند (کارگردانی): تندیس شهید آوینی، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۱۲۰ میلیون ریالی به «رضا فرهمند» کارگردان «زنانی با گوشواره‌های باروتی» تقدیم شد.
  - جایزه ویژه دبیر جشنواره: تندیس شهید آوینی، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۸۰ میلیون ریالی به «جمشید بیات‌ترک» کارگردان «دست‌های خالی» اهدا شد.
  - تقدیر از مصطفی رزاق کریمی
- محمدمهدی حیدریان و ابراهیم حاتم‌کیا با اهدای نشان فیروزه سینماحقیقت، لوح تقدیر و پنج سکه بهار آزادی، از «مصطفی رزاق کریمی» مستندساز پیشکسوت تبریزی تقدیر بعمل آوردند.

### ◀ مسابقه ملی

هیات داوران بخش مسابقه ملی جشنواره، آقایان استاد منوچهر طبیب، محمدعلی فارسی، دکتر رامین حیدری‌فاروقی، علیرضا زرین‌دست، امیر تاجیک، معین کریم‌الدینی و خانم مستانه مهاجر، برگزیدگان این رویداد را به شرح زیر معرفی و مورد تقدیر قرار دادند:

- بهترین نویسنده گفتار متن: تندیس سینماحقیقت، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۶۰ میلیون ریالی به «میلاد محمدی» نویسنده گفتار متن «عشق شمع‌دانی‌ها» اهدا شد.
- بهترین صدا: تندیس سینماحقیقت، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۶۰ میلیون ریالی مشترکاً به کیومرث محمدچناری (صدابردار) و حسن مهدوی (طراحی و ترکیب صدا) مستند «زنانی با گوشواره‌های باروتی» تقدیم شد.
- بهترین فیلمبردار: تندیس سینماحقیقت، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۶۰ میلیون ریالی به «علی شیالاندی» فیلمبردار «دیدن و بودن» اهدا شد.
- بهترین تدوین: تندیس سینماحقیقت، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۶۰ میلیون ریالی به «حمید نجفی‌راد» تدوینگر «در جستجوی فریده» تقدیم شد.
- بهترین موسیقی: تندیس سینماحقیقت، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۶۰ میلیون ریالی به «افشین عزیزی» آهنگساز «در جستجوی فریده» اهدا شد.
- بهترین پژوهشگر: تندیس سینماحقیقت، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۷۰ میلیون ریالی به «سودابه مجاوری» پژوهشگر «وه انتیوک شاپور» تقدیم شد.
- بهترین فیلم مستند کوتاه (کارگردانی): تندیس سینماحقیقت، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۱۰۰ میلیون ریالی مشترکاً به «فتح‌الله امیری» و «نیما عسگری» کارگردانان «محیط‌بان و پلنگ» اهدا شد.
- بهترین فیلم مستند بلند (کارگردانی): تندیس سینماحقیقت، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۱۲۰ میلیون ریالی به «رضا فرهمند» کارگردان «زنانی با گوشواره‌های باروتی» تقدیم شد.
- جایزه ویژه هیات داوران: هیات داوران یازدهمین جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت با تقدیر از کلیه عوامل فیلم مستند «لاوراوار» جایزه ویژه خود شامل تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۸۰ میلیون ریالی را به نمایندگی از گروه، به آقایان «علی همراز» کارگردان و «محمد کارت» تهیه‌کننده این فیلم مستند اهدا کرد.
- جایزه ویژه دبیر جشنواره شامل تندیس سینماحقیقت، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۱۰۰ میلیون ریالی توسط سیدمحمدمهدی طباطبایی‌نژاد به «آزاده موسوی» و «کورش عطائی» کارگردانان «در جستجوی فریده» تقدیم شد.
- بهترین فیلم (تهیه‌کننده): تندیس سینماحقیقت، دیپلم افتخار و جایزه نقدی ۱۴۰ میلیون ریالی به «مؤسسه فرهنگی هنری عروج» تهیه‌کننده «بانو قدس ایران» اهدا شد. غلامعلی اصغریان به نمایندگی از این مؤسسه، جایزه نقدی را به زلزله‌زدگان کرمانشاه اهدا کرد.



بسم الله الرحمن الرحيم

سینمای مستند، تصویر واقعی روزگار ما با همه شیرینی‌ها و تلخی‌ها و شادی‌ها و غم‌های آن است. زبان رسا و سیمای بی‌پیرایه سینمای مستند، به آن رنگ واقعیت می‌بخشد و صداقت و صمیمیت را جلوه‌گر می‌سازد.

سینمای مستند مجال نزدیک شدن به مرزهای حقیقت است.

در سال‌های اخیر ذهن خلاق و نگاه هنرمندانه مستندسازان عزیز کشورمان، آثاری ماندگار، واقعی و تاثیرگذار در عرصه‌های سه‌گانه صنعت، هنر و جامعه آفریده و با خلق آثار مستند در حوزه‌های مختلف بویژه دو حوزه فرهنگی و اجتماعی، نام ایران و ایرانی و فرهنگ غنی این مرزوبوم در جهان پراوازه‌تر گشته است.

تقارن برگزاری دوازدهمین دوره «جشنواره سینماحقیقت» با چهلمین سالگرد پیروزی انقلاب اسلامی، گویای این واقعیت است که در پرتو نظام برخاسته از انقلابی مردمی، بستر مناسب و مساعد برای بروز استعدادها و شکوفایی خلاقیت‌ها فراهم شده است. ثبت وقایع انقلاب اسلامی به مدد سینماگران عزیزمان، سندی ماندگار و میراثی ارزشمند برای ایران معاصر است و مرور سینمای مستند انقلاب در این دوره، تلاش‌های خالصانه یک ملت برای رسیدن به استقلال و رهایی از وابستگی را یادآوری می‌کند.

بدون تردید سهم برجسته‌ای از افتخارات سینمای ایران در جهان و عرصه بین‌الملل به واسطه حضور موفق آثار سینمای مستند است، موفقیت‌هایی که اعتباری شایسته به جشنواره حقیقت در منطقه و آسیا بخشیده است. به گونه‌ای که شاهد حضور آثار ارزشمند و مخاطبانی پرشور و کم‌نظیر در این رویداد فرهنگی هستیم.

به همه دست‌اندرکاران برگزاری دوازدهمین جشنواره سینماحقیقت صمیمانه درود می‌فرستم و امیدوارم با همت والای شما عزیزان، تداوم موفقیت‌های سینمای مستند ایران را نظاره‌گر باشیم.

سیدعباس صالحی

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی





به نام خدا

سینمای مستند ایران بیش از ۶ دهه حضور موثر را در ساحت فرهنگ و هنر کشورمان سپری کرده است. تقارن دوازدهمین دوره جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران با چهلمین سالگرد پیروزی شکوهمند انقلاب اسلامی یادآور این حضور ارزنده و بی‌بدیل است. نکوداشت پیش‌کسوتان و مرور آثار سینمای مستند انقلاب در سینماحقیقت و برگزاری نهمین جایزه شهید آوینی با موضوع انقلاب اسلامی، مقاومت و دفاع مقدس در متن این جشنواره اشاره‌ایست به نگاه مسئولانه‌ی سینمای مستند.

سینماحقیقت ارجاعی است به جستجوی گوهر ناب حقیقت و این ویژگی وجه متمایز فیلم مستند از سایر گونه‌های سینمایی است. هنرمند مستندساز می‌کوشد تا در کنکاش واقعیت، کیمیای حقیقت را بیابد و این نقطه‌ی کمال و آرمان فیلم مستند است.

نگاه خلاقانه و هنرمندانه به واقعیت پلی است برای عبور از مرز رسانه به عالم هنر. آنچه سینمای مستند امروز ایران را شایسته تحسین کرده است، تولید آثار ارزنده و حضور موثر و مستمر در عرصه‌های معتبر بین‌المللی است.

سپاس و احترام خود را به تمامی فعالان و هنرمندان سینمای مستند تقدیم می‌کنم و از خداوند متعال توفیق مدام و سلامت و سربلندیشان را خواهانم.

حسین انتظامی

دستیار ارشد وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی و

سرپرست سازمان سینمایی

#### هوالحق

سینمای مستند آیینی فرهنگ و هویت است. ایران عزیز با پیشینه‌ی غنی تاریخی و جغرافیای گسترده و متنوع، فرصت و موقعیتی بی‌بدیل را در ساحت هنر- رسانه‌ی مستند فراهم آورده و فیلم مستند با اتکا به توانایی هنرمندان مستندساز، آییندار این رنگین‌کمان فرهنگی‌ست.

سینمای مستند رسانه‌ی آگاهی و آگاهی ضرورت یگانه‌ی توسعه و تعالی جامعه است. مستندساز در نقطه‌ی تلاقی اندیشه و دغدغه ایستاده است و فیلم مستند زمانی به کمال خود می‌رسد که تصویری خلاقانه و هنرمندانه از این همگرایی را برای ساختن دنیایی بهتر و زیباتر ارائه کند.

سینمای مستند ایران با تکیه بر دانش و تجربه اساتید گرانقدر و دلگرم به حضور جوانان مستعد و باانگیزه، آینده‌ای روشن را برای سینمای کشور عزیزمان رقم زده است. فرصت را مغتنم دانسته، برای همهی مستندسازان و همکاریانی که در برگزاری جشنواره بین‌المللی «سینماحقیقت» کوشیده‌اند، سرافرازی و سلامت آرزو می‌کنم.

سیدمحمد مهدی طباطبایی نژاد  
دبیر جشنواره





محمد رضا بهشتی منفرد  
مدیر اجرایی



عباس اسداللهی سہی  
معاون اداری مالی



مرتضی رزاق کریمی  
قائم مقام و معاون فرهنگی



سید محمد مهدی طباطبایی نژاد  
دبیر جشنواره



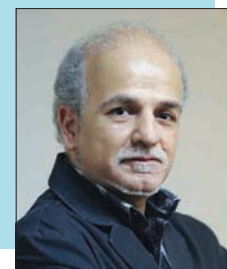
ناصر محسنی  
مدیر امور مالی



علی عباس قلی زاده  
مدیر امور اداری



شیرین نادری  
مدیر بین الملل



شهنام صفاجو  
مدیر روابط عمومی



فریبا میگوئی  
مسئول دبیرخانه



رضا الماسی  
مدیر فنی



بهمن نورایی بیدخت  
مدیر بازرگانی



سید مجید رحیمی  
مدیر تحقیقات و پژوهش

#### با تشکر ویژه از:

محمد حمیدی مقدم، مسعود زنده روح کرمانی، بهنام کیوان، مجید توکلی، مهدی شامحمدی، حامد شکیبانی، سام کلانتری، آرش خوشخو، صوفیا نصراللهی، ناصر صفاریان، مرتضی پایه شناس، مسعود بخشی، راند فریدزاده، دکتر علی پاکدامن، سعید رسولی

#### همکاران مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی و ستاد برگزاری دوازدهمین جشنواره بین المللی سینما حقیقت (به ترتیب حروف الفبا):

شهریار آریا، ویدا ابراهیمی، آرزو احمی، مریم اسپندی، علی اسداللهی سہی، مهدی الماسی، شیدا امامی، رضا امانی، علیرضا بخشی استوار، آیدا برازنده، مریم بنکچی، میلاد بهشتی، پرویز بیانی، لیلا ترابی، امیرحسین ثنائی، مهدی جاویدنیا، صحبت علی جباری، هادی جعفری، سیدعلیرضا جلالی، سارا جمال آبادی، مهدی حاتمی، فرشاد حاجی محمدی، احمد رضا حجاززاده، فاطمه حسن زاده، پرویز حسنلو، مهری حسینی، محمد خاتمی دوست، سعید خاموش، رضا خزایی، سلیمان خسروی، تراب دوست محمدی، رضا رایچی، محیا رضایی، مزده رشیدی، سپهر زنده روح کرمانی، مریم سعیدپور، ابراهیم سلیمانی، نفیسه شادروز، صبا شادور، سهراب شاه محمد، جواد شایسته مهر، سارا شمیرانی، محمد صابری، محمود صادقلو گیوی، احسان طوسی، حمید عاشقعلی، داود عطاری، علیرضا عطاری، مسعود علم الهدی، حمید علیداد، حسین غفارنژاد، نرگس فداکار، مهدی فدوی، رمضانعلی فرامرزی، سمانه فراهانی، حسین فیاضی، مهرداد قاسم خان، نسیم قاضی زاده، مهدی قربانی، مونا کریمی، علی کفران، بهزاد کیوان، رضا گشتانی، سیداحمد گلکار تهرانی، هومن مرادی کرمانی، اسلام مرادی، اشکان مزیدی، شادی مصلح مقدم، حسین معنوی، سیدجمال مویدی، لیلا نائب قنبر حسینی، رسول نبی اهری، زهر نجفی، عطالله ندیمی هرندی، حمید نظری شریانی، سمیرا نوری، ویدا یزدانی

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE

دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

مسابقه ملی

## هیأت داوران مسابقه ملی

Jury Members of National Competition





## مهوش شیخ الاسلامی

متولد: ۱۳۲۴ / ملایر

تحصیلات: فارغ‌التحصیل رشته سینما از مدرسه سینمایی لندن

**فیلم‌شناسی:** برنامه‌ریز و مدیر تولید مجموعه‌های تلویزیونی: دانی جان ناپلئون، کوچک جنگلی، سربداران، هزارستان؛ ساخت مستندهای: توپ، دوز، دست‌ها، به کجا تعلق دارم، خانه دوم، یوفک، چارشو، پیرحرا، پرسنگ، قاتل یا مقتول، ماده ۶۱، اتاق تاریک، کول‌فرح، بردشیر، تنگراه  
**جوایز:** جایزه بزرگ جشنواره تامپره فنلاند، بهترین فیلم بخش بین‌الملل جشنواره فیلم کوتاه تهران، دیپلم افتخار جشنواره فیلم فجر، نشان فیروزه اولین جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت  
**مسئولیت‌ها:** عضو هیات داوران جشنواره تامپره فنلاند، مستند کیش، جشن خانه سینما، جشنواره ارمنستان، بخش بین‌الملل سینماحقیقت، جشنواره فیلم‌های علمی اهواز.

سایر: تدریس کارگردانی مستند

## Mahvash Sheikholeslami

**Born:** 1943 / Malayer

**Education:** Cinema at the London School of Cinema

**Filmography:** Planner and production manager of TV series such as: My Uncle Napoleon, Mirza Kuchik Khan, Sarbedaran, Hezar Dastan; and documentaries like: Ball, Douz, Hands, Where do I Belong, Second House, Youfek, Charshou, Pire Hara, Pershang, Murderer or Victim, Article No. 61, The Dark Room, Kul Farah, Bard Shir, Tang Rah

**Prizes:** The Grand Prix of Finland Tampere Festival, the Best Film in the Tehran International Film Festival, the Honorary Diploma of the Fajr Film Festival, Turquoise Prize of Iran First International Documentary Festival

**Positions:** Jury Member in festivals such as Finland Tampere Film Festival, Kish Documentaries, Cinema House Celebration, Armenian Film Festival, International Documentary Festival "Cinema Verite", Ahwaz Science Films Festival...

**Others:** Teaching Documentary Directing

## علیرضا قاسم‌خان

متولد: ۱۳۴۲ / تهران

**تحصیلات:** کارشناسی سینما از دانشگاه هنر و کارشناسی ارشد پژوهش هنر از دانشگاه آزاد اسلامی  
**فیلم‌شناسی:** ساخت مستندهای: دیرگچین، سیاه گالش، آواز و ارغوان، مفهوم باغ در مینیاتور ایران، فرشتگان نگارگری ایران، تاریخ نقاشی مینیاتور، نواهای گمشده، سمت خاموش یک عکس، نقاره، آوازهای دریانوردان خلیج فارس، درخت سخنگو؛ فیلم‌های کوتاه: بازی، مجسمه‌های مرگ؛ تهیه‌کننده برنامه مستند تلویزیونی «خانه‌های قدیمی تهران» و «تهران آنچنان که بود»، تهیه‌کننده و کارگردان برنامه تلویزیونی آوای حماسه

**مسئولیت‌ها:** سردبیر اخبار علمی، فرهنگی، هنری شبکه خبر، مدیر سینماتک موزه هنرهای معاصر تهران، دبیر و قائم‌مقام فرهنگستان هنر جمهوری اسلامی ایران، مدیر واحد تولید فیلم مؤسسه رسانه‌های تصویری، سه دوره دبیر بخش فیلم مستند جشنواره هنرهای تجسمی فجر، عضو هیات انتخاب جشنواره‌های یادگار، فیلم و صنعت، شهر، سینماحقیقت، کیش، رویش، فجر، جشن خانه سینما، دبیر اولین همایش بین‌المللی سینمای مستند و باستان‌شناسی، رئیس هیئت علمی کنفرانس فیلم قاجار، دبیر دومین همایش ملی انیمیشن ایران

**سایر:** مدیرعامل موزه سینمای ایران، معاون پژوهش و تحقیقات مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی، مدرس دانشگاه آزاد اسلامی در رشته مدیریت فرهنگی در مقطع کارشناسی و کارشناسی ارشد؛ تالیف و انتشار کتاب عکس‌های تعزیه ایران در دوره‌ی قاجار، «انسان سینما شهر» و چاپ مقالات مختلف فرهنگی - هنری در نشریات تخصصی

## Alireza Ghasemkhan

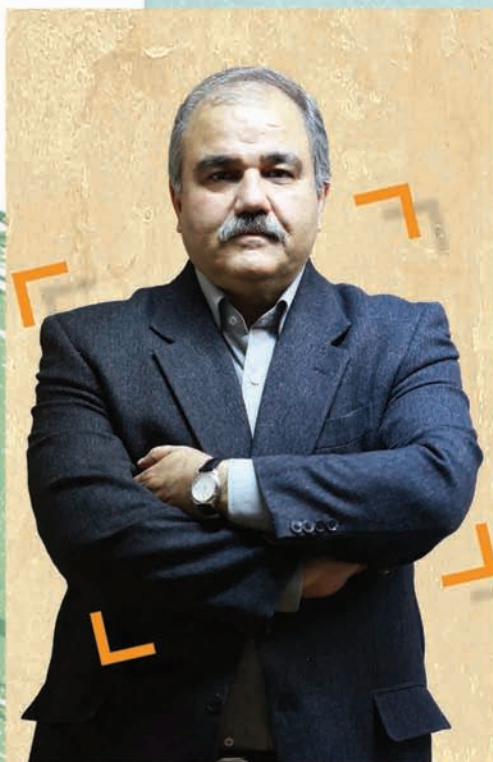
**Born:** 1963 / Tehran

**Education:** BA in Cinema from the University of Art, MA in Art Research from Islamic Azad University

**Filmography:** Documentaries: Deir-e Gachin, Siah Galesh, The Song and Arghavan, Garden in Iranian Miniature, Angels of Iranian Painting, History of Miniature, Lost Songs, Silent Side of a Picture, Naghareh, Songs by Persian Gulf's Sailors, The Talking Tree; Short Films: The Game, Death sculptures; producing TV documentaries "Old Houses of Tehran" and "Tehran as It Was"; producing and directing of TV show "Voice of the Epic"

**Positons:** Editor-in-chief of Science, culture, art news in News Network; Director of Tehran's Contemporary Art Museum Cinémathèque; Secretary and Deputy of Iranian Academy of the Arts; Director of the Film Production in Visual Media Institute; Secretary of the Documentary Section in the Fajr Visual Arts Festival for three years; Member of the Selection Committee in the Yadegar Festival, Film and Industry Festival, City Film Festival, Iran Cinema Verite Festival, Kish Film Festival, Rooyesh Film Festival, Fajr Film Festival and Cinema House Celebration; Secretary of the First International Symposium of Documentary and Archaeological Cinema; Chairman of the Board in Qajar Film Conference; Secretary of the 2nd National Animation Congress of Iran

**Others:** Director of the Iranian Cinema Museum, Deputy Director of Research Department in the Documentary & Experimental Film Center (DEFC), Cultural Management Professor at Islamic Azad University, Author of "Ta'zieh Photographs of Iran from Qajar Era", "Man, Cinema, City" and various articles in culture and art journals





## محمد حسن دامن زن

متولد: ۱۳۴۲ / میانه

تحصیلات: کارشناسی سینما

فیلم‌شناسی: گلن، میلاد، طرّقه، زنجموره، دختر فرمانفرما، به هر حال زندگی، هم‌نفس، مجتبی، خانواده (در حال تولید)

جوایز: بهترین فیلم جشنواره بین‌المللی فیلم مردم‌شناسی پاریس، بهترین کارگردانی و صدابرداری از جشنواره سینماحقیقت، بهترین فیلم مستند جشنواره مردم‌شناسی آمریکا برای فیلم «طرّقه»، جایزه حقوق بشر جشنواره فیلم مستند لایپزیگ آلمان برای فیلم «دختر فرمانفرما»، لوح تقدیر بخش نكوداشت سینمای مستند آذربایجان شرقی جشنواره سینماحقیقت

مسئولیت‌ها: عضو هیات‌های انتخاب و داوری جشنواره‌های رضوی، سلامت، جشن خانه سینما (سه دوره)، مراسم بهترین مستند سال TRT ترکیه، جشنواره‌های استانی آذربایجان شرقی، زنجان، همدان، ایلام، کرمانشاه

سایر: عضو انجمن صنفی مستندسازان سینمای ایران

## Mohammad Hassan Damanzan

**Born:** 1963 / Mianeh

**Education:** BA in Cinema

**Filmography:** Galan, Milad, Torqeh, Zanjmurah, The Daughter of Farmanfarma, C'est La Vie, Hamnafas, Mojtaba, The Family (in production)

**Prizes:** The Best Film in Paris International Anthropological Film Festival, Best Directing and Sound Recording in Iran Cinema Verite, The Best Documentary in the American Anthropology Film Festival for "Torqeh", The Human Rights Prize of the Dok Leipzig Film Festival for "The Daughter of Farmanfarma", Honorary Diploma for Celebrating East Azarbaijan Documentary Cinema section of Iran Cinema Verite

**Positions:** Member of selection committees in Razavi Film Festivals, Health Film Festival, Cinema House Celebration (three years), TRT Turkey's Best Documentary of the Year and East Azarbaijan, Zanjan, Hamedan, Ilam and Kermanshah Film Festivals

**Others:** Member of the Iranian Documentary Filmmakers Association

## سودابه مجاوری

متولد: تهران

**تحصیلات:** کارشناسی سینما و کارشناسی ارشد پژوهش هنر از دانشگاه هنر  
**فیلم‌شناسی:** کمال‌الدین بهزاد، تندیس‌های گلی، ایناتا، روز آفرینش، فره ایزدی (ناتمام)، پریکان (ناتمام)، سرزمین من جهان من، وه انتیوک شاپور، مجموعه گندی شاپور (۷ قسمت)

**جوایز:** نشان فیروزه و تندیس چند دوره جشنواره سینماحقیقت، سیمرغ بلورین جشنواره فیلم فجر، جایزه هیات داوران جشنواره ونکوور، تندیس سیمین جشنواره بین‌المللی فیلم رشد، تندیس جشنواره بین‌المللی کیش و جوایزی از چند دوره جشنواره ملی کیش، جایزه پژوهش‌های فرهنگی سال، جایزه جشنواره فیلم رومانی، تندیس جشنواره بین‌المللی فیلم سوره، تندیس بهترین پژوهشگر جشنواره سینماحقیقت

**مسئولیت‌ها:** عضو هیات انتخاب جشن خانه سینما، جشنواره فیلم کوتاه تهران، جشنواره استاندارد، جشنواره فیلم‌های صنایع دستی

**سایر:** نگارش مقالات گوناگون تخصصی در باب سینما و فلسفه، چپستی سینمای مستند، سینما و نقاشی، یونوپیا و سینما، اگر ریانیسیم در سینمای پاستورال، سینمای مدرن؛ برگزاری نمایشگاه‌های نقاشی انفرادی و گروهی و شرکت در دوسالانه‌های نقاشی، تدریس در دانشکده سینما-تئاتر و هنر معماری برای ۷ سال

## Soodabeh Mojaveri

**Born:** Tehran

**Education:** BA in Cinema and MA in Art Research

**Filmography:** Kamal ul-Din Behzad, Clay Statues, Inana, The Creation Day, Farah Izadi (unfinished), Perikan (unfinished), My Land My World, Veh Antiok Shapour, Gundeshapour Series (7 episodes)

**Prizes:** Turquoise Prize of Iran Cinema Verite (various years), Crystal Phoenix of Fajr Film Festival, Jury's Prize of the Vancouver Film Festival, The Silver Statue of The International Roshd Film Festival, The Statue of The International Kish Festival and awards from it' several National Competitions, the Cultural Research Awards, Romanian Film Festival, Statue of The International Sooreh Film Festival, Statue of the Best Researcher in the Iran Cinema Verite  
**Positions:** Member of the Selection Committees in the Cinema House Celebration, Tehran Short Film Festival, Standard Film Festival and Arts and Crafts Film Festival

**Others:** Writing various specialized articles about cinema and philosophy, documentary cinema, cinema and painting, utopia and cinema, Agrarianism (Agrarian movements) in pastoral cinema, modern cinema; individual and group painting exhibitions; participation in painting biennials; teaching at the Cinema Theatre College and Art and Architecture College for 7 years.



## وحید موسائیان

متولد: ۱۳۴۸ / خرم‌آباد

**تحصیلات:** کارشناسی تئاتر از دانشکده هنر و معماری دانشگاه آزاد، کارشناسی ارشد سینما از وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

**فیلم‌شناسی:** مستندهای: قو قو برگ چنار، اشکی بر خاک، تونل، سرزمین گمشده، سمفونی ایران، موسیقی فیلم؛ فیلم‌های سینمایی: آرزوهای زمین، خاموشی دریا، تنهایی باد، خانه روشن، گوشواره، گلچهره، فرزند چهارم، وقتی برگشتم

**جوایز:** جایزه ویژه هیأت داوران جشنواره فیلم مسکو برای فیلم «آرزوهای زمین»؛ جایزه جشنواره مانهایم- هایدبرگ آلمان، جایزه بهترین فیلم و فیلمنامه از جشنواره دوبرونیک کرواسی برای فیلم «خاموشی دریا»؛ جایزه مردمی جشنواره بالی اندونزی برای فیلم «خانه روشن»، جایزه بزرگ جشنواره فیلم باتومی گرجستان، جایزه REMI پلاتینی بهترین فیلم خارجی جشنواره هوستن آمریکا، جایزه رز قرمز بهترین فیلم جشنواره جی‌پور هندوستان، جایزه بهترین فیلم بین‌الدیان جشنواره فیلم فجر برای فیلم «گلچهره»، جایزه بهترین فیلم جشنواره فیلم بغداد، جایزه بهترین فیلم از نگاه تماشاگران جشنواره فیلم کلکته هندوستان برای «فرزند چهارم»، سیمرغ بلورین بهترین فیلم مستند جشنواره فیلم فجر، تندیس بهترین فیلم مستند جشن خانه سینمای ایران، نشان بهترین پژوهش جایزه شهید آوینی برای مستند «سرزمین گمشده»

**مسئولیت‌ها:** عضو هیأت انتخاب جشنواره فیلم کوتاه تهران (۲ بار)، بخش مستند جشنواره فیلم فجر، بخش مستند شانزدهمین جشن سینمای ایران؛ عضو هیأت داوران جشنواره فیلم کوتاه تهران، بخش مستند جشنواره فیلم فجر، بخش فیلم‌های کوتاه جشنواره کودکان و نوجوانان اصفهان، جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت و بخش فیلم‌های بلند جشن سینمای ایران (۲ بار)  
**سایر:** عضو شورای مرکزی کانون کارگردانان سینمای ایران

## Vahid Mousaïan

**Born:** 1969 / Khorramabad

**Education:** BA in Theater from the Faculty of Arts and Architecture of Islamic Azad University, MA of Cinema from the Ministry of Culture and Islamic Guidance

**Filmography:** Documentaries: Ghoo Ghoo Leaves of Plane, A Tear on the Ground, Tunnel, Lost Land, Iranian Symphony, Film Music; Feature Films: Dreams of the Earth, Silence of the Sea, Loneliness of the Wind, Bright House, Earrings, Golchehreh, Fourth Child, When I Came Back

**Awards:** Special jury prize of the Moscow Film Festival for "Land of Dreams", the prize of the International Mannheim-Heidelberg Film Festival, the award for Best Film and Screenwriting from the Croatian Dubrovnik Summer Festival for the movie "Silence of the Sea", the People's Choice Award in Indonesian Bali Film Festival for "Bright House", The Grand Prize of the Georgian Batumi Film Festival, The REMI Platinum Award for the Best Foreign Film from American Houston Film Festival, the Red Rose Prize for the Best Film from Indian Jaipur Film Festival, the Best Film for Iranian Fajr Film Festival for "Golchehreh", The Best Film in the Baghdad Film Festival, The Audience Award in The Indian Kolkata Film Festival for "Fourth Son", Crystal Phoenix of The Fajr Film Festival for Best Documentary, The Statue of Iran Cinema Celebration for the Best Documentary, Martyr Avini Award for The Best Research for "Lost Land"

**Positions:** Member of the Selection Committees of Tehran Short Film Festival (2 years), Documentary Section of the Fajr Film Festival, and Documentary Section of the 16th Iranian Cinema Celebration, Jury Member of Tehran Short Film Festival, Documentary Section of Fajr Film Festival, Isfahan Short Film Section of the Children and Young Adult Festival, Iranian Cinema Verite, and the Feature Film Section of the Iranian Cinema Celebration (2 years)

**Other:** Member of Central Council of Directors of Iranian Cinema



## سعید عقیقی

متولد: ۱۳۴۹ / کرمانشاه

**فیلمنامه‌ها:** هفت پرده، شب‌های روشن، صداها (به کارگردانی فرزاد موتمن)، داستان دوست، نویسنده گفتار متن مستند «مریم جزیره هنگام» ساخته مهرداد اسکویی، «چند بار به شب دل باخته‌ای؟» به کارگردانی کیوان علی‌محمدی و امید بنگدار، نویسنده و گوینده گفتار متن مستند «اتاق تاریک» از مهوش شیخ‌الاسلامی، گوینده مستند «بخت‌پریشان» به کارگردانی سحر خوشنام  
**کتاب‌ها:** زیر پوست قصه‌ها (سینمای رخشان بنی‌اعتماد)، رازهای جدایی (سینمای اصغر فرهادی)، تک‌نگاری اژانس شیشه‌ای، هامون، طعم گیلاس، سینمای آزار (سینمای میثابیل هانکه)، معیار نقد، معماری نقد، نگاهی به سینمای معاصر، موج مرده: از فکر تا فیلم‌نامه، بهمن فرمان‌آرا (با همکاری)، فریدون گله (با همکاری)، ترجمه فیلم‌نامه سرگذشت آدل ه (فرانسوا تروفو)  
**جوایز:** بهترین کتاب سینمایی تألیفی سال ۱۳۹۵ برای زیر پوست قصه‌ها، بهترین فیلم‌نامه جشن حافظ برای فیلم شب‌های روشن (۱۳۸۲)

**مسئولیت‌ها:** عضویت در هیأت انتخاب و داوری جشنواره فیلم کوتاه تهران، هیأت انتخاب بخش بین‌الملل جشنواره فیلم فجر، هیأت داوری بخش مستند خانه سینما، عضو سابق هیأت مدیره انجمن منتقدان و نویسندگان سینمایی و انجمن صنفی فیلم‌نامه‌نویسان  
**سایر:** مدرس فیلم‌نامه‌نویسی، تاریخ سینما، تحلیل فیلم و کارگردانی در دانشگاه‌های سینما تئاتر و سوره، برگزاری ورکشاپ‌های متعدد در دانشکده‌ها و موسسات سینمایی تهران و شهرستان‌ها؛ ویراستار کتاب‌های سینمایی در انتشارات قطره، افکار و سفیدسار

## Saeed Aghighi

**Born:** 1970 / Kermanshah

**Filmography:** Screenwriter of Seven Acts, White Nights, Sounds (Directed by Farzad Motamen), Story of the Friend, Narration Writer of "Maryam, Hengam Island" by Mehrdad Oskoui, "How Many Times Did You Fell in Love with the Night?" Directed by Keyvan Ali Mohammadi and Omid Bonakdar, Narration Writer and Narrator of "Dark Room" by Mahvash Sheikholeslami, Narrator of "Bakht-e Piarishan" Directed by Sahar Khonham

**Books:** Under the Skin of Stories (Rakhsan BaniEtemad Cinema), Secrets of Separation (Asghar Farhadi Cinema), Monograph of Glass Agency, Hamoon, Taste of Cherry, Cinema of Torment (Michael Haneke Cinema), The Measure of Critique, Architectural of the Critique, A Look at the Contemporary Cinema, Dead Wave: From the Idea to the Screenplay, Bahman Farmanara, Fereydoun Gole (Collaborative), Adele H. Screenplay (Translation)

**Awards:** The Best Book in the field of Cinema for "Under the Skin of Stories" (2016), The Best Screenplay in Hafiz's Celebration for the "White Nights" (2003)

**Positions:** Member of the Selection Committee and Jury in The Tehran Short Film Festival, Member of the Selection Committee in The International Section of the Fajr Film Festival, Jury Member of The Documentary Section in Cinema House Celebration, the former member of the Board of Directors in the Cinema Critics and Writers Association and the Screenwriters Guild

**Others:** Teaching screenwriting, cinema history, film analysis and directing at Cinema and Theater University and Soureh University, holding various workshops at colleges and institutes in Tehran and other cities of Iran, editing of cinema books in Qatrah, Afkaar and Sefidsar Publications





## آرش لاهوتی

متولد: ۱۳۶۰ / تهران

**تحصیلات:** کارشناسی فیلمسازی با گرایش تدوین فیلم  
فیلم‌شناسی: سینمایی: روزهای نارنجی؛ مستندهای: من عشق‌بازم، ۲۰۴۷، راننده و روباه، آنگما، پهلوان و خرقه، آبی کمرنگ

**جوایز:** حضور در بسیاری از جشنواره‌های مهم بین‌المللی نظیر: هات‌داکس، ویزیون دورتل، تورنتو، شیکاگو، داک‌پوینت، کراکو، مستند مونترال و برنده جوایزی چون هوگو طلایی بهترین مستند جشنواره شیکاگو آمریکا، جایزه بزرگ نانوک طلایی بهترین مستند جشنواره فلاهرتیانا روسیه، جایزه ویژه هیأت داوران جشنواره بیگ اسکای آمریکا، جایزه بزرگ بهترین مستند جشنواره مستند تابوان، جایزه بهترین مستند بخش بین‌الملل جشنواره سینماحقیقت، جایزه بهترین مستند و بهترین کارگردانی بخش آزاد جشنواره سینماحقیقت، جایزه شهید آوینی، جایزه بهترین تدوینگر جشنواره سینماحقیقت و...

**مسئولیت‌ها:** عضو هیأت انتخاب بخش مسابقه ملی مستندهای نیمه‌بلند نهمین جشنواره سینماحقیقت، هیأت انتخاب بخش مستند سی و چهارمین جشنواره فیلم فجر، هیأت داوران بخش مستند سومین جشنواره سلامت

**سایر:** عضو انجمن مستندسازان سینمای ایران

## Arash Lahouti

**Born:** Tehran / 1981

**Education:** BA in Film Making

**Filmography:** Feature Film: Orange Days; Documentaries: I am a Lover, 2.47, Driver and the Fox, Enigma, Pahlavan-o-Kherqeh, Light Blue

**Awards:** Attending many major international festivals such as Hot Docs, Visions du Réel, Toronto, Chicago, DocPoint, Kraków and Montreal film festivals and winner of the awards such as Golden Hugo for the Best Documentary in Chicago Film Festival, the Grand Prix Golden Nanook for the Best Documentary in Russian Film Festival, Grand Prix for the Best Documentary of Taiwan Documentary Film Festival, Best Documentary Award in Iran International Film Festival "Cinema Verite", Best Documentary, Best Director and Best Editing Award in Iran International Film Festival Cinema Verite, Martyr Avini Award for the Best Film Festival...

**Positions:** Member of the Selection Committee in the National Competition for the Semi-Long Documentaries of the 9th Iran International Film Festival "Cinema Verite", Member of the Selection Committee in the Documentary Section of the 34th Fajr Film Festival, the Jury Member of the Documentation Section of the 3rd Health Festival

**Other:** Member of the Iranian Documentary Filmmakers Association

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE  
دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

مسابقه ملی مستند کوتاه (۴۰-)

## هیأت انتخاب مستند کوتاه Selection Committee of Short Documentary

### مرجان ریاحی

متولد: تهران

**تحصیلات:** دارای مدرک کارشناسی از دانشگاه آزاد اسلامی در رشته علوم ارتباطات شاخه روزنامه‌نگاری و مدرک فیلمسازی از انجمن سینمای جوانان ایران  
**فیلم‌ها:** مادران همیشه، نینجای ایرانی

**جوایز:** حضور در ۴۸ جشنواره جهانی و کسب چندین جایزه بین‌المللی

**مسئولیت‌ها:** مدیر و مؤسس پایگاه خبری فیلم کوتاه، عضو آکادمی نتیک (بنیاد توسعه سینمای آسیا و اقیانوسیه)، آکادمی فیلم «گردآف» و انجمن منتقدان و نویسندگان سینمای ایران

**سایر:** حضور در ۲۴ جشنواره جهانی به عنوان رئیس هیات داوران یا داور؛ از جمله: رئیس هیات داوران بخش فیلم کوتاه هفدهمین جشنواره کودکان «فیل طلایی» حیدرآباد هند، رئیس هیات داوران آسیایی در پانزدهمین جشنواره «شب‌های سیاه» تالین استونی، رئیس هیات داوران آسیایی در جشنواره فیلم‌های فانتزی «بوچئون» کره جنوبی، داور جشنواره فیلم‌های مستقل «ژوم» لهستان، داور جشنواره فیلم‌های آسیایی «وزول» فرانسه، داور هفتمین و نهمین جشنواره «چشم سوم» مومبای هند، داور جشنواره فیلم‌های کوتاه و مستند کابل افغانستان، داور دومین جشنواره بین‌المللی و بخش ملی فیلم‌های زنان هرات افغانستان، داور جوایز آکادمی سینمای مستقل اروپا «گردآف» در ورشو لهستان، داور جشنواره «سینمالایا» در فیلیپین و...

### Marjan Riyahi

**Born:** Tehran

**Education:** Bachelor's in Communication Sciences field of Journalism from the Islamic Azad University and Filmmaking degree from the Iranian Youth Cinema Association

**Films:** Mothers of Always, Iranian Ninja

**Awards:** Participation in 48 international festivals and receiving several international awards

**Responsibilities:** Director and Founder of Short Film News Agency, member of Netpack Academy (Asia-Pacific Film Development Foundation), Film Academy of Grand Off, Iranian Cinema Critics and Writers Association

**Other:** Attending 24 world festivals as head of jury or arbitrator, including: Head of jury at the Short Film Section of the 17th Children Festival of Golden Elephant of Hyderabad, India, Head of the Asian jury at the 15th Black Nights Festival, Tallinn, Estonia, Head of the Asian jury at the Fantasy Film Festival of Bucheon, South Korea, Jury at the Zoom Independent Film Festival in Poland, Jury at the Asian Film Festival of "Vesoul", France, Jury at the Seventh and Ninth "Third Eye" Festival in Mumbai, India, Jury at the Short and Documentary Film Festival of Kabul, Afghanistan, Jury at the 2nd International Film Festival and the National Women's Film Section Herat, Afghanistan, Jury at the Grand Off Independent European Cinema Academy Awards in Warsaw, Poland, Jury at the Cinemalaya Film Festival in the Philippines and ...



## مصطفی امامی

متولد: ۱۳۵۰ / نهایند

**تحصیلات:** دیپلم علوم تجربی، فارغ التحصیل رشته فیلمسازی انجمن سینمای جوانان ایران  
**فیلم‌ها:** دوچرخه، حمام آخر، دایره، تولد، شغل، دو فنجان قهوه، در ساعت ۸، لیلا، برکه، این سه زن، هوادار، غلامرضا، هواداری حضور در کمپ استعدادهای جشنواره برلین (Talent Campus) با فیلم «تولد» در سال ۲۰۰۵  
**جوایز:** جایزه دوم جشنواره تالین استونی برای فیلم «در ساعت ۸»، جایزه ویژه هیأت داوران جشنواره فیلم رضوی برای فیلم غلامرضا، تقدیر از مستند «شغل» در جشنواره رشد  
**سایر:** عضو انجمن فیلم کوتاه ایران و آکادمی ایسفا



## Mostafa Emami

**Born:** 1971/ Nahavand

**Education:** Highschool Diploma in Empirical Sciences, Graduated in Film Studies from the Iranian Youth Cinema Association

**Films:** The Bike, Last Bath, The Circle, Birthday, Occupation, Two Cups of Coffee, At 8, Leila, The Pond, These Three Women, Adherent, Gholamreza, Adherence \ Attending the Talent Campus (Berlin) with the movie "Birthday" in 2005

**Awards:** The Second Tallinn Film Festival (Estonia) Award for "At 8 O'clock", Special Award of Razavi Film Festival Jury for "Gholamreza", Appreciation for "Job" documentary at Roshd Festival

**Other:** Member of the Iranian Short Film Society and the ISFA Academy

## امید عبدالبهی

متولد: ۱۳۵۷ / شیراز

**تحصیلات:** کارشناسی سینما

**فیلم‌ها:** فیلم‌های کوتاه داستانی: روزی که فارسی داشتیم، بادی که می‌وزد، میان دو خواب، پانسمن، کورسو، میزبان؛ مستندهای: مرثیه آخرین درختان ایستاده، شیوه شاغلام، بوی بنفشه، برندگان، سفر سهراب

**جوایز:** کسب جایزه بزرگ بهترین فیلمساز از جشنواره بین‌المللی فیلم کوتاه سایورو ژاپن، مدال برنز از جشنواره فیلم کوتاه ملل اتریش، دریافت جایزه حمایتی صندوق پرتا جشنواره ایدفا هلند، جایزه ویژه هیأت داوران جشنواره اسماعیلیه مصر و تقدیر ویژه هیأت داوران جشنواره بین‌المللی فیلم کوتاه کلرمون فران فرانسه

**سایر:** عضو انجمن فیلم کوتاه ایران، انجمن مستندسازان سینمای ایران، هیأت داور آکادمی ایسفا؛ عضو هیأت انتخاب سی و چهارمین جشنواره بین‌المللی فیلم کوتاه تهران و هشتمین جشن مستقل فیلم کوتاه ایران



## Omid Abdollahi

**Born:** 1978/ Shiraz

**Education:** Bachelor's in Cinema

**Films:** Short Fiction Films: The Day We Had Persian Course, The Wind Blowing, Between Two Dreams, Bandage Up, Koorsoo, The Host Documentaries: Requiem of the Last Standing Trees, Shagholam's Method, Smell of Violet, Winners, Sohrab's Travel

**Awards:** Best Filmmaker Japan's Sapporo International Short Film Festival, Bronze medal from the Austrian National Short Film Festival, receiving the Supporting Award from the Foundation of the IDFA Festival in the Netherlands, the Special Jury Award from the Ismailiye Festival in Egypt, and the special appreciation from the Claremont International Short Film Festival Fran de France

**Other:** Member of the Short Film Association of Iran, Iranian Documentary Producers Association, ISFA Academy jury, member of the 34th Tehran International Short Film Festival and 8th Independent Iran Film Celebration selection committee



30m / Full HD / 2018

۳۰ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

موضوع: مستندی درباره‌ی جبر مادرانه...

Synopsis: A documentary about maternal fate.

## Asheng

Director: Mohammadsadegh Esmaeeli  
Researcher: Mohammadsadegh Esmaeeli  
Cinematographer: Zanyar Lotfi  
Sound Recorder: Meysam Shafiee  
Sound Mixer: Hossein Ghoorchian  
Editor: Dana Karimsane  
Production Manager: Arefeh Rezamand Parsaee  
Producer: Mohammadsadegh Esmaeeli  
Distribution/Sales: Kerman Hoze Honari

## آشنگ

کارگردان: محمدصادق اسماعیلی  
پژوهشگر: محمدصادق اسماعیلی  
فیلمبردار: زانیار لطفی  
صدابردار: میثم شفیعی  
صداگذار: حسین قورچیان  
تدوینگر: دانا کریم‌سنه  
مدیر تولید: عارفه رضامندپارسائی  
تهیه‌کننده: محمدصادق اسماعیلی  
تهیه شده در: حوزه هنری کرمان

### محمد صادق اسماعیلی

متولد: ۱۳۶۷ / شهداد کرمان

تحصیلات: کارشناسی ارشد تهیه‌کنندگی تلویزیون از دانشگاه صداوسیما  
فیلمشناسی: زنان ابدی و چند فیلم مستند دیگر

Mohammadsadegh Esmaeeli

Born: 1988/ Shahdad (Kerman) \

Education: Master's in Television Production

Filmography: Eternal women and several other documentary films.



سینما و قیقت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای کوتاه (۴۰-)

National Competition Short Documentaries (-40)

## Anam

Director: Maryam Haghpahanah  
Researcher: Maryam Haghpahanah  
Cinematographer: Pezhman Mazaheripoor  
Sound Recorder: Pezhman Mazaheripoor  
Sound Mixer: Arash Zahedi Asl  
Editor: Arash Zahedi Asl  
Text writer: Maryam Haghpahanah  
Narrator: Maryam Haghpahanah  
Producer: Maryam Haghpahanah  
Distribution/Sales: Mostanad Channel

## آنم

کارگردان: مریم حق‌پناه  
پژوهشگر: مریم حق‌پناه  
فیلمبردار: پژمان مظاهری‌پور  
صدابردار: پژمان مظاهری‌پور  
صداگذار: آرش زاهدی‌اصل  
تدوینگر: آرش زاهدی‌اصل  
نویسنده گفتار متن: مریم حق‌پناه  
گوینده: مریم حق‌پناه  
تهیه‌کننده: مریم حق‌پناه  
تهیه شده در: شبکه مستند



29m / Full HD / 2017

۲۹ دقیقه / HD / ۱۳۹۶

### مریم حق‌پناه

متولد: ۱۳۵۴ / تهران / تحصیلات: لیسانس کارگردانی سینما  
فیلمشناسی: خواب، روزی که خواهد آمد، خانه‌های امن، این گوی این میدان، قاب‌ها، چوگان، درخت میان دو لحظه

Maryam Haghpahanah

Born: 1975/ Tehran \ Education: BA in Cinema

Filmography: Sleep, The Day It Will Come, Safe Houses, Here Is the Ball and Here Is the Field , Frames, Polo, Tree Between Two Moments.



موضوع: این فیلم داستان زندگی زن کارآفرینی در شهر میناب است که ترشی‌های خانگی کارخانه او، معیشت فرزندان و روستاییان اطراف محل زندگی‌اش را تامین می‌کند.

Synopsis: The film is about the life of an entrepreneurial woman in the city of Minab, whose home-made pickles provide livelihoods for children and villagers of her residence.



15m / Full HD / 2018

۱۵ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

موضوع: خانعلی ۹۲ ساله، ۳۵ سال پستیچی منطقه بوده و به دلایلی شغل خود را از دست داده و در تلاش است تا دوباره به کار خود برگردد

Synopsis: Khanali, 92, is a 35-year-old postman in the area and for some reason he lost his job and is trying to get back to work.

## Affidav for Khanali

## استشهادی برای خانعلی

Director: Arman Gholipoor Dashtaki  
Researcher: Arman Gholipoor Dashtaki  
Cinematographer: Arman Gholipoor Dashtaki  
Sound Recorder: Neda Rahmanpoor  
Sound Mixer: Mehdi Dehghan  
Editors: Arman Gholipoor Dashtaki,  
Tooran Panahi Rad  
Producer: Arman Gholipoor Dashtaki

کارگردان: آرمان قلی پور دشتکی  
پژوهشگر: آرمان قلی پور دشتکی  
فیلمبردار: آرمان قلی پور دشتکی  
صدابردار: ندا رحمانپور  
صداگذار: مهدی دهقان  
تدوینگر: آرمان قلی پور دشتکی،  
توران پناهی راد  
تهیه کننده: آرمان قلی پور دشتکی

### آرمان قلی پور دشتکی

متولد: ۱۳۶۹ / اردل

تحصیلات: کارشناسی مرمت آثار تاریخی از دانشگاه هنر اصفهان  
فیلمشناسی: ۱۸ پله زندگی، امید من، گنج، آنسوی حصار، ارمتی

Arman Gholipoor Dashtaki

Born: 1990/ Ardal \ Education: Bachelor's in Restoration of Historical Works from Isfahan Art University \ Filmography: 18 Stages of Life, My Hope, Treasure, Beyond the Fence, Armati.



سینما و حقیقت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای کوتاه (۴۰-)

National Competition Short Documentaries (40-)

## Game Principles

Director: Sadegh Davarifar  
Researcher: Sadegh Davarifar  
Cinematographers: Sadegh Davarifar, Ali Nazari  
Sound Recorder: Sadegh Davarifar  
Sound Mixer: Sadegh Davarifar  
Editor: Nafiseh Zahirisani  
Production Manager: Ali Janeballahi  
Producer: Sadegh Davarifar  
Distribution/Sales: Hozeh Honari, Revayat-e- Baran

## اصول بازی

کارگردان: صادق داوری فر  
پژوهشگر: صادق داوری فر  
فیلمبردار: علی نظری، صادق داوری فر  
صدابردار: صادق داوری فر  
صداگذار: صادق داوری فر  
تدوینگر: نفیسه ظهیری ثانی  
مدیر تولید: علی جانب‌اللهی  
تهیه کننده: صادق داوری فر  
تهیه شده در: حوزه هنری، روایت باران

### صادق داوری فر

متولد: ۱۳۵۷ / مشهد

تحصیلات: کارشناسی کارگردانی  
فیلمشناسی: شیخ شوخ کاشی، برعکس عکس، فیه ما فیه، آقای هرز

Sadegh Davarifar

Born: 1978/ Mashhad \ Education: MA in Directing  
Filmography: Sheikh-e- Shookhe Kashi, Inverted Photo, Fih-e- Ma Fih, Mr. Hertz



28m / Full HD / 2017

۲۸ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۶

موضوع: برخی طلاب در کنار فراگیری علوم دینی، دغدغه‌های به‌روزتری پیدا کرده‌اند

Synopsis: Some religious scholars have found more urgent issues besides learning religious issues.



30m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / ۳۰ دقیقه

موضوع: روایتی شعرگونه از زندگی روزمره‌ی زنی در جزیره هنگام

Synopsis: A poetic narrative of the everyday life of a woman on Hengam Island.

## WATERFOLKS

Director: Azadeh Bizargiti  
Researcher: Azadeh Bizargiti  
Cinematographer: Sadegh Sooy  
Sound Recorder: Hadi Beheshti  
Sound Mixer: Ensieh Maleki  
Editor: Farid Daghaheleh  
Production Manager: Galia Modabernia  
Producer: Azadeh Bizargiti  
Distribution/Sales: Mostanad Channel

## اهل آب

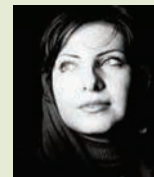
کارگردان: آزاده بی‌زارگیتی  
پژوهشگر: آزاده بی‌زارگیتی  
فیلمبردار: صادق سوی  
صدابردار: هادی بهشتی  
صداگذار: انسیه ملکی  
تدوینگر: فرید دغاغله  
مدیر تولید: گالیا مدبرنیا  
تهیه‌کننده: آزاده بی‌زارگیتی  
تهیه شده در: شبکه مستند

### آزاده بی‌زارگیتی

متولد: ۱۳۵۷ / رشت / تحصیلات: کارشناسی  
فیلمشناسی: فرشته‌ای روی شانه‌ی راست من، سپیده‌دمی که بوی لیمو می‌داد، نیمه‌ی پنهان ماه، فصلی دیگر، پرده‌ی آخر، پشت آتش سبز

#### Azadeh Bizargiti

Born: 1978/ Rasht \ Education: Bachelor Degree  
Filmography: An angel on My Right Shoulder, The Dawn that Smelled Like Lemon, Dark Side of the Moon, Another Season, Last Curtain, Behind the Green Fire.



سینما و قصه  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای کوتاه (۴۰-)

National Competition Short Documentaries (-40)

## The Price of Blood

Director: Marjan Khosravi  
Researcher: Marjan Khosravi  
Cinematographer: Javad Yoosefi  
Sound Recorder: Jafar Najafi  
Sound Mixer: Jafar Najafi  
Editors: Milad Sarchami, Marjan Khosravi  
Production Manager: Milad Khosravi  
Producer: Fereydoon Najafi  
Distribution/Sales: Shahr-e-kord Youth Cinema Society

## بهای خون

کارگردان: مرجان خسروی  
پژوهشگر: مرجان خسروی  
فیلمبردار: جواد یوسفی  
صدابردار: جعفر نجفی  
صداگذار: جعفر نجفی  
تدوینگر: مرجان خسروی، میلاد سرچمی  
مدیر تولید: میلاد خسروی  
تهیه‌کننده: فریدون نجفی  
تهیه شده در: انجمن سینمای جوان شهر کرد



21M / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / ۲۱ دقیقه

موضوع: به خاطر رسمی محلی، پدر خانواده و فرزندانش قربانی شده‌اند! آنها منتظر خبر خوبی هستند که زندگی‌شان را تغییر دهد...

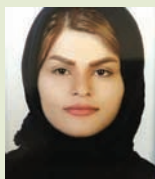
Synopsis: Due to a local tradition, the father of the family and his children have been sacrificed! They are waiting for good news to change their lives.

### مرجان خسروی

متولد: ۱۳۷۴ / شهر کرد  
تحصیلات: لیسانس کارگردانی سینما  
فیلمشناسی: ساخت دو فیلم کوتاه، دستیار کارگردان دو فیلم سینمایی

#### Marjan Khosravi

Born: 1995/ Shahr-e-kord  
Education: BA in Cinema  
Filmography: Directed two short films, assistant director for two movies





26m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۲۶

موضوع: خانواده‌ای هنگام خروج غیرقانونی از مرز، ۸ ساله‌ی خود را گم کرده؛ پس از مدتی آنها فرزند خود را در سوئد پیدا می‌کنند.

Synopsis: A family lost their 8-year-old son when leaving the country illegally, after a while they find their son in Sweden.

## Homeless Like Wind

Director: Gholazmreza Jafari  
Researcher: Gholazmreza Jafari  
Cinematographer: Davvood Jafari  
Sound Recorder: Hassan Maghsoodi  
Sound Mixer: Shahin Khakpoor  
Editor: Mohammadbagher Hosseini  
Production Manager: Mohammadreza Jafari  
Producer: Gholazmreza Jafari  
Distribution/Sales: Iranian Youth Cinema Association

## بی‌سرمز مین‌تراز باد

کارگردان: غلامرضا جعفری  
پژوهشگر: غلامرضا جعفری  
فیلمبردار: داود جعفری  
صدابردار: حسن مقصودی  
صداگذار: شاهین خاکپور  
تدوینگر: محمدباقر حسینی  
مدیر تولید: محمدرضا جعفری  
تهیه‌کننده: غلامرضا جعفری  
تهیه شده در: انجمن سینمای جوانان ایران

### غلامرضا جعفری

متولد: ۱۳۶۳ / اصفهان

تحصیلات: دیپلم

فیلمشناسی: قهوه و چای سبز، با احتیاط برانید جاده لغزنده است، سفید کمرنگ

### Gholazmreza Jafari

Born: 1984/ Isfahan

Education: Highschool diploma

Filmography: Coffee and Green Tea, Be Careful Slippery Road, Pale White



سینما و قصه  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای کوتاه (۴۰-)

National Competition Short Documentaries (-40)

## Portrait of Ms. Farrokhzad پرتروی خانم فرخزاد

Director: Mahoor Mirshakak  
Cinematographer: Babak Abarghani  
Sound Recorder: Saeed Zand  
Sound Mixer: Mahoor Mirshakak  
Editor: Nazanin Noroozian  
Producer: Mahoor Mirshakak

کارگردان: ماهور میرشاکاک  
فیلمبردار: بابک ابرغانی  
صدابردار: سعید زند  
صداگذار: ماهور میرشاکاک  
تدوینگر: نازنین نوروزیان  
تهیه‌کننده: ماهور میرشاکاک



23m / Full HD / 2017

۱۳۹۶ / Full HD / دقیقه ۲۳

موضوع: پنجاه و یک سال پس از مرگ شاعر معاصر «فروغ فرخزاد»، در یک فراخوان از بانوانی که به او شباهت ظاهری دارند، بدون محدودیت سنی دعوت به همکاری می‌شود... از فروغ چه چهره‌ای به‌جا مانده است؟

Synopsis: Fifty one years after the death of contemporary poet "Forough Farrokhzad", in a call, women who look like her without any age limit are invited... What is left of her face?

### ماهور میرشاکاک

متولد: ۱۳۷۰ / تهران

تحصیلات: کارشناسی نقاشی دانشکده هنرهای زیبا دانشگاه تهران  
فیلمشناسی: فیلم تجربی بیدار نشدن؛ فیلمنامه مرغ شکم‌پر؛ طراحی و ترکیب صدا  
فیلم کوتاه (S)

### Mahoor Mirshakak

Born: 1991/ Tehran \ Education: Bachelor's in Painting, Faculty of Fine Arts, University of Tehran \ Filmography: Experimental film "Not Waking Up", Stuffed Chicken screenplay, Designing and Composition of the short film "S".





39m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / ۳۹ دقیقه

موضوع: در سال ۱۳۱۲ در حین حفاری تخت جمشید که با همکاری دانشگاه شیکاگو و به سرپرستی «ارنست هرتسفلد» باستان‌شناس شهیر آلمانی انجام می‌گرفت، به هزاران لوح گلی برخورد کردند که روی آن‌ها با خط میخی ایلامی متونی نوشته شده بود. با توافق طرفین برای کشف رمز و خواندن این متون، الواح به دانشگاه شیکاگو فرستاده شده و طی سال‌های بعد بخشی از کتیبه‌ها خوانده می‌شوند، اما با گذشت بیش از ۸۰ سال هنوز موانعی در راه بازگشت این الواح به ایران وجود دارد!

Synopsis: In 1933, during the excavation of Persepolis, which was conducted by the University of Chicago under the direction of the famous German archeologist Ernst Herzfeld, they discovered thousands of earthen tablets with Elamite cuneiform scripts written on them. The tablets were sent to the University of Chicago with the consent of both sides to discover the encryption of these texts, and over the next few years parts of the scripts disclose but after more than 80 years, there are still obstacles to the return of these tablets to Iran!

## Persepolis-Chicago

Director: Orod Attarpoor  
Researcher: Orod Attarpoor  
Cinematographer: Reza Teimoori  
Sound Recorder: Ahmadreza Taei  
Sound Mixer: Saeed Khodarezaee  
Editor: Saeed Khodarezaee  
Text writer: Orod Attarpoor  
Narrator: Shahram Derakhshan  
Production Manager: Hassan Farhadi  
Producer: Orod Attarpoor  
Distribution/Sales: Sima Film

## پر سپولیس - شیکاگو

کارگردان: اُرد عطاریپور  
پژوهشگر: اُرد عطاریپور  
فیلمبردار: رضا تیموری  
صدابردار: احمدرضا طایی  
صداگذار: سعید خدارضایی  
تدوینگر: سعید خدارضایی  
نویسنده گفتار متن: اُرد عطاریپور  
گوینده: شهرام درخشان  
مدیر تولید: حسن فرهادی  
تهیه‌کننده: اُرد عطاریپور  
تهیه شده در: مرکز سیما فیلم

### اُرد عطاریپور

متولد: ۱۳۴۱ / تهران / تحصیلات: لیسانس اقتصاد از دانشگاه شهید بهشتی  
فیلمشناسی: فیلم‌های مستند: تصویر گمشده، عاشورا در ایبانه، طرح‌هایی از ازدواج، پرنیان، مریم، نام من عشق است، از شمس تا شمس، بر گیسوان بلقیس، صد و یک سال بلندیه تهران، خلیج فارس، در آفتاب شمس، تهیه‌کنندگی میدان بی‌حصار و مجموعه‌های مستند تاریخ تجارت، طب حاشیه، قلب یک پروهانه است، غزل‌های تاریخ، گنج‌های پنهان، بیست شب و...

### Orod Attarpoor

Born: 1962/ Tehran\ Education: Bachelor's in Economics from Shahid Beheshti University Filmography: Documentary films: The Lost Image, Ashura in Abyaneh, Sketches of Marriage, Parnian, Maryam, My Name Is Love, From Shams to Shams, On Belqeis Hair, One Hundred Years Baldieh Tehran, Persian Gulf, In the Sun of Shams; producer of A Square With No Fence and documentary series of Business History, Marginal Medicine, Heart Is a Butterfly, Sunnets of the History, Hidden Treasures, Twenty O'clock and...



سینما قیامت  
CINMAVERITE

مسابقه ملی مستندهای کوتاه (۴۰-)

National Competition Short Documentaries (40-)

## A Number of Us

Director: Hadi Masoomdoost  
Researcher: Hadi Masoomdoost  
Cinematographer: Hadi Masoomdoost  
Sound Recorder: Shahab Hamidi  
Sound Mixer: Hooman Bayat  
Editor: Hadi Masoomdoost  
Text writer: Hadi Masoomdoost  
Narrator: Mohammad Sadeghi  
Composer: Saba Nedaei  
Production Manager: Babak Roozbeh  
Producer: Hadi Masoomdoost  
Distribution/Sales: Enghelab Eslami Documentary House

## چند نفر از ما

کارگردان: هادی معصوم‌دوست  
پژوهشگر: هادی معصوم‌دوست  
فیلمبردار: هادی معصوم‌دوست  
صدابردار: شهاب حمیدی  
صداگذار: هومن بیات  
تدوینگر: هادی معصوم‌دوست  
نویسنده گفتار متن: هادی معصوم‌دوست  
گوینده: محمد صادقی  
آهنگساز: صبا ندایی  
مدیر تولید: بابک روزبه  
تهیه‌کننده: هادی معصوم‌دوست  
تهیه شده در: خانه مستند انقلاب اسلامی

### هادی معصوم‌دوست

متولد: ۱۳۶۴ / مشهد  
تحصیلات: کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی  
فیلمشناسی: خوان بی‌خان، سربازخانه، خون سرد، نشستن بین دو صندلی، نیک مارکت، نیم متر کمتر

### Hadi Masoomdoost

Born: 1985/ Mashhad \ Education: MA in Dramatic Literature  
Filmography: Khan-e Bi Khan, Barracks, Cold Blooded, Sitting Between Two Chairs, Nik Market, Half a Meter.



39m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / ۳۹ دقیقه

موضوع: محمد در آستانه خروج از کمپ ترک اعتیاد است و در این راه مشکلاتی دارد. در سایه زندگی او، حیات اجتماعی در برخی محلات جرم‌خیز مشهد نیز مورد بررسی قرار می‌گیرد.

Synopsis: Mohammed is on the verge of leaving the camp for drug addiction, and there are problems on his way. While portraying his life, social life in some crime areas of Mashhad is also examined.



30m / Full HD / 2018

۳۰ دقیقه / HD / ۱۳۹۷

موضوع: «قدم‌خیز» مادری صدساله رویای ازدواج پسر پنتجاه و سه ساله‌اش که دندانپزشک هست را دارد. او در اواخر عمر تمام تلاشش را برای مهیا کردن مقدمات ازدواج پسرش بعمل می‌آورد.

Synopsis: Ghadamkhiz, a 100 year old mother is dreaming of the wedding of her fifty-three-year-old son, who is a dentist. At the end of her life, she will do her best to provide the arrangements for her son's marriage.

## Like Mom

## چی دا

Director: Mohsen Koolivandi  
Researcher: Mohsen Koolivandi  
Cinematographer: Mohsen Koolivandi  
Sound Recorder: Mohammadsadeh Fathi  
Sound Mixer: Mohammadhossein Mehrjoo  
Editor: Mohsen Koolivandi  
Text writer: Mohsen Koolivandi  
Narrator: Ghadamkhiz Koolivandi  
Composer: Mohammad Eslami  
Production Manager: Mostafa Koolivandi  
Producer: Mohsen Koolivandi

کارگردان: محسن کولیوندی  
پژوهشگر: محسن کولیوندی  
فیلمبردار: محسن کولیوندی  
صدابردار: محمدصادق فتحی  
صداگذار: محمدحسین مهرجو  
تدوینگر: محسن کولیوندی  
نویسنده گفتار متن: محسن کولیوندی  
گوینده: قدم‌خیز کولیوندی  
آهنگساز: محمد اسلامی  
مدیر تولید: مصطفی کولیوندی  
تهیه‌کننده: محسن کولیوندی

### محسن کولیوندی

متولد: ۱۳۷۰ / دهلران

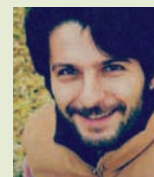
تحصیلات: کارشناسی کارگردانی تلویزیون از دانشگاه صداوسیما  
فیلمشناسی: نامدار، بردی

### Mohsen Koolivandi

Born: 1991/ Dehloran (Ilam)

Education: Bachelor's in Television Directing from Seda va Sima University

Filmography: Namdar, Bardi



سینما و قیقت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای کوتاه (۴۰-)

National Competition Short Documentaries (40-)

## Aleppo

## حلب: سکوت جنگ

Director: Amir Osanloo  
Researcher: Amir Osanloo  
Cinematographer: Zia Hatami  
Editor: Sohrab Khosravi  
Producer: Mehdi Motahar

Distribution/Sales: Enghelab-e- Eslami Documentary House تهیه شده در: خانه مستند انقلاب اسلامی

کارگردان: امیر اُسانلو  
پژوهشگر: امیر اُسانلو  
فیلمبردار: ضیا حاتمی  
تدوینگر: سهراب خسروی  
تهیه‌کننده: مهدی مطهر

### امیر اُسانلو

متولد: ۱۳۶۵ / تهران

تحصیلات: لیسانس علوم سیاسی  
فیلمشناسی: مجموعه ۴ قسمتی ماندنی‌ها، تئوری زیله، پدر پسر گلوله

### Amir Osanloo

Born: 1986/ Tehran \ Education: Bachelor's in Political Science

Filmography: The 4-part series of Mandaniha, The Theory of Waste, Father Son Bullet.



30m / Full HD / 2018

۳۰ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

موضوع: پرتره‌ی شهر حلب بعد از جنگ سوریه

Synopsis: Portrait of Aleppo after the Syria's War



20m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / HD / ۲۰ دقیقه

موضوع: چالش مردم روستایی در دل کوهستان برای پذیرش امامزاده

Synopsis: The challenge of rural people in the mountains to accept Imam Zadeh (shrine).

## Asadollah Uncle

Director: Mohammad Asgarkhah  
Researcher: Mohammad Asgarkhah  
Cinematographers: Farhad Rafiee, Mohammad Asgarkhah  
Sound Recorder: Mazyar Hajati  
Sound Mixer: Mohammad Zarei  
Editor: Mohammad Zarei  
Producer: Mohammad Asgarkhah

## خالو اسداله

کارگردان: محمد عسگر خواه  
پژوهشگر: محمد عسگر خواه  
فیلمبردار: فرهاد ربیعی، محمد عسگر خواه  
صدابردار: مازیار حاجتی  
صداگذار: محمد زارعی  
تدوینگر: محمد زارعی  
تهیه کننده: محمد عسگر خواه

### محمد عسگر خواه

متولد: ۱۳۵۶ / رامسر / تحصیلات: لیسانس جامعه‌شناسی از دانشگاه گیلان  
فیلمشناسی: راز دل، روزی پسری، خار و مرجان، مرد آشنا

### Mohammad Asgarkhah

Born: 1977/ Ramsar  
Education: Bachelor of Sociology from the University of Guilan  
Filmography: Mystery of Heart, One Day A Boy, Thorn and Coral, Familiar Man



سینما  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای کوتاه (۴۰-)

National Competition Short Documentaries (-40)

## In The Realm of the Spider-Tailed Viper

## در قلمرو افعی دم عنکبوتی

Director: Fathollah Amiri  
Researcher: Behzad Fathinia  
Cinematographers: Mahmood Mansoori, Nima Asgari  
Sound Recorder: Mojtaba Shiravand  
Sound Mixer: Majid Mohammaddoost  
Editor: Majid Mohammaddoost  
Text writers: Fathollah Amiri, Behzad Fathinia  
Narrator: Fathollah Amiri  
Composer: Babak Mirzakhani  
Production Manager: Rozhin Nikolae  
Producer: Dr. Mohammad Ala  
Distribution/Sales: Wildlife Image Institute

کارگردان: فتح‌اله امیری  
پژوهشگر: بهزاد فتحی‌نیا  
فیلمبردار: محمود منصوری، نیما عسگری  
صدابردار: مجتبی شیراوند  
صداگذار: مجید محمددوست  
تدوینگر: مجید محمددوست  
نویسنده گفتار متن: بهزاد فتحی‌نیا  
گوینده: فتح‌اله امیری  
آهنگساز: بابک میرزاکhani  
مدیر تولید: روزین نیکولایی  
تهیه کننده: دکتر محمد علاء  
تهیه شده در: موسسه تصویر حیات وحش

### فتح‌اله امیری

متولد: ۱۳۶۰ / سیروان ایلام / تحصیلات: کارشناسی ارشد تهیه‌کنندگی مستند  
فیلمشناسی: در جستجوی پلنگ ایرانی، حیات در رگهای سرد، زندگی در کسوف، محیطبان و پلنگ، تنه‌اوش، حیات در بیابان، حیات وحش ایلام، در گرداب انقراض، غروب خجیر، روی سبز بیابان، آلودمنا

### Fathollah Amiri

Born: 1981/ Sirvan (Ilam) \ Education: Master's in Documentary Production  
Filmography: In Search of the Iranian Panther, Life in Cold Veins, Life in the Solar Eclipse, Park ranger and the Panther, Tanhavash, Life In the Desert, Wildlife Ilam, In the vortex of Extinction, Khojir's sunset, Green Face of the Desert, Alumina



40m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / ۴۰ دقیقه

موضوع: بهزاد فتحی‌نیا (دانشجوی دکتری بیوسستماتیک جانوری) به همراه فتح‌اله امیری به دنبال افعی دم عنکبوتی در زیستگاهش به جستجو می‌پردازند. این جستجو چندین ماه در محدوده‌ای که در مقاله اکتشاف آن آمده است به طول می‌انجامد، اما حتی یک نمونه هم یافت نمی‌شود؛ تا اینکه با یک کشاورز به نام محمود منصوری آشنا می‌شوند...

Synopsis: Behzad Fathinia (Ph.D. student of Animal Biosystematics), along with Fathollah Amiri, are looking for a Spider-tailed Viper in his habitat. The detection lasted several months within the scope of its exploration as mentioned in the article, but there is not even one Spider-tailed Viper, until they are introduced to a farmer named Mahmoud Mansouri...



31m / 4K / 2018

۳۱ دقیقه / 4K / ۱۳۹۷

موضوع: بررسی و مطالعه برج رادکان از دیدگاه نجوم، معماری و پرداختن به تاریخ ساخت این برج در دوران ایلخانی توسط گروه مهندسی خواجه نصیرالدین طوسی با فرمی جدید برای مخاطب امروز

Synopsis: Study of Radkan tower from the viewpoint of astronomy, architecture and addressing the history of the construction during the Ilkhani era by Khajeh Nasir al-Din Tusi engineering group with a new form for today's audience.

## Radkan

Directors: Hojjat Heidari, Ehsan Mollazadeh  
Researcher: Manoochehr Aryan  
Cinematographer: Reza Azizfarkhani  
Sound Recorder: Hassan Balali  
Sound Mixer: Hojjat Heidari  
Editors: Hojjat Heidari, Nima Momtaz  
Text writer: Javad Khajavi  
Narrator: Mohammadreza Labib  
Composer: Arman Parsian  
Production Manager: Seyyed Yahya Salavati  
Producer: Vahid Zarifardaki Kalatebakhsh  
Distribution/Sales: Arseh Cinemagaran Shabih

## رادکان

کارگردان: حجت حیدری، احسان ملازاده  
پژوهشگر: منوچهر آراین  
فیلمبردار: رضا عزیز فرخانی  
صدابردار: حسن بلالی  
صداگذار: حجت حیدری  
تدوینگر: حجت حیدری، نیما مماتز  
نویسنده گفتار متن: جواد خواجوی  
گوینده: محمدرضا لبیب  
آهنگساز: آرمان پارسیان  
مدیر تولید: سیدیحیی صلواتی  
تهیه کننده: وحید ظریف ارداکی کلاته بخش  
تهیه شده در: شرکت عرصه سینماگران شبیه

حجت حیدری - احسان ملازاده  
متولد: ۱۳۶۶ مشهد - ۱۳۶۸ مشهد

تحصیلات: کارشناسی فیلمسازی - کارشناسی ارشد انیمیشن  
فیلمشناسی: بهار فیروزهای، گلستان علی - بازگشت، پرواز،  
انیمیشن آغاز

Hojjat Heidari, Ehsan Mollazadeh  
Born: 1987/ Mashhad, 1989/ Mashhad  
Education: Bachelor of Film Studies, Master's in Animation  
Filmography: Bahar-e- Firoozeh, Golestan-e- Ali, Return, Flying, "Beginning" animation



سینما قیقت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای کوتاه (۴۰-)

National Competition Short Documentaries (-40)

## Rohingya's Dream

Director: Mohammadmehdi Khaleghi  
Researcher: Mohammadmehdi Khaleghi  
Cinematographer: Alireza Baghshani  
Sound Recorder: Yaser Amin  
Sound Mixer: Ahmad Moeenoddin  
Editor: Ahmad Moeenoddin  
Production Manager: Molana Amjadhossein  
Producer: Mohammadmehdi Khaleghi

## رویای روهینگیا

کارگردان: محمدمهدی خالقی  
پژوهشگر: محمدمهدی خالقی  
فیلمبردار: علیرضا باغشانی  
صدابردار: یاسر امین  
صداگذار: احمد معین الدین  
تدوینگر: احمد معین الدین  
مدیر تولید: مولانا امجدحسین  
تهیه کننده: محمدمهدی خالقی

محمدمهدی خالقی

متولد: ۱۳۵۶ / مشهد

تحصیلات: کارشناسی ارشد معارف اسلامی

فیلمشناسی: پسر، امام بار، پایان غرور، فاستقم، سید حامد، آهوانه، آهنگر

Mohammadmehdi Khaleghi

Born: 1977/ Mashhad \ Education: Master's in of Islamic Studies  
Filmography: My Son, Imam Bareh, The End of the Pride, Fastaghem, Seyyed Hamed, Gazelle-Like, Blacksmith



23m / Full HD / 2017

۲۳ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۶

موضوع: عرفه الله کودک روهینگایی داستان آوارگی خود و خانواده اش را مرور می کند.

Synopsis: Arafat Allah, a child from Rohingya, reviews his family's story of displacement.



37m / Full HD / 2017

۱۳۹۶ / HD / دقیقه ۳۷

موضوع: این فیلم به پشت‌پردی اتفاقات رخ داده علیه کارگران معدن زمستان از سال ۸۵ تا انفجار این معدن در سال ۹۶ می‌پردازد.

Synopsis: This film tells the story of what happened to "Winter" miners since 2006 until the explosion of the mine in 2017.

## Yort Winter

Director: Milad Mirzabegheri  
 Researchers: Milad Mirzabegheri, Ali Dehghan  
 Cinematographers: Reza Jalali, Mehdi Shahabi,  
 Mehdi Jafari  
 Sound Recorder: Mohammad Azizi  
 Sound Mixer: Milad Mirzabegheri  
 Editor: Milad Mirzabegheri  
 Text writer: Nematollah Saeedi  
 Narrator: Mojtaba Allahverdi  
 Composer: Ali Nasirnezhad  
 Producer: Ali Dehghan  
 Distribution/Sales: Ammar Documentary Unit

## زمستان یورت

کارگردان: میلاد میرزاباغری  
 پژوهشگر: میلاد میرزاباغری، علی دهقان  
 فیلمبردار: رضا جلالی، مهدی شهابی،  
 مهدی جعفری  
 صدابردار: محمد عزیزی  
 صداگذار: میلاد میرزاباغری  
 تدوینگر: میلاد میرزاباغری  
 نویسنده گفتار متن: نعمت‌الله سعیدی  
 گوینده: مجتبی‌الله‌وردی  
 آهنگساز: علی نصیرنژاد  
 تهیه‌کننده: علی دهقان  
 تهیه شده در: واحد مستند عمار

### میلاد میرزاباغری

متولد: ۱۳۷۴ / گنبد کاووس  
 تحصیلات: مهندسی معماری  
 فیلم‌شناسی: سیداحمد، در این حوالی، گنبد متهای فقر، زمستان یورت

### Milad Mirzabegheri

Born: 1995/ Gonbad-e- Kavous \ Education: Bachelor's in Architecture  
 Filmography: Seyyed Ahmad, Around Here, Gonbad Minus Poverty, Yort Winter



سیستم کیفیت  
 CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای کوتاه (۴۰-)

National Competition Short Documentaries (-40)

## Continuous Black

Director: Niloofar Azimian  
 Researcher: Niloofar Azimian  
 Cinematographer: Niloofar Azimian  
 Sound Recorder: Niloofar Azimian  
 Sound Mixer: Hassan Mahdavi  
 Editor: Ali Pezhman, Niloofar Azimian  
 Production Manager: Niloofar Azimian  
 Producer: Niloofar Azimian  
 With the support of: Women Lawyers of Sura Society

## سیاه دنباله‌دار

کارگردان: نیلوفر عظیمیان  
 پژوهشگر: نیلوفر عظیمیان  
 فیلمبردار: نیلوفر عظیمیان  
 صدابردار: نیلوفر عظیمیان  
 صداگذار: حسن مهدوی  
 تدوینگر: علی پژمان، نیلوفر عظیمیان  
 مدیر تولید: نیلوفر عظیمیان  
 تهیه‌کننده: نیلوفر عظیمیان  
 با حمایت: کانون زنان حقوقدان سورا

### نیلوفر عظیمیان

متولد: سال ۱۳۶۴ / مشهد  
 تحصیلات: مهندسی کشاورزی  
 فیلم‌شناسی: زمان پرنده

### Niloofar Azimian

Born: 1985/ Mashhad  
 Education: Bachelor's in Agricultural Engineering  
 Filmography: Bird's Time



38m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / HD / دقیقه ۳۸

موضوع: فیلم در مورد چند زن در گروه‌های سنی مختلف است که در طول سالیان، قربانی خشونت‌های خانگی بوده‌اند و اکنون برای گرفتن طلاق، مشاوره و آگاهی از حقوق خود، به دفتر وکالت وکیل زنی که دغدغه‌ی حقوق زنان را دارد، رفت و آمد می‌کنند.

Synopsis: This film is about a few women in different age groups who have been the victims of domestic violence over the years and are now going to a female lawyer's office (who is also concerned about women's rights) for divorce, counseling and awareness of their rights.



26m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۲۶

موضوع: دو خانواده «راوند» و «نیکونام» خوشاوندی قدیمی با هم دارند و تصمیم می‌گیرند با ازدواج فرزندان، این خوشاوندی را تعمیق بخشند، اما این تصمیم دو خانواده را دچار بحرانی بزرگ می‌کند.

Synopsis: The two families of "Ravand" and "Nikoonam" are old relatives and decide to deepen their kinship by marrying their children to each other, but this decision will endanger the two families.

## Seeyar

Director: Kamran Jahedi  
Researcher: Maryam Gashtasb  
Cinematographer: Amiali Veisi  
Sound Recorder: Madeh Mafakheri  
Sound Mixer: Hossein Ghoorchian  
Editor: Kamran Jahedi  
Text writer: Zahra Osooli  
Narrator: Mehrdad Ravand  
Production Managers: Farhad Mesbah, Amir Gashtasbi  
Producer: Ali Khaef  
Distribution/Sales: Dena Channel

## سعی یار

کارگردان: کامران جاهدی  
پژوهشگر: مریم گشتاسب  
فیلمبردار: امیرعلی ویسی  
صدابردار: ماحد مفاخری  
صداگذار: حسین قورچیان  
تدوینگر: کامران جاهدی  
نویسنده گفتار متن: زهرا اصولی  
گوینده: مهرداد راوند  
مدیر تولید: فرهاد مصباح، امیر گشتاسبی  
تهیه‌کننده: علی خائف  
تهیه شده در: شبکه دنا

### کامران جاهدی

متولد: ۱۳۶۳ / سنقر کلیایی  
تحصیلات: دیپلم  
فیلمشناسی: تیمام: تدوین فیلم‌های ۸۱۵۷، صدای سکوت و...

**Kamran Jahedi**  
Born: 1984 / Sonqor (Kermanshah)  
Education: High School Diploma  
Filmography: Tiam, Editor of A157 films and Voice of Silent



## سینما VERITE

مسابقه ملی مستندهای کوتاه (۴۰-)

National Competition Short Documentaries (-40)

## Simulation of Mr. Yellow

## شبیه‌سازی آقای زرد

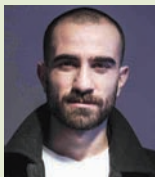
Director: Mahan Khomamipoor  
Researcher: Mahan Khomamipoor  
Cinematographer: Mahan Khomamipoor  
Sound Recorder: Nasir Nabhanian  
Sound Mixer: Ashkan Faramarzi  
Editor: Paliz Khoshdel  
Text writer: Omid Belaghati, Mahan Khomamipoor  
Narrator: Marene Van Holk  
Composer: Mohammad Moosavi  
Production Manager: Nasir Nabhanian  
Producer: Mehdi Motahar  
Distribution/Sales: Documentary and Experimental  
Film Center (DEFC)

کارگردان: ماهان خمایی‌پور  
پژوهشگر: ماهان خمایی‌پور  
فیلمبردار: ماهان خمایی‌پور  
صدابردار: نصیر نهبانیان  
صداگذار: اشکان فرامرزی  
تدوینگر: پالیز خوشدل  
نویسنده گفتار متن: امید بلاغتی، ماهان خمایی‌پور  
گوینده: مارین ون هولک  
آهنگساز: محمد موسوی  
مدیر تولید: نصیر نهبانیان  
تهیه‌کننده: مهدی مطهر  
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمای  
مستند و تجربی

### ماهان خمایی‌پور

متولد: ۱۳۷۱ / تهران / تحصیلات: دیپلم  
فیلمشناسی: روی زیرزمین، بهتر از زندگی، تماشای دیگری  
جوایز: بهترین مستند جشنواره تصویر سال و دیپلم افتخار جشنواره فیلم مستقل خورشید  
برای «روی زیرزمین»، بهترین مستند جشنواره تصویر سال برای «بهتر از زندگی»

**Mahan Khomamipoor**  
Born: 1992 / Tehran / Education: High School Diploma  
Filmography: On the Underground, Better Than Life, Watching Another  
Awards: The Best Documentary of the year from Tasvir-ee Sal Festival and the Honorary Diploma of the Khorshid Independent Film Festival for "On the Underground", the best documentary of the year from Tasvir-ee Sal for "Better Life".



17m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۱۷

موضوع: «بوژکور» نام پیرمردیست زردپوش که هر روز در بین ویرانه‌های شهر جنگ‌زده «حلب» پرسه می‌زند و در نقطه‌ای تکراری منتظر می‌ماند. نه تنها تمامی لباس‌های او بلکه حتی گوشی موبایل، ساعت مچی، یخچال، دیوارهای خانه و تمامی وسیله‌های زندگی او زرد رنگ است.

Synopsis: "Abu Zokur" is the name of an old man who always wears yellow and wanders around the wreckage of Aleppo's war-torn city every day and waits at a certain place. Not only his clothes, but also his mobile phone, watch, refrigerator, home walls and all his other living things are yellow.



29m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / ۲۹ دقیقه

موضوع: مستند «صف سلام» سندی از کشف، مرمت و بازآفرینی تاریخی بزرگ‌ترین نقاشی کشف‌شده از دوران فتحعلی‌شاه قاجار است.

Synopsis: "The Greetings Line" is a documentary about the discovery and historical restoration of the largest painting discovered from the era of Fath Ali Shah Qajar.

## The Greetings Line

Director: Hadi Afarideh  
Researcher: Hadi Afarideh  
Cinematographer: Reza Teimoori  
Sound Recorder: Ahmadreza Taei  
Sound Mixer: Mehrshad Malakooti  
Editor: Babak Bahrambeigi  
Text writer: Hadi Afarideh  
Narrator: Roshanak Ahrabi  
Production Manager: Azam Sdeghimontared  
Producer: Hadi Afarideh

## صف سلام

کارگردان: هادی آفریده  
پژوهشگر: هادی آفریده  
فیلمبردار: رضا تیموری  
صدابردار: احمدرضا طایی  
صداگذار: مهرشاد ملکوتی  
تدوینگر: بابک بهرام‌بیگی  
نویسنده گفتار متن: هادی آفریده  
گوینده: روشناک اهرابی  
مدیر تولید: اعظم صادقی‌منفرد  
تهیه‌کننده: هادی آفریده

### هادی آفریده

متولد: ۱۳۶۳ / تهران / تحصیلات: کارشناسی سینما  
فیلمشناسی: باشگاه حیوانات، افس، کوچ فراموشی، به سبک تهران، پردیس‌های خیال، باغ‌های گمشده، نوروز به وقت تهران، آفر، چنارستان، صورت‌خوانی، مقام نوروز، نوزد، کهنه‌سوار، درخت فراموش‌شده، کودکی رنگ‌پریده، خاطره نی‌آوران، نقل گردآفریده، مراسم صیگه‌ای، زیر درختان کاج، فرزندان باغچه‌بان  
Hadi Afarideh  
Born: 1984/ Tehran \ Education: BA in Cinema  
Filmography: Animal Club, Afus, Forgetful Emigration, Tehran Style, Fantasy Parks, Missing Gardens, Nowruz Tehran Time, Afar, Chenarestan, Face-Reading, Nowruz Rank, Nozud, Kohneh Savar, The Forgotten Tree, The Pale Child, Memory of Neyavaran, Narration of Gordafarid, Morning Rituals, Under the Pine Trees, Children of the Gardener



سینما  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای کوتاه (۴۰-)

National Competition Short Documentaries (-40)

## Warm Breezes

Director: Hossein Rigi  
Researcher: Hossein Rigi  
Cinematographer: Sadegh Soori  
Sound Recorder: Hadi Sa'edmohkam  
Sound Mixer: Amin Sharifi  
Editor: Hamid Fanaee  
Production Manager: Valiollah Reigi  
Producer: Hossein Rigi  
Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)

## فصل بادهای گرم

کارگردان: حسین ریگی  
پژوهشگر: حسین ریگی  
فیلمبردار: صادق سوری  
صدابردار: هادی ساعدمحکم  
صداگذار: امین شریفی  
تدوینگر: حمید فناایی  
مدیر تولید: ولی‌الله ریگی  
تهیه‌کننده: حسین ریگی  
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی



39m / Full HD / 2017

۱۳۹۶ / Full HD / ۳۹ دقیقه

موضوع: «کبری لک زاهد» تا ۱۲ سالگی به دلیل مشکلات خانوادگی نتوانست به مدرسه برود. او با حمایت پدر ناتنی‌اش و آشنایی با نهضت سوادآموزی درس را شروع کرده و با تلاش‌های شبانه‌روزی موفق به دریافت لیسانس می‌شود. حال به عنوان معلم مبارزه خود را برای باسواد کردن دختران سیستان و بلوچستان آغاز کرده است.

Synopsis: "Kobra Lak Zahed" was not able to go to school up to 12 due to family issues. She began the course with the support of his step-father and Nehzat Savad Amoozi organization and was successful in obtaining a bachelor's degree with her day-to-day efforts. Now she began her struggle to educate girls in Sistan and Baluchestan as a teacher.

### حسین ریگی

متولد: ۱۳۵۷ / زاهدان  
تحصیلات: کارشناسی سینما  
فیلمشناسی: ساخت بیش از ۲۰ فیلم کوتاه داستانی، مستند و انیمیشن

### Hossein Rigi

Born: 1978/ Zahedan  
Education: BA in Cinema  
Filmography: Directed over 20 short films, documentaries and animations.





30m / Full HD / 2018

۳۰ دقیقه / HD / ۱۳۹۷

موضوع: این فیلم وضعیت تحصیلی دختران نوجوان روستایی در استان اردبیل را روایت می کند که به دلیل نبود مدرسه، از ادامه ی تحصیل محروم می شوند!

Synopsis: This film portrays the educational situation of rural teenage girls in the province of Ardabil, who are deprived of continuing education due to lack of school.

## Charli Ullar

## قارلی یوللار (جاده های برفی)

Director: Haideh Moradi  
Researcher: Haideh Moradi  
Cinematographer: Abdollah Shokri  
Sound Recorder: Amin Saboor  
Sound Mixer: Zohreh Aliakbari  
Editor: Abdollah Shokri  
Production Managers: Amin Saboor, Ahmad Zafari  
Producer: Haideh Moradi  
Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)

کارگردان: هایده مرادی  
پژوهشگر: هایده مرادی  
فیلمبردار: عبدالله شکری  
صدابردار: امین صبور  
صداگذار: زهره علی اکبری  
تدوینگر: عبدالله شکری  
مدیر تولید: امین صبور، احمد زعفری  
تهیه کننده: هایده مرادی  
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

### هایده مرادی

متولد: ۱۳۵۳ / اردبیل

تحصیلات: کارشناسی سینما از دانشگاه سوره  
فیلمشناسی: لچک، نهایت، فریم های خالی، قارلی داملار، تنهایی اجباری



### Haideh Moradi

Born: 1974/ Ardabil \ Education: BA in Cinema  
Filmography: Lachak, Ultimate, Empty Frames, Mandatory Loneliness.

سینما و قیقت  
CINMAVERITE

مسابقه ملی مستندهای کوتاه (۴۰-)

National Competition Short Documentaries (40-)

## LESEK (Snail)

لِسِک

Director: Mohammadreza Vatandoost  
Researcher: Mohammadreza Vatandoost  
Cinematographer: Ali Talebi  
Sound Recorder: Hassan Mahdavi  
Sound Mixer: Mohammadreza Vatandoost  
Editor: Hassan Mahdavi  
Text writer: Mohammadreza Vatandoost  
Narrator: Fatemeh Vatandoost  
Production Manager: Sara Moayeri  
Producer: Mohammadreza Vatandoost  
Distribution/Sales: Mazandaran Martyr Foundation

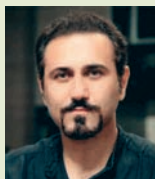
کارگردان: محمدرضا وطن دوست  
پژوهشگر: محمدرضا وطن دوست  
فیلمبردار: علی طالبی  
صدابردار: حسن مهدوی  
صداگذار: حسن مهدوی  
تدوینگر: محمدرضا وطن دوست  
نویسنده گفتار متن: محمدرضا وطن دوست  
گوینده: فاطمه وطن دوست  
مدیر تولید: سارا معیری  
تهیه کننده: محمدرضا وطن دوست  
تهیه شده در: بنیاد شهید و امور ایثارگران مازندران

### محمدرضا وطن دوست

متولد: ۱۳۵۷ / ساری / تحصیلات: کارشناس ارشد پژوهش هنر و کارشناسی سینما از دانشکده سینما- تئاتر دانشگاه هنر  
فیلمشناسی: فیلم سینمایی «وقتی لیموها زرد شدند»، فیلم های مستند تجربی «تنا»، در دامان سرخ کوه، ذوالجناح روز پنجاه هزار سال، لوتوس و...

### Mohammadreza Vatandoost

Born: 1978/ Sari \ Education: MA in Arts Research and BA in Cinema from the School of Cinema-Theater University of Tehran  
Filmography: The movie "When the Lemons are Yellow", the experimental documentaries "Nena", in the middle of Sorkh Kuh, Zhuljunah on the Fifty Thousand Years, Lotus...



17m / 4K / 2018

۱۷ دقیقه / 4K / ۱۳۹۷

موضوع: رقیه از ۱۷ سالگی به مدت ۱۰ سال در انتظار بازگشت همسرش یحیی ماند.

Synopsis: Woman waiting ten years to meet her husband...



32m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۳۲

موضوع: فیلم درباره‌ی زندگی دختر جوانی است که مبتلا به نوعی بیماری پوستی نادر است. او قصد ازدواج با پسر جوانی دارد، اما بیماری دختر مشکلات زیادی را سر راه آنها قرار داده است...

Synopsis: A film about the life of a young girl with a rare skin disorder. She plans to marry a young boy, but the girl's illness has put a lot of problems on their path...

## Mahiak

Director: Farah Zare  
Researcher: Farah Zare  
Cinematographer: Mehrdad Fakhropoor  
Sound Recorder: Kaveh Boghrati  
Sound Mixer: Farah Zare  
Editor: Farah Zare  
Production Manager: Farah Zare  
Producer: Farah Zare  
Distribution/Sales: Tehran Youth Cinema Society

## ماهی‌اک

کارگردان: فرح زارع  
پژوهشگر: فرح زارع  
فیلمبردار: مهرداد فخرپور  
صدابردار: کاوه بقراتی  
صداگذار: فرح زارع  
تدوینگر: فرح زارع  
مدیر تولید: فرح زارع  
تهیه‌کننده: فرح زارع  
تهیه شده در: انجمن سینمای جوان تهران

### فرح زارع

متولد: ۱۳۵۰ / تهران  
تحصیلات: کارشناسی تکنولوژی آموزشی از دانشگاه علامه طباطبایی  
فیلمشناسی: همراه با باران



### Farah Zare

Born: 1971/ Tehran \ Education: Bachelor's in Educational Technology from Allameh Tabatabaee University  
Filmography: With the Rain

سینما و تحقیقات  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای کوتاه (۴۰-)

National Competition Short Documentaries (-40)

## IHTF

Director: Ghazaleh Razavi  
Researcher: Ghazaleh Razavi  
Cinematographer: Ghazaleh Razavi  
Sound Mixer: Mohammadhossein Ebrahimi  
Editor: Pooyan Sholevar  
Production Manager: Hamid Khazaei  
Producer: Ashkan Ashkani

## من باید پرواز کنم

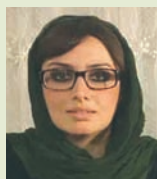
کارگردان: غزاله رضوی  
پژوهشگر: غزاله رضوی  
فیلمبردار: غزاله رضوی  
صداگذار: محمدحسین ابراهیمی  
تدوینگر: پویان شعله‌ور  
مدیر تولید: حمید خزایی  
تهیه‌کننده: اشکان اشکانی

### غزاله رضوی

متولد: ۱۳۵۹ / تهران  
تحصیلات: کارشناسی ادبیات انگلیسی  
فیلمشناسی: «من باید پرواز کنم» اولین فیلم کارگردان است

### Ghazaleh Razavi

Born: 1980/ Tehran  
Education: BA in English Literature  
Filmography: "IHTF" is the first film of the director.



25m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۲۵

موضوع: در فیلم داستان زندگی پیرمرد ارمنی هشتاد ساله‌ی تنهایی را می‌بینیم که تصمیم به ازدواج با دختری جوان می‌گیرد...

Synopsis: Story of the Life of a lonely eighty-year-old Armenian man who decides to marry a young girl...



40m/ Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / ۴۰ دقیقه

موضوع: گاهی یک شیشه نوشابه می تواند تاثیر مهمی در سرنوشت انسان ها داشته باشد.

Synopsis: Sometimes a bottle of soda can have an important impact on the fate of humans.

## 330cc of Memories

Director: Elham Maroofi  
 Researcher: Elham Maroofi  
 Cinematographer: Arastoo Maddahi Givi  
 Sound Recorder: Hassan Mahdavi  
 Sound Mixer: Hassan Mahdavi  
 Editor: Farid Daghighaleh  
 Text writer: Elham Maroofi  
 Narrator: Elham Maroofi  
 Composer: Sattar Oraki  
 Production Manager: Amir Maroofi  
 Producer: Elham Maroofi

## ۳۳۰ سی سی خاطره

کارگردان: الهام معروفی  
 پژوهشگر: الهام معروفی  
 فیلمبردار: ارسطو مداحی گیوی  
 صدابردار: حسن مهدوی  
 صداگذار: حسن مهدوی  
 تدوینگر: فرید دغاغله  
 نویسنده گفتار متن: الهام معروفی  
 گوینده: الهام معروفی  
 آهنگساز: ستار اورکی  
 مدیر تولید: امیر معروفی  
 تهیه کننده: الهام معروفی

### الهام معروفی

متولد: ۱۳۵۶ / آبادان  
 تحصیلات: کارشناس اقتصاد بازرگانی از دانشگاه آزاد اراک  
 فیلمشناسی: و خدا مثل همیشه بود

**Elham Maroofi**  
 Born: 1977/ Abadan  
 Education: Bachelor's in Business Economics from Arak Azad University  
 Filmography: And God Was Like Ever



سینما حقیقت  
 CINEMA  
 VERITE

مسابقه ملی مستندهای کوتاه (۴۰-)

National Competition Short Documentaries (40-)

سینما حقیقت  
 CINEMA  
 VERITE  
 دوازدهمین جشنواره بین المللی فیلم مستند ایران

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE  
دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

National Competition  
Short Documentaries (-40)

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE  
دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

مسابقه ملی  
مستندهای نیمه بلند (۴۰-۷۰)

## هیأت انتخاب مستند نیمه بلند Selection Committee of Mid-Length Documentary

### عباس امینی

متولد: ۱۳۶۱ / آبادان

تحصیلات: دیپلم کامپیوتر

**فیلم‌ها:** کوتاه داستانی سکوت، بچه‌های صدفی، فصل بازگشت؛ مستندهای عبدالما، طعم خورشید، قصه شب، ماموریت غیرممکن، از نفس افتاده‌ها، نباید گریه کنی مادر، آوای سرزمین؛ سینمایی والدراما، هندی و هرمز  
**جوایز:** حضور در بیش از ۵۰ فستیوال جهانی؛ جایزه جشنواره تامپره فنلاند و اُپسالا سوئد برای فیلم «طعم خورشید»؛ جایزه جشنواره توکیو ژاپن برای فیلم «بچه‌های صدفی»؛ کاندید بهترین فیلم اول جشنواره فیلم «برلین» ۲۰۱۶ و بهترین فیلم جشنواره «پراگ» جمهوری چک برای فیلم «والدراما». جایزه بهترین فیلم و بهترین کارگردانی جشنواره سینمای ایران تورنتو کانادا، جایزه نتپک (شبکه ارتقاء سینمای آسیا)، حضور در بخش Generation جشنواره فیلم برلین ۲۰۱۸ با فیلم «هندی و هرمز»  
**سایر:** عضو انجمن صنفی کارگردانان سینمای مستند

### Abbas Amini

**Born:** 1982/ Abadan

**Education:** High School Diploma in Computer

**Films:** Short fiction films: Silence, Shelly Kids, The Return Season; Abdulma, The Taste of the Sun, Night Story, Impossible Mission, Out of Breath, You Must not Cry Mother, Voice of the Land; Valderama, Hendi and Hormoz

**Awards:** Attending more than 50 international festivals; Tampere Film Festival of Finland award and Sweden's Uppsala award for "The Taste of the Sun"; Tokyo Festival award for "Shelly Kids"; Nominated as the Best First Film of Berlin Film Festival in 2016 and Best Film of Prague Film Festival Czech Republic for Valderama, Best Film and Best Director award of Toronto Sine Iran Film Festival, the Netpack (Asian Cinema Promotion Network) Award, participation in the "Generation" section of the 2018 Berlin Film Festival with "Hendi and Hormoz"

**Other:** Member of the Association of Directors of Documentary Cinema



## مریم سپهری

متولد: ۱۳۴۹ / گرگان

**تحصیلات:** کارشناسی ارشد سینما از دانشگاه هنر  
**فیلم‌ها:** انار کوچک کویر، مهربانو (کارگردانی مشترک با مهدی باقری)، تا باران بعدی، فراتر از رنگ، زنبورک در گام مینور  
**جوایز:** بهترین فیلم مستند جشنواره میلوکی ویسکانسین آمریکا و جایزه بهترین دستاورد فیلمسازی جشنواره استونی بروک نیویورک برای فیلم «فراتر از رنگ»؛ تندیس شیر سنگی بهترین کارگردانی مستند نیمه‌بلند و بهترین موسیقی جشن مستقل مستندسازان سینمای ایران برای فیلم «زنبورک در گام مینور»

**سایر:** همکاری با روزنامه شرق، زنان امروز، هفت؛ ترجمه فیلمنامه سانسیت بلوار؛ انتشار مجموعه داستان کوتاه «صدای زیر طاقی»

## Maryam Sepehri

**Born:** 1970/ Gorgan

**Education:** Master's in Cinema from the University of Art

**Films:** Small Pomegranate of Desert, Mehrbanoo (co-directing with Mehdi Bagheri), Till the Next Rain, Beyond the Color, Jaw Harps Minor Scale

**Awards:** The Best Documentary Film of the Milwaukee Film Festival in Wisconsin, USA, and the Best Filmmaking Achievement at the Stony Brook Film Festival in New York for "Beyond the Color"; Emblem of Stony Lion for the Best Long Documentary Director and Best Composing in Independent Iranian Documentary Filmmakers Celebration for Jaw Harps Minor Scale.

**Other:** Collaborating with the Shargh Newspaper, Zanan-e- Emrooz, Haft; Translated The Sunset Boulevard screenplay; Published the short story "Under-Arch Voices"

## سید و حید حسینی

متولد: ۱۳۶۳ / همدان

**تحصیلات:** کارشناسی کارگردانی سینما از دانشگاه سوره، کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی از دانشکده هنر و معماری دانشگاه آزاد تهران  
**فیلم‌ها:** همه چیز درباره‌ی الی، قصه‌ی ترمه، من او، آن معلم بی‌استاد، پهلوان رنج، دست به مهره، صوفی، پهلوان رنج، آواز باد و باران، آن‌ها، مسجد جامع همدان، رئیس‌تور عقب مخاطب می‌گردد، من اکبر اعتماد اتم می‌شکنم، بزم رزم

**جوایز:** سیمرغ بلورین بهترین پژوهشگر از جشنواره فیلم فجر، تندیس فیروزه‌ای بهترین پژوهشگر از جشنواره سینماحقیقت، نشان شبکه مستند و... برای ساخت فیلم «بزم رزم»، مستندی که نگاهی به کارنامه موسیقی در روزگار جنگ دارد. این فیلم بهترین مستند سال به انتخاب مجله تجربه و مجله ۲۴ شده، نامزد بهترین فیلم مستند جشن حافظ بوده و پرمخاطب‌ترین مستند اکران شده در گروه هنر و تجربه لقب گرفته است.

**سایر:** عضو پیوسته انجمن صنفی کارگردانان سینمای مستند ایران

## Seyyed Vahid Hosseini

**Born:** 1984/ Hamedan

**Education:** Bachelor's in Cinema Directing from Sooreh University, Master's in Dramatic Literature, Faculty of Arts and Architecture, Azad University of Tehran

**Films:** All about Eli, The Story of Termeh, The His Me, That Masterless Teacher, Champion of Suffering, Dast Be Mohreh, Sufi, Song of the Wind and Rain, They, Hamedan's Cathedral Mosque, The Registor Searches Behind Audience, I Akbar Etamad Fission Atoms, Feast of Fight

**Awards:** Crystal Simorgh for the Best Researcher from the Fajr Film Festival, Emblem of Best Researcher from the Cinema Haghighat Film Festival and Mostanad Channel for Feast of Fight, a documentary that addresses the music at wartime. The film is the best documentary of the year according to the Tajrobeh and 24 magazines, nominee for the best documentary at Hafez Celebration, and the most watched documentary in Honar & Tajrobeh group.

**Other:** A member of the Directors Association of Iranian Documentary Cinema



50m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / HD / دقیقه ۵۰

موضوع: پیرمرد نابینای ۸۰ ساله جنوبی از دل کوه سنگی با لمس دست و نوک زبان و چشیدن طعمش، سنگ مخصوصش رو انتخاب کرده و با ابزار ابتدایی استخراج می‌کند. او با آره دستی و تیشه بدون هیچ لوازم صنعتی، ظروف سنتی مورد نیاز اهالی روستا را می‌سازد و می‌فروشد و کسب روزی می‌کند.

Synopsis: The 80-year-old Southern blind man selects its own stone with a touch of hand and tongue as well as tasting it, from the rocky mountain and extracts it with elementary tools. He builds and sells traditional dishes for the people of the village with a hand saw and a chip-axe without any industrial equipment.

## ASAK

Director: Mehdi Zamanpoor Kiasari

Researcher: Mehdi Zamanpoor Kiasari

Cinematographers: Ali Shilandari, Pooyan Aghababae

Sound Recorder: Ehsan Shaygan

Sound Mixer: Hassan Mahdavi

Editor: Hossein Nikzad

Production Manager: Saeed Parvizi

Producers: Somayyeh Zera'atkar,

Mehdi Zamanpoor Kiasari

## آسک

کارگردان: مهدی زمانپور کیاسری

پژوهشگر: مهدی زمانپور کیاسری

فیلمبردار: علی شیلانداری و پویان آقابابایی

صدابردار: احسان شایگان

صداگذار: حسن مهدوی

تدوینگر: حسین نیکزاد

مدیر تولید: سعید پرویزی

تهیه کننده: سمیه زراعت کار و

مهدی زمانپور کیاسری

### مهدی زمانپور کیاسری

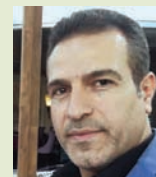
متولد: ۱۳۵۳ / کیاسر مازندران

تحصیلات: کارشناسی ارشد کارگردانی از دانشکده صداوسیما

فیلمشناسی: ترا من چشم در راهم، پای پیاده تا بهشت، سایه‌های سبز، نقیب علوی، عاشورا در کیاسر، گام‌های کوچک در بزرگراه الله، ۳۰ سال زندگی با ۱۰۰ بند، مشتی اسماعیل، پاپلی، راه دل

Mehdi Zamanpoor Kiasari

Born: 1974/ Kiasar (Mazandaran) \ Education: Master's in Directing  
Filmography: I Am Waiting for You, Bare Foot to Paradise, Green Shadows, Naghib Alavi, Ashura in Kiasar, Tiny Steps In the Highway of Allah, 30 Years of Living with 100 Stanzas, Mashti Esmaeel, Papeli, Heart's Path



سینما و حقیقت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای نیمه بلند (۴۰-۷۰)

National Competition Mid-Length Documentaries (40-70)

## Where the Wind Blows

Director: Mina Mashhadimehdi

Researchers: Mina Mashhadimehdi, Hassan Naghashi

Cinematographer: Hassan Naghashi

Sound Recorder: Mohsen Asgarizadeh

Sound Mixer: Mina Mashhadimehdi

Editor: Hassan Naghashi

Text writer: Mina Mashhadimehdi

Narrators: Hadi Esfandiari, Mina Mashhadimehdi

Production Manager: Kamran Farzi

Producer: Mina Mashhadimehdi

Distribution/Sales: Documentary and Experimental

Film Center (DEFC)

## آنجا که باد می‌وزد

کارگردان: مینا مشهدی مهدی

پژوهشگر: مینا مشهدی مهدی، حسن نقاشی

فیلمبردار: حسن نقاشی

صدابردار: محسن عسگری زاده

صداگذار: مینا مشهدی مهدی

تدوینگر: حسن نقاشی

نویسنده گفتار متن: مینا مشهدی مهدی

گوینده: هادی اسفندیاری، مینا مشهدی مهدی

مدیر تولید: کامران فرضی

تهیه کننده: مینا مشهدی مهدی

تهیه شده در: مرکز گسترش سینمایی مستند

و تجربی

### مینا مشهدی مهدی

متولد: ۱۳۵۸ / یزد

تحصیلات: کارشناسی سینما

فیلمشناسی: کویر باور، وایو، نو، جلال الدین، و هووم، آنجا که باد می‌وزد

Mina Mashhadimehdi

Born: 1979/ Yazd \ Education: BA in Cinema

Filmography: Kavir, Believe, Vayo, New, Jalaloddin, Illusion, Where the Wind Blows



45m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۴۵

موضوع: از بمبئی تا بمبئی؛ سرگذشت‌های ناخواندنی که خوانده شد...

Synopsis: From Mumbai to Mumbai; non-readable lives have been read.



51m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / HD / دقیقه ۵۱

موضوع: باد فیلمی است درباره‌ی آیین زار؛ با توجه به مقدمات، پیرامون، مجلس و مؤخرات آن.

Synopsis: The wind is a film about Zaar ceremony, according to the preliminaries, environment, the ceremony itself and its consequent.

## The Wind

Director: Hamid Jafari  
Researcher: Hamid Jafari  
Cinematographer: Arastoo Maddahigivi  
Sound Recorder: Alireza Daryadel  
Sound Mixer: Hassan Shabankareh  
Editor: Farid Daghadaleh  
Production Manager: Ava Vahedinavaee  
Producer: Hamid Jafari

## باد

کارگردان: حمید جعفری  
پژوهشگر: حمید جعفری  
فیلمبردار: ارسطو مداحی گیوی  
صدابردار: علیرضا دریادل  
صداگذار: حسن شبانکاره  
تدوینگر: فرید دغاغله  
مدیر تولید: آوا واحدی نوایی  
تهیه کننده: حمید جعفری

### حمید جعفری

متولد: ۱۳۵۰ / بندر ماهشهر  
تحصیلات: لیسانس کارگردانی سینما  
فیلمشناسی: روزی دو، سه دیگر هم، نماهایی که ناپدید شد، من نگویم شرح آن، ز گفتار دهقان، نرد

### Hamid Jafari

Born: 1971/ Mahshahr \ Education: BA in Cinema  
Filmography: Roozi Do, Three More, Facades That Disappeared, I Do Not Describe, Words of the Farmer, The Rock.



سینما و قیقت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای نیمه بلند (۴۰-۷۰)

National Competition Mid-Length Documentaries (40-70)

## Returning Home

Director: Somayeh Ashtari  
Cinematographer: Hossein Ahmadian  
Editor: Ali Niazmand  
Text writer: Somayeh Ashtari  
Narrator: Somayeh Ashtari  
Producer: Somayeh Ashtari

## بازگشت به خانه

کارگردان: سمیه اشتری  
فیلمبردار: حسین احمدیان  
تدوینگر: علی نیازمند  
نویسنده گفتار متن: سمیه اشتری  
گوینده: سمیه اشتری  
تهیه کننده: سمیه اشتری



45m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / HD / دقیقه ۴۵

موضوع: این فیلم در مورد دختری است که احساس تنهایی می کند و برای حل این مشکل به سراغ گذشته خود می رود و مسائلی را در مورد خود کشف می کند.

Synopsis: This movie is about a girl who feels lonely so she searches her past to solve the problem and find out about herself.

### سمیه اشتری

متولد: ۱۳۵۹ / تهران  
تحصیلات: کارشناسی فیلمسازی از دانشکده صداوسیما  
فیلمشناسی: مستندهای سفره و کیمیا؛ فیلم کوتاه داستانی منفی یک

### Somayeh Ashtari

Born: 1980/ Tehran  
Education: BA in Filmmaking  
Filmography: Sofreh va Kimia documentaries; short film -1





42m / Negative / 2018

۴۲ دقیقه / نگاتیو / ۱۳۹۷

موضوع: زندگی و دغدغه‌های زنانه‌ی «معصومه» و مشتری‌های آرایشگاهش در منطقه شوش تهران

Synopsis: Life and concerns of "Masoumeh" and clients of her beauty salon in Shoosh district of Tehran.

## Red Lipstick

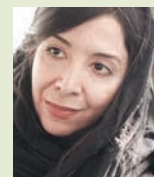
Director: Shiva Sanjari  
Researcher: Shiva Sanjari  
Cinematographers: Arastoo Maddahigivi, Rozhin Golestani  
Sound Recorder: Hassan Shabankareh  
Sound Mixer: Hassan Shabankareh  
Editor: Mohaddeseh Golchinarefi  
Production Manager: Nasim Najafi  
Producers: Hamid Jafari, Alegria Company  
Distribution/Sales: Arteh Channel

## بزرگ

کارگردان: شیوا سنجری  
پژوهشگر: شیوا سنجری  
فیلمبردار: ارسطو مداحی گیوی، رزین گلستانی  
صدابردار: حسن شبانکاره  
صداگذار: حسن شبانکاره  
تدوینگر: محدثه گلچین عارفی  
مدیر تولید: نسیم نجفی  
تهیه‌کننده: حمید جعفری، شرکت آگريا  
تهیه شده در: شبکه آرته

### شیوا سنجری

متولد: ۱۳۵۹ / تهران  
تحصیلات: کارشناسی گرافیک  
فیلمشناسی: اینجا صندلی‌ها خالیست، سالن زیبایی



**Shiva Sanjari**  
Born: 1980/ Tehran  
Education: BA in Graphics  
Filmography: The Seats Are Empty, Beauty Salon

سیستم کیفیت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای نیمه بلند (۴۰-۷۰)

National Competition Mid-Length Documentaries (40-70)

## Takht-e-Soleyman

Director: Pezhman Mazaheripoor  
Researcher: Pezhman Mazaheripoor  
Cinematographer: Pezhman Mazaheripoor  
Sound Mixer: Arash Zahedi Asl  
Editor: Maryam Haghpahanah  
Text writer: Pezhman Mazaheripoor  
Narrator: Shahram Derakhshan  
Producer: Pezhman Mazaheripoor  
Distribution/Sales: Mostanad Channel

## تخت سلیمان

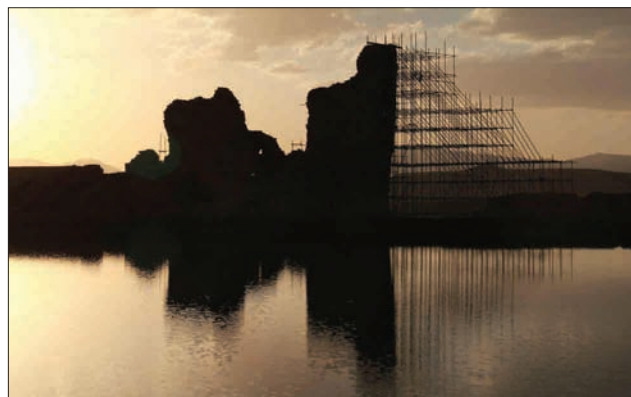
کارگردان: پژمان مظاهری‌پور  
پژوهشگر: پژمان مظاهری‌پور  
فیلمبردار: پژمان مظاهری‌پور  
صداگذار: آرش زاهدی‌اصل  
تدوینگر: مریم حق‌پناه  
نویسنده گفتار متن: پژمان مظاهری‌پور  
گوینده: شهرام درخشان  
تهیه‌کننده: پژمان مظاهری‌پور  
تهیه شده در: شبکه مستند

### پژمان مظاهری‌پور

متولد: ۱۳۵۲ / تهران / تحصیلات: کارشناسی کارگردانی سینما  
فیلمشناسی: شاهنامه شاه تهماسبی، وارثان کیومرث، انسان طغیانگر، داستان چند هزارساله یک شهر، وادی هفت واد، جیرفت تمدن گمشده، آب در ایران، دریاچه‌ای که بود، سعدی شاعر مصلح، داستان تولید برق، دستگرد یزد شاپوران، غبار سرخ، ایران از پس هزاره‌ها، رامهرمز یک کاوش باستان‌شناسی، الموت، مسجد ایرانی، معدن کاران، از اریسمان تا بوخوم

### Pezhman Mazaheripoor

Born: 1973/ Tehran | Education: BA in Cinema  
Filmography: Shahnameh Shah-e Tahmasbi, Kimourthes Heirs, Revolting Human, Millennial Story of a City, Vadi-e- Haft Vad, Jiroft the Lost Civilization, Water in Iran, The Lake That Was, Sa'di, the Poet of Peace, Story of Producing Electricity, Dastgerd Yazde- Shapooran, The Red Dust, Iran After Millenniums, Ramhormoz Archeologic Exploration, Alamut, Iranian Mosque, Miners, From Erishman to Bochum.



51m / HD / 2018

۵۱ دقیقه / HD / ۱۳۹۶

موضوع: این فیلم مروری است بر تاریخ مطالعات باستان‌شناسی تخت‌سلیمان

Synopsis: This film is a review of the history of Takht-e Soleyman archeology studies.



67m / Full HD / 2018

۶۷ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

موضوع: چند جوان شهرستانی که قصد مهاجرت به اروپا دارند، برای جور کردن مخارج سفر خود با شکستن اعضای بدنشان و صحنه‌سازی تصادف، قصد سوء استفاده از شرکت‌های بیمه را دارند، اما...

Synopsis: Some young residents who intend to immigrate to Europe are planning to abuse insurance companies to match their travel expenses by breaking their body parts and accident scenes.

## JOKER (Black Wound)

## جوکر (سیاه زخم)

Director: Sajjad Imani  
Researcher: Sajjad Imani  
Cinematographer: Mohammad Soleimani Rad  
Sound Recorder: Behnam Ehsani  
Sound Mixer: Arash Ghasemi  
Editors: Sajjad Imani, Reza Daneshpazhooh, Omid Sharifi  
Production Manager: Saman Rashidi  
Producers: Sajjad Imani, Reza Sharifi  
Distribution/Sales: Mamasani Film Company

کارگردان: سجاد ایمانی  
پژوهشگر: سجاد ایمانی  
فیلمبردار: سجاد ایمانی، محمد سلیمی‌راد  
صدابردار: بهنام احسانی  
صداگذار: آرش قاسمی  
تدوینگر: سجاد ایمانی، رضا دانش‌پژوه، امید شریفی  
مدیر تولید: سامان رشیدی  
تهیه‌کننده: سجاد ایمانی، رضا شریفی  
تهیه شده در: شرکت فیلمسازی ممسنی

### سجاد ایمانی

متولد: ۱۳۶۷ / ممسنی / تحصیلات: کارشناس ارشد سینما از دانشگاه بوشهر  
فیلمشناسی: ساخت بیش از ۱۸ فیلم مستند کوتاه و بلند و کوتاه داستانی

### Sajjad Imani

Born: 1988/ Mamasani  
Education: MA in Cinema from Bushehr University  
Filmography: Directed over 18 short and long doumetaries and short fiction films.



سینما و قیقت  
CINMAVERITE

مسابقه ملی مستندهای نیمه بلند (۷۰-۴۰)

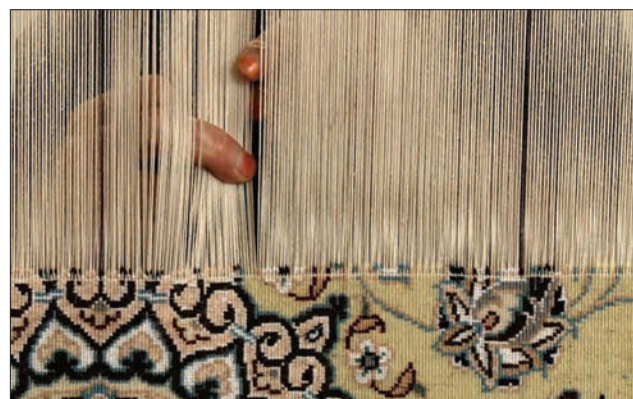
National Competition Mid-Length Documentaries (40-70)

## Khor on the Salt Shore

## خور بر کرانه کویر نمک

Director: Mehdi Bagheri  
Researchers: Mehdi Bagheri, Farhad Varahram  
Cinematographer: Reza Teimoori  
Sound Recorder: Ahmadreza Taee  
Sound Mixer: Shahin Poordadashi  
Editor: Mehdi Bagheri  
Composer: Hamidreza Afarideh  
Production Manager: Morteza Ebrahimi  
Producer: Farhad Varahram  
Distribution/Sales: Mostanad Channel

کارگردان: مهدی باقری  
پژوهشگر: مهدی باقری، فرهاد وره‌رام  
فیلمبردار: رضا تیموری  
صدابردار: احمدرضا طایی  
صداگذار: شاهین پورداداشی  
تدوینگر: مهدی باقری  
آهنگساز: حمیدرضا آفریده  
مدیر تولید: مرتضی ابراهیمی  
تهیه‌کننده: فرهاد وره‌رام  
تهیه شده در: شبکه مستند



61m / Full HD / 2018

۶۱ دقیقه / HD / ۱۳۹۷

موضوع: بازگشت به خور و بیابانک بعد از چهل سال، به واسطه‌ی تصاویر هشت میلی‌متری یکی از اهالی خور

Synopsis: Returning to Khor and Biabanak after forty years, due to eight-millimeter pictures of one of the villagers.

### مهدی باقری

متولد: ۱۳۶۰ / تهران / تحصیلات: فارغ‌التحصیل سینما از مدرسه فیلم تهران  
فیلمشناسی: مرغ سحر، اهمیت عارف بودن، پیر پسر، ناگهان تو گم شدی، اهالی خیابان یکطرفه، در جستجوی خانه خورشید، شرق اندوه، زیارت در مه

### Mehdi Bagheri

Born: 1981/ Tehran \ Education: Graduated in Cinema from Tehran Film School  
Filmography: Morgh-e- Sahar, The Importance of Mysticism, Old Boy, Suddenly You're Missing, People of One-way Street, Looking for the Sun's House, East of Grief, Pilgrimage in Fog





66m/ Full HD / 2017

۱۳۹۶ / Full HD / دقیقه ۶۶

موضوع: ده برادر از یک خانواده درگیر مشکل اعتیاد هستند...

Synopsis: Ten brothers of a family are involved in addiction...

## Ten Brothers

Director: Mohsen Alidadi  
Researcher: Mohsen Alidadi  
Cinematographer: Mohsen Alidadi  
Sound Recorder: Mohsen Alidadi  
Sound Mixer: Mohsen Alidadi  
Editor: Mohsen Alidadi  
Production Manager: Mehrdad Alidadi  
Producer: Mohsen Alidadi  
Distribution/Sales: Mostanad Channel

## ده برادر

کارگردان: محسن علیدادی  
پژوهشگر: محسن علیدادی  
فیلمبردار: محسن علیدادی  
صدابردار: محسن علیدادی  
صداگذار: محسن علیدادی  
تدوینگر: محسن علیدادی  
مدیر تولید: مهرداد علیدادی  
تهیه کننده: محسن علیدادی  
تهیه شده در: شبکه مستند

### محسن علیدادی

متولد: ۱۳۵۹ / فریدن اصفهان  
تحصیلات: کارشناسی سینما از سپهر اصفهان  
فیلمشناسی: کارگردانی ۵ فیلم کوتاه داستانی، ۳۰ فیلم تلویزیونی و ۵ فیلم مستند نیمه بلند

**Mohsen Alidadi**  
Born: 1980/ Faridan (Isfahan)  
Education: BA in Cinema from Sepehr Isfahan  
Filmography: Directed 5 short fiction films, 3 films and 5 semi-long films.



سینما و حقیقت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای نیمه بلند (۴۰-۷۰)

National Competition Mid-Length Documentaries (40-70)

## Raffaello

Director: Rashad Balef  
Researcher: Rashad Balef  
Cinematographer: Rashad Balef  
Sound Recorder: Rashad Balef  
Sound Mixer: Rashad Balef  
Editor: Rashad Balef  
Text writer: Ramtin Balef  
Narrator: Ramtin Balef  
Production Manager: Abbas Motaf  
Producer: Rashad Balef  
Distribution/Sales: Simay-e-Bushehr center,  
ordered by Simay-e- Ostanha

## رافائل

کارگردان: رشاد بالف  
پژوهشگر: رشاد بالف  
فیلمبردار: رشاد بالف  
صدابردار: رشاد بالف  
صداگذار: رشاد بالف  
تدوینگر: رشاد بالف  
نویسنده گفتار متن: رامتین بالف  
گوینده: رامتین بالف  
مدیر تولید: عباس مطاف  
تهیه کننده: رشاد بالف  
تهیه شده در: سیمای مرکز بوشهر،  
به سفارش مرکز سیمای استانها

### رشاد بالف

متولد: ۱۳۶۱ / بوشهر  
تحصیلات: کارشناسی سینما  
فیلمشناسی: تصویربردار و تدوینگر فیلمهای مستند رودخانه لیان، نایبست، کوخت

### Rashad Balef

Born: 1982/ Bushehr \ Education: BA in Cinema  
Filmography: Photographer and editor of the Lyan River documentary films, Naybast, Kookht



54m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۵۴

موضوع: «رافائل» نام کشتی‌ای است که قبل از انقلاب از ایتالیا خریداری شده و به بندر بوشهر آورده می‌شود. این کشتی در زمان جنگ ایران و عراق مورد اصابت موشک قرار می‌گیرد و غرق می‌شود. کشتی رافائل در حال حاضر تبدیل به بزرگ‌ترین زیستگاه مصنوعی خلیج فارس شده است.

Synopsis: "Raphaello" is the name of a ship purchased from Italy before the Iran's revolution and brought to Bushehr. The ship strikes by a missile and drowns during the Iran-Iraq war. The Raphael ship has now become the largest artificial habitat in the Persian Gulf.



70m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / HD / دقیقه ۷۰

موضوع: روستای توگری امسال هم درگیر خشکسالی است؛ ولی بار این خشکسالی بر دوش کیسان (ریس شورا) سنگینی می‌کند.

Synopsis: The village of Tugabri this year is also affected by drought, but the burden of this drought is heavy on Keyesan shoulders (chairman of the council).

## Toogabri

کارگردان: حجت طاهری  
پژوهشگر: حجت طاهری  
فیلمبردار: عبدالخالق طاهری، حجت طاهری  
صدابردار: آرش عسکری، حجت طاهری  
صداگذار: حجت طاهری  
تدوینگر: حجت طاهری  
مدیر تولید: عباس جهانبخشی  
تهیه‌کننده: حجت طاهری، عبدالخالق طاهری

Director: Hojjat Taheri  
Researcher: Hojjat Taheri  
Cinematographers: Abdolkhalegh Taheri, Hojjat Taheri  
Sound Recorders: Arash Asgari, Hojjat Taheri  
Sound Mixer: Hojjat Taheri  
Editor: Hojjat Taheri  
Production Manager: Abbas Jahanbakhshi  
Producers: Hojjat Taheri, Abdolkhalegh Taheri

### حجت طاهری

متولد: ۱۳۵۵ / نورآباد مامسنی / تحصیلات: دیپلم  
فیلمشناسی: مستندهای بایاریها، اشوریها، زندگی در خور موسی، پرندگان در سایه، زندگی روی خاکریز

#### Hojjat Taheri

Born: 1976/ Noorabad Mamasani  
Education: High School Diploma  
Filmography: Documentaries of the Bayariha, Ashuraians, Life in Khor Moosa, Birds in the Shade, Life on the Gravel



سینما و قیقت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای نیمه بلند (۷۰-۴۰)

National Competition Mid-Length Documentaries (40-70)

## Utopia

کارگردان: ماریا ماووتی  
پژوهشگر: ماریا ماووتی  
فیلمبردار: محمد حدادی  
صدابردار: بهرام هدایت  
صداگذار: حسین قورچیان  
تدوینگر: اسماعیل منصف  
نویسنده گفتار متن: ماریا ماووتی  
گوینده: ماریا ماووتی  
آهنگساز: امیر بکان  
مدیر تولید: ماریا ماووتی  
تهیه‌کننده: مهدی مطهر  
تهیه شده در: خانه مستند انقلاب اسلامی

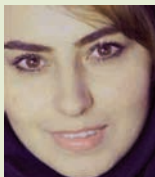
Director: Maria Mavoti  
Researcher: Maria Mavoti  
Cinematographer: Mohammad Haddadi  
Sound Recorder: Bahram Hedayat  
Sound Mixer: Hossein Ghoorchian  
Editor: Esmaeel Monsef  
Text writer: Maria Mavoti  
Narrator: Maria Mavoti  
Composer: Amir Bakan  
Production Manager: Maria Mavoti  
Producer: Mehdi Motahar  
Distribution/Sales: Enghelab-e- Eslami Documentary House

### ماریا ماووتی

متولد: ۱۳۶۵ / اشنویه  
تحصیلات: کارشناسی کارگردانی از دانشگاه صداوسیما، کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی از دانشگاه سوره  
فیلمشناسی: از نفس افتاده، ماجرای نیمروز، بازگرد

#### Maria Mavoti

Born: 1986/ Oshnavieh  
Education: Master's in Dramatic Literature from Sooreh University, BA in Directing from Seda va Sima University  
Filmography: Out of Breath, Mid-Day Story, Return



## زمان



46m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / HD / دقیقه ۴۶

موضوع: چی باعث شد قید کشور تو بزنی؟ بخاطر آینده‌ی بچه‌هام، آینده‌ی اون‌ها رو روشن کردم... خب الان بچه‌ها کجان؟

Synopsis: What made you leave your country? For the future of my children, to brighten up their future ... Well now, where are your kids?



62m / Full HD / 2018

۶۲ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

موضوع: روایت چهار سال از دوران بلوغ دانش آموز نوجوان ساکن دروازه غار که قصد دارد با هدف تغییر وضعیت زندگی و جامعه پیرامون خود خواننده شود. او در این مسیر با مشکلات زیادی از جمله مخالفت والدین، مشکلات مالی و نداشتن حمایت اطرافیان روبه‌رو می‌شود.

Synopsis: Four years of an adolescent student's life, living in Darvazeh Ghar district, who aims to change the way of life and society around him in order to become a singer. He faces many problems in this regard, including parental opposition, financial problems, and lack of support for others around him.

## Shouting at the Wind

Directors: Siavash Jamali, Ata Mehrad  
 Researchers: Siavash Jamali, Ata Mehrad  
 Cinematographer: Ata Mehrad  
 Sound Recorder: Siavash Jamali  
 Sound Mixer: Hassan Mahdavi  
 Editors: Siavash Jamali, Ata Mehrad  
 Composer: Afshin Azizi  
 Producers: Ata Mehrad, Siavash Jamali

## فریاد روبه باد

کارگردان: سیاوش جمالی، عطا مهرداد  
 پژوهشگر: سیاوش جمالی، عطا مهرداد  
 فیلمبردار: عطا مهرداد  
 صدابردار: سیاوش جمالی  
 صداگذار: حسن مهدوی  
 تدوینگر: عطا مهرداد، سیاوش جمالی  
 آهنگساز: افشین عزیزی  
 تهیه‌کننده: عطا مهرداد، سیاوش جمالی

### سیاوش جمالی - عطا مهرداد

متولد: ۱۳۶۳ تهران - ۱۳۶۷ تبریز

تحصیلات: کارشناسی ارشد شهرسازی - کارشناسی مکانیک  
 فیلمشناسی: قصه یک مرد

Siavash Jamali, Ata Mehrad

Born: 1984/ Tehran, 1988/ Tabriz

Education: Master's in Urban Planning - BSc in Mechanical Engineering

Filmography: Story of an Old Man



سیاست و حقیقت  
 CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای نیمه بلند (۴۰-۷۰)

National Competition Mid-Length Documentaries (40-70)

## Absence

Director: Fatemeh Zolfaghari  
 Researcher: Fatemeh Zolfaghari  
 Cinematographers: Fatemeh Zolfaghari, Negin Ahmadi  
 Sound Recorder: Omid Yari  
 Sound Mixer: Mohammadali Rafi  
 Editor: Arsalan Amiri  
 Production Manager: Fariba Rezaee  
 Producer: Mehdi Motahar  
 Distribution/Sales: Documentary House

## فقدان

کارگردان: فاطمه ذوالفقاری  
 پژوهشگر: فاطمه ذوالفقاری  
 فیلمبردار: فاطمه ذوالفقاری، نگین احمدی  
 صدابردار: امید یاری  
 صداگذار: محمدعلی رفیع  
 تدوینگر: ارسلان امیری  
 مدیر تولید: فریبا رضایی  
 تهیه‌کننده: مهدی مطهر  
 تهیه شده در: خانه مستند

### فاطمه ذوالفقاری

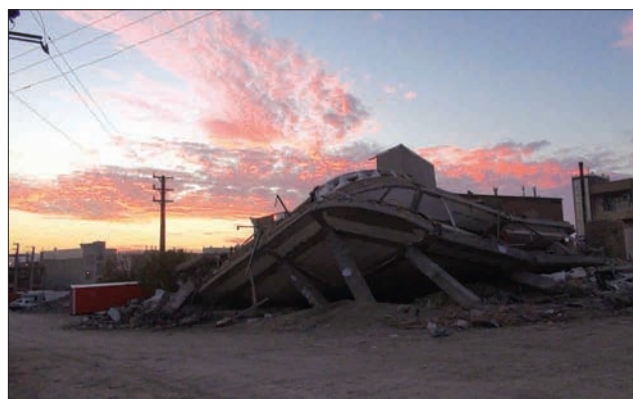
متولد: ۱۳۶۴ / یزد / تحصیلات: کارشناسی فیلمسازی و تدوین

فیلمشناسی: تولید بیش از ۳۰ فیلم در مؤسسه توسعه پایدار و محیط زیست  
 آسنستا، تدوین فیلم‌های بازگشت (به کارگردانی رضا نوذری)، DIC (ساخته وحید جهانمیری و سجاد آورد) و...

Fatemeh Zolfaghari

Born: 1985/ Yazd / Education: BA in Filmmaking and Editing

Filmography: Producing more than 30 films at the Institute of Tose'e Paydar va Mohit-e Zist, editor of the Return movie (directed by Reza Nozari) and DIC (directed by Vahid Jahanmiri and Sajjad Avarand)



47m / Full HD / 2018

۴۷ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

موضوع: تعدادی از افراد یک خانواده که از زلزله سرپل ذهاب جان سالم به در برده‌اند، در زیر ویرانه‌های خانه به دنبال خاطرات خود می‌گردند...

Synopsis: A number of people in a family, who survived the earthquake in Sarapol Zahab, are looking for their memories under the ruins of the house...



52m / Full HD / 2017

۱۳۹۶ / Full HD / دقیقه ۵۲

موضوع: علیرضا جوانی ۳۶ ساله است که در کودکی قربانی رسمی غلط شده است...

Synopsis: Alireza is a 36 year old man who became a victim for a false tradition when he a child...

## Gharshelagh

Director: Reza Gholamimotlagh  
Researcher: Reza Gholamimotlagh  
Cinematographer: Reza Gholamimotlagh  
Sound Recorder: Reza Gholamimotlagh  
Sound Mixer: Reza Gholamimotlagh  
Editor: Reza Gholamimotlagh  
Producer: Reza Gholamimotlagh

## قار شلق

کارگردان: رضا غلامی مطلق  
پژوهشگر: رضا غلامی مطلق  
فیلمبردار: رضا غلامی مطلق  
صدابردار: رضا غلامی مطلق  
صداگذار: رضا غلامی مطلق  
تدوینگر: رضا غلامی مطلق  
تهیه کننده: رضا غلامی مطلق

### رضا غلامی مطلق

متولد: ۱۳۵۵ / بجنورد  
تحصیلات: کارشناسی ارشد  
فیلمشناسی: ساخت ۱۳ اثر کوتاه و مستند



### Reza Gholamimotlagh

Born: 1976/ Bojnurd  
Education: Master's Degree  
Filmography: Directed over 13 short films and documentaries.

سینما و حقیقت  
CINEMA VERITE

### مسابقه ملی مستندهای نیمه بلند (۷۰-۴۰)

National Competition Mid-Length Documentaries (40-70)

## Fokoshima Traveler

Director: Masoomeh Noormohammadi  
Researcher: Masoomeh Noormohammadi  
Cinematographer: Reza Mohammadi  
Sound Mixer: Ramin Abolsedgh  
Editor: Majid Asheghi  
Text writer: Majid Asheghi  
Narrator: Afshin Valinezhad  
Composer: Nariman Aliakbar  
Production Manager: Nasrin Noormohammadi  
Producer: Masoomeh Noormohammadi

## مسافر فوکوشیما

کارگردان: معصومه نورمحمدی  
پژوهشگر: معصومه نورمحمدی  
فیلمبردار: رضا محمدی  
صداگذار: رامین ابوالصدق  
تدوینگر: مجید عاشقی  
نویسنده گفتار متن: مجید عاشقی  
گوینده: افشین والی نژاد  
آهنگساز: نریمان علی اکبر  
مدیر تولید: نسرن نورمحمدی  
تهیه کننده: معصومه نورمحمدی



51m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۵۱

موضوع: نخستین روزهای سال ۲۰۱۱ تلخ ترین زمستان ژاپنی ها بود؛ وقتی زلزله ۱۰ ریشتری شرق این کشور را لرزاند و امواج سهمگین اقیانوس آرام را به ساحل راند. سونامی ژاپن باعث ۲ انفجار در نیروگاه برق دایچی فوکوشیما شد و امواج رادیواکتیو منطقه وسیعی را آلوده کرد. از زمان وقوع حادثه تا امروز، افشین والی نژاد خبرنگار آزاد مقیم ژاپن بیش از ۷۰ سفر زمینی به منطقه فوکوشیما داشته و با صدها ساعت فیلم و هزاران قطعه عکس، اتفاقاتی مختلف را ثبت کرده است.

Synopsis: The first days of 2011 were the worst winters for the Japanese people, when a 10 Richter earthquake shook the east of the country and drove the Pacific Ocean's waves to the coast. Japan's tsunami caused two blasts in the Fukushima Daiichi nuclear power plant and infected radioactive waves in a vast area. From the time of the incident to now, Afshin Valinezhad, an Iranian freelance journalist who lives in Japan, has more than 70 trips to the Fukushima region, recording various events with hundreds of hours of videos and thousands of photographs.

### معصومه نورمحمدی

متولد: ۱۳۴۵ / تهران / تحصیلات: کارشناسی  
فیلمشناسی: تهیه کننده و کارگردان مجموعه آبی دریا یک (۷ قسمت) و دو (۱۰ قسمت)، فیلم های مستند سورنا، سوزنگرد، رویای بهشت

### Masoomeh Noormohammadi

Born: 1966/ Tehran \ Education: Bachelor's Degree  
Filmography: Producer and Director of the Bluish Sea series (7 episodes) and Two (10 episodes), Soorena documentary films, Soozaneard, Dream of Paradise





68m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۶۸

موضوع: روایت فیلم مربوط به یک عکس است که روزنامه‌نگاران «روزنامه جامعه» در سال ۱۳۷۶ در میدان جوانان برای ویژه‌نامه‌ی نوروزی گرفته‌اند. در این عکس فیلمساز امینا اکبری (با همراه ۷۱ نفر دیگر حضور دارند. حال پس از گذشت ۲۰ سال، حدود ۶ نفر از روزنامه‌نگاران آن عکس، روزنامه‌نگار باقی مانده‌اند!

Synopsis: The film is about a photograph taken by the journalists of the "Jame'eye Iran" newspaper in 1997 on Javanan square for the Nowruz special edition. In this photo the filmmaker (Mina Akbari) and 71 others are present. Now, after about 20 years, 6 journalists of that photograph have been remained as journalists! "

## Formerly Javanan (Youth) Square

Director: Mina Akbari  
Researcher: Mina Akbari  
Cinematographer: Mohammadreza Jahanpanah  
Sound Recorder: Hassan Shabankare  
Sound Mixer: Ensieh Maleki  
Editors: Sepide Abtahi, Arash Zahedi Asl  
Text writer: Mina Akbari  
Narrator: Mina Akbari  
Composer: Ali Samadpoor  
Production Manager: Abdolreza Nikpoor  
Producer: Ehsan Rasoolof

## میدان جوانان سابق

کارگردان: مینا اکبری  
پژوهشگر: مینا اکبری  
فیلمبردار: محمدرضا جهان‌پناه  
صدابردار: حسن شیانکاره  
صداگذار: انسیه ملکی  
تدوینگر: سپیده ابطی، با همکاری آرش زاهدی‌اصل  
نویسنده گفتار متن: مینا اکبری  
گوینده: مینا اکبری  
آهنگساز: علی صمدپور  
مدیر تولید: عبدالرضا نیک‌پور  
تهیه‌کننده: احسان رسول‌اف

### مینا اکبری

متولد: ۱۳۵۵ / تهران / تحصیلات: لیسانس روزنامه‌نگاری  
فیلمشناسی: «میدان جوانان سابق» اولین تجربه کارگردانی وی است

### Mina Akbari

Born: 1976/ Tehran  
Education: Bachelor's in Journalism  
Filmography: Formerly Javanan (Youth) Square is her first directing experience.



سینما و حقیقت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای نیمه بلند (۴۰-۷۰)

National Competition Mid-Length Documentaries (40-70)

## The Vescus

Director: Amirhossein Noroozi  
Researcher: Amirhossein Noroozi  
Cinematographers: Seyyed Morteza Moosavi,  
Amirhossein Noroozi  
Sound Recorder: Amirhossein Noroozi  
Sound Mixer: Navid Salari Moghadam  
Editor: Mohaddeseh Golchinarefi  
Producers: Morteza Shabani, Amirhossein Noroozi  
Distribution/Sales: Haghighat Documentary Center

کارگردان: امیرحسین نوروزی  
پژوهشگر: امیرحسین نوروزی  
فیلمبردار: سیدمرتضی موسوی،  
امیرحسین نوروزی  
صدابردار: امیرحسین نوروزی  
صداگذار: نوید سالاری‌مقدم  
تدوینگر: محدثه گلچین‌عارفی  
تهیه‌کننده: مرتضی شعبانی، امیرحسین نوروزی  
تهیه شده در: مرکز مستند حقیقت

## نجات

### امیر حسین نوروزی

متولد: ۱۳۵۹ / تهران  
تحصیلات: کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی  
فیلمشناسی: پل، بازی انگلیسی، قطعه ۲۱، شاعر سپیده، شهربانو

### Amirhossein Noroozi

Born: 1980/ Tehran | Education: MA in Dramatic Literature  
Filmography: The Bridge, English Game, Piece 21, Blank Verse poet, Shahrbanoo



45m / Full HD / 2017-2018

۱۳۹۶-۹۷ / HD / دقیقه ۴۵

موضوع: زندگی، جنگ، دوربین و نقش‌هایی متفاوت در میدان نبرد

Synopsis: Life, war, camera and different roles in the battlefield



67/ Full HD / 2017- 2018

۱۳۹۶ - ۹۷ / Full HD / دقیقه ۶۷

موضوع: این مستند درباره‌ی سنت ورزا جنگ یا جنگ گاوهایی نر در استان گیلان است. فیلم روایت نوجوانی که پدرش دارای خود را در قمار از دست داده اما بازم سودای قهرمانی در زمین ورزا جنگ دارد را بازگو می‌کند.

Synopsis: This is a documentary about the old tradition of Verza war or male cow wars in Gilan province. The film is the story of a teenager whose father lost his property in gambling but still struggles to win the championship on the battlefield.

## Bull Fighting : The Story of HOOMAN and SEFEED

## ورزا جنگ : داستان هومن و سفید

Director: Mahnaz Saboor  
Researcher: Hamid Yekta  
Cinematographers: Mehdi Azadi, Serkio Mesgari  
Sound Recorders: Shahin Poordadashi, Alireza Karimnezhad  
Sound Mixer: Mehrdad Jelokhani  
Editors: Mahnaz Saboor, Mohammad Zarei  
Composer: Arya Aziminezhad  
Production Manager: Hamid Yekta  
Producers: Mahnaz Saboor, Hamid Yekta

کارگردان: مهناز صبور  
پژوهشگر: حمید یکتا  
فیلمبردار: مهدی آزادی، سرکیو مسگری  
صدابردار: شاهین پورداداشی، علیرضا کریم‌نژاد  
صداگذار: مهرداد جلوخانی  
تدوینگر: مهناز صبور، محمد زارعی  
آهنگساز: آریا عظیمی‌نژاد  
مدیر تولید: حمید یکتا  
تهیه‌کننده: مهناز صبور، حمید یکتا

### مهناز صبور

متولد: ۱۳۵۷ / اهواز  
تحصیلات: کارشناسی ارشد علوم سیاسی، کارگردانی انجمن سینمای جوان  
فیلمشناسی: مکاشفه کوتاه آذر، از یادداشت‌های یک نفر دیوانه، موی دماغ، مستند مادی و مستند آب کور

**Mahnaz Saboor**  
Born: 1978/ Ahvaz \ Education: Master's in Political Science, Directing Degree from Cinemaye Javan Association  
Filmography: Azar's Short Epiphany, From Notes of a Crazy, Bete Noire, Blind Water and Maadi documentaries



## سینما وریته CINEMA VERITE

### مسابقه ملی مستندهای نیمه بلند (۲۰-۷۰)

### National Competition Mid-Length Documentaries (40-70)

## VARS

## ورس

Director: Javad Vatani  
Researcher: Javad Vatani  
Cinematographers: Javad Vatani, Pooya Najafi  
Sound Recorder: Manoochehr Masoomi  
Sound Mixer: Shahin Poordadashi  
Editor: Arash Zahedi Asl  
Text writer: Javad Vatani  
Narrators: Majid Barzegar, Arash Zahedi Asl  
Composer: Christoph Rezaei  
Production Manager: Farid Salehi  
Producer: Javad Vatani  
Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film center (DEFC)

کارگردان: جواد وطنی  
پژوهشگر: جواد وطنی  
فیلمبردار: پویا نجفی، جواد وطنی  
صدابردار: منوچهر معصومی  
صداگذار: شاهین پورداداشی  
تدوینگر: ارش زاهدی‌اصل  
نویسنده گفتار متن: جواد وطنی  
گوینده: مجید برزگر، ارش زاهدی‌اصل  
آهنگساز: کریستف رضاعی  
مدیر تولید: فرید صالحی  
تهیه‌کننده: جواد وطنی  
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

### جواد وطنی

متولد: ۱۳۴۷ / فیروزکوه / تحصیلات: کارگردانی سینما از دانشگاه سوره  
فیلمشناسی: فیلم‌های کوتاه: گره و تست بازیگری؛ مستندهای: روزهای اعتراض، فرزند خاک، زنده‌رود، شهر زنده است، روز هفتم

**Javad Vatani**  
Born: 1968/ Firuzkuh  
Education: BA in Directing from Sooreh University  
Filmography: Short film: Knot and Acting Test; Documentaries: The Days of Protest, The Child of Soil, Zنده Rood, The City Is Alive, The Seventh Day.



52/ Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۵۲

موضوع: ضمانت هفتاد ساله‌ی پل ورسک، یکی از مهمترین و قدیمی‌ترین پل‌های ساخته شده در مسیر راه‌آهن سراسری ایران به پایان رسیده است. آیا می‌توان همچنان از این پل برای تردد قطارهای باری و مسافری استفاده کرد؟

Synopsis: The seventy-year warranty of the Veresk Bridge, one of the most important and oldest bridges built on Iran's railways, has been finished. Can this bridge still be used to travel freight and passenger trains?

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE  
دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

National Competition  
Mid-Length Documentaries (40-70)

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE  
دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

مسابقه ملی  
مستندهای بلند (+۷۰)

## هیأت انتخاب مستند بلند

### Selection Committee of Full Length Documentary

#### محمد شکیبانی

متولد: ۱۳۵۱ / قزوین

تحصیلات: کارشناسی مخابرات از دانشگاه صنعتی شریف

فیلم‌ها: تهیه‌کننده مجموعه مستند «ایران و غرب» و «جنگ به شیوه آمریکایی»، فیلم‌های مستند ترییتی: دانشمند، سیاستمدار و بمب، من انرژی هسته‌ای نیستم، فیلم ناتمامی برای دخترم سمیه، زمانکو، مادر کشی، چغامیش، مارکوپولو یک سفر امروزی (برای شبکه فونیکس)، ایران بدون آب (برای شبکه آرته)، حیات وحش ایران (برای شبکه نشنال جغرافی)

جوایز: برنده جوایز ملی و بین‌المللی متعدد از جشنواره الجزیره، جشنواره «روز زمین» سانفرانسیسکو، جشنواره ملی هند، جشنواره TMC لندن، جشنواره فیلم فجر، جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت، جایزه شهید آوینی، جشن خانه سینما، جشنواره فیلم کوتاه تهران، تندیس بهترین فیلم بخش بین‌الادیان فجر، غزال زرین جشنواره سبز، جشنواره نهال، کتاب شهر و...

مسئولیت‌ها: عضو هیأت مدیره انجمن صنفی تهیه‌کنندگان مستند

سایر: مدرس دانشگاه، سردبیر ماهنامه سینمایی همشهری ۲۴ از مهر ۹۵ تا مهر ۹۷

#### Mohammad Shakibania

**Born:** 1972/ Qazvin

**Education:** Bachelor's in Telecommunications from Sharif University

**Films:** Producer of the documentary series "Iran and the West" and "American-style Warfare", Documentaries: Trinity, Scientist, The Politician and Bomb; I Am Not Nuclear Energy; Incomplete Film for My Daughter Somayeh, Zemnako, Mother-Killing, Choghamish, Marcopolo, a Today's Trip (for the Phoenix Channel), Iran Without Water (for Arte Channel), Iran's Wildlife (for National Geographic)

**Awards:** Winner of numerous international and national awards from the Al Jazeera Festival, San Francisco Earth Day Festival, Indian National Festival, London TMC Festival, Fajr Film Festival, Cinema verite International Festival, Martyr Avini Award, Khane Cinema Celebration, Tehran Short Films Festival, Best film of the Fajr Inter-Religions section, winner of the Golden Gazal of Green Festival, Nahal Festival, Book of the City...

**Responsibilities:** Member of the board of directors of the Association of Documentary Producers

**Other:** University instructor, chief-editor of Hamshahri Cinema monthly magazine from October 2016 to October 2018



## آزاده موسوی

متولد: ۱۳۵۹ / تهران

**تحصیلات:** کارشناسی کارگردانی سینما از دانشکده سینما- تئاتر دانشگاه هنر؛ مهندسی کامپیوتر از دانشگاه آزاد تهران  
**فیلم‌ها:** کوتاه داستانی مازور، گریب‌فروت، ترخیص؛ مستندهای سمفونی خیابان، از ایران یک جدایی، در جستجوی فریده  
**جوایز:** دو جایزه ویژه دبیر جشنواره سینماحقیقت (از ایران یک جدایی، در جستجوی فریده)، تندیس بهترین مستند از آکادمی خانه سینما، دیپلم بهترین کارگردانی از جشن مستقل سینمای مستند ایران، نشان هنر و تجربه، تندیس فیروزه‌ای بهترین تدوین و بهترین موسیقی یازدهمین جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت، نشان بهترین فیلم مستند سال ۹۶ آکادمی سینما سینما برای فیلم «در جستجوی فریده»  
**سایر:** عضو هیات داوران بخش دانشجویی جشنواره فیلم کوتاه تهران

## Azadeh Mousavi

**Born:** 1980/ Tehran

**Education:** Master's in Cinema Directing from the School of Cinema - Theater of University of Art; Bachelor's in Computer Engineering from Tehran Azad University

**Films:** short fiction film: Major, Grapefruit, Discharged; documentaries: Street Symphony, From Iran a Separation, Finding Farideh

**Awards:** Two special prizes from the secretary of Cinema Verite Festival (From Iran a Separation, Finding Farideh), Best Documentary from the Academy of Khaneh Cinema, Diploma of the Best Director from the Independent Iran Documentary Cinema, Honar & Tajrobeh emblem, winner of Best Composing and Best Film Editing of the Eleventh International Film Festival of Cinema Verite, winner of Best Documentary Film of 2017 for "Finding Farideh" from The Academy of Cinema

**Other:** Member of the jury (the Student Section) of the Tehran Short Film Festival

## سید محمد رضا هاشمیان

متولد: ۱۳۵۴ / کاشان

**تحصیلات:** فوق‌لیسانس ادبیات نمایشی از دانشگاه هنر و معماری  
**فیلم‌ها:** فیلم‌های کوتاه داستانی اتاق پرو، آنسوی دیوار، مرسی؛ مستندهای بلند سبز سپید سرخ، شناسنامه، رئیس‌الوزراء  
**جوایز:** تندیس فیروزه‌ای بهترین کارگردانی مستند از دوره چهارم جشنواره سینماحقیقت و نشان بهترین فیلم سومین جایزه شهید آوینی برای مستند «سبز سپید سرخ»، دیپلم افتخار جشنواره فیلم رشد برای فیلم «رئیس‌الوزراء»  
**فعالیت‌های تالیفی و پژوهشی:** پژوهش تأثیرات اجتماعی بر روند نمایشنامه‌نویسی در ایران از ۱۳۸۰ تا ۱۳۸۰ / پژوهش و نگارش درباره‌ی تاریخچه پرچم ایران و سجل احوال  
**سایر:** عضو هیات انتخاب بخش مستندهای قوم‌شناسی پنجمین جشنواره سینماحقیقت (۱۳۹۰)

## Seyyed Mohammad Reza Hashemian

**Born:** 1975/ Kashan

**Education:** Master's in Dramatic Literature from the University of Art and Architecture

**Films:** Short fiction films: Dressing Room, Beyond the Wall, Merci; "Green White Red" long documentaries, Birth Certificate, Reisalvazara

**Awards:** Best Documentary Director from the 4th Cinema Verite Film Festival and the Best Film of the third Martyr Avini Awards for "Green White Red"; Honorary Diploma from Roshd Film Festival for "Reisalvazara"

**Compilation and Research Activities:** Social impact studies on playwrighting process in Iran from 1901 to 2001 / Research and writing on the history of the flag of Iran and the registry office

**Other:** Member of the Fifth Cinema Verite Festival Selection Board of Ethnographic Documentaries (2011)



۱۱۷m / Full HD / 2017-2018

۱۱۷ دقیقه / Full HD - ۹۷ - ۱۳۹۶

موضوع: این اثر به تاریخ باشگاه فرهنگی ورزشی استقلال ایران از زمان تاسیس تا به امروز می‌پردازد. باشگاه استقلال در سال ۱۳۲۴ با نام «دوچرخه‌سواران» در شهر تهران بنا شد، در سال ۱۳۲۸ به «تاج» تغییر اسم داد و در سال ۱۳۵۸، نام آن «استقلال» شد.

Synopsis: This work is about the history of the Iranian cultural sports club of Esteghlal since its inception until today. Esteghlal Club was established in 1945 under the name of "Docharkhesavarán" in Tehran. In 1949 it changed to "Taaí", and in 1979 its name was "Esteghlal".

## Blue like the Sky

## آبی به رنگ آسمان

Director: Amir Rafiee  
Researcher: Amir Rafiee  
Cinematographer: Meysam Nazimi  
Sound Recorders: Mohammadreza Mortezaee  
Sound Mixer: Naeem Meschian  
Editor: Reza Taari Vardi  
Text writer: Khashayar Alvand  
Narrators: Homayoon Ershadi, Mahnaz Afshar,  
Siamak Ansari, Farhad Aslani, Hamidreza Azarang,  
Babak Hamidian, Reza Yazdani  
Composers: Goshab Banoo Bahreini,  
Gashtab Bahreini  
Production Manager: Saeed Azhdar  
Producers: Amir Rafiee, Ali Fathollahzade Khoobi

کارگردان: امیر رفیعی  
پژوهشگر: امیر رفیعی  
فیلمبردار: میثم نظمی  
صدابردار: محمدرضا مرتضایی  
صداگذار: نعیم مسچیان  
تدوینگر: رضا تاروی وردی  
نویسنده گفتار متن: خشایار الوند  
گوینده: همایون ارشادی، مهناز افشار،  
سیامک انصاری، فرهاد اسلانی، حمیدرضا آذرنگ،  
بابک حمیدیان، رضا یزدانی  
آهنگساز: گشسب‌بانو بحرینی  
گشتاسب بحرینی  
مدیر تولید: سعید اژدر  
تهیه‌کننده: امیر رفیعی، علی فتح‌الله‌زاده خویی

امیر رفیعی  
متولد: ۱۳۵۹ / تهران / تحصیلات: لیسانس مهندسی کشاورزی، فوق لیسانس علوم اجتماعی / فیلم‌شناسی: طراح، پژوهشگر، مجری طرح و تهیه‌کننده فیلم مستند «من ناصر حجازی هستم...» یکی از آثار مستند پرفروش گروه هنر و تجربه  
Amir Rafiee  
Born: 1980 / Tehran \ Education: B.Eng. in agriculture, Master of social sciences \ Filmography: Designer, researcher, executor and producer of the documentary film "I am Naser Hejazi", one of the best sellers of documentary category in Honar va Tajrobe group.



سیستم کیفیت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای بلند (+۷۰)

National Competition Full Length Documentaries (+70)

## That Winter

## آن زمستان

Director: Ahmad Sharifzade  
Researcher: Hassan Ebrahimzade  
Cinematographers: Mohammad Hosseini,  
Mojtaba Pargar, Amin Mohaghegh Rad  
Sound Recorder: Mojtaba Aghapoor  
Sound Mixer: Hossein Ebrahimi  
Editor: Ahmad Sharifzade  
Production Manager: Roohollah Mohaghegh Rad  
Producer: Ahmad Sharifzade  
Distribution/Sales: Owj Arts and Media Organization

کارگردان: احمد شریف‌زاده  
پژوهشگر: حسن ابراهیم‌زاده  
فیلمبردار: سیدمحمد حسینی، مجتبی پرگر،  
امین محقق‌راد  
صدابردار: مجتبی آقاپور  
صداگذار: حسین ابراهیمی  
تدوینگر: احمد شریف‌زاده  
مدیر تولید: روح‌الله محقق‌راد  
تهیه‌کننده: احمد شریف‌زاده  
تهیه شده در: سازمان هنری رسانه‌ای اوج



75m / Full HD / 2015-2018

۷۵ دقیقه / HD - ۹۷ - ۱۳۹۴

موضوع: یک فصل از زندگی آیت‌الله مصباح یزدی؛ مصادف با انتخابات سال ۹۴

Synopsis: A chapter of Ayatollah Mesbah Yazdi's life coinciding with 2015 election.

احمد شریف‌زاده

متولد: ۱۳۶۴ / استهبان

تحصیلات: کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی

فیلم‌شناسی: رویای بارانی، تنها گریه کن، ابن‌الرضا و پیراهنی برای یوسف،

Ahmad Sharifzade

Born: 1985 / Estahban

Education: MA in dramatic literature

Filmography: Rainy Dream, Cry Alone, Ebn-e- Reza and a Coat for Joseph.





72m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۷۲

موضوع: دو جغد کوچک در میان هیاهوی جنگل و به دور از چشم رقیبان زندگی تازه‌ای را شکل داده‌اند، ولی با ورود انسان زندگی جفدها و سایر حیات‌وحش دستخوش تغییر می‌شود.

Synopsis: Two little owls started a new life in the chaos of the forest away from the eyes of the competitors, yet by the entrance of humans, life of the owls and other wildlife species undergoes remarkable changes.

## Little Owl's song

Director: Mehdi Noormohammadi  
 Researchers: Mehdi Noormohammadi,  
 Abolghasem Khaleghizade,  
 Mohammad Ebrahim Hattasabet  
 Cinematographers: Mahmood Mansoori,  
 Habibollah Heidarian  
 Sound Recorder: Mehrdad Noormohammadi  
 Sound Mixer: Sadegh Rezaia  
 Editor: Sadegh Rezaia  
 Composer: Behzad Abdi  
 Production Manager: Mohammadreza Faryadi  
 Producers: Mehdi Noormohammadi, Sedigheh Khodaei  
 Distribution/Sales: IRIB (Provinces)

## آواز جغد کوچک

کارگردان: مهدی نورمحمدی  
 پژوهشگر: مهدی نورمحمدی،  
 ابوالقاسم خالقی‌زاده،  
 محمدابراهیم حتی‌ثابت  
 فیلمبردار: محمود منصوری،  
 حبیب‌اله حیدریان  
 صدابردار: مهرداد نورمحمدی  
 صداگذار: صادق رضائیا  
 تدوینگر: صادق رضائیا  
 آهنگساز: بهزاد عبدی  
 مدیر تولید: محمدرضا فریادی  
 تهیه‌کننده: مهدی نورمحمدی، صدیقه خدایی  
 تهیه شده در: سیمای استان‌ها

### مهدی نورمحمدی

متولد: ۱۳۵۸ / ایلام / تحصیلات: کاردانی امور فرهنگی و هنری  
 فیلم‌شناسی: فیلم‌های کوتاه داستانی امید، رنگ، مستندهای سوغات سفر، در امتداد  
 کبیر کوه، در پیچه‌هایی به قلب کبیر کوه، در پناه بلوط

### Mehdi Noormohammadi

Born: 1979/ Ilam \ Education: A.A in cultural and artistic affairs  
 Filmography: "Hope" short film series, Ring, "Souvenir" documentaries,  
 Along the Kabir Kooh, Gates to the heart of Kabir Kooh, In the Shelter  
 of the Oak.



سیستم کیفیت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای بلند (+۷۰)

National Competition Full Length Documentaries (+70)

## Mysteries of the Lake

Director: Armin Isarian  
 Researcher: Armin Isarian  
 Cinematographer: Pooyan Aghababae  
 Sound Recorder: Sohrab Kazemi  
 Sound Mixer: Mohammad Mehdi Javaherizade  
 Editor: Pooyan Aghababae  
 Text writer: Armin Isarian  
 Narrator: Armin Isarian  
 Composer: Sadroddin Taheri  
 Production Manager: Gholamreza Ahmadi  
 Producer: Armin Isarian  
 Distribution/Sales: Ghoghnoos-e-Shargh Arts  
 and cultural Foundation

## اسرار دریاچه

کارگردان: آرمین ایثاریان  
 پژوهشگر: آرمین ایثاریان  
 فیلمبردار: پویان آقابابایی  
 صدابردار: سهراب کاظمی  
 صداگذار: محمدمهدی جواهری‌زاده  
 تدوینگر: پویان آقابابایی  
 نویسنده گفتار متن: آرمین ایثاریان  
 گوینده: آرمین ایثاریان  
 آهنگساز: صدرالدین طاهری  
 مدیر تولید: غلامرضا احمدی  
 تهیه‌کننده: آرمین ایثاریان  
 تهیه شده در: موسسه فرهنگی هنری  
 ققنوس هنر شرق



72m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۷۲

موضوع: «اسرار دریاچه» به معرفی منطقه باستانی تخت سلیمان و مراحل اکتشاف دریاچه و رسیدن به اعماق و رویارویی با شگفتی‌های دفن شده در ژرفای آن می‌پردازد.

Synopsis: "Mysteries of the Lake" introduces the ancient area of Takht-e-Soleiman and stages of exploration of the lake, reaches the depths and confronts the wonders buried in its depths.

### آرمین ایثاریان

متولد: ۱۳۴۹ / تهران / تحصیلات: کارشناسی کارگردانی سینما از دانشگاه علم و فرهنگ و کارشناسی فلسفه از دانشگاه آزاد  
 فیلم‌شناسی: اصفهان نصف جهان، ایران سرزمین رازها- شیراز، تهران امروز،  
 بزرگ‌ترین فرش زمین، گرم‌خانه، آرزوها در اعماق، وقت شام

### Armin Isarian

Born: 1970/ Tehran \ Education: BA in cinema and philosophy  
 Filmography: Isfahan Half the World, Iran Lands of secrets- Shiraz,  
 Nowadays Tehran, The Biggest Carpet of the World, Shelter, Wishes In  
 Depth, Dinner Time.





77m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / HDV / دقیقه ۷۷

موضوع: این فیلم درباره‌ی مرکز بازگشت امام رضا(ع) است. این مرکز توسط اداره اتباع خارجی وزارت کشور گردانده می‌شود. مسئولیت ثبت‌نام اعزام مهاجران افغان که بصورت غیرقانونی وارد ایران شده‌اند را برعهده دارد و...

Synopsis: This film is about the Imam Reza's returning center. The organization is run by the Foreign Ministry's Office. It is responsible for deportation-registering Afghan immigrants who have illegally entered Iran.

## Exodus

Director: Bahman Kiarostami  
Researcher: Bahman Kiarostami  
Cinematographer: Davood Maleki  
Sound Recorder: Ali Alavi  
Sound Mixer: Amirhossein Ghasemi  
Editor: Bahman Kiarostami  
Production Manager: Kambiz Saffari  
Producer: Bahman Kiarostami

## اِکسُدوس

کارگردان: بهمن کیارستمی  
پژوهشگر: بهمن کیارستمی  
فیلمبردار: داود ملکی  
صدابردار: علی علوی  
صداگذار: امیرحسین قاسمی  
تدوینگر: بهمن کیارستمی  
مدیر تولید: کامبیز صفاری  
تهیه‌کننده: بهمن کیارستمی

### بهمن کیارستمی

متولد: ۱۳۵۷ / تهران / تحصیلات: لیسانس کارگردانی از دانشگاه سوره  
فیلمشناسی: زالو، سفری به دیار مسافر، مرتضی ممیز، نور، کفار، دو کمانچه، زیارت، شبیه‌خوانی، شوش را دیدم، جواد، تاکسی

**Bahman Kiarostami**  
Born: 1978/ Tehran \ Education: BA in directing  
Filmography: Leech, Journey to the Land of the Traveller, Morteza Momayez, The Light, Infidels, Do Kamancheh, Pilgrimage, Re-enactment, I saw Shoosh, Javad, Taxi.



سینما و قیقت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای بلند (+۷۰)

National Competition Full Length Documentaries (+70)

## Baharestan

Director: Babak Behdad  
Researcher: Babak Behdad  
Cinematographer: Babak Behdad  
Sound Recorder: Faraz Studio  
Sound Mixer: Ensieh Maleki  
Editors: Babak Behdad, Soolmaz Eftekhari  
Text writers: Babak Behdad, Reza Noori  
Narrator: Shahram Derakhshan  
Production Manager: Javad Vatani  
Producer: Babak Behdad  
Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)

## بهارستان، خانه‌ی ملت

کارگردان: بابک بهداد  
پژوهشگر: بابک بهداد  
فیلمبردار: بابک بهداد  
صدابرداری: استودیو فراز  
صداگذار: انسیه ملکی  
تدوینگر: بابک بهداد، سولماز افتخاری  
نویسنده گفتار متن: بابک بهداد، رضا نوری  
گوینده: شهرام درخشان  
مدیر تولید: جواد وطنی  
تهیه‌کننده: بابک بهداد  
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



76m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۷۶

### بابک بهداد

متولد: ۱۳۵۲ / تهران / تحصیلات: کارشناسی  
فیلمشناسی: نامه، درختانه پدریزرگ، نخل روز دهم، یادداشت‌های روزانه یک مسافر، چراغی که روشن شد، اسپندار و تعدادی مجموعه‌های تلویزیونی

**Babak Behdad**  
Born: 1973/ Tehran \ Education: Bachelor degree  
Filmography: The Letter, In Grandfather's House, Tenth Day Palm, Diary of a Traveller, The Light That Turned On, Espandar and a number of television series.



موضوع: روایتی از رویدادهای تاریخی-سیاسی میدان بهارستان

Synopsis: A narrative of the historical-political events of the Baharestan square.



110m / Full HD / 2018

۱۱۰ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

موضوع: این فیلم به بیان زندگی و مبارزات آیت‌الله سیدمحمود طالقانی از بدو تولد تا رحلت ایشان می‌پردازد

Synopsis: This film addresses the life and struggles of Ayatollah Seyed Mahmoode Taleghani from birth to death.

## Father Taleghani

کارگردان: محمدعلی محمددوست  
پژوهشگر: محمدعلی محمددوست  
فیلمبردار: میثم ریاحی، رضا طاهرآذر، محمدعلی محمددوست  
صدابردار: جلال سعادت‌یار  
صداگذار: محمدحسین ذاکری  
تدوینگر: محمدعلی محمددوست، اسماعیل علیزاده  
نویسنده گفتار متن: محمدعلی محمددوست  
گوینده: مهدی اسدی  
مدیر تولید: دانیال کاشانیچی  
تهیه‌کننده: ابادر صالحیان  
تهیه شده در: سازمان رسانه‌ای اوج - سازمان رسانه‌ای عصر

Director: Mohammadali Mohammaddoost  
Researcher: Mohammadali Mohammaddoost  
Cinematographers: Meysam Riahi, Reza Taherazar, Mohammadali Mohammaddoost  
Sound Recorder: Jalal Sa'adatyar  
Sound Mixer: Mohammadhossein Zakeri  
Editors: Mohammadali Mohammaddoost, Esmael Alizade  
Text writer: Mohammadali Mohammaddoost  
Narrator: Mehdi Asadi  
Production Manager: Danial Kashanchi  
Producer: Aazar Salehian  
Distribution/Sales: Owj Media, Asr Media

## پدر طالقانی

**محمدعلی محمددوست**  
متولد: ۱۳۵۹ / تهران / تحصیلات: کارشناسی ارشد روانشناسی  
فیلمشناسی: مستندهای کلاه بوقی، من ازدها نیستم، و این است قرآن، ADHD،  
تهیه‌کننده مستند دست به مهره و مجموعه‌های شب‌های روشن، مطلع عشق، گرا،  
برای ایران  
**Mohammadali Mohammaddoost**  
Born: 1980/ Tehran \ Education: Master's in Psychology  
Filmography: Kolah Booghi documentaries, I Am Not a Dragon, This is  
Qur'an, ADHD, producer of Dast Be Mohreh and White Nights series,  
Opening Verse of Love, Gara, For Iran.



سینما  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای بلند (+۷۰)

National Competition Full Length Documentaries (+70)

## Hidden

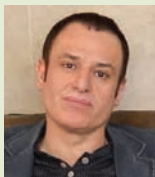
کارگردان: سیدرضا رضوی  
پژوهشگر: سیدرضا رضوی  
فیلمبردار: فرزاد گل‌سفیدی، احد عاقلی، مهدی اصلانی  
صدابردار: حسن شبانکاره، جلال سعادت‌یار  
صداگذار: رامین ابوالصدق  
تدوینگر: سروش مرشدیان  
مدیر تولید: مسعود میمی، مهدی سعادتپور  
تهیه‌کننده: سیدرضا رضوی  
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Director: Seyed Reza Razavi  
Researcher: Seyed Reza Razavi  
Cinematographers: Farzam Golsefidi, Ahad Agheli, Mehdi Aslani  
Sound Recorders: Hassan Shabankare, Jalal Sa'adatyar  
Sound Mixer: Ramin Abolsedgh  
Editor: Soroosh Morshedian  
Production Managers: Masood Meimi, Mehdi Sa'adatpoor  
Producer: Seyed Reza Razavi  
Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)

## پنهان‌شدگی

**سیدرضا رضوی**  
متولد: ۱۳۴۹ / تهران / تحصیلات: لیسانس سینما از باغ فردوس  
فیلمشناسی: ساخت بیش از ۴۰ فیلم، از جمله مستندهای یاد بیداران، بچه‌های اران،  
اتفاق بزرگ، نقش زندگی، حضور، ریشه، ثانیه‌های سربی و...

**Seyed Reza Razavi**  
Born: 1970/ Tehran  
Education: BA in cinema from Bagh-e- Ferdows Cinema Center  
Filmography: Directed over 40 films including In Memory of the Awakes, Aran Kids, The Great Event, Life's Role, Presence, Root, Leaden Seconds.



99m / 4K / 2018

۹۹ دقیقه / 4K / ۱۳۹۷

موضوع: آنجا پشت پنجره غوغایی است...

Synopsis: There's a riot behind that window.



83m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / HD / دقیقه ۸۳

موضوع: «تاریخ صدور» نگاهی به تفاوت‌های بین نسلی متولدین دهه‌های ۴۰ تا ۹۰ شمسی دارد. افرادی که با عنوان‌هایی شبیه دهه شصتی‌ها، دهه هفتادی‌ها یا دهه هشتادی‌ها شناخته می‌شوند و هر یک با توجه به زمانه‌ای که در آن به دنیا آمده‌اند، ارزش‌ها و رفتارهای متفاوتی از سایرین دارند.

Synopsis: Date of Issue considers the differences between the generations of the 40s and 90s Solar Hijri decades. Individuals with titles like the 60s, 70s, or 80s kids, each have different values and behaviors in comparison to others based on the times they were born.

## Date of Issue

Director: Majid Azizi  
 Researcher: Fateme Davoodi  
 Cinematographers: Moslem Tehrani, Mohammad Rahimi, محمد رحیمی,  
 Mostafa Seifi, Aliakbar Ataee, Meysam Babaeه علی اکبر عطایی، میثم بابایی  
 Sound Recorder: Ahmad Afshar  
 Sound Mixer: Vahid Abbasi  
 Editor: Vahid Abbasi  
 Text writer: Fateme Davoodi  
 Narrator: Elahe Sasani  
 Production Manager: Mohammadali Tehrani  
 Producer: Majid Azizi

## تاریخ صدور

کارگردان: مجید عزیزی  
 پژوهشگر: فاطمه داودی  
 فیلمبردار: مسلم تهرانی، محمد رحیمی،  
 مصطفی سیفی، علی اکبر عطایی، میثم بابایی  
 صدابردار: احمد افشار  
 صداگذار: وحید عباسی  
 تدوینگر: وحید عباسی  
 نویسنده گفتار متن: فاطمه داودی  
 گوینده: الهه ساسانی  
 مدیر تولید: محمدعلی طهرانی  
 تهیه‌کننده: مجید عزیزی

### مجدید عزیزی

متولد: ۱۳۶۲ / تهران

تحصیلات: مترجمی زبان انگلیسی

فیلمشناسی: مستندهای بدون مرز، آشنای دور، رگه‌های حیات، بچه‌های هیمالیا

### Majid Azizi

Born: 1983/ Tehran \ Education: BA in English Translation

Filmography: With No Borders documentaries, Acquaintance, The Veins of Life, Children of Himalaya.



سینما قیامت  
 CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای بلند (+۷۰)

National Competition Full Length Documentaries (+70)

## All That's Missing تمام چیزهایی که جایشان خالی ست

Director: Zeinab Tabrizy  
 Researcher: Zeinab Tabrizy  
 Cinematographers: Mohammad Asheghi, Ali Rashidifar  
 Sound Recorders: Ali Alavi, Amir Partozade  
 Sound Mixer: Hassan Shabankareh  
 Editor: Farahnaz Sharifi  
 Text writers: Sina Dadkhah, Maryam Saberi  
 Narrator: Soolmaz Ghani  
 Composer: Saba Nedaeه  
 Production Manager: Roohollah Farah  
 Producer: Zeinab Tabrizy  
 Distribution/Sales: Documentary and Experimental  
 Film Center (DEFC)

کارگردان: زینب تبریزی  
 پژوهشگر: زینب تبریزی  
 فیلمبردار: محمد عاشقی، علی رشیدی‌فر  
 صدابردار: علی علوی، امیر پرتوزاده  
 صداگذار: حسن شبانکاره  
 تدوینگر: فرحناز شریفی  
 نویسنده گفتار متن: سینا دادخواه، مریم صابری  
 گوینده: سولماز غنی  
 آهنگساز: صبا ندایی  
 مدیر تولید: روح‌الله فرح  
 تهیه‌کننده: زینب تبریزی  
 تهیه شده در: مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی

### زینب تبریزی

متولد: ۱۳۶۵ / تهران / تحصیلات: کارشناسی سینما از دانشگاه هنر

فیلمشناسی: هشت دقیقه بیشتر، سلاطین خیابان‌ها، شورش رنگ‌ها، والسی برای تهران

### Zeinab Tabrizy

Born: 1986/ Tehran

Education: BA in Cinema

Filmography: Eight More Minutes, Street Kings, Rebellion of Colors, A Waltz for Tehran



74m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۷۴

موضوع: تمام چیزهایی که جایشان خالی‌ست روایتگر زندگی دو زن به نام‌های «مهناز» و «جمیله» است که هر دو با سرطان پستان جنگیده‌اند.

Synopsis: All That's Missing is a story of the lives of two women, called Mahnaz and Jamileh, who both fought breast cancer.



77m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۷۷

موضوع: «عسل» و «یلوفر» دو دختر نوجوان ۱۵ ساله‌ی شاد و سرخوش، در یک ویدیوی ۳ دقیقه‌ای که با موبایل خود ضبط می‌کنند و در یوتیوب می‌گذارند، می‌گویند که قصد خودکشی دارند...

Synopsis: "Asal" and "Niloofer" two 15-year-old happy and cheerful teenage girls announce they are committing suicide in a 3-minute video recorded with their cellphone on YouTube.

## Vacancy of a Friend

Director: Mohammadali Talebi  
Researcher: Mohammadali Talebi  
Cinematographer: Iman Salehi  
Sound Recorder: Ali Kazeminezhad  
Sound Mixer: Behrooz Shahamat  
Editor: Zohreh Sabaghian  
Production Manager: La'ya Palizban  
Producer: Mohammadali Talebi  
Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)

## جای خالی دوست

کارگردان: محمدعلی طالبی  
پژوهشگر: محمدعلی طالبی  
فیلمبردار: ایمان صالحی  
صدابردار: علی کاظمی‌نژاد  
صداگذار: بهروز شهامت  
تدوینگر: زهره صباغیان  
مدیر تولید: لعلیا پالیزبان  
تهیه‌کننده: محمدعلی طالبی  
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی

### محمدعلی طالبی

متولد: ۱۳۳۷ / تهران / تحصیلات: دانش‌آموخته‌ی سینما از دانشکده هنرهای دراماتیک دانشگاه تهران / فیلمشناسی: فیلم‌های سینمایی خط پایان، بیهوش، شهر موش‌ها ۱، چکمه، تیک تاک، کیسه برنج، بید و باد، تو آزادی، سرخی سیب کال، ماه شب چهارده، دیوار، باد و مه، غلغزار، قول

### Mohammadali Talebi

Born: 1958/ Tehran \ Education: Studied Cinema in School of Dramatic Arts, University of Tehran \ Filmography: The End Line cinematic films, Barahoot, City of Mice 1, The Boot, Tick Tak, Bag of Rice, Willow and Wind, You Are Free, Rouge of the Raw Apple, Full Moon, The Wall, Wind and Fog, Meadow, The Promise



سینما به قیامت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای بلند (+۷۰)

National Competition Full Length Documentaries (+70)

## Ballad of Bahram or Believing in the power of image

## چریک‌های بهرام یا ایمان به قدرت تصویر

Director: Farshid Gholipoor  
Researcher: Farshid Gholipoor  
Cinematographer: Vahid Golriz  
Sound Recorder: Faramarz Nasiri  
Sound Mixer: Faramarz Nasiri  
Editor: Zhinoos Pedram  
Text writer: Farshid Gholipoor  
Narrators: Nasrollah Medghalchi, Zohreh Shokoofandeh  
Production Manager: Sasan Abdi  
Producers: Amir Molahasani, Farshid Gholipoor

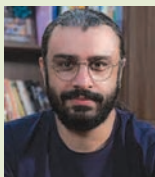
کارگردان: فرشید قلی‌پور  
پژوهشگر: فرشید قلی‌پور  
فیلمبردار: وحید گلریز  
صدابردار: فرامرز نصیری  
صداگذار: فرامرز نصیری  
تدوینگر: ژینوس پدram  
نویسنده گفتار متن: فرشید قلی‌پور  
گوینده: نصراله مدقالجی، زهره شکوفنده  
مدیر تولید: ساسان عبدی  
تهیه‌کننده: امیر ملاحسنی، فرشید قلی‌پور

### فرشید قلی‌پور

متولد: ۱۳۶۱ / قزوین / تحصیلات: کارشناسی مدیریت صنعتی از دانشگاه آزاد اهر  
فیلمشناسی: فیلم‌های کوتاه داستانی تاریکی، جای خالی سکوت، گلابتون، یکشنبه، وقتی ساعت هفت بار نواخت، رو به آبی، حضور، پاز، کارگردانی فیلم بلند ویدیویی «کیک تلخ» و سریال تلویزیونی «اختیار دارین»

### Farshid Gholipoor

Born: 1982/ Qazvin \ Education: Bachelor's in Industrial Management from Abhar Azad University  
Filmography: The short films of Darkness, Missing Silence, Golabatoon, Sunday, When the Clock Stroke Seven Times, Towards Blue, Attendance, Paz, directed a Long Video of "Bitter Cake" and TV series "Ekhtiar Darin"



82m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۸۲

موضوع: بررسی سینما، تئاتر و آثار پژوهشی استاد «بهرام بیضایی» در گفتگو با همکاران ایشان و پژوهشگران سینما و تئاتر ایران

Synopsis: The study of cinema, theater and research works by Professor Bahram Beyzaee in a conversation with his colleagues and Iranian film and theater researchers.



77m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۷۷

موضوع: این فیلم به آثار و زندگینامه‌های «حافظ شیرازی» و «یوهان ولفگانگ فون گوته» و مفهوم ادبیات جهانی می‌پردازد. همچنین تاثیر ادبیات شرق بر غرب به ویژه تاثیر غزلیات حافظ بر گوته و دیوان شرقی و غربی گوته که با الهام از حافظ به نگارش درآمده است، بررسی می‌شود.

Synopsis: This film deals with the works of Hafez Shirazi and Johan Wolfgang von Goethe and the concept of world literature. Also, the influence of Eastern literature on the West, in particular the effect of Hafez's sonnets on Goethe and the Eastern and Western Divan of Goethe, which has been inspired by Hafez, is being examined.

## Hafiz & Goethe

Director: Farshad Fereshte Hekmat  
Researcher: Farshad Fereshte Hekmat  
Cinematographer: Farshad Fereshte Hekmat  
Sound Recorder: Reza Godazgar  
Sound Mixer: Reza Godazgar  
Editor: Ebrahim Gorji, Masood Soflaee  
Text writer: Farshad Fereshte Hekmat  
Narrator: Nasrollah Medghalchi  
Composer: Aftab Darvishi  
Production Manager: Amir Zanguee  
Producer: Farshad Fereshte Hekmat  
Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)

## حافظ و گوته

کارگردان: فرشاد فرشته حکمت  
پژوهشگر: فرشاد فرشته حکمت  
فیلمبردار: حامد فرشته حکمت  
صدابردار: رضا گدازگر  
صداگذار: رضا گدازگر  
تدوینگر: ابراهیم گرجی، مسعود سفلائی  
نویسنده گفتار متن: فرشاد فرشته حکمت  
گوینده: نصراله مدقالچی  
آهنگساز: آفتاب درویشی  
مدیر تولید: امید رنگویی  
تهیه کننده: فرشاد فرشته حکمت  
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی

### فرشاد فرشته حکمت

متولد: ۱۳۴۱ / کازرون

تحصیلات: دکترای مطالعات عالی هنر از دانشگاه تهران  
فیلمشناسی: ساخت ۷۵ فیلم مستند، ۷ فیلم داستانی سینمایی و ۴ ویدیو کلیپ

### Farshad Fereshte Hekmat

Born: 1962/ Kazeroon

Education: PhD in Higher Art Studies from University of Tehran

Filmography: Directed 75 documentary films, 7 cinematic films and 4 video clips



سینما و قیقت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای بلند (+۷۰)

National Competition Full Length Documentaries (+70)

## Khateme

Directors: Hadi Zarei, Mehdi Zarei  
Researchers: Hadi Zarei, Mehdi Zarei  
Cinematographers: Hadi Zarei, Mehdi Zarei  
Sound Recorders: Hadi Zarei, Mehdi Zarei  
Sound Mixer: Alireza Alavian  
Editor: Babak Heidari  
Composer: Sattar Oraki  
Production Manager: Aliakbar Zarei  
Producers: Hadi Zarei, Mehdi Zarei

## خاتمه

کارگردان: هادی زارعی، مهدی زارعی  
پژوهشگر: مهدی و هادی زارعی  
فیلمبردار: مهدی و هادی زارعی  
صدابردار: مهدی و هادی زارعی  
صداگذار: علیرضا علویان  
تدوینگر: بابک حیدری  
آهنگساز: ستار اورکی  
مدیر تولید: علی اکبر زارعی  
تهیه کننده: هادی و مهدی زارعی



89m / Full HD / 2016-2018

۱۳۹۵-۹۷ / Full HD / دقیقه ۸۹

موضوع: نگاهی به زندگی "خاتمه" دختر افغان که به دلیل ازدواج زودهنگام و خشونت توسط خانواده، از خانه فرار می‌کند و به اورژانس اجتماعی بهزیستی شیراز پناه می‌برد.

Synopsis: A film about Khatameh's life, an Afghan girl who escapes from her home due to her early marriage and violence imposed by her family to the social welfare office in Shiraz.

### مهدی و هادی زارعی

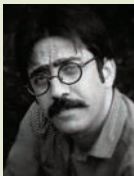
متولد: ۱۳۶۲ / شیراز / تحصیلات: دیپلم

فیلمشناسی: ساخت ۲۵ مستند برای تلویزیون، کارگردانی مستند سینمایی چوخا

### Mehdi and Hadi Zarei

Born: 1983/ Shiraz \ Education: High School Diploma

Filmography: Directed 25 documentaries for the national TV, director of the cinematic documentary "Chookha"





71m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۷۱

موضوع: داوود جوان ۳۰ ساله‌ای اهل یکی از روستاهای اطراف گیلان، کمتر از یک سال از ازدواجش می‌گذرد که در شغلش دچار ورشکستگی شده و همزمان متوجه می‌شود که به سرطان پیشرفته‌ای دچار شده است. او در این شرایط برای زندگی‌اش تصمیمات جدیدی می‌گیرد...

Synopsis: Davood, a young 30-year-old from a village in Guilan, has been under the bankruptcy in his job one year after his marriage, while realizing that he has progressed to cancer. In this situation, he makes new decisions for his life ...

## A House for You

Director: Mehdi Bakhshi Moghadam  
 Researchers: Mehdi Shahmohammadi, Mehdi Bakhshi Moghadam  
 Cinematographer: Mohammad Hdadi  
 Sound Recorder: Hassan Shabankareh  
 Sound Mixer: Hossein Ebrahimi  
 Editor: Ata Mehrad  
 Composer: Afshin Azizi  
 Production Manager: Morteza Ebrahimi  
 Producer: Mehdi Shahmohammadi  
 Distribution/Sales: Sooreh documentary center

## خانه‌ای برای تو

کارگردان: مهدی بخشی مقدم  
 پژوهشگر: مهدی شامحمدی، مهدی بخشی مقدم  
 فیلمبردار: محمد حدادی  
 صدابردار: حسن شیانکاره  
 صداگذار: حسین ابراهیمی  
 تدوینگر: عطا مهرداد  
 آهنگساز: افشین عزیزی  
 مدیر تولید: مرتضی ابراهیمی  
 تهیه‌کننده: مهدی شامحمدی  
 تهیه شده در: مرکز مستند سوره

### مهدی بخشی مقدم

متولد: ۱۳۶۷ / سبزوار

تحصیلات: کارشناسی ارشد سینما از دانشگاه هنر  
 فیلمشناسی: مستندهای «اسب چوبی» و «صد و سه روز»

Mehdi Bakhshi Moghadam

Born: 1988/ Sabzevar

Education: MA in cinema

Filmography: Wooden Horse documentaries, 103 days



سینما قیامت  
 CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای بلند (+۷۰)

National Competition Full Length Documentaries (+70)

## Beloved

Director: Yaser Talebi  
 Researchers: Ali Ramezanipachi, Farzaneh Fathi  
 Cinematographer: Yaser Talebi  
 Sound Recorder: Misagh Modanloo  
 Sound Mixer: Hossein Abolsedgh  
 Editor: Reza Shirvani  
 Text writer: Farzaneh Fathi  
 Narrator: Firoozeh Khorshidipachi  
 Composer: Akbar Rastgar  
 Production Manager: Elham Nobakht  
 Producer: Elahe Nobakht  
 Distribution/Sales: Documentary and xperimental Film Center (DEFC)

## دل‌بند

کارگردان: یاسر طالبی  
 پژوهشگر: علی رضائی پاچی، فرزانه فتحی  
 فیلمبردار: یاسر طالبی  
 صدابردار: میثاق مداللو  
 صداگذار: حسین ابوالصدق  
 تدوینگر: رضا شیروانی  
 نویسنده گفتار: فرزانه فتحی  
 گوینده: فیروزه خورشیدی پاچی  
 آهنگساز: اکبر رستگار  
 مدیر تولید: الهام نوبخت  
 تهیه‌کننده: الهه نوبخت  
 تهیه شده در: مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی

### یاسر طالبی

متولد: ۱۳۶۱ / ساری / تحصیلات: کارشناسی سینما از دانشگاه فرهنگ و هنر  
 فیلمشناسی: فیلم‌های تلویزیونی: گذر، عهدی بستم با تو، آزمون، نشانه‌ها، فرزندان، جاده تباهی؛ مجموعه‌های مستند: لبه بهشت، از سرزمین شمالی، در قلب کومش؛ مستندهای: کسی به فکر جنگل‌ها نیست، زباله در زباله، سد توقف، سرزمین ما، آب شهر، آسمان خالی نیست، کاغذ یک درنگ می‌جالد، قلب من، رویای آهنی، جنگل، نفس‌های آخر.  
 Yaser Talebi  
 Born: 1982/ Sari / Education: BA in cinema  
 Filmography: TV series: Pass, Entered a Covenant with You, Test, Signs, Children, Ruined Road. Documentary series: Edge of Paradise, From the Northern Land, In the Heart of Koomeh. Documentaries: No One Is Thinking About Jungles, Waste in Garbage, Stopping Bar, Our Land, City Water, The Sky Is Not Empty, Paper, A Crumpled Hesitation, My Heart, The Iron Dream, The Forest, The Last Breath.



72m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / HD / دقیقه ۷۲

موضوع: قصه شیرین زندگی مادری تنها و مهربان که در دامنه البرز مرکزی به همراه گاوهای خود روزگار می‌گذراند

Synopsis: Story of a lonely and kind mother living in the slope of central Alborz with her cows.



79m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۷۹

موضوع: «روابط خانوادگی» به ارتباط حاجی بابا با فرزندانش می‌پردازد که در یک موقعیت خاص و ویژه قرار گرفته‌اند. این موقعیت باعث رفتارهایی از سوی خانواده می‌شود که شناخت بهتری نسبت به آن‌ها پیدا می‌کنیم.

Synopsis: "Family Relationships" refers to the relationship between Haji Baba and his children who are in a special position. This situation portrays behaviors from the family which lead us to know them better.

## Family Relationships

Director: Naser Zamiri  
 Researchers: Naser Zamiri, Neda Asadi  
 Cinematographer: Naser Zamiri  
 Sound Recorder: Moeen Asadi  
 Sound Mixer: Ehsan Afsharian  
 Editors: Naser Zamiri, Neda Asadi  
 Text writers: Naser Zamiri, Neda Asadi  
 Narrator: Naser Zamiri  
 Composer: Abdi Behravanfar  
 Production Manager: Ameneh Rahmani  
 Producer: Naser Zamiri  
 Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)

## روابط خانوادگی

کارگردان: ناصر ضمیری  
 پژوهشگر: ناصر ضمیری، ندا اسدی  
 فیلمبردار: ناصر ضمیری  
 صدابردار: معین اسدی  
 صداگذار: احسان افشاریان  
 تدوینگر: ناصر ضمیری، ندا اسدی  
 نویسنده گفتار متن: ناصر ضمیری، ندا اسدی  
 گوینده: ناصر ضمیری  
 آهنگساز: عبدی بهروانفر  
 مدیر تولید: آمنه رحمانی  
 تهیه‌کننده: ناصر ضمیری  
 تهیه شده در: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

### ناصر ضمیری

متولد: ۱۳۵۶ / مشهد

فیلمشناسی: انسان سپید، لالایی برای بیداری، سوم شخص مفرد، جایی دنج برای ماهی‌ها، آسمان بدون گذرنامه، شیر تلخ و فیلم سینمایی «با دیگران»

### Naser Zamiri

Born: 1977/ Mashhad

Filmography: White Man, Lullaby for Awakening, Third Person Singular, Cozy Place for Fish, Sky Without Passport, Bitter Milk and cinematic film "With Others"



سینما قیقت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای بلند (+۷۰)

National Competition Full Length Documentaries (+70)

## Under the Verdict

Director: Saeed Keshavarz  
 Researcher: Mina Bakhtiari  
 Cinematographer: Saeed Keshavarz  
 Sound Recorder: Ramin Rafiee  
 Sound Mixer: Hossein Ebrahimi  
 Editor: Afshin Shahsavari  
 Text writer: Saeed Keshavarz  
 Narrator: Rezvan Fiuji  
 Composer: Saba Nedaee  
 Production Manager: Mohammadreza Keshavarz  
 Producer: Mehdi Hosseini, Javad Zolghadr  
 Distribution/Sales: Rumi Film

## زیر حکم

کارگردان: سعید کشاورز  
 پژوهشگر: مینا بختیاری  
 فیلمبردار: سعید کشاورز  
 صدابردار: رامین رفیعی  
 صداگذار: حسین ابراهیمی  
 تدوینگر: افشین شهسوار  
 نویسنده گفتار متن: سعید کشاورز  
 گوینده: رضوان فیوجی  
 آهنگساز: صبا ندایی  
 مدیر تولید: محمدرضا کشاورز  
 تهیه‌کننده: مهدی حسینی، جواد ذوالقدر  
 تهیه شده در: رومی فیلم



73m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / HD / دقیقه ۷۳

موضوع: خانواده رضا منتظر صدور حکم نهایی اعدام او از دیوان عالی کشور هستند. اگر این اتفاق بیفتد چه بر سر این خانواده می‌آید؟

Synopsis: Reza's family is waiting for the final verdict of his execution from the Supreme Court. If this happens, what would happen to this family?

### سعید کشاورز

متولد: ۱۳۶۳ / شیراز / تحصیلات: دیپلم

فیلمشناسی: مستندهای فوق مارتن، این مرد نیچه نیست، شهر وکیل‌الرعیای، فیلم‌های داستانی یکسالگی، دم ازدها، فیله

### Saeed Keshavarz

Born: 1984/ Shiraz \ Education: High School Diploma

Filmography: Extra-Marathon documentaries, This Man Is not Nietzsche, The City of Vakilora'aya, The One-Year-Old story films, The Dragon's Tail, The Fillet





74 / Full HD / 2017

۱۳۹۶ / Full HD / دقیقه ۷۴

موضوع: مستندی درباره‌ی زندگی پهلوانی، قهرمانی، سیاسی و خانوادگی جهان پهلوان غلامرضا تختی

Synopsis: A documentary about the championship, heroic, political and familial life of the world champion Gholam Reza Takhti.

## شهسوار (جهان پهلوان تختی) Jahan Pahlavan

Director: Ali Shahmohammadi  
Researcher: Ali Shahmohammadi  
Cinematographer: Sam Soleimani  
Sound Recorder: Jamal Dehghan  
Sound Mixer: Jamal Dehghan  
Editor: Sam Soleimani  
Text writer: Ali Shahmohammadi  
Narrator: Parviz Parastooee  
Composer: Ramyar Behzadi  
Production Manager: Alireza Ghodrati  
Producer: Haroon Yashayae  
Distribution/Sales: Pakshshiran Joint-Stock Company

کارگردان: علی شاه‌محمدی  
پژوهشگر: علی شاه‌محمدی  
فیلمبردار: سام سلیمانی  
صدابردار: جمال دهقان  
صداگذار: جمال دهقان  
تدوینگر: سام سلیمانی  
نویسنده گفتار متن: علی شاه‌محمدی  
گوینده: پرویز پرستویی  
آهنگساز: رامیار بهزادی  
مدیر تولید: علیرضا قدرتی  
تهیه‌کننده: هارون یشایایی  
تهیه شده در: شرکت سهامی پخشیران

### علی شاه‌محمدی

متولد: ۱۳۵۷ / تهران / تحصیلات: کارشناسی ارشد سینما از مدرسه هنرهای لوکای بروکسل بلژیک / فیلمشناسی: مستندهای شهسوار، لگرانده، روز آخر، سلف سرویس فلافل، دیار جاویدان، غلامرضای علی، ده‌یک‌شصت‌ویک، تهران یک روز کاملاً برقی، بچه‌های اعمق، در یک روز اتفاقی افتاد، روزی که دنیا را تکان داد و فیلمهای داستانی باد روبرو، کجای این شب تیره و جایی که پیاده‌روها تمام می‌شوند

### Ali Shahmohammadi

Born: 1978/ Tehran \ Education: MA in cinema from Luca School of Arts Brussels \ Filmography: Shahsavar documentaries, Legrand, The Last Day, Falafel Self-Service, Eternal Region, Ali's Gholam Raza, Ten, One, Sixty One, Tehran in A Snowy Day, Children of the Depth, Happened in One Day, The Day He Shook the World. Fiction films: Wind Ahead, Where in This Dark Night ... And Where the Pavements are over.



سینما و قیقت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای بلند (+۷۰)

National Competition Full Length Documentaries (+70)

## My Mother Malekeh

Director: Ali Zamani Esmati  
Researcher: Ali Zamani Esmati  
Cinematographer: Ehsan Dadras  
Sound Recorder: Salman  
Sound Mixer: Hossein Ghoorchian  
Editors: Pooyan Sholevar, Ali Zamani Esmati  
Text writer: Ali Zamani Esmati  
Narrator: Ali Zamani Esmati  
Production Manager: Amir Zamani  
Producer: Ali Zamani Esmati  
Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC), Nama Honar

## مادرم ملکه

کارگردان: علی زمانی عصمتی  
پژوهشگر: علی زمانی عصمتی  
فیلمبردار: احسان دادرس  
صدابردار: سلمان  
صداگذار: حسین قورچیان  
تدوینگر: علی زمانی عصمتی، پویان شعله‌ور  
نویسنده گفتار متن: علی زمانی عصمتی  
گوینده: علی زمانی عصمتی  
مدیر تولید: امیر زمانی  
تهیه‌کننده: علی زمانی عصمتی  
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی، نماهنر

### علی زمانی عصمتی

متولد: ۱۳۵۲ / یزد / تحصیلات: مهندسی عمران نقشه‌برداری از دانشگاه میبد  
فیلمشناسی: ساخت بیش از بیست فیلم کوتاه داستانی و مستند، ساخت سه فیلم سینمایی کوچهای باریک، اورین و شیفتگی

### Ali Zamani Esmati

Born: 1973/ Yazd  
Education: B.Eng. in Civil Engineering (Mapping) from the University of Meybod \ Filmography: Directed over twenty short documentaries and short films, three cinematic films of Narrow Alleys, Mumps and Infatuation.



83m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۸۳

موضوع: مادر کارگردان که آرزوی موفقیت پسرش است و از هیچ کمکی به او دریغ نمی‌کند.

Synopsis: The director's mother, who is dreaming of her son's success, does not hesitate to help him.



75m / Full HD / 2017

۱۳۹۶ / HD / دقیقه ۷۵

موضوع: پگاه ۲۳ ساله پس از تلاش برای رهایی شریک زندگی‌اش در گذشته از کمپ ترک اعتیاد، ما را به سفری پیچیده از زندگی روزمره‌اش می‌برد.

Synopsis: After trying to save her partner in the past from the addiction abandonment camp, 23 year old Pegah takes us on a complicated journey of her daily life.

## Like My Name Pegah

Director: Soodabeh Beizae  
Researcher: Soodabeh Beizae  
Cinematographer: Mohammad Azad  
Sound Recorder: Mohammad Azad  
Sound Mixer: Alireza Alavian  
Editor: Hoda Mooyinee  
Composer: Siamand Mohammadi  
Production Manager: Farzaneh Beizae  
Producers: Kaveh Farnam, Soodabeh Beizae

## مثل اسمم پگاه

کارگردان: سودابه بیضایی  
پژوهشگر: سودابه بیضایی  
فیلمبردار: محمد آزاد  
صدابردار: محمد آزاد  
صداگذار: علیرضا علویان  
تدوینگر: هدا موینی  
آهنگساز: سیامند محمدی  
مدیر تولید: فرزانه بیضایی  
تهیه‌کننده: کاوه فرنام، سودابه بیضایی

### سودابه بیضایی

متولد: ۱۳۶۰ / شیراز

تحصیلات: کارشناسی زبان و ادبیات فارسی از دانشگاه شهید چمران اهواز  
فیلمشناسی: در ۳۰ فیلم سینمایی و سریال به عنوان بازیگر و ۲ سریال تلویزیونی در مقام نویسنده حضور داشته است. «مثل اسمم پگاه» اولین فیلم او به عنوان کارگردان است.

### Soodabeh Beizae

Born: 1981/ Shiraz \ Education: BA in Persian Literature

Filmography: She has been featured in 30 movies and series as an actress and in two television series as the screenwriter. "Like my name Pegah" is her first film as a director.



سینما: حقیقت  
CINEMA VERITE

مسابقه ملی مستندهای بلند (+۷۰)

National Competition Full Length Documentaries (+70)

## Mahin

Director: Mohammadhossein Heidari  
Researchers: Mohammadhossein Heidari, Mehdi Asadzade  
Cinematographer: Mehdi Azadi  
Sound Recorder: Hassan Shabankareh  
Editors: Mohammadhossein Heidari, Zohreh Ahmadzade  
Text writer: Mehdi Asadzade  
Narrator: Bahram Atae  
Producer: Mehdi Motahar  
Distribution/Sales: Documentary House

## مهین

کارگردان: محمدحسین حیدری  
پژوهشگر: محمدحسین حیدری، مهدی اسدزاده  
فیلمبردار: مهدی آزادی  
صدابردار: حسن شبانکاره  
تدوینگر: محمدحسین حیدری، زهره احمدزاده  
نویسنده گفتار متن: مهدی اسدزاده  
گوینده: بهرام عطایی  
تهیه‌کننده: مهدی مطهر  
تهیه شده در: خانه مستند انقلاب اسلامی

### محمدحسین حیدری

متولد: ۱۳۶۸ / تهران / تحصیلات: کاردانی مدیریت صنعتی  
فیلمشناسی: ساخت مستند پاییز سبز: تدوین مستندهای: رزم‌آرا یک دوسیه مسکوت، نهانخانه تهران و مجموعه‌های فرمانده، خانه ما، قهرمانان و قصه‌های دهکده

### Mohammadhossein Heidari

Born: 1989/ Tehran \ Education: Associate's degree in Industrial Management  
Filmography: Green Autumn documentary production; Editor of : Razmara a Silent Dossier, Tehran's Adyton and Commander series, Our Home, Heroes and Village Tales.



106m / Full HD / 2017-2018

۱۳۹۶-۹۷ / HD / دقیقه ۱۰۶

موضوع: این مستند به بررسی شخصیت پیچیده «مهین قدیری» اولین قاتل سریالی زن ایران می‌پردازد.

Synopsis: This documentary explores the complex character of Mahin Ghadiri, the first female serial killer in Iran.



76 / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۷۶

موضوع: مستندی درباره‌ی «همایون صنعتی» که در دهه‌های ۱۳۳۰ و ۱۳۴۰ با تأسیس انتشارات فرانکلین، چاپخانه افست و کارخانه کاغذ پارس، چرخه‌ی نشر را به راه انداخت.

Synopsis: A documentary about Homayoun Sanati, who with the establishment of Franklin Publishing, Offset Printing and the Pars Paper factory, launched the publication cycle in the 1930s and 1340s.

## Homayoun

Director: Pirooz Kalantari  
Researcher: Pirooz Kalantari  
Cinematographer: Reza Abiat  
Sound Recorder: Amin Jafari  
Editor: Hamila Moayed  
Producer: Pirooz Kalantari  
Distribution/Sales: Liam Film

## همایون

کارگردان: پیروز کلانتری  
پژوهشگر: پیروز کلانتری  
فیلمبردار: رضا عبیات  
صدابردار: امین جعفری  
تدوینگر: همیلا موید  
تهیه‌کننده: پیروز کلانتری  
تهیه شده در: لیام فیلم

### پیروز کلانتری

متولد: ۱۳۳۲ / تهران / تحصیلات: فارغ‌التحصیل رشته کارگردانی از مدرسه عالی تلویزیون و سینما / فیلمشناسی: پناهنده، حکایت باقی، روایان کوچک روستای غریب، تنها در تهران، زندگی همین است، پرسه، غرقاب، تهران چند درجه ریشتر، در خیابان‌های ناتمام، سالیته‌خوانی در پارک شهر، کهریزک ۴ نگاه (مشترک)، پیرها اگر نباشند، وارثه‌ی بلوچی

### Pirooz Kalantari

Born: 1953/ Tehran \ Education: Graduated in directing from the School of Television and Cinema \ Filmography: Refugee, The Rest of the Stories, Little Village of Gharib, Alone in Tehran, This Is Life, Roaming, Whirlpool, Tehran Scales of Richter, In The Unfinished Streets, Salinger-Redaig in Parke-e- Shahr, Kahrizak Four Looks (participatory), If Old People Don't Exist, Baluchi Variety.



سینما و قیقت  
CINMAVERITE

مسابقه ملی مستندهای بلند (+۷۰)

National Competition Full Length Documentaries (+70)

## All Mammas Babies

Director: Rezvan Sarmad  
Researcher: Rezvan Sarmad  
Cinematographer: Rezvan Sarmad  
Sound Recorder: Rezvan Sarmad  
Sound Mixer: Peyman Tavassoli  
Editor: Morteza Payeshenas  
Text writer: Rezvan Sarmad  
Narrator: Rezvan Sarmad  
Producer: Rezvan Sarmad

## همه بچه‌های مامان

کارگردان: رضوان سرمد  
پژوهشگر: رضوان سرمد  
فیلمبردار: رضوان سرمد  
صدابردار: رضوان سرمد  
صداگذار: پیمان توسلی  
تدوینگر: مرتضی پایه‌شناس  
نویسنده گفتار متن: رضوان سرمد  
گوینده: رضوان سرمد  
تهیه‌کننده: رضوان سرمد



80m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۸۰

موضوع: مرضیه زن مستی است که قصد دارد برای حمایت مالی از فرزندانش، خانه محبوبش را خراب و تبدیل به آپارتمان کند؛ او تلاش می‌کند درختان حیاط خانه که برایش بسیار مهم است را حفظ نماید، اما قوانین شهرداری در مقابلش قرار دارد!

Synopsis: Marzieh is an elderly woman who wants to protect her children from financial issues by destroying her favorite old house to build an apartment instead. She tries to preserve the trees in the yard that are very important to her, but the rules of the municipality are against her decision!

### رضوان سرمد

متولد: ۱۳۵۹ / همدان / تحصیلات: کارشناسی سینما از دانشگاه سوره  
فیلمشناسی: دارایی، فصل آخر، آوازهای بی‌اجازه، قصه همدان و سینماهایش، وقتی من بچه بودم جنگ بود، معلم (سرزمین نخبان)، در میان اجتماع خشمگین (آلودگی هوا)

### Rezvan Sarmad

Born: 1980/ Hamedan \ Education: BA in cinema  
Filmography: Darayee, The Last Chapter, Singing Out, Hamedan's Story and Its Cinemas, It Was War When I Was A Child, The Teacher (Elite Land), Among Angry Communities (Air Pollution).



سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE  
دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

National Competition  
Full Length Documentaries (+70)

سینما حقیقت  
CINEMA  
VERITE



جایزه شهید آوینی

## هیأت داوران جایزه شهید آوینی Jury Members of Martyr Avini Award

### اکبر نبوی

متولد: ۱۳۴۳ / شهریار

تحصیلات: فوق دیپلم امور تربیتی

**فیلم‌ها:** تهیه‌کننده و کارگردان بیش از دو هزار دقیقه برنامه تلویزیونی برای شبکه دو سیما؛ تهیه‌کننده فیلم سینمایی «پرونده‌ای برای سارا»، تله فیلم «روز می‌آید»، مجموعه مستند سینمایی «ققنوس»، مجموعه مستند «گفتگو با تمدن آفتاب»، تهیه‌کننده و کارگردان مستند سینمایی «گمشده در زمان»، مجموعه مستند علمی «نود سال عشق در هفت پرده» (تاریخچه انستیتو پاستور ایران)، کارگردان مستندهای «رکعتان فی‌العشق»، «پیروزی اراده»

**مسئولیت‌ها:** مدیر ارتباطات بنیاد سینمایی فارابی، مسوول روابط عمومی و سخنگوی چهاردهمین جشنواره بین‌المللی فیلم فجر، معاون فرهنگی خانه سینما، رئیس مرکز مطالعات و تحقیقات سینمایی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، معاون پژوهشی انجمن سینمای دفاع مقدس، مسوول کمیته فرهنگ، هنر و رسانه مرکز پژوهش‌های مجلس شورای اسلامی، قائم‌مقام بنیاد سینمایی فارابی

**سایر:** دبیر نخستین کنگره فرهنگی، ادبی ایثار و جانبازی و نخستین هم‌اندیشی خلاق سینمای دفاع مقدس؛ عضویت در هیأت داوران جشنواره فیلم فجر (۳ دوره)، جشنواره بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان (دو دوره)، جشنواره فیلم کوتاه تهران، جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت، جایزه شهید آوینی، بخش مواد تبلیغاتی جشنواره فیلم فجر، جشنواره فیلم شهر، جشنواره طلای سرخ؛ عضو هیأت انتخاب چهاردهمین جشنواره فیلم فجر و جشنواره فیلم‌های مستند میراث فرهنگی یادگار

عضو شورای پروانه ساخت فیلم‌های سینمایی (۸۴ تا ۸۸ و ۹۲ تا ۹۶)، کارشناس و مجری مجموعه برنامه‌های تلویزیونی «برداشت دو»، ناظر طرح (سرمدبیری) بیش از ۱۰۰ عنوان کتاب که از سوی شرکت سهامی کتاب‌های جیبی وابسته به انتشارات امیرکبیر منتشر شده است.

### Akbar Nabavi

**Born:** 1964/ Shahrivar

**Education:** High School Diploma in Educational Affairs

**Films:** Producer and director of more than two thousand minutes television programs for the Channel 2; producer of the movie "A Case for Sarah", "The Day Will Come" tele-film, "Phoenix" cinematic documentary series, "Dialogue with the Sun Civilization" documentary series, Producer and director of the documentary film "Lost in Time", scientific documentary series of "90 Years of Love in Seven Curtains" (History of Pastor Institute of Iran), documentary director of "Rak'atan Fel Eshgh", "Victory of Will"

**Responsibilities:** Director of Communication of Farabi Cinema Foundation, Public Affairs Officer and lecturer of the Fourteenth International Fajr Film Festival, Cultural Deputy Director of Khaneh Cinema Center, Director of Cinema Studies and Research, Ministry of Culture and Islamic Guidance, Research Deputy Director of the Holy Defense Cinema Association, Head of Culture Committee, Art and Media Committee Parliamentary Research Center, Deputy Chairman of the Farabi Cinema Foundation

**Other:** Secretary of the first cultural, literary congress of Isar va Janbazi, and the first Creative Holy Defense Cinema seminar; member of the Fajr Film Festival jury, the International Children and Youth Film Festival, the Short Film Festival of Tehran, the International Cinema Verite Festival, Martyr Avini Award, Advertising Materials section of Fajr Film Festival, Shahr Film Festival, Talay-e Sorkh Festival; Member of the selection committee of the Fourteenth Fajr Film Festival and YadeGAR Cultural Heritage Documentary Festival

Member of the cinema licensing council (2005-2009 and 2013-2017), expert and conductor of the "Bardasht-e-Do" television series, supervisor of the project (chief-editor) of more than 100 pocket books published by Amir Kabir Publishing



## محمد هادی نائیجی

متولد: ۱۳۵۵ / آمل

**تحصیلات:** کارشناسی رشته فلسفه از دانشگاه قم  
**فیلم‌ها:** نویسندگی و کارگردانی فیلم سینمایی «حق سکوت» به تهیه‌کنندگی رضا میرکریمی، کارگردانی مینی سریال «الحاجز الاخیر» به زبان عربی در کشور لبنان، نویسندگی و کارگردانی فیلم اپیزودیک «هیئات»  
**جوایز:** سیمرغ بلورین بهترین فیلم‌نامه از جشنواره فجر و نشان بهترین فیلم low budget 2016 فستیوال ملبورن استرالیا برای فیلم سینمایی «حق سکوت»

**مسئولیت‌ها:** دو سال مدیر گروه فلسفه‌ی هنر «خانه هنر و اندیشه» مرکز پژوهش‌های اسلامی صداوسیما؛ معاون فرهنگ و رسانه بنیاد بین‌المللی اسراء؛ دبیری شورای معناگرایی بنیاد سینمایی فارابی  
**سایر:** دو سال مدرس فیلم‌نامه‌نویسی و فیلم‌سازی مدرسه اسلامی هنر



## Mohammad Hadi Naeji

**Born:** 1976/ Amol

**Education:** Bachelor's in Philosophy from the University of Qom

**Films:** The writer and director of "The Blackmail" produced by Reza Mirkarimi, director of "Al-Hajez Al-Kheir" mini-series in Arabic in Lebanon, writer and director of the episodic film "Heyhat"

**Awards:** Crystal Simorgh for Best Screenplay from the Fajr Festival and Best Low Budget Film 2016 from Australian Festival of Melbourne for "The Blackmail"

**Responsibilities:** Director of the Department of Philosophy of Art (Khane Honar va Andishe) For two years, Deputy Director of Culture and Media Foundation of Asra, Secretary of the Spiritual Council of Farabi Foundation

**Other:** Screenplay writing and filmmaking instructor for two years in Islamic Art School

## پناه بردار ضایی

متولد: ۱۳۵۶ / شازند

**تحصیلات:** کارشناسی کارگردانی سینما از دانشگاه سوره

**فیلم‌ها:** فیلم‌های سینمایی گهواره‌ای برای مادر، دختر... پدر... دختری، چراغی در مه، دختر... مادر... دختر؛ مستندهای: صدای سکوت، مرد خدا، بانوی مبارز، شیر صحرا، کلام خدا، نخل‌ها ایستاده می‌میرند، تصنیف زندگی، عید شهادت، نامیرا، به زلالی آب، کهن روز، نوروز، سهم مهاجر، به استواری کوه، به روشنی نور، مسلخ؛ مجموعه‌های جنایت فراموش شده، قهرمانان، سرداران روستا، نامی از هزاران نام

**جوایز:** سیمرغ بلورین بهترین کارگردانی جشنواره فجر و جایزه بهترین فیلم آسیایی جشنواره مسکو برای فیلم سینمایی «گهواره‌ای برای مادر»، جایزه بزرگ جشنواره المانی قزاقستان و بهترین فیلم آسیایی جشنواره آسیاتیکا ایتالیا برای فیلم «دختر... پدر... دختر»، نشان آفرودیت طلایی جشنواره فیلم وارنا بلغارستان و بهترین فیلم جشنواره کازان روسیه برای فیلم «چراغی در مه»، جایزه شهید آوینی برای «شیر صحرا» و «به زلالی آب»، بهترین فیلم مستند جشنواره شهر و سوگواری عاشورایی برای «مرد خدا»، تندیس بهترین فیلم مستند جشنواره رویش برای «عید شهادت» و...

## Panahbarkhoda Rezaee

**Born:** 1977/ Shazand

**Education:** Bachelor's in Cinema from Sooreh University

**Films:** A Cradle for Mother, Daughter ... Father ... Daughter, A Lamp in Fog, Daughter ... Mother ... Daughter; documentaries: The Voice of Silence, Man of God, Lady Fighter, Lion of the Desert, The Word of God, Palms Die Standing, Ballad of Life, Eid of Martyrdom; Immortal, AS Limpid as Water, Ancient Day, Norouz, Immigrant's Share, As Stable as the Mountain, As Bright as Light, Abattoir; Forgotten Crimes series, Heroes, Rulers of the Village, A Name of Thousands of Names

**Awards:** Crystal Simorgh for Best Director of the Fajr Festival and Best Asian Film Award of Moscow Film Festival for "A Cradle for Mother", the Grand Award of the Almaty Festival (Kazakhstan), and the Best Asian film of Asiaatica (Italy) Festival for "Daughter ... Father ... Daughter" Golden Aphrodite emblem of Varna Film Festival (Bulgaria) and the Best Film of the Kazan Festival (Russia) for "A Lamo in Fog", Martyr Avini Award for "Lion of the Desert" and "As Limpid as Water", the best documentary of Shahr Festival and the Ashura Arabesque for "Man of God", winner of the best documentary of Rooyesh Festival for "Eid of Martyrdom" and...





31m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / HD / دقیقه ۳۱

موضوع: روایت یک عکاس اراکی از وقایع سیاسی و اجتماعی دهه ۴۰ و ۵۰ در این شهر که سرانجام منجر به انقلاب و تحولی اساسی می‌شود.

Synopsis: Narration of a photographer from Arak addressing the political and social events of the 40s and 50s in this city, which ultimately leads to a major revolution and transformation.

## Calm City

Director: Seyyed Hamed Nobari  
Researcher: Seyyed Hamed Nobari  
Cinematographer: Aryan Ghasemi  
Sound Recorder: Seyyed Hossein Taheri  
Sound Mixer: Mehdi Rahimi  
Editor: Sajjad Hashemi  
Text writers: Ali Seyfollahi,  
Seyyed Hamed Nobari  
Narrator: Ali Mohammadi  
Production Manager: Amirhossein Gerami  
Producer: Markazi Province Hozeh Honari

## آرام شهر

کارگردان: سیدحامد نوبری  
پژوهشگر: سیدحامد نوبری  
فیلمبردار: آرین قاسمی  
صدابردار: سیدحسین طاهری  
صداگذار: مهدی رحیمی  
تدوینگر: سجاد هاشمی  
نویسنده گفتار متن: علی سیفاللهی،  
سیدحامد نوبری  
گوینده: علی محمدی  
مدیر تولید: امیرحسین گرامی  
تهیه کننده: حوزه هنری استان مرکزی

### سیدحامد نوبری

متولد: ۱۳۶۵ / اراک

تحصیلات: کارشناسی ارشد سینما  
فیلمشناسی: به نام خدا، فقط کمی نور، بی بی تولدت مبارک، احمد آقا

### Seyyed Hamed Nobari

Born: 1986/ Arak \ Education: MA in Cinema

Filmography: In the Name of God, Just a Little Light, Happy Birthday Bibi, Ahmad Agha



## سینما مهریت CINEMA VERITE

### جایزه شهید آوینی

Martyr Avini Award

## Elmaza

Director: Alireza Aleyamin  
Researcher: Alireza Aleyamin  
Cinematographer: Mostafa Seifi  
Sound Recorder: Kioomars Chenari  
Editor: Farnaz Roshanaee  
Production Manager: Mehdi Khosro  
Producer: Morteza Shabani  
Distribution/Sales: Haghighat Documentary Center

## المازا

کارگردان: علیرضا آل یمین  
پژوهشگر: علیرضا آل یمین  
فیلمبردار: مصطفی سیفی  
صدابردار: کیومرث چناری  
تدوینگر: فرناز روشنایی  
مدیر تولید: مهدی خسرو  
تهیه کننده: مرتضی شعبانی  
تهیه شده در: مرکز مستند حقیقت



42m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۴۲

موضوع: المازا در جنگ سوریه دخترش را از دست داده و پسرش توسط تروریست‌ها ربوده شده است. دیگران او را مقصر این حوادث می‌دانند. المازا برای آزادی پسرش تلاش می‌کند...

Synopsis: Elmaza lost her daughter in Syria war and her son was kidnapped by terrorists. Others blame him for these incidents. Elmaza tries to save her son...

### علیرضا آل یمین

متولد: ۱۳۵۶ / تهران

تحصیلات: کارشناسی تئاتر از دانشکده هنر و معماری  
فیلمشناسی: حسینی هشتاد و پنج کیلومتری، خبرنگار جنگی، بهار را تو روایت کن

### Alireza Aleyamin

Born: 1977/ Tehran

Education: BA in Theater from Art and Architecture Faculty

Filmography: Eighty-Five Kilometers Hosseiniyeh, War Reporter, Narrate the Spring





33m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / HD / دقیقه ۳۳

موضوع: بعد از گذشت سه سال از اشغال موصل، نیروهای ویژه عراق به این شهر بزرگ و مهم رسیده‌اند تا موصل را از دست نیروهای تکفیری داعش آزاد کنند. در شب عملیات می‌فهمند آنها را دست‌کم گرفته‌اند...

Synopsis: After three years of Mosul occupation, the Iraqi Special Forces have arrived in this important and big city to release Mosul from the hands of the ISIS Takfiri Forces. At the night of mission, they understand that they have underestimated them...

## For Mosel

Director: Yahya Mohammad Alaei  
Researcher: Seyyed Morteza Moosavi  
Cinematographer: Seyyed Morteza Moosavi  
Sound Mixer: Yahya Mohammad Alaei  
Editor: Yahya Mohammad Alaei  
Text writer: Yahya Mohammad Alaei  
Narrator: Yahya Mohammad Alaei  
Producer: Morteza Shabani  
Distribution/Sales: Haghighat Documentary Center

## برای موصل

کارگردان: یحیی محمدعلی  
پژوهشگر: سیدمرتضی موسوی  
فیلمبردار: سیدمرتضی موسوی  
صداگذار: یحیی محمدعلی  
تدوینگر: یحیی محمدعلی  
نویسنده گفتار متن: یحیی محمدعلی  
گوینده: یحیی محمدعلی  
تهیه‌کننده: مرتضی شعبانی  
تهیه شده در: مرکز مستند حقیقت

### یحیی محمدعلی

متولد: ۱۳۶۸ / بندرعباس

تحصیلات: کارشناسی سینما

فیلمشناسی: ساخت مستند هادی، تدوین آغازی بر یک پایان

**Yahya Mohammad Alaei**

Born: 1989/ Bandar Abbas

Education: BA in Cinema

Filmography: Hadi Documentary, Editor of Beginning on an End



سیستان و بلوچستان  
CINEMA VERITE

## جایزه شهید آوینی

Martyr Avini Award

## Balochistan

Director: Mohsen Zarei  
Researchers: Ali Komeili, Mohsen Zarei,  
Ahmadreza Pahang, Hadi Hosseini  
Cinematographers: Mohammad Zamani,  
Mohsen Zarei, Ali Nikbakht  
Sound Recorder: Amir Rahnama  
Sound Mixer: Mohsen Zarei  
Editor: Mohsen Zarei  
Production Manager: Ahmadreza Pahang  
Producer: Mohsen Zarei

## بلوچستان

کارگردان: محسن زارعی  
پژوهشگر: علی کمیلی، محسن زارعی،  
احمدرضا پاهنگ، هادی حسینی  
فیلمبردار: محمد زمانی، محسن زارعی، علی  
نیکبخت  
صدابردار: امیر رهنما  
صداگذار: محسن زارعی  
تدوینگر: محسن زارعی  
مدیر تولید: احمدرضا پاهنگ  
تهیه‌کننده: محسن زارعی



62m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۶۲

موضوع: سیستان و بلوچستان علیرغم ظرفیت‌های متعدد در حوزه میراث فرهنگی، جغرافیایی و... هنوز در زمره مناطق توسعه‌نیافته کشور محسوب می‌شود و چرخه‌ی توسعه در این استان همچنان معیوب است.

Synopsis: Despite numerous capacities in the field of cultural heritage, geography and..., Sistan and Balochistan is still considered as an undeveloped region of the country and the development cycle in this province is still defective.

### محسن زارعی

متولد: ۱۳۶۳ / شاهرود

تحصیلات: کارشناسی ارشد تهیه‌کنندگی سینما از دانشگاه صداوسیما  
فیلمشناسی: کارگردانی مشترک مستند «ماهی‌ها در سکوت نمی‌میرند»

**Mohsen Zarei**

Born: 1984/ Shahrud

Education: Master's in Production from Seda va Sima University

Filmography: Co-Director of "Fish do not Die Silently" documentary





30m / Full HD / 2018

۳۰ دقیقه / HD / ۱۳۹۷

موضوع: بیتنا مستندی تولیدی پیرامون خانواده‌ای یمنی است که تمام زندگی خود را در حملات هوایی آل سعود از دست داده‌اند.

Synopsis: Beytona is a documentary about a Yemeni family that has lost all their lives in the Al Saud air strikes.

## BEYTONA

Director: Mostafa Eshragh  
Researcher: Farooq Ali  
Cinematographer: Ibrahim Alreimi  
Sound Recorder: Mohammad Alhamidi  
Sound Mixer: Sana Rezaee  
Editor: Hamed Pashae  
Text writer: Mostafa Karimi  
Narrator: Yaser Razaghi  
Production Manager: Jalal Salul  
Producer: Morteza Shabani  
Distribution/Sales: Haghighat Documentary Center

## بیتنا (خانه ما)

کارگردان: مصطفی اشراق  
پژوهشگر: فاروق علی  
فیلمبردار: ابراهیم الریمی  
صدابردار: محمد الحمیدی  
صداگذار: ثنا رضایی  
تدوینگر: حامد پاشایی  
نویسنده گفتار متن: مصطفی کریمی  
گوینده: یاسر رزاقی  
مدیر تولید: جلال صلول  
تهیه کننده: مرتضی شعبانی  
تهیه شده در: مرکز مستند حقیقت

مصطفی اشراق  
متولد: ۱۳۵۶ / جهرم / تحصیلات: کارشناسی کارگردانی  
فیلمشناسی: نانیهای انتظار، قلب عقیق، مجموعه راز خنجر، مدیر تولید پل، نجات حلب، مردان زندگی، تهیه کننده برپال فرشتگان  
Mostafa Eshragh  
Born: 1977/ Jahrom \ Education: BA in Directing  
Filmography: Waiting Seconds, The Heart of Opal, Dagger series, production manager of The Bridge, Saving Aleppo, Men of Life, producer of On Angels Wings



سینما و حقیقت  
CINEMA VERITE

## جایزه شهید آوینی

Martyr Avini Award

## Father Taleghani

## پدر طالقانی

Director: Mohammadali Mohammaddoost  
Researcher: Mohammadali Mohammaddoost  
Cinematographers: Meysam Riahi, Reza Taherazar, Mohammadali Mohammaddoost  
Sound Recorder: Jalal Sa'adatyar  
Sound Mixer: Mohammadhossein Zakeri  
Editors: Mohammadali Mohammaddoost, Esmaeel Alizade  
Text writer: Mohammadali Mohammaddoost  
Narrator: Mehdi Asadi  
Production Manager: Danial Kashanchi  
Producer: Aazar Salehian  
Distribution/Sales: Owj Media, Asr Media

کارگردان: محمدعلی محمددوست  
پژوهشگر: محمدعلی محمددوست  
فیلمبردار: میثم ریاحی، رضا طاهرآذر، محمدعلی محمددوست  
صدابردار: جلال سعادت‌یار  
صداگذار: محمدحسین ذاکری  
تدوینگر: محمدعلی محمددوست، اسماعیل علیزاده  
نویسنده گفتار متن: محمدعلی محمددوست  
گوینده: مهدی اسدی  
مدیر تولید: دانیال کاشانچی  
تهیه کننده: اباذر صالحیان  
تهیه شده در: سازمان رسانه‌ای اوج - سازمان رسانه‌ای عصر

### محمدعلی محمددوست

متولد: ۱۳۵۹ / تهران / تحصیلات: کارشناسی ارشد روانشناسی  
فیلمشناسی: مستندهای کلاه بوقی، من ازدها نیستم، و این است قرآن، ADHD، تهیه کننده مستند دست به مهره و مجموعه‌های شبهای روشن، مطلع عشق، گرا، برای ایران

Mohammadali Mohammaddoost  
Born: 1980/ Tehran \ Education: Master's in Psychology  
Filmography: Kolah Booghi documentaries, I Am Not a Dragon, This is Qur'an, ADHD, producer of Dast Be Mohreh and White Nights series, Opening Verse of Love, Gara, For Iran.



110m / Full HD / 2018

۱۱۰ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

موضوع: این فیلم به بیان زندگی و مبارزات آیت‌الله سید محمود طالقانی از بدو تولد تا رحلت ایشان می‌پردازد

Synopsis: This film addresses the life and struggles of Ayatollah Seyed Mahmood Taleghani from birth to death.



99m / 4K / 2018

۱۳۹۷ / 4K / دقیقه ۹۹

موضوع: آنجا پشت پنجره غوغایی است...

Synopsis: There's a riot behind that window.

## Hidden

Director: Seyed Reza Razavi  
Researcher: Seyed Reza Razavi  
Cinematographers: Farzam Golsefidi, Ahad Agheli, Mehdi Aslani  
Sound Recorders: Hassan Shabankare, Jalal Sa'adatyar  
Sound Mixer: Ramin Abolsedgh  
Editor: Soroosh Morshedian  
Production Managers: Masood Meimi, Mehdi Sa'adatpoor  
Producer: Seyed Reza Razavi  
Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)

## پنهان شدگی

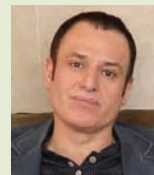
کارگردان: سیدرضا رضوی  
پژوهشگر: سیدرضا رضوی  
فیلمبردار: فرزاد گل سفیدی، احد عاقلی، مهدی اصلانی  
صدابردار: حسن شبانکاره، جلال سعادت‌یار  
صداگذار: رامین ابوالصدق  
تدوینگر: سروش مرشدیان  
مدیر تولید: مسعود میمی، مهدی سعادتپور  
تهیه کننده: سیدرضا رضوی  
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی

### سیدرضا رضوی

متولد: ۱۳۴۹ / تهران / تحصیلات: لیسانس سینما از باغ فردوس  
فیلمشناسی: ساخت بیش از ۴۰ فیلم، از جمله مستندهای یاد بیداران، بچه‌های اران، اتفاق بزرگ، نقش زندگی، حضور، ریشه، ثابیه‌های سربی و...

### Seyed Reza Razavi

Born: 1970/ Tehran  
Education: BA in cinema from Bagh-e- Ferdows Cinema Center  
Filmography: Directed over 40 films including In Memory of the Awakes, Aran Kids, The Great Event, Life's Role, Presence, Root, Leaden Seconds.



سینما و قیقت  
CINEMA VERITE

## جایزه شهید آوینی

Martyr Avini Award

## TOOTIA

Director: Mohammadreza Khoshfarman  
Researcher: Mohammadreza Khoshfarman  
Cinematographer: Behrooz Badrooj  
Sound Recorder: Saeed Joshan  
Sound Mixer: Mohammadzaman Sani  
Editor: Amin Ashrafi  
Text writer: Matin Khatami  
Narrator: Rasool Bakhsh Khatami  
Producer: Mohammadreza Khoshfarman  
Distribution/Sales: Ofogh Channel

## توتیا

کارگردان: محمدرضا خوش‌فرمان  
پژوهشگر: محمدرضا خوش‌فرمان  
فیلمبردار: بهروز بادروچ  
صدابردار: سعید جوشن  
صداگذار: محمدزمان ثانی  
تدوینگر: امین اشرفی  
نویسنده گفتار متن: متین خاتمی  
گوینده: رسول بخش خاتمی  
تهیه کننده: محمدرضا خوش‌فرمان  
تهیه شده در: شبکه افق

### محمدرضا خوش‌فرمان

متولد: ۱۳۵۵ / زاهدان  
تحصیلات: لیسانس مدیریت دولتی  
فیلمشناسی: یکی شور بود یکی شیرین، لیلو، ماهی شور خرمای شیرین، موکان

### Mohammadreza Khoshfarman

Born: 1976/ Zahedan \ Education: Bachelor's in Governmental Management  
Filmography: One was Passion one was Shirin, Leilou, Salty Fish Sweet Date, Mukan



48m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۴۸

موضوع: رسول بخش بلوچ پس از سال‌ها تحمل نابینایی به دلیل شیمیایی شدن در جنگ و عدم پیگیری پرونده و درمان با هزینه شخصی، از طرف سه فرزندش مجبور به پیگیری پرونده سهمیه جانبازی‌اش برای کنکور و امور استخدامی و معافیت سربازی آنها می‌شود...

Synopsis: Baluch Rasool Bakhsh after years of blindness due to chemical warfare and lack of prosecution and treatment at his own expense, will force his three children to pursue his veteran quota for Kokur (entrance exam for universities) and recruiting affairs and deferment for their military service...



47m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / HD / دقیقه ۴۷

موضوع: آخر چگونه زیسته بودی که داده جان؛ جان دادنت به پیکر بی‌روح روزگار

Synopsis: How did you live that your death gave life to the lifeless body of time

## The Soul

Director: Amirhossein Noroozi  
Cinematographer: Saman Mokhtari  
Sound Recorder: Navid Salari Moghadam  
Sound Mixer: Navid Salari Moghadam  
Editor: Navid Salari Moghadam  
Text writer: Amirhossein Noroozi  
Narrator: Amirhossein Noroozi  
Production Manager: Ebrahim Ostovari  
Producer: Amirhossein Noroozi  
Distribution/Sales: Revayat-e- Fath Group

## جان

کارگردان: امیرحسین نوروزی  
فیلمبردار: سامان مختاری  
صدابردار: نوید سالاری مقدم  
صداگذار: نوید سالاری مقدم  
تدوینگر: نوید سالاری مقدم  
نویسنده گفتار متن: امیرحسین نوروزی  
گوینده: امیرحسین نوروزی  
مدیر تولید: ابراهیم استواری  
تهیه‌کننده: امیرحسین نوروزی  
تهیه شده در: گروه روایت فتح

### امیرحسین نوروزی

متولد: ۱۳۵۹ / تهران

تحصیلات: کارشناسی سینما از دانشگاه سوره  
فیلمشناسی: بازی انگلیسی، شاعر سپیده، شهربانو، پل

### Amirhossein Noroozi

Born: 1980/ Tehran

Education: BA in Cinema from Sooreh University

Filmography: The English Game, The Dawn Poet, Shahrbanoo, The Bridge



سینما و حقیقت  
CINEMA VERITE

## جایزه شهید آوینی

Martyr Avini Award

## Where I was not

Director: Mostafa Seifi  
Researcher: Mostafa Sefi  
Cinematographers: Mostafa Seifi, Mohsen Abadi  
Sound Recorder: Mehdi Khosroabadi  
Sound Mixer: Hossein Ebrahimi  
Editor: Morteza Payeshenas  
Text writer: Seyyed Roohollah Hosseini  
Narrator: Morteza Shabani  
Production Manager: Alireza Yasini  
Producer: Morteza Shabani  
Distribution/Sales: Haghighat Documentary Center

## جایی که نبودم

کارگردان: مصطفی سیفی  
پژوهشگر: مصطفی سیفی  
فیلمبردار: مصطفی سیفی، محسن ابدی  
صدابردار: مهدی خسروآبادی  
صداگذار: حسین ابراهیمی  
تدوینگر: مرتضی پایه‌شناس  
نویسنده گفتار متن: سیدروح‌اله حسینی  
گوینده: مرتضی شعبانی  
مدیر تولید: علیرضا یاسینی  
تهیه‌کننده: مرتضی شعبانی  
تهیه شده در: مرکز مستند حقیقت

### مصطفی سیفی

متولد: ۱۳۵۴ / تهران

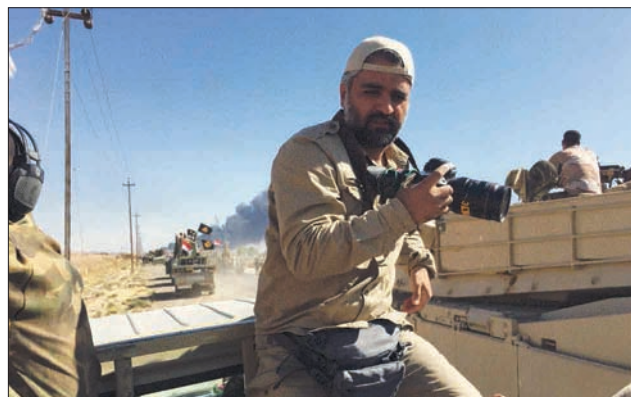
تحصیلات: فوق دیپلم فیلمسازی  
فیلمشناسی: تک روز دهم

### Mostafa Seifi

Born: 1975/ Tehran

Education: Associate's in Filmmaking

Filmography: Single Day Tenth

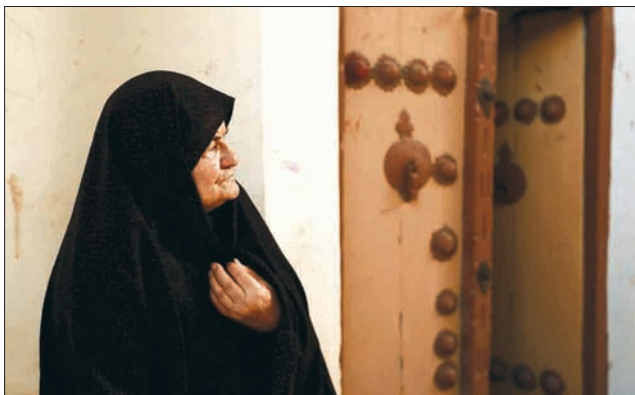


63m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / HD / دقیقه ۶۳

موضوع: دوربین بهانه‌ای بود که یک رزمنده کهنه‌کار دفاع مقدس به همراه فرزندش برای رفتن به عراق و جنگ با داعش وارد این کارزار شود.

Synopsis: The camera was an excuse to join a war veteran of the Holy Defense and his son to go to Iraq and fight ISIS.



20m / HD / 2017

۱۳۹۶ / HD / دقیقه ۲۰

موضوع: مستندی درباره‌ی مادران شهدا

Synopsis: A documentary about the mothers of martyrs

## Waiting for Someone

## چشم به راه

Director: Hassan Homayoonfar  
 Researchers: Hassan Homayoonfar, Fatemeh Maleki  
 Cinematographer: Seyyed Hassan Seyyediparishan  
 Sound Mixers: Arash Ghasemi, Mohammad Ghasemi  
 Editor: Amir Nasiri  
 Producer: Hassan Homayoonfar  
 Distribution/Sales: Hozeh Honari

کارگردان: حسین همایونفر  
 پژوهشگر: حسین همایونفر، فاطمه ملکی  
 فیلمبردار: سیدحسن سیدی‌پاریشان  
 صداگذار: آرش قاسمی، محمد قاسمی  
 تدوینگر: امیر نصیری

تهیه‌کننده: حسین همایونفر  
 تهیه شده در: حوزه هنری

### حسین همایونفر

متولد: ۱۳۶۰ / تهران / تحصیلات: کارشناسی ارشد سینما  
 فیلمشناسی: تهیه‌کننده مستندهای شاهرخ، عکس برابر اصل، جایی که زندگی می‌کنیم،  
 من یک مزدور سفید هستم؛ تهیه‌کننده و کارگردان بازگشت، بیداری یک رویا

### Hassan Homayoonfar

Born: 1981 / Tehran / Education: MA in Cinema  
 Filmography: Producer of Shahrokh documentaries, The Picture is a  
 Certified Copy, Where We Live, I am a White Mercenary; the producer and  
 director of The Return, Awakening of a Dream



سینما  
 CINEMA VERITE

### جایزه شهید آوینی

Martyr Avini Award

## Look Forward to

## چشم به راه

Directors: Alimohammad Khaniki, Mojtaba Ehsani  
 Researcher: Alimohammad Khaniki  
 Cinematographer: Alimohammad Khaniki  
 Sound Recorder: Mojtaba Ehsani  
 Sound Mixer: Mojtaba Ehsani  
 Editor: Mojtaba Ehsani  
 Text writer: Zahra Hosseinzadeh  
 Narrator: Zahra Hosseinzadeh  
 Producer: Mohammadmehdi Khaleghi  
 Distribution/Sales: Shamsheh Cinematic Office

کارگردان: علی محمد خانیکی، مجتبی احسانی  
 پژوهشگر: علی محمد خانیکی  
 فیلمبردار: علی محمد خانیکی  
 صدابردار: مجتبی احسانی  
 صداگذار: مجتبی احسانی  
 تدوینگر: مجتبی احسانی  
 نویسنده گفتار متن: زهرا حسین‌زاده  
 گوینده: زهرا حسین‌زاده  
 تهیه‌کننده: محمد مهدی خالقی  
 تهیه شده در: دفتر سینمایی شمسه

### علی محمد خانیکی، مجتبی احسانی

متولد: مشهد / تحصیلات: لیسانس  
 فیلمشناسی: تولید ۲۰۰ قسمت مجموعه مستند تلویزیونی  
 نسیم آبادی، کارگردانی مستندهای لب‌آه، مشق کویر، رابای؛  
 تدوین مستندهای آهنگر، مسیر

### Alimohammad Khaniki, Mojtaba Ehsani

Born: Mashhad / Education: Bachelor's Degree  
 Filmography: Producing 200 episodes of Nasim Abadi's  
 documentary series, directing Lebad documentaries,  
 Mashgh-e Kavir, Rabai; Editing Blacksmith documentaries, Route



38m / Full HD / 2017

۱۳۹۶ / Full HD / دقیقه ۳۸

موضوع: زهرا مدتی‌ست از همسرش که برای کار به کیش رفته، بی‌خبر است. او تصمیم می‌گیرد از طریق دوستان  
 همسرش، جویای وی شود.

Synopsis: Zahra is unaware of her husband a while who went to work in Kish. She decides to seek him  
 through her husband's friends...



30m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / ۳۰ دقیقه

موضوع: پرتره‌ی شهر حلب بعد از جنگ سوریه

Synopsis: Portrait of Aleppo after the Syria's War

## Aleppo

Director: Amir Osanloo  
Researcher: Amir Osanloo  
Cinematographer: Zia Hatami  
Editor: Sohrab Khosravi  
Producer: Mehdi Motahar  
Distribution/Sales: Documentary House

## حلب: سکوت جنگ

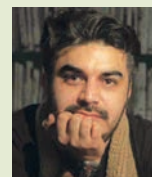
کارگردان: امیر اُسانلو  
پژوهشگر: امیر اُسانلو  
فیلمبردار: ضیا حاتمی  
تدوینگر: سهراب خسروی  
تهیه‌کننده: مهدی مطهر  
تهیه شده در: خانه مستند انقلاب اسلامی

### امیر اُسانلو

متولد: ۱۳۶۵ / تهران  
تحصیلات: لیسانس علوم سیاسی  
فیلمشناسی: مجموعه ۴ قسمتی ماندنی‌ها، تئوری زیاله، پدر پسر گل‌وله

### Amir Osanloo

Born: 1986/ Tehran \ Education: Bachelor's in Political Science  
Filmography: The 4-part series of Mandaniha, The Theory of Waste, Father Son Bullet.



سینما و حقیقت  
CINEMA VERITE

## جایزه شهید آوینی

Martyr Avini Award

## Memories of the War Reporter

Director: Vahid Chavosh  
Researcher: Vahid Chavosh  
Cinematographer: Akbar Zobhideh  
Sound Recorders: Amir Zobhideh, Mohammad Almarzavi  
Sound Mixer: Ehsan Afsharian  
Editor: Vahid Chavosh  
Text writer: Vahid Chavosh  
Narrators: Vahid Chavosh, Seyyed Morteza Almoosavi  
Production Manager: Seyyed Heidar Yaghoobi  
Producer: Vahid Chavosh  
Distribution/Sales: Basij Cultural and Artistic Creation Center

## خاطرات خبرنگار جنگ

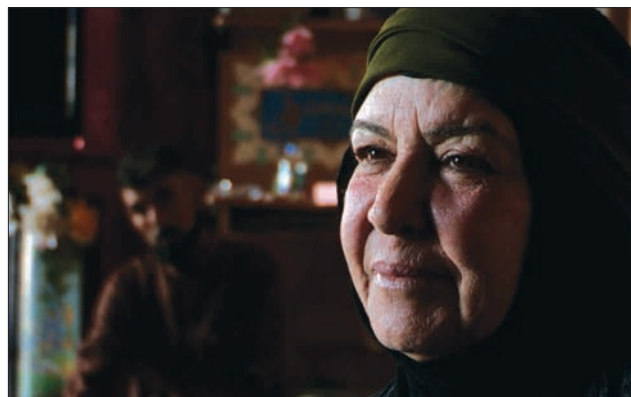
کارگردان: وحید چاووش  
پژوهشگر: وحید چاووش  
فیلمبردار: اکبر زبیده  
صدابردار: امیر زبیده، محمد المرزای  
صداگذار: احسان افشاریان  
تدوینگر: وحید چاووش  
نویسنده گفتار متن: وحید چاووش  
گوینده: وحید چاووش، سیدمرتضی الموسوی  
مدیر تولید: سیدحیدر یعقوبی  
تهیه‌کننده: وحید چاووش  
تهیه شده در: مرکز آفرینش‌های فرهنگی  
هنری بسیج

### وحید چاووش

متولد: ۱۳۴۹ / تهران  
تحصیلات: کارشناسی شیمی کاربردی از دانشگاه آزاد اصفهان  
فیلمشناسی: سقف آسمان، مادر، نیست اما هست، یادداشت‌های یک پیاده، شما چه کسی هستید؟

### Vahid Chavosh

Born: 1970/ Tehran  
Education: BSc in Applied Chemistry from Isfahan Azad University  
Filmography: The Roof of the Sky, Mother is not But She is, Notes of an On Foot, Who Are You?



66m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / ۶۶ دقیقه

موضوع: روایت یک خبرنگار از واقعه کشتار پایگاه‌های اسپایکر و قهرمان آن

Synopsis: A reporter's narration of Camp Speicher massacre and heroes of it



29m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۲۹

موضوع: فیلم روایتی است از تأثیر جنگ بر اکوسیستم یمن

Synopsis: This film shows the impact of the war on the Yemen ecosystem

## The Story of Yemen

Director: Mohammad Ali Shabani  
 Researcher: Mohammad Ali Shabani  
 Cinematographer: Mostafa Seifi  
 Sound Recorder: Majid Nikbakht  
 Sound Mixer: Hassan Zanj  
 Editor: Alireza Bayati  
 Text writers: Mohammad Ali Shabani  
 Narrator: Fatemeh Abuharun  
 Production Manager: Majid Nikbakht  
 Producer: Seyyed Ahad Mikaeilzadeh

## داستان یمن

کارگردان: محمدعلی شعبانی  
 پژوهشگر: محمدعلی شعبانی  
 فیلمبردار: مصطفی سیفی  
 صدابردار: مجید نیکبخت  
 صداگذار: حسن زنج  
 تدوینگر: علیرضا برایی  
 نویسنده گفتار متن: محمدعلی شعبانی  
 گوینده: فاطمه ابوهارون  
 مدیر تولید: مجید نیکبخت  
 تهیه کننده: سیداحمد میکائیلزاده

### محمدعلی شعبانی

متولد: ۱۳۶۵ / تهران

تحصیلات: کارشناسی سینما، گرایش تدوین  
 فیلمشناسی: سمفونی استیضاح، انحصار ورثه، صبحانه با طعم مرگ، قبرهای  
 پرسروصدا

### Mohammad Ali Shabani

Born: 1986/ Tehran \ Education: MA in Cinema, Editing Tendency  
 Filmography: Imposing Symphony, Monopoly Heirs, Breakfast with a Taste  
 of Death, Noisy Graves



سینما و تئاتر  
 CINEMA VERITE

### جایزه شهید آوینی

Martyr Avini Award

## Rohingya's Dream

Director: Mohammadmehdi Khaleghi  
 Researcher: Mohammadmehdi Khaleghi  
 Cinematographer: Alireza Baghshani  
 Sound Recorder: Yaser Amin  
 Sound Mixer: Ahmad Moeenoddin  
 Editor: Ahmad Moeenoddin  
 Production Manager: Molana Amjadhossein  
 Producer: Mohammadmehdi Khaleghi

## رویای روهینگیا

کارگردان: محمد مهدی خالقی  
 پژوهشگر: محمد مهدی خالقی  
 فیلمبردار: علیرضا باغشانی  
 صدابردار: یاسر امین  
 صداگذار: احمد معین الدین  
 تدوینگر: احمد معین الدین  
 مدیر تولید: مولانا امجدحسین  
 تهیه کننده: محمد مهدی خالقی

### محمد مهدی خالقی

متولد: ۱۳۵۶ / مشهد

تحصیلات: کارشناسی ارشد معارف اسلامی  
 فیلمشناسی: پسر، امام باره، پایان غرور، فاستقم، سید حامد، آهوانه، آهنگر

### Mohammadmehdi Khaleghi

Born: 1977/ Mashhad \ Education: Master's in of Islamic Studies  
 Filmography: My Son, Imam Bareh, The End of the Pride, Fastaghem,  
 Seyyed Hamed, Gazelle-Like, Blacksmith



23m / Full HD / 2017

۱۳۹۶ / Full HD / دقیقه ۲۳

موضوع: عرفه الله کودک روهینگایی داستان آوارگی خود و خانواده اش را مرور می کند.

Synopsis: Arafat Allah, a child from Rohingya, reviews his family's story of displacement.



53m / 4K / 2018

۵۳ دقیقه / 4K / ۱۳۹۷

موضوع: سی سال از آن روزی که علی هاشمی فرمانده سپاه ششم از قرارگاه بیرون زد و دیگر برنگشت، می گذرد. دختر و پسرش بی آرزوهای پدر در منطقه دشت آزادگان هستند. مردم از حال و روز امروزشان می گویند. مردم از علی هاشمی می گویند. مردم از رنجها و زندگی سختشان می گویند و حسرت می خورند که علی هاشمی ها نیستند. علی هاشمی به راستی کجاست؟

Synopsis: Thirty years since Ali Hashmi, the commander of the 6th Corps, drove out of the camp and did not return passes. His daughter and son follow the dreams of their father in Dasht-e- Azadegan. People tell about their today's mood. People say of Ali Hashemi. People say of their sufferings and their hard life, and they regret that they are not like Ali Hashmi. Where is Ali Hashemi really?

## Zero Point at Border

Director: Mehdi Afsharnik  
Researcher: Mehdi Afsharnik  
Cinematographer: Saeed Heidari  
Sound Recorder: Ahmad Saberi  
Sound Mixer: Seyyed Alireza Alavaian  
Editor: Hamid Najafi Rad  
Text writer: Mehdi Afsharnik  
Narrators: Mehdi Rostami, Nasim Rafiee  
Production Manager: Mohammadreza Azizi  
Producer: Ali Jalilvand

## زیر صفر مرزی

کارگردان: مهدی افشارنیک  
پژوهشگر: مهدی افشارنیک  
فیلمبردار: سعید حیدری  
صدابردار: احمد صابری  
صداگذار: سیدعلیرضا علویان  
تدوینگر: حمید نجفی راد  
نویسنده گفتار متن: مهدی افشارنیک  
گوینده: مهدی رستمی، نسیم رفیعی  
مدیر تولید: محمدرضا عزیزی  
تهیه کننده: علی جلیلووند

### مهدی افشارنیک

متولد: ۱۳۵۶ / تهران

تحصیلات: کارشناسی ارشد علوم سیاسی از دانشگاه آزاد  
فیلمشناسی: نوستالیزی، نامه های یک جاسوس نفتی



Mehdi Afsharnik

Born: 1977/ Tehran

Education: Master's in Political Science from Azad University

Filmography: Nostalizi, Letters from an Oil Spy

سینما  
CINEMA VERITE

## جایزه شهید آوینی

Martyr Avini Award

## Persian Gulf Stars

Director: Ali Khaef  
Researcher: Ali Khaef  
Cinematographer: Morteza Keivanizadeh  
Sound Recorder: Amin Ardani  
Sound Mixer: Ali Khaef  
Editor: Hossei Azadi  
Production Manager: Marzieh Mehrabani Nia  
Producer: Ali Khaef  
Distribution/Sales: Khalij-e- Fars Channel

## ستارگان خلیج فارس

کارگردان: علی خائف  
پژوهشگر: علی خائف  
فیلمبردار: مرتضی کیوانی زاده  
صدابردار: امین اردانی  
صداگذار: علی خائف  
تدوینگر: حسین آزادی  
مدیر تولید: مرضیه مهربانی نیا  
تهیه کننده: علی خائف  
تهیه شده در: شبکه خلیج فارس

### علی خائف

متولد: ۱۳۵۸ / شیراز / تحصیلات: کارشناسی ارشد  
فیلمشناسی: رادیو، آدم و گنج، شب زده گان، به رنگ، به آرامی دور شو، آهسته تر، آغوش  
خاطرات ویرانی، این خانه هنوز سیاه است، چه کسی صدیق را کشت؟، بی مرگان،  
گامالون، تو که ماه بلند در آسمانی، سر انگشتام را بگیر، پرورش اندام، سرای احسان،  
نیمه شب، فرش خاکی هرمز، موزه نادعلیان، کاروان انقلاب، من رای میخوام، قهرمان،  
از کندلو تا هنگام، پیرغلام حسینی

Ali Khaef

Born: 1979/ Shiraz | Education: Master's Degree

Filmography: Radio, Man and the Chalk, Nightsick, Be Rang, Slowly  
Move Away, Slower, Embrace of Memories of Destruction, This House is Still Black, Who Killed  
Sadiq?, Bimargan, Gamaloon, You that Are the Moon in the Sky, Do not Take my Finger-Tips, Body  
Building, Ehsan's House, Midnight, Hormoz Soil Carpet, Nadalian Museum, Revolution's Caravan, I Want  
Vote, The Hero, From Kandaloo to Hengam, Pir Gholam Hossein



41m / HD / 2018

۴۱ دقیقه / HD / ۱۳۹۶

موضوع: مستند «ستارگان خلیج فارس» روایت ۷ غواص جانباز است که به یاد رفقای شهید خود، فاصله بین دو جزیره را شناسایی می کنند.

Synopsis: "Persian Gulf Stars" documentary is the narrative of 7 veteran divers who are commemorating their martyr friends by swimming between two islands.



17m / Full HD / 2018

۱۷ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

موضوع: «ابوزکور» نام پیرمردیست زردپوش که هر روز در بین ویرانه‌های شهر جنگ‌زده «حلب» پرسه می‌زند و در نقطه‌ای تکراری منتظر می‌ماند. نه تنها تمامی لباس‌های او بلکه حتی گوشی موبایل، ساعت مچی، یخچال، دیوارهای خانه و تمامی وسیله‌های زندگی او زرد رنگ است.

Synopsis: "Abu Zokur" is the name of an old man who always wears yellow and wanders around the wreckage of Aleppo's war-torn city every day and waits at a certain place. Not only his clothes, but also his mobile phone, watch, refrigerator, home walls and all his other living things are yellow.

## Simulation of Mr. Yellow

## شبیه‌سازی آقای زرد

Director: Mahan Khomamipoor  
Researcher: Mahan Khomamipoor  
Cinematographer: Mahan Khomamipoor  
Sound Recorder: Nasir Nabhanian  
Sound Mixer: Ashkan Faramarzi  
Editor: Paliz Khoshdel  
Text writer: Omid Belaghati, Mahan Khomamipoor  
Narrator: Marene Van Holk  
Composer: Mohammad Moosavi  
Production Manager: Nasir Nabhanian  
Producer: Mehdi Motaahar  
Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)

کارگردان: ماهان خمایی‌پور  
پژوهشگر: ماهان خمایی‌پور  
فیلمبردار: ماهان خمایی‌پور  
صدابردار: نصیر نبهانیان  
صداگذار: اشکان فرامرزی  
تدوینگر: پالیز خوشدل  
نویسنده گفتار متن: امید بلاغتی، ماهان خمایی‌پور  
گوینده: مارین ون هولک  
آهنگساز: محمد موسوی  
مدیر تولید: نصیر نبهانیان  
تهیه‌کننده: مهدی مطهر  
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

### ماهان خمایی‌پور

متولد: ۱۳۷۱ / تهران / تحصیلات: دیپلم  
فیلمشناسی: روی زیرزمین، بهتر از زندگی، تماشای دیگری  
جوایز: بهترین مستند جشنواره تصویر سال و دیپلم افتخار جشنواره فیلم مستقل خورشید برای «روی زیرزمین»، بهترین مستند جشنواره تصویر سال برای «بهتر از زندگی»

**Mahan Khomamipoor**  
Born: 1992/ Tehran \ Education: High School Diploma  
Filmography: On the Underground, Better Than Life, Watching Another  
Awards: The Best Documentary of the year from Tasvir-ee Sal Festival and the Honorary Diploma of the Khorshid Independent Film Festival for "On the Underground", the best documentary of the year from Tasvir-ee Sal for "Better Life".



سینما قیقت  
CINEMA VERITE

### جایزه شهید آوینی

Martyr Avini Award

## Impossible Passage

## عبور ناممکن

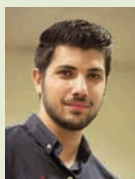
Directors: Seyyed Masood Emami, Davood Jalili  
Researcher: Seyyed Masood Emami  
Cinematographer: Saeed Naeeni  
Sound Recorder: Seyyed Majid Emami  
Sound Mixer: Salman Abootalebi  
Editor: Salman Abootalebi  
Text writer: Davood Jalili  
Narrator: Naser Tahmasb  
Production Manager: Seyyed Majid Emami  
Producer: Seyyed Masood Emami  
Distribution/Sales: Doctrinal public relations of Army

کارگردان: سیدمسعود امامی، داود جلیلی  
پژوهشگر: سیدمسعود امامی  
فیلمبردار: سعید نایینی  
صدابردار: سیدمجید امامی  
صداگذار: سلمان ابوطالبی  
تدوینگر: سلمان ابوطالبی  
نویسنده گفتار متن: داود جلیلی  
گوینده: ناصر طهماسب  
مدیر تولید: سیدمجید امامی  
تهیه‌کننده: سیدمسعود امامی  
تهیه شده در: روابط عمومی عقیدتی نیروی زمینی ارتش

### سیدمسعود امامی، داود جلیلی

متولد: ۱۳۶۸ / فریدن / تحصیلات: کارشناسی انیمیشن  
فیلمشناسی: انیمیشن‌های توهّم آمریکایی، پیپیر سرایش، بازنده، رویش، فیلم‌های اسماء چنگر، برخورد از نوع نزدیک، قفل خراب، مشق پدر، سه حرف

**Seyyed Masood Emami, Davood Jalili**  
Born: 1989/ Faridan \ Education: BA in Animation  
Filmography: American Illusion animations, Piper Sorayesh, The Loser, Growth; Asma films, Chengar, Close Encounter, Broken Lock, Father's Homework, Three Letters



27m / Full HD / 2017

۲۷ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۶

موضوع: عبور از رودخانه کارون و انجام عملیات بیت‌المقدس

Synopsis: Crossing the Karoon River and doing the Beitolmoghadas operations



17m / 4K / 2018

۱۳۹۷ / 4K / دقیقه ۱۷

موضوع: رقیه از ۱۷ سالگی به مدت ۱۰ سال در انتظار بازگشت همسرش یحیی ماند.

Synopsis: Woman waiting ten years to meet her husband...

## LESEK (Snail)

Director: Mohammadreza Vatandoost  
Researcher: Mohammadreza Vatandoost  
Cinematographer: Ali Talebi  
Sound Recorder: Hassan Mahdavi  
Sound Mixer: Mohammadreza Vatandoost  
Editor: Hassan Mahdavi  
Text writer: Mohammadreza Vatandoost  
Narrator: Fatemeh Vatandoost  
Production Manager: Sara Moayeri  
Producer: Mohammadreza Vatandoost  
Distribution/Sales: Mazandaran Martyr Foundation

## لِسِک

کارگردان: محمدرضا وطن دوست  
پژوهشگر: محمدرضا وطن دوست  
فیلمبردار: علی طالبی  
صدابردار: حسن مهدوی  
صداگذار: حسن مهدوی  
تدوینگر: محمدرضا وطن دوست  
نویسنده گفتار متن: محمدرضا وطن دوست  
گوینده: فاطمه وطن دوست  
مدیر تولید: سارا معیری  
تهیه کننده: محمدرضا وطن دوست  
تهیه شده در: بنیاد شهید و امور ایثارگران مازندران

### محمدرضا وطن دوست

متولد: ۱۳۵۷ / ساری / تحصیلات: کارشناس ارشد پژوهش هنر و کارشناسی سینما از دانشکده سینما- تئاتر دانشگاه هنر  
فیلمشناسی: فیلم سینمایی «وقتی لیموها زرد شدند»، فیلم‌های مستند تجربی «ننا»، در دامن سرخ کوه، ذوالجناح روز پنجاه هزار سال، لوتوس و...

### Mohammadreza Vatandoost

Born: 1978/ Sari \ Education: MA in Arts Research and BA in Cinema from the School of Cinema-Theater University of Tehran  
Filmography: The movie "When the Lemons are Yellow", the experimental documentaries "Nena", in the middle of Sorkh Kuh, Zhuljunah on the Fifty Thousand Years, Lotus...



سینما و قیقت  
CINEMA VERITE

## جایزه شهید آوینی

Martyr Avini Award

## Born in Fire

Director: Seyyed Reza Hosseini  
Researcher: Seyyed Reza Hosseini  
Cinematographers: Seyyed Hadi Hosseini Pooya, Mehdi Safari  
Sound Recorder: Parviz Ramezani  
Sound Mixer: Mehrdad Jelokhani  
Editor: Seyyed Reza Hosseini  
Text writer: Morteza Sarhangi  
Narrator: Morteza Sarhangi  
Producer: Seyyed Reza Hosseini  
Distribution/Sales: Hozeh Honari

## متولد آذر

کارگردان: سیدرضا حسینی  
پژوهشگر: سیدرضا حسینی  
فیلمبردار: سیدهادی حسینی پویا، مهدی صفری  
صدابردار: پرویز رضایی  
صداگذار: مهرداد جلوخانی  
تدوینگر: سیدرضا حسینی  
نویسنده گفتار متن: مرتضی سرهنگی  
گوینده: مرتضی سرهنگی  
تهیه کننده: سیدرضا حسینی  
تهیه شده در: حوزه هنری



77m / HD / 2018

۷۷ دقیقه / HD / ۱۳۹۷

موضوع: روایتی شاعرانه از زندگی شخصی و کاری «مرتضی سرهنگی» مدیر دفتر ادبیات و هنر مقاومت حوزه هنری سازمان تبلیغات اسلامی

Synopsis: Poetic narrative of personal and work life of "Morteza Sarhangi", director of the Office of Resistance Literature and Art of Hozeh Honari Islamic Advertising Organization

### سیدرضا حسینی

متولد: ۱۳۴۴ / تهران

تحصیلات: دیپلم

فیلمشناسی: تهیه کنندگی، کارگردانی، نویسندگی و تدوین بیش از یکصد فیلم مستند درباره‌ی دفاع هشت ساله از سال ۱۳۷۳ تاکنون

### Seyyed Reza Hosseini

Born: 1965/ Tehran \ Education: High School Diploma  
Filmography: Producer, director, writer and editor of more than 100 documentary films about eight years of Holy Defense since 1994





48m / HD / 2018

۱۳۹۶ / HD / دقیقه ۴۸

موضوع: این فیلم روایت مردان تیم پزشکی هلال احمر جمهوری اسلامی در بیمارستان‌های صحرایی کشور سوریه است.

Synopsis: This film is a narration of Islamic Republic of Iran's Red Crescent Medical team at Syria's field hospitals.

## Men of Living

Director: Yahya Rezaee  
Researcher: Saeed Sadeghi  
Cinematographers: Yahya Rezaee, Ali Nikbakht  
Editor: Meysam Samadi  
Text writer: Mehdi Nematollahi  
Narrator: Mehdi Nematollahi  
Production Manager: Saeed Sadeghi  
Producer: Morteza Shabani  
Distribution/Sales: Haghighat Documentary Center

## مردان زندگی

کارگردان: یحیی رضایی  
پژوهشگر: سعید صادقی  
فیلمبردار: یحیی رضایی، علی نیکبخت  
تدوینگر: میثم صمدی  
نویسنده گفتار متن: مهدی نعمت‌الهی  
گوینده: مهدی نعمت‌الهی  
مدیر تولید: سعید صادقی  
تهیه‌کننده: مرتضی شعبانی  
تهیه شده در: مرکز مستند حقیقت

### یحیی رضایی

متولد: ۱۳۶۴ / خمینی شهر

تحصیلات: کارشناسی

فیلمشناسی: تصویربردار کویرس وطن کوچک من



### Yahya Rezaee

Born: 1985/ Khomeini Shahr

Education: Bachelor's Degree

Filmography: Cinematographer of Kuweires my Little Home

سینما حقیقت  
CINEMA VERITE

## جایزه شهید آوینی

Martyr Avini Award

## Half-Dead People

Director: Roohollah Ghasemi  
Researcher: Seyyed Hashem Moosavi  
Cinematographer: Roohollah Ghasemi  
Sound Recorder: Mehdi Larooee  
Sound Mixer: Hossein Ebrahimi  
Editor: Mehdi Larooee  
Text writer: Roohollah Ghasemi  
Narrator: Hassan Homaee  
Production Manager: Seyyed Hashem Moosavi  
Producer: Seyyed Hashem Moosavi  
Distribution/Sales: Asr Media

## مردمان نیمه جان

کارگردان: روح‌الله قاسمی  
پژوهشگر: سیدهاشم موسوی  
فیلمبردار: روح‌الله قاسمی  
صدابردار: مهدی لارویی  
صداگذار: حسین ابراهیمی  
تدوینگر: مهدی لارویی  
نویسنده گفتار متن: روح‌الله قاسمی  
گوینده: حسن همایی  
مدیر تولید: سیدهاشم موسوی  
تهیه‌کننده: سیدهاشم موسوی  
تهیه شده در: مجموعه رسانه‌ای عصر

### روح‌الله قاسمی

متولد: ۱۳۶۸ / تهران

تحصیلات: مهندسی مکانیک از دانشگاه خواجه نصیر طوسی

فیلمشناسی: کارگردانی بر بلندای صخره‌ها، پرواز در آب، تدوین گیسوان حلب، میرزا

جواد، هفت قصه از حلب، آسمان آبی است

### Roohollah Ghasemi

Born: 1989/ Tehran

Education: Mechanical Engineering from Khaje Nasir Tusi University

Filmography: Director of On Rocky Cliffs, Flying in Water, Hair of Aleppo, Mirza Javad, Seven Tales of Aleppo, The Sky is Blue



61m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۶۱

موضوع: این فیلم به خاطرات مردم موصل در زمان حیات‌شان با داعش می‌پردازد. ما تنها ۲ ماه پس از پایان این زندگی سه‌ساله به آنجا قدم گذاشتیم...

Synopsis: This film addresses the memory of the people of Mosul during their life with ISIS. We walked just two months after the end of this three years of life...



45m / Full HD / 2017-2018

۴۵ دقیقه / ۱۳۹۶-۹۷ / HD

موضوع: زندگی، جنگ، دوربین و نقش‌هایی متفاوت در میدان نبرد

Synopsis: Life, war, camera and different roles in the battlefield

## The Vescus

Director: Amirhossein Noroozi  
 Researcher: Amirhossein Noroozi  
 Cinematographers: Seyyed Morteza Moosavi,  
 Amirhossein Noroozi  
 Sound Recorder: Amirhossein Noroozi  
 Sound Mixer: Navid Salari Moghadam  
 Editor: Mohaddeseh Golchinarefi  
 Producers: Morteza Shabani, Amirhossein Noroozi  
 Distribution/Sales: Haghighat Documentary Center

کارگردان: امیرحسین نوروزی  
 پژوهشگر: امیرحسین نوروزی  
 فیلمبردار: سیدمرتضی موسوی،  
 امیرحسین نوروزی  
 صدابردار: امیرحسین نوروزی  
 صداگذار: نوید سالاری مقدم  
 تدوینگر: محدثه گلچین عارفی  
 تهیه‌کننده: مرتضی شعبانی، امیرحسین نوروزی  
 تهیه شده در: مرکز مستند حقیقت

### امیر حسین نوروزی

متولد: ۱۳۵۹ / تهران

تحصیلات: کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی  
 فیلم‌شناسی: بل، بازی انگلیسی، قطعه ۲۱، شاعر سپیده، شهربانو

### Amirhossein Noroozi

Born: 1980/ Tehran \ Education: MA in Dramatic Literature

Filmography: The Bridge, English Game, Piece 21, Blank Verse poet, Shahrbanoo



سیستم حقیقت  
 CINEMA VERITE

### جایزه شهید آوینی

Martyr Avini Award

## Eighteen Percent

Director: Mostafa Shaban  
 Researchers: Mostafa Shaban,  
 Mohammadali Yazdan Parast  
 Cinematographer: Seyyed Hassan Seyyediparishan  
 Sound Recorder: Mostafa Bahmani  
 Sound Mixer: Mohammadali Yazdan Parast  
 Editor: Mohammadali Yazdan Parast  
 Text writer: Mohammadali Yazdan Parast  
 Narrator: Naser Tahmasb  
 Production Manager: Majid Javadipooya  
 Producer: Mostafa Shaban  
 Distribution/Sales Documentary and Experimental  
 Film Center (DEFC)

## هجده درصد

کارگردان: مصطفی شبان  
 پژوهشگر: مصطفی شبان،  
 محمدعلی یزدان پرست  
 فیلمبردار: سیدحسن سیدی پریشان  
 صدابردار: مصطفی بهمنی  
 صداگذار: محمدعلی یزدان پرست  
 تدوینگر: محمدعلی یزدان پرست  
 نویسنده گفتار متن: محمدعلی یزدان پرست  
 گوینده: ناصر طهماسب  
 مدیر تولید: مجید جوادی پویا  
 تهیه‌کننده: مصطفی شبان  
 تهیه شده در: مرکز گسترش سینمای  
 مستند و تجربی

### مصطفی شبان

متولد: ۱۳۵۵ / کاشان / تحصیلات: کارشناسی کارگردانی فیلم از دانشکده صداوسیما  
 فیلم‌شناسی: ناکاوت، آفرینش، برای سوگند، همه آنچه که من دارم، ژاسپر، ۱۵۲  
 نفر، آشنای غریب، دشت آدمخوار، مجموعه‌های مستند شگفتی‌های بیابان و خاک بوم

### Mostafa Shaban

Born: 1976/ Kashan

Education: BA in Film Directing from Seda va Sima University  
 Filmography: Knock Out, Creation, For Oath, All That I Have, Jasper, 152  
 People, Stranger Acquaintance, Cannibal's Meadow, documentaries of  
 Wonders of Desert and Soil



57m / Full HD / 2018

۵۷ دقیقه / ۱۳۹۷ / Full HD

موضوع: چهاردهم فروردین سال ۱۳۶۷ یک هواپیمای ایرانی حامل ۵ مجروح شیمیایی وارد ژاپن شد تا تحت درمان قرار گیرند. در جمع این جانبازان «علی جلالی» حال جسمانی وخیم‌تری داشت. او صد روز تحت درمان پزشکی قرار گرفت اما سرانجام دکتر ژاپنی با ناامیدی او را به ایران بازگرداند. حال پس از گذشت ۱۷ سال یک تماس تلفنی دکتر ژاپنی را به حیرت وامی‌دارد.

Synopsis: On April 14, 1988, an Iranian plane carrying five injured people arrived in Japan to treat them. In addition to these devotees, Ali Jalali was physically worse. He was treated for 100 days, but eventually the Japanese doctor returned him to Iran with disappointment. Now, after 17 years, a phone call makes the Japanese doctor astonished...



36m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / ۳۶ دقیقه

موضوع: در اوج جنگ منطقه و همچنین اوج رقابت‌های انتخابی جام جهانی روسیه، به سوریه سفر کردیم تا پاسخ یک پرسش را به دور از هر گونه تم ایدئولوژیک بیابیم که فوتبال در سوریه جنگ‌زده، چه معنایی دارد؟

Synopsis: We traveled to Syria in the Cold War region as well as the Russian World Cup qualifiers to find an answer far from any ideological thing that what does soccer mean in the Syria war?

## یک فراموشی بی‌حس‌کننده A Benumbing Oblivion

Director: Adel Anisi  
Cinematographer: Mohammadjavad Rahimi  
Sound Recorder: Mahmood Kayali  
Sound Mixer: Saman Gheitooli  
Editor: Loghman Sokhanvar  
Production Manager: Habib Tajik  
Producer: Mehdi Motahar

کارگردان: عادل انیسی  
فیلمبردار: محمدجواد رحیمی  
صدابردار: محمود کیالی  
صداگذار: سامان قیطولی  
تدوینگر: لقمان سخنوار  
مدیر تولید: حبیب تاجیک  
تهیه‌کننده: مهدی مطهر

### عادل انیسی

متولد: ۱۳۵۹ / شیراز

تحصیلات: مهندسی عمران از دانشگاه آزاد مرودشت  
فیلمشناسی: زندگی رنگ است، سوپرمارکت، بستی، لورنس عربستان، آن ده ثانیه

### Adel Anisi

Born: 1980/ Shiraz

Education: Civil Engineering from Marvdasht Azad University

Filmography: Color Life is Colors, Supermarket, Ice Cream, Laurence of Arabia, That Ten Seconds



سیستم کیفیت  
CINEMA VERITE

### جایزه شهید آوینی

Martyr Avini Award

## Yemen a dubious battle

## یمن: نبرد بی‌فرجام

Director: Mehdi Khorramdel  
Researcher: Mohsen Mofidi  
Editors: Morteza Eliasi, Mehdi Khorramdel  
Producer: Mehdi Khorramdel

کارگردان: مهدی خرم‌دل  
پژوهشگر: محسن مفیدی  
تدوینگر: مهدی خرم‌دل، مرتضی الیاسی  
تهیه‌کننده: مهدی خرم‌دل



48m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / ۴۸ دقیقه

موضوع: این فیلم مستند با تحلیل نظامی جنگ یمن، به دلایل طولانی شدن آن می‌پردازد.

Synopsis: This documentary film deals with the military analysis of Yemen war for its prolonged causes.

مهدی خرم‌دل  
متولد: ۱۳۶۶ / تهران  
فیلمشناسی: گزارش یک تجمع



Mehdi Khorramdel  
Born: 1978/ Tehran  
Filmography: Report of an Assembly



40m/ Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / ۴۰ دقیقه

موضوع: گاهی یک شیشه نوشابه می‌تواند تاثیر مهمی در سرنوشت انسان‌ها داشته باشد.

Synopsis: Sometimes a bottle of soda can have an important impact on the fate of humans.

## 330cc of Memories

Director: Elham Maroofi  
 Researcher: Elham Maroofi  
 Cinematographer: Arastoo Maddahi Givi  
 Sound Recorder: Hassan Mahdavi  
 Sound Mixer: Hassan Mahdavi  
 Editor: Farid Daghighaleh  
 Text writer: Elham Maroofi  
 Narrator: Elham Maroofi  
 Composer: Sattar Oraki  
 Production Manager: Amir Maroofi  
 Producer: Elham Maroofi

## ۳۳۰ سی‌سی خاطره

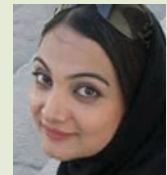
کارگردان: الهام معروفی  
 پژوهشگر: الهام معروفی  
 فیلمبردار: ارستو مداحی گیوی  
 صدابردار: حسن مهدوی  
 صداگذار: حسن مهدوی  
 تدوینگر: فرید دغاغله  
 نویسنده گفتار متن: الهام معروفی  
 گوینده: الهام معروفی  
 آهنگساز: ستار اورکی  
 مدیر تولید: امیر معروفی  
 تهیه‌کننده: الهام معروفی

### الهام معروفی

متولد: ۱۳۵۶ / آبادان  
 تحصیلات: کارشناس اقتصاد بازرگانی از دانشگاه آزاد اراک  
 فیلمشناسی: و خدا مثل همیشه بود

### Elham Maroofi

Born: 1977/ Abadan  
 Education: Bachelor's in Business Economics from Arak Azad University  
 Filmography: And God Was Like Ever



سینما حقیقت  
 CINEMA  
 VERITE

جایزه شهید آوینی

Martyr Avini Award

سینما حقیقت  
 CINEMA  
 VERITE  
 دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

سینما حقیقت  
CINEMA  
VERITE



Martyr Avini Award

مسابقه فیلم‌های  
مستند معدن و صنایع معدنی ایران



## هیأت انتخاب و داوری فیلم‌های مستند معدن و صنایع معدنی ایران Selection Committee & Jury Members of Documentaries on Iranian Mines and Mining Industries

سیما حقیقت  
CINEMA  
VERITE

### فرشاد فدائیان

متولد: ۱۳۲۶ / تهران

تحصیلات: لیسانس فلسفه از دانشگاه تبریز

**فیلم‌ها:** خاک تا سنگ؛ سنگ، مادر خاموش؛ شناسنامه کارخانه‌ای فراموش شده (سه اپیزود)؛ آبسال؛ L.A.B. او و پرنده‌ها؛ گولش منزل؛ در مدرسه سیدقلیچ ایشان؛ دام؛ مسافران کوچک سفری بی‌انتها؛ فیلم - موسیقی «شهرزاد»؛ یموت، یک خانه، یک ایل؛ یک سازه، یک سد؛ سازه‌های آبی در تمدن خوزستان (سه اپیزود)؛ ورود ممنوع؛ مرزها؛ L.A.B. 2؛ آخرین بخشی؛ مهمان خانه‌ی عذرا؛ خانه‌ی ایوب؛ ورودی‌ها؛ بار دیگر، آن خانه؛ خانه در خانه؛ گزارش‌هایی از آهن، آهنگر و آهنگر خانه؛ خانه‌ی بانس مهربان؛ داریوش و بانو؛ آخرین بازمانده، شهربانو؛ انگشت‌های پای چپ؛ بُرنا؛ ذاکر؛ کهنه نو می‌شود؛ نو کهنه می‌شود؛ دره گوران، گهواره‌ای که تکان می‌خورد؛ مدارس جلفای نو (به زبان ارمنی)؛ لگرانده؛ عزت اگر به قهوه‌خانه نیاید؛ شیرین نسا، خانه‌ات کجاست؟؛ معلا تنها نیست؛ نجار پسر عطار؛ من و یک نوبت صیادی؛ خانه‌ای که پسرش را در شهر گم کرده...؛ داس‌های اوسا جلیل؛ مادر، بُرزولان؛ آسیادهای «تشتیفان»، کنار قبرستان؛ بی‌اسب هم ترکمنم؛ برادران طایفه‌ی اسماعیلی، همسران و فرزندان؛ حباب؛ بچه قصاب، قصاب، گوسفندان و کبوتران؛ گیسو؛ ماسوله با خسرو می‌خندد؛ با گاوها یوسف؛ چهار پنجره رو به یک حیاط؛ همه‌ی بیماران این پزشک؛ گزارش در و پنجره‌های مانده؛ شاعری که به مردمش نان می‌دهد؛ این بامداد خسته؛ یک جمع‌گذاری؛ جهله؛ دریا در خانه، کشتی بر دیوار؛ دو زن؛ عشاق مزرعه‌ی نیشکر؛ نود و دو منهای یک؛ حکایت اوسا احمد نجار

### Farshad Fadaian

**Born:** 1947/ Tehran

**Education:** Bachelor's in Philosophy from Tabriz University

**Films:** Soil to Stone; Stone; Silent Mother; Identity of a Forgotten Factory (three episodes); Absal; L.A.B; She and the Birds; Goolash House; At Seyed Ghelich School; Trap; Little Travelers of an Endless Trip; Shahrzad musical film; Yomut, A House a Clan, A Construction a Dam; Water Constructions in Khuzestan Civilization (three episodes); No Trespassing; Borders; L.A.B 2; The Last Bakshy; Guest House of Ozra; Ayoub's House; The Entrances; Once Again, That House; House in House; Reports from Iron, Blacksmith and Ironmongery; Kind Bamas' House; Dariush and the Lady; The Last Survivor; Shahrbanoo; Left Foot Fingers; Borna; Zaker; Old Will be New, New Will be Old; Gooran Valley, Cradle which was Moving; New Jolfa Schools (Armenian); Legrand; If Ezzat Does not Come to the Cafe; Where is Your House Shrin Nesa?; Moala is not Alone; Carpenter the son of Herbalist; Me and a Fishing Turn; A House that Lost His Son in the City; Sickles of Oosa Jalil; My Mother; The Borzoolan; Asbads of Nashtifan; Beside the Cemetery; Without a Hourse I am Still a Turkmen; Ismaili Clan Brothers; Spouses and Children; Bubbles; Butcher Kid, The Butcher, Sheep and Pigeons; Hair; Masoole laughs with Khosro; With Yoosof's Cows; Four Windows Facing the Courtyard; All of the Patients of the Doctor; The Reports on the Remained Windows; A Poet who Gives Bread to the People, This Tired Morning, A Godari Gathering; Jaheh; Sea in the House Ship on the Wall; Two Women; Sugarcane Farm Lovers, Ninety-Two Minus One, Story of Oosa Ahmad Najjar





## سید حسین حق‌گو

متولد: ۱۳۳۵ / تهران

تحصیلات: کارشناسی زبان و ادبیات فارسی

**فیلم‌ها:** ساخت فیلم «شمارش معکوس»؛ تهیه‌کننده فیلم‌های سینمایی «دلخون» و «یک وجب از آسمان»؛ تهیه مجموعه‌های مستند باغ معرفت، هفت گنبد، توسعه خلاقیت، ستاره‌های کویری، با افلاکیان خاک‌نشین، نجوای نیاز، ضیافت نور، شکوه رستگاری، ستاره سحری، ماه آسمانی، محرم در هند

**مسئولیت‌ها:** مدیرعامل مؤسسه امور سینمایی بنیاد مستضعفان، مدیرعامل انجمن سینمای جوانان ایران، معاون سینمایی حوزه هنری و رئیس سازمان توسعه سینمایی سوره، عضو شورای فیلمنامه صداوسیما و بنیاد فارابی، چند دوره عضویت در هیات مدیره انجمن تهیه‌کنندگان سینمای مستند، مشاور طرح و برنامه تولیدات تلویزیونی و سینمایی بنیاد شهید

**سایر:** حضور در هیات داور جشنواره‌های وحدت، سینماحقیقت، جشن خانه سینما، ایثار، سیمرغ و جشنواره تولیدات تلویزیونی

## Seyed Hossein Haghighi

**Born:** 1976/ Tehran

**Education:** Bachelor's in Persian Literature

**Films:** Countdown; Producer of "Delkhoon" and "A Span of the Sky" movies; Garden of Insight documentaries, Seven Domes, Creativity Development, Gulf Stars, Ba Aflakian-e- Khakneshin, Need a Whisper, The Eloquence of Light, Glory of Salvation, The Dawn Star, The Iron Moon, Muharram in India

**Responsibilities:** Director of the Cinema Institute of the Bonyad-e- Mostazafan, Director of the Iranian Youth Cinema Association, Deputy Director of the Hozeh Honari, Member of the Cinema Council of IRIB and Farabi Foundation, member of board directors of the Documentary Film Producers Association several times, design advisor of Television and Cinema Production of the Martyr Foundation

**Other:** Attending the Vahdat Festivals, Cinema Verite, Celebration of Khane Cinema, Isar, Simorgh and Television Production Festival

## مهرداد زاهدیان

متولد: ۱۳۴۲ / همدان

**تحصیلات:** کارشناسی عکاسی از دانشکده هنرهای زیبا و کارشناسی ارشد فلسفه از دانشگاه تهران  
فیلم‌ها: داستانی کوتاه آسمان باران و سپیده، نقاشی؛ مستندهای نقش رستم، پاسارگاد، فیروزآباد مهد ساسانیان، ارگ بم، کرمان دل عالم، فارس فراسوی خیال، مسجد جامع اصفهان، خانه‌های اصیل کاشان، قزوین، مسیح در جلفا، میدان نقش جهان، حلقه‌های گمشده، خاطرات روی شیشه، میدان بی حصار، تهران فردا، خِش خِش بی‌خا و شین  
**جوایز:** نشان جشنواره یادگار برای «ارگ بم»؛ دیپلم افتخار جشنواره اکو مقدونیه، تندیس جشن دهم خانه سینما برای «حلقه‌های گمشده»، تندیس فیروزهای بهترین پژوهش، نویسندگی، کارگردانی، لوح تقدیر انجمن منتقدان و جایزه بهترین فیلم از نگاه تماشاگران دومین جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت، تندیس بهترین پژوهش و بهترین فیلم دوازدهمین جشن خانه سینما؛ تندیس بهترین کارگردانی و بهترین فیلم مستند جشنواره فیلم کوتاه تهران، جایزه ویژه بهترین مستند بخش شهر و معماری جشنواره فیلم شهر برای مستند «میدان بی حصار»  
**مسئولیت‌ها:** عضو هیات مدیره انجمن مستندسازان سینمای ایران، عضو شورای مستند مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی؛ عضو هیات انتخاب جشن خانه سینما (سه دوره)، جشنواره‌های سینماحقیقت (دو دوره)، فیلم کوتاه تهران، تجسمی فجر، کیش، سبز و...  
**سایر:** برگزاری نمایشگاه گروهی عکاسی با عنوان «چشم‌انداز ایران معاصر» در کشورهای اتریش، فرانسه، ترکیه و سوریه (سپتامبر و اکتبر ۱۹۸۷)

## Mehrdad Zahedian

**Born:** 1963/ Hamedan

**Education:** Bachelor's in Photography from the Faculty of Fine Arts and Master's in Philosophy from the University of Tehran

**Films:** Short fiction films of "Rain and the Dawn"; The Painting; Naghsh-e- Rostam documentaries, Pasargad, Firouzabad Cradle of Sassanid's, Arg-e- Bam, Kerman Heart of the World, Fars Beyond Imagination, Cathedral Mosque of Isfahan, Kashan's Noble Houses, Qazvin, Jesus in Jolfa, Naghsh-e- Jahan Square, The Lost Rings, Memories on Glass, Fenceless Square, Tehran Tomorrow, Kesh Kesh bi Kha va Shin

**Awards:** Yadegar Award for Arg-e- Bam; Honorary Diploma of the Eco-Macedonian Festival; Winner of 10th Celebration of Khaneh Cinema for The Lost Rings; Winner of Best Research, Writing, Directing, Critics Award and Best Film Award by the Audience in the second International Cinema Verite Film Festival, Winner of the Best Research and the Best Film of the 12th Khaneh Cinema Celebration; The Best Director and Best Documentary of Tehran Short Film Festival, Special Award for the Best Documentary of the City and the Architecture section of Film-e- Shahr Festival for "Fenceless Square"

**Responsibilities:** Member of Board of Directors of the Iranian Documentary Film Association, member of the documentary council of Gostaresh Documentary and Experimental Cinema; member of the selection committee for Khaneh Cinema Celebration (three times), Cinema Verite Film Festivals (two times), Tehran Short Film Festival, Fajr Visualization, Kish, Sabz...

**Other:** Holding a group photography exhibition entitled as "The Perspective of Contemporary Iran" in Austria, France, Turkey and Syria (September and October 1987).





46m / HD / 2018

۱۳۹۷ / HD / دقیقه ۴۶

موضوع: انارک شهری کویری در شرق نائین است که معدن باستانی سرب (و نقره) نخلک در نزدیکی آن، حیات اقتصادی و اجتماعی منطقه را شکل داده است. این معدن سال‌ها نیروی کار بومی منطقه وسیع خور و بیابانک را جذب کرده و نه تنها باعث تخریب جنگل‌های طاق در گستره زیست‌محیطی این منطقه شده، بلکه سلامت کارگران معدن را نیز تهدید کرده است...

Synopsis: Anarak is a deserted city in the east of Naeen, where the ancient lead mine (and silver) Nakhlak has shaped the economic and social life of the region. This mine has attracted indigenous labor in the vast area of Khor va Biabanak for many years and not only damaged the arched forests in the region's environs, but also threatened the health of miners.

## Anarak

Director: Kamyar Farooghi  
Researcher: Kamyar Farooghi  
Cinematographer: Kamyar Farooghi  
Sound Recorder: Kamyar Farooghi  
Sound Mixer: Vahid Ghazi Mirsaeed  
Editor: Vahid Ghazi Mirsaeed  
Text writer: Kamyar Farooghi  
Narrator: Kamyar Farooghi  
Production Manager: Javad Miri  
Producer: Mohammadreza Miri  
Distribution/Sales: Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization

## انارک

کارگردان: کامیار فاروقی  
پژوهشگر: کامیار فاروقی  
فیلمبردار: کامیار فاروقی  
صدابردار: کامیار فاروقی  
صداگذار: وحید قاضی میرسعید  
تدوینگر: وحید قاضی میرسعید  
نویسنده گفتار متن: کامیار فاروقی  
گوینده: کامیار فاروقی  
مدیر تولید: جواد میری  
تهیه کننده: محمدرضا میری  
تهیه شده در: سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری

### کامیار فاروقی

متولد: ۱۳۳۶ / تهران / تحصیلات: کارشناسی تاریخ از دانشگاه روسکیلد دانمارک، کارشناسی فیلمبرداری و فیلمسازی از مدرسه فیلم کپنهاگ، کارشناسی ارشد مدیریت رسانه‌های تصویری از دانشکده علوم ارتباطات کپنهاگ دانمارک  
فیلمشناسی: آینه خیال، استساخ، در کویر زندگی جاریست، معدن در کویر، ناخدا بابو، داموند، مجموعه کویر مرکزی آکار در کویر، پیری از کویر، قلعه بر کویر، مهمان کویر، برگ سبز آفتاب سبز، مشاوران اران در قلب کویر، به نگر جادوی طبیعت، گورخر ایران، هنرمندان معاصر

### Kamyar Farooghi

Born: 1957/ Tehran \ Education: Bachelor's in History from the University of Roskilde in Denmark, Bachelor's in Cinematography and Filmmaking from the Copenhagen Film School, MA in Media Management from the Faculty of Communication Sciences of Copenhagen, Denmark  
Filmography: Mirror of Imagination, Deduction, Life Flows in the Desert, Mine in the Desert, Captain Babo, Damavand, Central Desert series [Work in the Desert, Aging from the Desert, Castle on the Desert, Guest of Desert], Green Leaf of Green Sunset, Arani's Advisers in the Heart of Desert, Watch the Magic of Nature, Iranian Zebra, Contemporary Artists



## سینما و صنعت CINEMA VERITE

## فیلم‌های مستند معدن و صنایع معدنی ایران

Documentaries on Iranian Mines and Mining Industries

## Remember

Director: Shahrn Bagheri  
Researcher: Shahrn Bagheri  
Cinematographer: Mohammad Zare  
Editor: Shahrn Bagheri  
Sound Mixer: Shahrn Bagheri  
Text writer: Esdal Asadi  
Narrator: Vahid Jalilvand  
Production Manager: Aliakbar Toghraee  
Producer: Alireza Amiri  
Distribution/Sales: Public Relations of Isfahan Foundry Company

## به یاد آر

کارگردان: شهران باقری  
پژوهشگر: شهران باقری  
فیلمبردار: محمد زارع  
تدوینگر: شهران باقری  
صداگذار: شهران باقری  
نویسنده گفتار متن: اسدال اسدی  
گوینده: وحید جلیلووند  
مدیر تولید: علی اکبر طغرای  
تهیه کننده: علیرضا امیری  
تهیه شده در: روابط عمومی شرکت ذوب آهن اصفهان



16m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۱۶

موضوع: نگاهی مستندگونه به پنجاه سال تلاش و کوشش در ذوب آهن اصفهان

Synopsis: A documentary review of fifty years of effort in Isfahan Foundry

### شهران باقری

متولد: ۱۳۴۷ / رودبار  
تحصیلات: کاردانی سینما  
فیلمشناسی: کارگردانی بیش از ۳۰ فیلم مستند و داستانی



### Shahrn Baagheri

Born: 1968/ Rudbar  
Education: Associate's in Cinema  
Filmography: Directed more than 30 documentary and fiction films



42m / HD / 2016

۱۳۹۵ / HD / دقیقه ۴۲

موضوع: بررسی موقعیت صنعت مس سرچشمه کرمان به لحاظ تبعات زیست‌محیطی، کشاورزی، انسانی و تأثیرات مثبت این صنعت بر زندگی مردم

Synopsis: Survey of Sarcheshmeh Kerman copper industry in terms of environmental, agriculture, human and its positive impacts on people's lives.

## Copper Fever

Director: Rahbar Ghanbari  
 Researcher: Rahbar Ghanbari  
 Cinematographer: Aref Namvar  
 Sound Recorder: Kamyab Eskandar Khalaj  
 Sound Mixer: Mehran Karami  
 Editor: Mehran Karami  
 Composer: Mehran Poormandan  
 Production Manager: Abbas Baloochi  
 Producer: Rahbar Ghanbari  
 Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)

## تب مسین

کارگردان: رهبر قنبری  
 پژوهشگر: رهبر قنبری  
 فیلمبردار: عارف نامور  
 صدابردار: کامیاب اسکندر خلیج  
 تدوینگر: مهرا ن کرمی  
 صداگذار: مهرا ن کرمی  
 آهنگساز: مهرا ن پورمندان  
 مدیر تولید: عباس بلوچی  
 تهیه‌کننده: رهبر قنبری  
 تهیه شده در: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

### رهبر قنبری

متولد: ۱۳۴۰ / اردیبهل / تحصیلات: کارشناسی سینما  
 فیلمشناسی: فیلم‌های سینمایی پرندباز کوچک، او، رویدن در باد، فصل بلوغ، عروسی حسین و نسترن‌های وحشی؛ مستندهای فیروزه، آینه‌های غبار گرفته، سفیر صلح، بر پرند خیال، بلندی‌های تاتشتین  
 Rahbar Ghanbari  
 Born: 1961/ Ardebil \ Education: BA in Cinema  
 Filmography: Parandeh Baz-e Koochak movies, He, Growing in the Wind, Maturity Season, Hossein's Wedding and Wild Eglantines; Turquoise documentaries, Dusty Mirrors, Ambassador of Peace, On the Silk of Imagination, Heights of Tat



## فیلم‌های مستند معدن و صنایع معدنی ایران

Documentaries on Iranian Mines and Mining Industries

## The Mirror of Stone

Director: Saeed Ebrahimzadeh  
 Researcher: Bahareh Moghadam  
 Cinematographer: Sahhad Ahangar Moghadam  
 Sound Recorder: Mohammad Khalilabadi  
 Sound Mixer: Hossein Shahsavarpour  
 Editor: Saeed Ebrahimzadeh  
 Text writer: Saeed Ebrahimzadeh  
 Narrator: Ali Zamiri  
 Composer: Mehrdad Jafari Rad  
 Production Manager: Ali Anvari  
 Producer: Majid Jalilzadeh  
 Distribution/Sales: IRIB - Khorasan Razavi province

## در آینه سنگ

کارگردان: سعید ابراهیم‌زاده  
 پژوهشگر: بهاره مقدم  
 فیلمبردار: سجاد آهنگرمقدم  
 صدابردار: محمد خلیل‌آبادی  
 تدوینگر: سعید ابراهیم‌زاده  
 صداگذار: حسین شهسوارپور  
 نویسنده گفتار متن: سعید ابراهیم‌زاده  
 گوینده: علی ضمیری  
 آهنگساز: مهرداد جعفری‌راد  
 مدیر تولید: علی انوری  
 تهیه‌کننده: مجید جلیل‌زاده  
 تهیه شده در: صداوسیما خراسان رضوی

### سعید ابراهیم‌زاده

متولد: ۱۳۶۱ / مشهد  
 تحصیلات: کارگردانی تلویزیون دانشگاه صداوسیما  
 فیلمشناسی: مجموعه در آینه سنگ، مادرانه، آسانسور

### Saeed Ebrahimzadeh

Born: 1982/ Mashhad  
 Education: BA in Television Directing from Seda va Sima University  
 Filmography: In the Stone Mirror series, Maternal, The Elevator



32m / Full HD / 2017

۱۳۹۶ / Full HD / دقیقه ۳۲

موضوع: نگاهی به جنبه‌های فرهنگی و اجتماعی فیروزه در خراسان، با روایت استخراج معدن تا بازار و ساخت انگشتر

Synopsis: A look at cultural and social aspects of turquoise in Khorasan, with the narrative of its mining to the market and ultimately making rings out of it.



17m / HD / 2017

۱۳۹۶ / HD / دقیقه ۱۷

موضوع: مجتمع سرب و روی مهدی‌آباد در منطقه حفاظت شده کالمند بهادران قرار گرفته است. این مجتمع می‌خواهد معدن سبز ایران شود...

Synopsis: Mehdi Abad Lead and Zinc Complex is located in Kalmand Bahadoran Preserve. This complex is going to become Iran's green mine...

## Green Face of Desert

Director: Fathollah Amiri  
Researcher: Mohammadamin Safari  
Cinematographer: Nima Asgari  
Sound Recorder: Ehsan Amiri  
Sound Mixer: Majid Mohammaddoost  
Editor: Majid Mohammaddoost  
Production Manager: Hamid Hemayat  
Producer: Fathollah Amiri  
Distribution/Sales: Mehdi Abad Lead and Zinc Complex

## روی سبز بیابان

کارگردان: فتح‌اله امیری  
پژوهشگر: محمدامین صفری  
فیلمبردار: نیما عسگری  
صدابردار: احسان امیری  
صداگذار: مجید محمددوست  
تدوینگر: مجید محمددوست  
مدیر تولید: حمید حمایت  
تهیه‌کننده: فتح‌اله امیری  
تهیه شده در: مجتمع سرب و روی مهدی‌آباد

### فتح‌اله امیری

متولد: ۱۳۶۰ / سیروان ایلام / تحصیلات: کارشناسی ارشد تهیه‌کنندگی مستند  
فیلم‌شناسی: در جستجوی پلنگ ایرانی، حیات در رگهای سرد، زندگی در کسوف، محیط‌بان و پلنگ، تنه‌لش، حیات در بیابان، حیات وحش ایلام، در گرداب انقراض، غروب خجیر، روی سبز بیابان، آلودمنا

### Fathollah Amiri

Born: 1981/ Sirvan (Ilam) \ Education: MA in Documentary Production  
Filmography: In Search of Iranian Panther, Life in Cold Veins, Life in the Solar Eclipse, Park Ranger and the Panther, Tanhavash, Life in the Desert, Wildlife Ilam, In the Vortex of Extinction, Khojir Sunset, Green Face of the Desert, Alumina



سینما  
CINEMA VERITE

## فیلم‌های مستند معدن و صنایع معدنی ایران

Documentaries on Iranian Mines and Mining Industries

## Stone; Silent Mother (out of Competition)

Director: Farshad Fadaeean  
Researcher: Farshad Fadaeean  
Cinematographer: Morteza Poorsamadi  
Editor: Farshad Fadaeean  
Composer: Fars area  
Producer: Farshad Fadaeean

## سنگ، مادر خاموش (خارج از مسابقه)

کارگردان: فرشاد فدائیان  
پژوهشگر: فرشاد فدائیان  
فیلمبردار: مرتضی پورصمدی  
تدوینگر: فرشاد فدائیان  
آهنگساز: نواحی فارس  
تهیه‌کننده: فرشاد فدائیان



11m / 16mm / 1991

۱۱ دقیقه / ۱۶ میلیمتری / ۱۳۷۰

موضوع: «هر بامداد، کامیون‌ها از راه می‌رسند، دریل‌ها از صخره‌ها بالا می‌روند، در پیکر سنگ، حفره‌های عمیق می‌سازند، سپس مواد آتش‌زا در آن حفره‌ها می‌ریزند و انفجار از پس انفجار؛ و سرانجام ابوهی از لاشه سنگ‌های بی‌قواره که بر کامیون‌ها بار می‌شوند»

Synopsis: Every morning, lorries get on the road, drills climb the cliffs, make deep holes in the body of rocks, they put explosives in those holes, then comes explosions after explosions; and finally, the massive amounts of carcasses of rocks are loaded on trucks.

### فرشاد فدائیان

متولد: ۱۳۲۶ / تهران  
تحصیلات: لیسانس فلسفه از دانشگاه تبریز  
فیلم‌شناسی: ساخت بیش از ۷۰ فیلم مستند

### Farshad Fadaeean

Born: 1947/ Tehran  
Education: Bachelor's in Philosophy from Tabriz University  
Filmography: Directed over 70 documentaries





31m / HD / 2016

۳۱ دقیقه / HD / ۱۳۹۵

موضوع: روایت زندگی و کار کارگران معدن مس و طلای خراسان جنوبی، با تاکید بر شرایط سخت کاری

Synopsis: Narrative of the life and work of the miners of the South Khorasan copper and gold mines, emphasizing the tough conditions

## Rock and Bread

Director: Mohammad Abdollahi  
 Researcher: Mohammad Abdollahi  
 Cinematographer: Mehdi Ghazanfari  
 Sound Recorder: Hadi Ghazanfari  
 Sound Mixer: Seyyed Mehdi Hosseini  
 Editor: Seyyed Mehdi Hosseini  
 Text writer: Mohammad Abdollahi  
 Narrator: Gholam Marvi  
 Production Manager: Mohammadreza Khosravi  
 Producer: Mohammad Abdollahi  
 Distribution/Sales: Khavarn Channel

## سنگ و نان

کارگردان: محمد عبداللہی  
 پژوهشگر: محمد عبداللہی  
 فیلمبردار: مهدی غضنفری  
 صدابردار: هادی غضنفری  
 صداگذار: سیدمهدی حسینی  
 تدوینگر: سیدمهدی حسینی  
 نویسنده گفتار متن: محمد عبداللہی  
 گوینده: غلام مروی  
 مدیر تولید: محمدرضا خسروی  
 تهیه کننده: محمد عبداللہی  
 تهیه شده در: شبکه خاوران

### محمد عبداللہی

متولد: ۱۳۵۲ / بیرجند

تحصیلات: کارشناسی

فیلمشناسی: تولید بیش از ۱۰۰ مستند تلویزیونی



### Mohammad Abdollahi

Born: 1973/ Birjand

Education: Bachelor's Degree

Filmography: Directed over 100 television documentaries

## سینما و صنعت CINEMA VERITE

## فیلم‌های مستند معدن و صنایع معدنی ایران

Documentaries on Iranian Mines and Mining Industries

## Sleepy Black

Director: Roohollah Akbari  
 Researchers: Roohollah Akbari,  
 Mohammad Soleimanbeigi  
 Cinematographer: Aghil Hassanvand  
 Sound Recorder: Roohollah Mehraza  
 Sound Mixer: Omran Jalilian  
 Editor: Omran Jalilian  
 Text writer: Roohollah Akbari  
 Narrator: Nader Goharsoodi  
 Composer: Nader Goharsoodi  
 Production Manager: Ammar Barmoo  
 Producer: Roohollah Akbari  
 Distribution/Sales: Ilam Channel

## سیاه خفته

کارگردان: روح‌الله اکبری  
 پژوهشگر: روح‌الله اکبری،  
 محمد سلیمان‌بیگی  
 فیلمبردار: عقیل حسنوند  
 صدابردار: روح‌الله مهرآسا  
 صداگذار: عمران جلیلیان  
 تدوینگر: عمران جلیلیان  
 نویسنده گفتار متن: روح‌الله اکبری  
 گوینده: نادر گهرسودی  
 آهنگساز: نادر گهرسودی  
 مدیر تولید: عمار برمو  
 تهیه کننده: روح‌الله اکبری  
 تهیه شده در: شبکه استانی ایلام



15m / Full HD / 2014

۱۵ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۳

موضوع: بیتومین ماده‌ای معدنی است که ۱۶۰ ماده صنعتی بسیار مهم از آن ساخته می‌شود. قاره آسیا ۱۵ درصد معادن بیتومین جهان را داراست که تمامی آن در ایران و در ایلام و جنوب کرمانشاه واقع شده است...

Synopsis: Bitumen is a mineral substance that up to 160 very important industrial materials are made out of it. The Asia continent has 15% of the world's Bitumen mines, all of which are located in Iran; Ilam and south of Kermanshah...

### روح‌الله اکبری

متولد: ۱۳۵۵ / ایلام / تحصیلات: لیسانس مدیریت بازرگانی از دانشگاه آزاد ایلام  
 فیلمشناسی: فیلم‌های داستانی: من شیرینم، اشکی در صفر، اسکلت، برای هانا؛  
 مستندهای: با، امیلیا، آن مرد در آتش آمد، جلیل و خلیل

### Roohollah Akbari

Born: 1976/ Ilam

Education: Bachelor's in Business Administration from Ilam Azad University

Filmography: Fiction Films: I am Shirin, Tears in Safar, Skeleton, For Hannah;

Documentaries: With, Emilia, That Man Arrived in Fire, Jalil and Khalil





54m / Full HD / 2017

۵۴ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۶

موضوع: استان سمنان دارای بیشترین منابع نمک در سطح کشور است. در شرایط کنونی سرمایه‌گذاری در بخش گردشگری نمک و نمک‌درمانی می‌تواند اقتصاد استان را متحول کند.

Synopsis: Semnan province has the most salt resources in the country. Under current conditions, investment in salt tourism and salt therapy can turn the economy of this province.

## Sweet Salt

Director: Mohammad Eskandarzadeh  
Researcher: Atefeh Sadat Ghoreishi  
Cinematographer: Poorya Heidari  
Sound Recorder: Seyyed Reza Hosseininia  
Sound Mixer: Omid Imani  
Editor: Omid Imani  
Text writer: Mohammad Eskandarzadeh  
Narrator: Mohammad Eskandarzadeh  
Production Manager: Hassan Daraee  
Producer: Mohammad Eskandarzadeh  
Distribution/Sales: Semnan Channel

## شور شیرین

کارگردان: محمد اسکندرزاده  
پژوهشگر: عاطفه‌السادات قریشی  
فیلمبردار: پوریا حیدری  
صدابردار: سیدرضا حسینی‌نیا  
صداگذار: امید ایمانی  
تدوینگر: امید ایمانی  
نویسنده گفتار متن: محمد اسکندرزاده  
گوینده: محمد اسکندرزاده  
مدیر تولید: حسن دارایی  
تهیه‌کننده: محمد اسکندرزاده  
تهیه شده در: شبکه سمنان

### محمد اسکندرزاده

متولد: ۱۳۵۸ در دامغان / تحصیلات: کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی  
فیلمشناسی: داستانی: کلاکت، لحظه گمشده، عروسی مردگان، رقص سرد، عکس، تمام مریم‌ها؛ مستند: ت مثل فروتنی، شبیه عشق، آشفته سران، نزدیکی‌های غروب

### Mohammad Eskandarzadeh

Born: 1979/ Damghan \ Education: MA in Dramatic Literature  
Filmography: Fiction Films: Clapperboard, Lost Moment, Wedding of the Dead, Cold Dance, Photograph, All Maryams; Documentaries: T Mesl-e-Foroortani, Like Love, Confused, Near the Sunset



## سینما وریته CINEMA VERITE

## فیلم‌های مستند معدن و صنایع معدنی ایران

Documentaries on Iranian Mines and Mining Industries

## Steel of Khuzestan

Director: Manoochehr Moshiri  
Producer: Saeed Rashtian  
Distribution/Sales: Public Relations of Steel of Khuzestan Company

## فولاد خوزستان

کارگردان: منوچهر مشیری  
تهیه‌کننده: سعید رشتیان  
تهیه شده در: روابط عمومی شرکت فولاد خوزستان



30m / DVCam / 2007

۳۰ دقیقه / DVCam / ۱۳۸۶

موضوع: معرفی خط تولید شرکت فولاد خوزستان، از سنگ آهن تا صادرات فولاد

Synopsis: Introducing the Steel of Khuzestan's steel production line from iron ore to steel exports

### منوچهر مشیری

متولد: ۱۳۳۰ / همدان / تحصیلات: دانش‌آموخته‌ی صداوسیما  
فیلمشناسی: ساخت چهل و چهار فیلم مستند که بیست و دو فیلم آن مستند پرتره از شخصیت‌های فرهنگی هنری و علمی ایران است.

### Manoochehr Moshiri

Born: 1951/ Hamedan  
Education: Graduated from Seda va Sima  
Filmography: Directed forty four documentaries, twenty two of which are portraits of Iran's cultural and artistic individuals.





25m / DVCam / 2014

۱۳۹۳ / DVCam / دقیقه ۲۵

موضوع: این فیلم روایتگر استخراج مس در معدن مس سونگون منطقه ورزقان آذربایجان است.

Synopsis: This film is a narrative of copper extracting in Sungun Copper Mine in Azarbaijan Varzaghan Region.

## Rare Soil

Director: Yoones Moghadam  
 Researcher: Yoones Moghadam  
 Cinematographer: Masood Vatankhah  
 Sound Recorder: Masood Vatankhah  
 Sound Mixer: Behzad Shahedi  
 Editor: Behzad Shahedi  
 Text writer: Yoones Moghadam  
 Narrator: Amin Ghasemzadeh  
 Production Manager: Mehrdad Khodavarizadeh  
 Producers: Yoones Moghadam, Behzad Shahedi  
 Distribution/Sales: Sungun Copper Mine Complex

## کیمیای خاک

کارگردان: یونس مقدم  
 پژوهشگر: یونس مقدم  
 فیلمبردار: مسعود وطن‌خواه  
 صدابردار: مسعود وطن‌خواه  
 صداگذار: بهزاد شاهدی  
 تدوینگر: بهزاد شاهدی  
 نویسنده گفتار متن: یونس مقدم  
 گوینده: امین قاسم‌زاده  
 مدیر تولید: مهرداد خداوریزاده  
 تهیه‌کننده: یونس مقدم و بهزاد شاهدی  
 تهیه شده در: مجتمع معدن مس سونگون

### یونس مقدم

متولد: ۱۳۵۲ / تبریز / تحصیلات: کارشناسی روابط عمومی الکترونیک  
 فیلمشناسی: روایت ناتمام، فیتیله خاموش، در سرای بامدادان، شمع محراب، علامه آفتاب، از محراب تا ملکوت، سنگ و معدن، کیمیای خاک، مرد آسمانی، پله پله تا خدا، محرم سسی: مجموعه‌های ارسباران، عروس ایران، سرداران آذربایجان

### Yoones Moghadam

Born: 1973/ Tabriz / Education: Bachelor's in Electronic Public Relations  
 Filmography: Unfinished Story, The Extinguished Wick, Dar Saray-e-Bamdadan, The Candle of Alter, Allameh Aftab, From Alter to Heaven, Stone and Mine, Chemistry of Soil, Heavenly Man, Stairs to God, Muharram of Sasi, Arasbaran series, Bride of Iran, Commanders of Azarbaijan



## سینما قیقت CINEMA VERITE

## فیلم‌های مستند معدن و صنایع معدنی ایران

Documentaries on Iranian Mines and Mining Industries

## Galina

## گالین

Director: Ezzatollah Parvazeh  
 Researchers: Ezzatollah Parvazeh, Ebrahim Moradi  
 Cinematographer: Ebrahim Moradi  
 Sound Recorder: Saeed Bahrami  
 Sound Mixer: Saeed Bahrami  
 Editors: Ezzatollah Parvazeh, Ebrahim Moradi  
 Text writer: Ezzatollah Parvazeh  
 Narrator: Esmat Nazarian  
 Composer: Karang Karbasi  
 Production Manager: Hossein Shahabi  
 Producer: Ebrahim Moradi  
 Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)

کارگردان: عزت‌الله پروازه  
 پژوهشگر: عزت‌الله پروازه، ابراهیم مرادی  
 فیلمبردار: ابراهیم مرادی  
 صدابردار: سعید بهرامی  
 صداگذار: سعید بهرامی  
 تدوینگر: ابراهیم مرادی، عزت‌الله پروازه  
 نویسنده گفتار متن: عزت‌الله پروازه  
 گوینده: عصمت نظریان  
 آهنگساز: کارنگ کرباسی  
 مدیر تولید: حسین شهابی  
 تهیه‌کننده: ابراهیم مرادی  
 تهیه شده در: مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی

### عزت‌الله پروازه

متولد: ۱۳۵۱ / شهرکرد  
 تحصیلات: کارشناسی ادبیات نمایشی  
 فیلمشناسی: عروسک کاموایی، نقاش یاد، مادر ایل من

### Ezzatollah Parvazeh

Born: 1972/ Shahre- Kord  
 Education: BA in Dramatic Literature  
 Filmography: Woolen Doll, Wind Painter, My Mother My Tribe



27m/ Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۲۷

موضوع: روستای خالی از سکنه با قدمتی چند هزار ساله با معدنی بزرگ از سرب و نقره و اندکی درخت نخل و خانه‌های قدیمی فرسوده و محصور در منطقه کویری که زیستگاه کارگران معدن و پیرزنی تنها و از کار افتاده است. او بعد از مرگ شوهر و یکی از پسرانش که هر دو کارگر این معدن بودند، در این روستا می‌کند.

Synopsis: An empty village with thousand years of history, having a large mine of lead and silver and a few palm trees plus old houses that were torn down in a dry area was inhabited by a few miners and a lonely old woman. But after her husband's and one of her son's death (both were miners) now she lives alone in the village.



26m / HD / 2017

۲۶ دقیقه / HD / ۱۳۹۶

موضوع: این مستند روایت تلاش کارگران معادن سنگ گرانیت منطقه شاه‌کوه نهبندان است برای استحصال و فرآوری سنگ گرانیت و بیان مشکلات موجود در زمینه‌ی معادن و برداشت از آن.

Synopsis: This documentary is a narrative of the efforts of workers of granite mines in Shahkough, Nehbandan for the extraction and processing of granite stone and an expression of problems in the field of mines and their extraction.

## Granit

کارگردان: محمد عبداللہی  
پژوهشگر: مرضیه عبداللہی  
فیلمبردار: احسان عمیدیان  
صدابردار: محمدرضا خسروی چاهک  
صداگذار: سید مهدی حسینی  
تدوینگر: سید مهدی حسینی  
نویسنده گفتار متن: محمد عبداللہی - ماکان وزیری  
گوینده: هوشنگ اردلان  
مدیر تولید: محمدرضا خسروی چاهک  
تهیه کننده: محمد عبداللہی  
تہیہ شدہ در: شبکه خاوران

Director: Mohammad Abdollahi  
Researcher: Marzieh Abdollahi  
Cinematographer: Ehsan Amidian  
Sound Recorder: Mohammadreza Khosravi Chahak  
Sound Mixer: Seyyed Mehdi Hosseini  
Editor: Seyyed Mehdi Hosseini  
Text writers: Makan Vaziri, Mohammad Abdollahi  
Narrator: Hooshang Ardalan  
Production Manager: Mohammadreza Khosravi Chahak  
Producer: Mohammad Abdollahi  
Distribution/Sales: Khavaran Channel

### محمد عبداللہی

متولد: ۱۳۵۲ / بیرجند

تحصیلات: کارشناسی

فیلمشناسی: تولید بیش از ۱۰۰ مستند تلویزیونی



### Mohammad Abdollahi

Born: 1973/ Birjand

Education: Bachelor's Degree

Filmography: Directed over 100 television documentaries



## فیلم‌های مستند معدن و صنایع معدنی ایران

Documentaries on Iranian Mines and Mining Industries

## We are Alive because of Water ما زنده به آبیم

کارگردان: محمدسعید محمصی  
پژوهشگر: محمدسعید محمصی  
فیلمبردار: محمدعلی میرزایی  
صدابردار: عطالله محمدی  
صداگذار: مجتبی وطن‌خواهان  
تدوینگر: مجتبی وطن‌خواهان  
نویسنده گفتار متن: محمدسعید محمصی  
گوینده: محمدسعید محمصی  
آهنگساز: هادی مهوری، سهند اعتدالی  
مدیر تولید: اکرم رضایت  
تهیه کننده: محمدسعید محمصی  
تہیہ شدہ در: روابط عمومی شرکت فولاد مبارکه اصفهان

Director: Mohammad Saeed Mohasesi  
Researcher: Mohammad Saeed Mohasesi  
Cinematographer: Mohammadali Mirzaee  
Sound Recorder: Ataollah Mohammadi  
Sound Mixer: Mojtaba Vatankhahan  
Editor: Mojtaba Vatankhahan  
Text writer: Mohammad Saeed Mohasesi  
Narrator: Mohammad Saeed Mohasesi  
Composers: Hadi Mahvari, Sahand Etedali  
Production Manager: Akram Rezaayat  
Producer: Mohammad Saeed Mohasesi  
Distribution/Sales: Public Relations of Mobarakeh Steel Co., Isfahan

### محمدسعید محمصی

متولد: ۱۳۳۶ / صومعه‌سرا

تحصیلات: رتبه ۲ هنری (فوق لیسانس) کارگردانی فیلم مستند

فیلمشناسی: سنگ آهن اراده، زخم، شغل، دخترکم پسرکم، ن مثل نخ ن مثل نقش، این دو زن، اصفهان سمفونی یک شهر، زنده‌رود، یک روز به‌خصوص، بم یازده سال بعد

### Mohammad Saeed Mohasesi

Born: 1957/ Some'e Sara \ Education: MA in Documentary Directing

Filmography: Iron Ore of Aradeh, The Wound, Occupation, My Little Daughter My Little Boy, C Like Cotton P Like Pattern, Tehse Two Women, Isfahan Symphony of a City, Zende Rood, Special Day, Bam Eleven Years Later



56m / Full HD / 2016

۵۶ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۵

موضوع: این فیلم بازخوانی مطالعات طرح تحول منطقه‌ای و بررسی کارنامه شرکت فولاد مبارکه اصفهان در برخورد با بحران آب در این منطقه است.

Synopsis: This film is a review of regional development studies and a review of the work of Isfahan Mobarakeh Steel Co. dealing with the water crisis in this region.



8m / HD / 2013

۸ دقیقه / HD / ۱۳۹۲

موضوع: نگاهی به فرایند اکتشافات و استخراج معدن اورانیوم سانمند

Synopsis: A look at the exploration and mining process of Sanmand uranium mine.

## Green Heritage

Director: Ali Nikookar  
Researcher: Ali Nikookar  
Cinematographer: Saeed Nikookar  
Sound Recorder: Saeed Nikookar  
Sound Mixer: Mostafa Mollahosseini  
Editor: Ali Nikookar  
Text writer: Seyyed Mehdi Asadi  
Narrator: Naser Khishtandar  
Production Manager: Mohammadreza Gholami  
Producer: Ali Nikookar  
Distribution/Sales: Artan Honar

## میراث سبز

کارگردان: علی نیکوکار  
پژوهشگر: علی نیکوکار  
فیلمبردار: سعید نیکوکار  
صدابردار: سعید نیکوکار  
صداگذار: مصطفی ملاحسینی  
تدوینگر: علی نیکوکار  
نویسنده گفتار متن: سیدمهدی اسدی  
گوینده: ناصر خویشتندار  
مدیر تولید: محمدرضا غلامی  
تهیه کننده: علی نیکوکار  
تهیه شده در: شرکت فیلمسازی آرتان هنر

### علی نیکوکار

متولد: ۱۳۶۶ / یزد

تحصیلات: کارشناسی تدوین سینما

فیلمشناسی: ۱۴ سال فیلمسازی در حوزه مستند، داستانی و انیمیشن

### Ali Nikookar

Born: 1987/ Yazd

Education: BA in Cinema Editing

Filmography: 14 years of filmmaking in the field of documentary, fiction films and animation



سینما و قلم  
CINEMA VERITE

## فیلمهای مستند معدن و صنایع معدنی ایران

Documentaries on Iranian Mines and Mining Industries

## Kiumars Inheritors

Director: Pezhman Mazaheri Poor  
Researcher: Pezhman Mazaheri Poor  
Cinematographer: Morteza Motaghi  
Sound Recorder: Ahmad Kheirabadi  
Sound Mixer: Saeed Azarnoosh  
Editor: Saeed Azarnoosh  
Text writer: Pezhman Mazaheri Poor  
Narrator: Keikavous Yakideh  
Production Manager: Arash Yadollahi  
Producer: Pezhman Mazaheri Poor  
Distribution/Sales: Channel 4

## وارثان کیومرث

کارگردان: پژمان مظاهری پور  
پژوهشگر: پژمان مظاهری پور  
فیلمبردار: مرتضی متقی  
صدابردار: احمد خیرآبادی  
صداگذار: سعید آذرناوش  
تدوینگر: سعید آذرناوش  
نویسنده گفتار متن: پژمان مظاهری پور  
گوینده: کیکاووس یاکیده  
مدیر تولید: آرش یداللهی  
تهیه کننده: پژمان مظاهری پور  
تهیه شده در: شبکه چهار

### پژمان مظاهری پور

متولد: ۱۳۵۲ / تهران

تحصیلات: کارشناسی کارگردانی سینما  
فیلمشناسی: ساخت و تهیه فیلمهای مستند با موضوع تاریخ و باستان شناسی

### Pezhman Mazaheri Poor

Born: 1973/ Tehran \ Education: BA in Cinema Directing

Filmography: Producing documentary films on the subject of history and archeology



59m / DV / 2002

۵۹ دقیقه / DV / ۱۳۸۱

موضوع: این فیلم مستندی است دربارهی پروژه مطالعات معدن کاوی و فلزکاری کهن در فلات مرکزی ایران

Synopsis: This is a documentary about the project of mining and metalwork in the Central Plateau of Iran



34m / HD / 2017

۱۳۹۶ / HD / دقیقه ۳۴

موضوع: داستان سه انسان؛ تقریباً سه نسل؛ جای به جای معدن سرب نخلک

Synopsis: The story of three people; almost three generations; everywhere in the lead mine of Nakhak.

-240

Director: Mohammadreza Mirpooya  
Researcher: Mohammadreza Mirpooya  
Cinematographer: Mohammadreza Mirpooya  
Sound Recorder: Mohammadreza Mirpooya  
Sound Mixer: Mohammadreza Mirpooya  
Editor: Mohammadreza Mirpooya  
Production Manager: Mehdi Ardaneh  
Producer: Mohammadreza Mirpooya

-۲۴۰

کارگردان: محمدرضا میرپویا  
پژوهشگر: محمدرضا میرپویا  
فیلمبردار: محمدرضا میرپویا  
صدابردار: محمدرضا میرپویا  
صداگذار: محمدرضا میرپویا  
تدوینگر: محمدرضا میرپویا  
مدیر تولید: مهدی آردانه  
تهیه کننده: محمدرضا میرپویا

محمدرضا میرپویا

متولد: ۱۳۵۵ / اصفهان  
تحصیلات: دیپلم  
فیلمشناسی:-



Mohammadreza Mirpooya  
Born: 1976/ Esfahan  
Education: High School Diploma

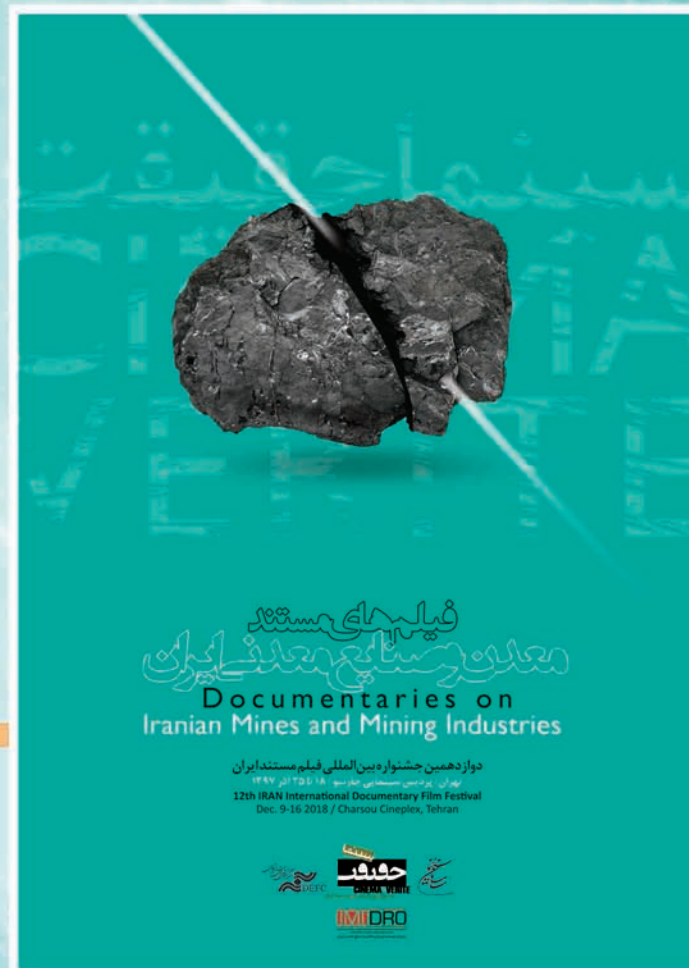
سینما حقیقت  
CINEMA VERITE

فیلم‌های مستند معدن و صنایع معدنی ایران

Documentaries on Iranian Mines and Mining Industries

سینما حقیقت  
CINEMA  
VERITE  
هوا: دهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

## Documentaries on Iranian Mines and Mining Industries



سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE

دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

خارج از مسابقه



90m / HD / 2017

۱۳۹۶ / HD / دقیقه ۹۰

موضوع: فیلم، مستند پرتوی از آیت‌الله خویی است که به زندگی و زمانی ایشان می‌پردازد.

Synopsis: The film is a portrait documentary of Ayatollah Khomeini who deals with his life and time.

## Ayatollah

Director: Seyyed Mostafa Moosavi Tabar  
 Researchers: Seyyed Mostafa Moosavi Tabar,  
 Jamal Ashrafi, Zohreh Najaf Zadeh  
 Cinematographer: Mohsen Kasaei  
 Sound Recorder: Erfan Ghasemi  
 Sound Mixer: Erfan Ghasemi  
 Editor: Mohsen Kasaei  
 Text writer: Zohreh Najaf Zadeh  
 Narrator: Davood Namayandeh  
 Production Manager: Jamal Ashrafi  
 Producer: Seyyed Mostafa Moosavi Tabar  
 Distribution/Sales: Imanma Institute

## آیت‌الله

کارگردان: سیدمصطفی موسوی تبار  
 پژوهشگر: سیدمصطفی موسوی تبار،  
 جمال اشرفی، زهره نجف‌زاده  
 فیلمبردار: محسن کسایی  
 صدابردار: عرفان قاسمی  
 صداگذار: عرفان قاسمی  
 تدوینگر: محسن کسایی  
 نویسنده گفتار متن: زهره نجف‌زاده  
 گوینده: داود نماینده  
 مدیر تولید: جمال اشرفی  
 تهیه‌کننده: سیدمصطفی موسوی تبار  
 تهیه شده در: موسسه ایمانما

### سیدمصطفی موسوی تبار

متولد: ۱۳۶۵ / أباده / تحصیلات: کارشناسی ارشد ادیان و عرفان  
 فیلم‌شناسی: زن بودن به روایت طاهره، مجموعه مستند وطنم، چهارده، صفر چهار،  
 کشف آسمان

Seyyed Mostafa Moosavi Tabar

Born: 1986/ Abadeh

Education: Master's in Religions and Gnostics

Filmography: Being a Woman by Tahereh's Narrative, documentary series  
 of My Country, Fourteen Four Zero, Discovering the Sky



## سینما و قیقت CINEMA VERITE

### خارج از مسابقه

Out of Competition

## First of Mehr

## اول مهر

Director: Mahmood Kiani Falavarjani  
 Researcher: Mahmood Kiani Falavarjani  
 Cinematographers: Hafez Yavari, Seyyed Amir Mirolohi  
 Sound Recorders: Hojjatollah Najafpoor,  
 Mohammadjavad Mehrian  
 Sound Mixer: Moeen Yavari  
 Editor: Seyyedeh Fatemeh Rajabi, Hafez Yavari  
 Production Manager: Mehdi Jafarzade  
 Producer: Colonel Ali Fathian, Falavarjan  
 Basij Resistance Zone, hafez Yavari  
 Distribution/Sales: Documentary and  
 Experimental Film Center (DEFC)

کارگردان: محمود کیانی فلاورجانی  
 پژوهشگر: محمود کیانی فلاورجانی  
 فیلمبردار: حافظ یآوری، سیدامیر میرلوحی  
 صدابردار: حجت‌الله نجف‌پور،  
 محمدجواد مهربان  
 صداگذار: معین یآوری  
 تدوینگر: حافظ یآوری، سیده‌فاطمه رجبی  
 مدیر تولید: مهدی جعفرزاده  
 تهیه‌کننده: سرهنگ علی فتحیان، ناحیه مقاومت  
 بسیج فلاورجان، حافظ یآوری  
 تهیه شده در: مرکز گسترش سینمایی  
 مستند و تجربی



27m / Full HD / 2018

۲۷ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

موضوع: پیرمردهای کشاورز تصمیم می‌گیرند درس بخوانند. با نهضت سوادآموزی صحبت می‌کنند و خانمی را به عنوان معلم برایشان می‌فرستند. این کشاورزان پس از باسواد شدن، معلم همسرانشان می‌شوند.

Synopsis: Old farmers decide to study. They talk Nehzat Savadazmoozi (literacy organization) and they send a woman as their teacher. After becoming educated, these farmers become their spouse's teachers.

### محمود کیانی فلاورجانی

متولد: ۱۳۳۲ / فلاورجان  
 فیلم‌شناسی: زندگی، سارا خاتون، زاغ و روباه، مرگ زمین، اجاره‌مستین‌ها، زیستن



Mahmood Kiani Falavarjani

Born: 1953/ Falavarjan

Filmography: Life, Sara Khatun, Raven and the Fox, Death of the Earth,  
 The Tenants, Living



51m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۵۱

موضوع: نگاهی به زندگی مردم تات ایران زمین و بررسی موقعیت تاریخی، فرهنگی، هویتی و زبانی آنها

Synopsis: Addressing the lives of the people of Tat and their historical, cultural, identity and language.

## Heights of TAAT

Director: Rahbar Ghanbari  
Researcher: Rahbar Ghanbari  
Cinematographer: Ali Shahriari  
Sound Recorder: Milad Shabani  
Sound Mixer: Amin Ashrafi  
Editor: Amin Ashrafi  
Production Manager: Majid Fardi Anvar  
Producer: Rahbar Ghanbari  
Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)

## بلندی‌های تات‌نشین

کارگردان: رهبر قنبری  
پژوهشگر: رهبر قنبری  
فیلمبردار: علی شهریار  
صدابردار: میلاد شعبانی  
صداگذار: امین اشرفی  
تدوینگر: امین اشرفی  
مدیر تولید: مجید فردی‌انور  
تهیه‌کننده: رهبر قنبری  
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

### رهبر قنبری

متولد: ۱۳۴۰ / اردبیل / تحصیلات: کارشناسی سینما  
فیلمشناسی: فیلم‌های سینمایی پرده‌باز کوچک، او، روییدن در باد، فصل بلوغ، عروسی حسین و نسترن‌های وحشی؛ مستندهای فیروزه، آینه‌های غبار گرفته، سفیر صلح، بر پرند خیال، بلندی‌های تات‌نشین



### Rahbar Ghanbari

Born: 1961/ Ardebil \ Education: BA in Cinema  
Filmography: Parande Baz-e- Koochak, He, Growing in the Wind, Maturity Season, Hossein's Wedding and Wild Eglantines; Turquoise Documentaries, Dusty Mirrors, Ambassador of Peace, On the Silk of Fantasy, Heights of Tat

سینما قیامت  
CINEMA VERITE

### خارج از مسابقه

Out of Competition

## Zaven's Spring

Director: Zahra Niazi  
Researcher: Zahra Niazi  
Cinematographers: Behrooz Malboosbaf, Zahra Niazi  
Sound Recorders: Behrooz Malboosbaf, Zahra Niazi  
Sound Mixer: Hassan Shabankareh  
Editor: Zahra Niazi  
Text writer: Zahra Niazi  
Narrator: Zahra Niazi  
Composer: Karang Karbasi  
Producer: Zahra Niazi

## چشمه‌ی زاون

کارگردان: زهرا نیازی  
پژوهشگر: زهرا نیازی  
فیلمبردار: بهروز ملبوس‌باف، زهرا نیازی  
صدابردار: بهروز ملبوس‌باف، زهرا نیازی  
صداگذار: حسن شبانکاره  
تدوینگر: زهرا نیازی  
نویسنده گفتار متن: زهرا نیازی  
گوینده: زهرا نیازی  
آهنگساز: کارنگ کرباسی  
تهیه‌کننده: زهرا نیازی

### زهرا نیازی

متولد: ۱۳۶۰ / اصفهان / تحصیلات: کارشناسی سینما  
فیلمشناسی: خطی از روشنی و مثل آب برای ماهی (کارگردانی مشترک)؛ زن در سایه ام اس، مهین داستان نانوشته، زندگی کور نیست

### Zahra Niazi

Born: 1981/ Isfahan \ Education: BA in Cinema  
Filmography: A Line of Light, Like Water for Fish (Co-Director); Woman in the Shadow of MS, Mahin's Unwritten Story, Life Is not Blind



70m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۷۰

موضوع: چشمه‌ی زاون، مستندی است درباره‌ی یک مقطع زمانی از زندگی «زاون قوگاسیان» و تأثیرش بر روی دانشکده سینمایی سوره اصفهان، شهر اصفهان و سینمای کشور

Synopsis: Zaven's Spring is a documentary about a time span of the life of Zaven Ghookasian and his effect on Isfahan Sooreh Faculty of Cinema, Isfahan City, and Iran's Cinema



34m/ Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۳۴

موضوع: اوسا احمد را تمام اهالی خانه‌های روستای نیمه کوهستانی- نیمه جنگلی «ریکنده» مازندران می‌شناسند؛ او تکه زمینی دارد برای کشت نیشکر؛ حال هم دلوپس سلامت دختر خود است، هم دلوپس خانه‌ی خود که در معرض فروپاشی است...

Synopsis: Oosa Ahmad is known by all the people of the half-mountainous half-woody village of "Reikande", Mazandaran; he has a piece of plantation for cultivation of sugarcane; now he is worried about the health of his daughter, and his house that is in danger of collapse...

## Story of Ousa Ahmad-e- Najjar

Director: Farshad Fadaeean  
Researcher: Farshad Fadaeean  
Cinematographer: Farshad Fadaeean  
Sound Recorder: Faraz Fadaeean  
Sound Mixer: Alireza Barati  
Editor: Farshad Fadaeean  
Composer: Ali Choolaei  
Producer: Farshad Fadaeean  
Distribution/Sales: Gostareh Documentary and Experimental Film Center

## حکایت اوسا احمد نجار

کارگردان: فرشاد فدائیان  
پژوهشگر: فرشاد فدائیان  
فیلمبردار: فرشاد فدائیان  
صدابردار: فراز فدائیان  
صداگذار: علیرضا براتی  
تدوینگر: فرشاد فدائیان  
آهنگساز: علی چولایی  
تهیه کننده: فرشاد فدائیان  
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

### فرشاد فدائیان

متولد: ۱۳۲۶ / تهران  
تحصیلات: لیسانس فلسفه از دانشگاه تبریز  
فیلمشناسی: ساخت بیش از ۷۰ فیلم مستند



### Farshad Fadaeean

Born: 1947/ Tehran  
Education: Bachelor's Degree in Philosophy from Tabriz University  
Filmography: Directed over 70 documentary films

سینما قیقت  
CINEMA VERITE

### خارج از مسابقه

Out of Competition

## This is not just a University

## خانم‌ای به وسعت آگاهی

Director: Mohammadreza Aslani  
Researchers: Mohammadreza Aslani, Koorosh Anbari  
Cinematographer: Abbas Hosseinzadeh  
Sound Recorder: Ahmad Saberi  
Sound Mixer: Ali Ahmadi  
Editor: Ali Ahmadi  
Text writer: Mohammadreza Aslani  
Narrator: Zoya Tanvir  
Production Manager: Saeed Yadollahi  
Distribution/Sales: Tarbiat Modares University

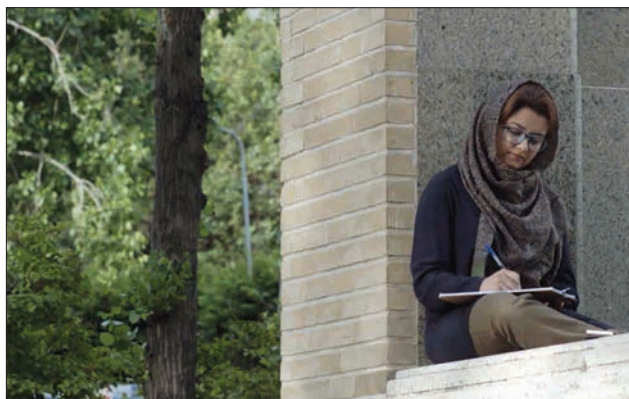
کارگردان: محمدرضا اصلانی  
پژوهشگر: کورش انباری، محمدرضا اصلانی  
فیلمبردار: عباس حسین‌زاده  
صدابردار: احمد صابری  
صداگذار: علی احمدی  
تدوینگر: علی احمدی  
نویسنده گفتار متن: محمدرضا اصلانی  
گوینده: زویا تنویر  
مدیر تولید: سعید یداللهی  
تهیه شده در: دانشگاه تربیت مدرس

### محمدرضا اصلانی

متولد: ۱۳۲۲ / رشت / تحصیلات: لیسانس نقاشی از دانشکده هنرهای تزئینی  
فیلمشناسی: جام حسنلو، بدیده، با اجازه، چنین کنند حکایت، کودک و استعمار، تاری خانه، فهرج، مش اسماعیل، ابوریحان بیرونی، میراث شیشه، چغ، خاطرات یک هفتاد و پنج‌ساله، دست‌های هگمتانه، آتش سبز و...

### Mohammadreza Aslani

Born: 1943/ Rasht  
Education: Bachelor's in Painting from the Faculty of Decorative Arts  
Filmography: Hassanlou's Cup, Sedge, With Permission, Such Story they Tell, Childhood and Exploitation, Tarikhane, Fahraj, Mash Esmail, Abu Reyhan Biruni, Heritage of the Galss, Chigh, Memories of a Seventy-Five Year Old, Hegmataneh's Hands, Green Fire...



36m / Full HD / 2017

۱۳۹۶ / Full HD / دقیقه ۳۶

موضوع: روایت یک دختر غیر ایرانی از دانشگاهی که در آن تحصیل می‌کند

Synopsis: The story of a non-Iranian girl at the university she is studying



56m / Full HD / 2018

۵۶ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

موضوع: این فیلم مستندی است پیرامون زندگی نامه و کارنامه مرحوم دکتر سیدمحسن نوربخش. رئیس کل فقید بانک مرکزی ایران

Synopsis: This is a documentary about biography of late Dr. Seyed Mohsen Nourbakhsh, former head of the Central Bank of Iran.

## CEO

Director: Seyyed Mohammad Marashi  
 Researcher: Mohammad Sadegh Jenanseffat  
 Cinematographer: Morteza Najafi  
 Sound Recorder: Mehrdad Abolghasemi  
 Sound Mixer: Aban Film Studio  
 Editor: Behrooz Davari  
 Text writer: Mahsa Hekmat  
 Narrator: Hootan Shakiba  
 Production Manager: Mohammadhossein Shahdad Nezhad  
 Producer: Seyyed Mohammad Marashi

## رئیس کل

کارگردان: سیدمحمد مرعشی  
 پژوهشگر: محمدصادق جنان صفت  
 فیلمبردار: مرتضی نجفی  
 صدابردار: مهرداد ابوالقاسمی  
 صداگذار: استودیو آبان فیلم  
 تدوینگر: بهروز داوری  
 نویسنده گفتار متن: مهسا حکمت  
 گوینده: هوتن شکبیا  
 مدیر تولید: محمدحسین شهدادنژاد  
 تهیه کننده: سیدمحمد مرعشی

### سیدمحمد مرعشی

متولد: ۱۳۷۰ / کرمان

تحصیلات: کارشناسی مدیریت صنعتی از دانشگاه آزاد  
 فیلمشناسی: نهوع، دوشنبه، خودتبعیدی، از بیم تا پیروزی، پازل گاندو

### Seyyed Mohammad Marashi

Born: 1991/ Kerman

Education: Bachelor's in Industrial Management from Azad University

Filmography: Nausea, Monday, Self-Exile, From Fear to Victory, Gando Puzzles



سینما-عقیدت  
 CINEMA VERITE

## خارج از مسابقه

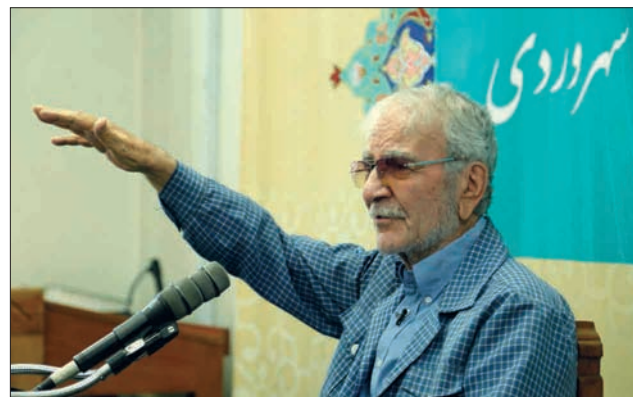
Out of Competition

## Disciple of Wisdom

Director: Bizhan Shekarriz  
 Researcher: Mahboobeh Kalantari  
 Cinematographer: Javad Safa  
 Sound Recorders: Kazem Beytari, Feryal Khazaei  
 Sound Mixer: Mehrdad Jelokhani  
 Editor: Razieh Farmani  
 Production Manager: Hamidreza Sohrabi  
 Producer: Alireza Hosseini  
 Distribution/Sales: Karmania Film Parseh

## سالک فکرت

کارگردان: بیژن شکرریز  
 پژوهشگر: محبوبه کلانتری  
 فیلمبردار: جواد صفا  
 صدابردار: کاظم بیطاری، فریال خزایی  
 تدوینگر: راضیه فرمانی  
 مدیر تولید: حمیدرضا سهرابی  
 صداگذار: مهرداد جلوخانی  
 تهیه کننده: علیرضا حسینی  
 تهیه شده در: معاونت سیما



90m / Full HD / 2016-2018

۹۰ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۵-۹۷

موضوع: مستند بیوگرافی و پرتره علمی استاد دکتر غلامحسین ابراهیمی دینانی، فیلسوف ایرانی و پژوهشگر حکمت اشراق و سهروردی

Synopsis: Documented biography and scientific portrait of Dr. Gholam Hossein Ebrahimi Dinanee, Iranian philosopher and scholar of the wisdom of Ishraq and Sohrevardi

### بیژن شکرریز

متولد: ۱۳۳۳ / کرمانشاه

تحصیلات: کارشناسی عکاسی، کارشناسی ارشد سینما از آلمان  
 فیلمشناسی: ساخت چندین فیلم مستند، داستانی و سریال تلویزیونی

### Bizhan Shekarriz

Born: 1945/ Kermanshah

Education: Bachelor's in Photography; Master's in Cinema from Germany

Filmography: Directed several documentaries, fiction films and TV series





111m / Full HD / 2018

۱۱۱ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

موضوع: این فیلم داستان زندگی و شکل‌گیری فلسفه «توشیهیکو ایزوتسو» فیلسوف بزرگ ژاپنی را بازگو می‌کند.

Synopsis: This film tells the story of the life and formation of the philosophy of Toshihiko Izutsu, the great philosopher of Japan.

## The Eastern

Director: Masood Taheri  
 Researcher: Masood Taheri  
 Cinematographers: Masood Masjediarani  
 Sound Recorder: Milad Darvish  
 Sound Mixer: Hossein Ghoorchian  
 Editor: Masood Taheri  
 Text writer: Masood Taheri  
 Narrators: Iraj Rezaee, Hassan Homaee, Mahmood Rasekhfar  
 Composer: Mohammad Haghighi  
 Production Manager: Homayoon Alikhani  
 Producer: Masood Taheri

## شرقی

کارگردان: مسعود طاهری  
 پژوهشگر: مسعود طاهری  
 فیلمبردار: مسعود مسجدی‌آرانی، امیر مهرورزان  
 صدابردار: میلاد درویش  
 صداگذار: حسین قورچیان  
 تدوینگر: مسعود طاهری  
 نویسنده گفتار متن: مسعود طاهری  
 گوینده: ایرج رضایی، حسن همایی، محمود راسخ‌فر  
 آهنگساز: محمد حقگو  
 مدیر تولید: همایون علیخانی  
 تهیه‌کننده: مسعود طاهری

### مسعود طاهری

متولد: ۱۳۵۹ / تهران / تحصیلات: کارشناسی ارشد تاریخ از دانشگاه شهید بهشتی  
 فیلمشناسی: خانه خورشید، شیرزنی به نام مادر جیهه‌ها، حصه رحمت، مدرسه‌ای برای سعید ناهی

### Masood Taheri

Born: 1980/ Tehran  
 Education: Master's in History from Shahid Beheshti University  
 Filmography: The House of the Sun, A Heroine Called Mother of the Fronts, Mercy, A School for Saeed Nahi



## سینما و تئاتر CINEMA VERITE

### خارج از مسابقه

Out of Competition

## Speech Recognition

Director: Manoochehr Moshiri  
 Researcher: Manoochehr Moshiri  
 Cinematographer: Reza Teimoori  
 Sound Recorder: Seyyed Mohammadjalal Hosseini  
 Sound Mixer: Gisoo Azadravesh  
 Editor: Arash Eshaghi  
 Producer: Manoochehr Moshiri  
 Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)

## شناسای سخن

کارگردان: منوچهر مشیری  
 پژوهشگر: منوچهر مشیری  
 فیلمبردار: رضا تیموری  
 صدابردار: سیدمحمدجلال حسینی  
 صداگذار: گیسو آزادروش  
 تدوینگر: آرش اسحاقی  
 تهیه‌کننده: منوچهر مشیری  
 تهیه شده در: مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی

### منوچهر مشیری

متولد: ۱۳۳۰ / همدان / تحصیلات: لیسانس فیلمبرداری از مدرسه عالی تلویزیون و سینما و جامعه‌شناسی از دانشگاه تهران  
 فیلمشناسی: ساخت حدود ۵۰ فیلم مستند که ۲۱ مورد آن مستندهای پرتنه از شخصیت‌های فرهنگی، علمی و هنری ایران است

### Manoochehr Moshiri

Born: 1951/ Hamedan  
 Education: Bachelor's in Cinematography from the School of Television and Cinema and Sociology of the University of Tehran  
 Filmography: Directed about 50 documentaries, which 21 of them are portraiture of Iran's cultural, scientific and artistic characters.



55m / Full HD / 2018

۵۵ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

موضوع: این فیلم مستندی درباره‌ی زندگی ادبی دکتر «حسن انوری» سرپرست تألیف فرهنگ بزرگ سخن، مصتح گلستان سعدی و حافظ پژوه است.

Synopsis: This documentary is about the literary life of Dr. Hassan Anvari, head of compilation of Bozorg Sokhan book, the corrected version of Golestan Saadi and Hafez project.



65m / HD / 2018

۶۵ دقیقه / HD / ۱۳۹۷

موضوع: محسن در یکی از دانشگاه‌های ایتالیا دوره‌ی فوق لیسانس را می‌گذراند. زینت و همسرش از دوری او دل‌تنگ‌اند و محسن را راضی می‌کنند تا به جزیره قشم برگردد و دختری روستایی را برای همسری وی انتخاب می‌کنند. این فیلم داستان عروسی سنتی پسر زینت است که به مدت ۶ روز در روستای سلخ برگزار شد

Synopsis: Mohsen is a Master's student in one of Italy's universities. Zinat and her husband miss him so they persuade Mohsen to return to Qeshm Island and choose a rural girl for him as his wife. This film is about the traditional wedding of Zinat's son, which was held for 6 days in the village of Salakh.

## Wedding of Zinat's Son

## عروسی پسر زینت

Director: Farhad Varahram  
Researcher: Farhad Varahram  
Cinematographer: Reza Teimoori  
Sound Recorder: Mehrdad Abbaspoor  
Sound Mixer: Mehrshad Malakooti  
Editor: Tahereh Hosseini  
Narrator: Zinat Daryae  
Producer: Farhad Varahram

کارگردان: فرهاد وره‌رام  
پژوهشگر: فرهاد وره‌رام  
فیلمبردار: رضا تیموری  
صدابردار: مهرداد عباسپور  
صداگذار: مهرشاد ملکوتی  
تدوینگر: طاهره حسینی  
گوینده: زینت دریایی  
تهیه‌کننده: فرهاد وره‌رام

### فرهاد وره‌رام

متولد: ۱۳۲۷ / بروجرد

تحصیلات: فارغ‌التحصیل رشته سینما از دانشکده هنرهای دراماتیک  
فیلمشناسی: گلاب، نخل، بازار در اردهال، تاراز، قتل شتر، عروسی مقدس، آبگینه، باغ‌های زیرزمینی، یاد و یادگار، خلوت جنگل، از آلپ تا داموند، ایستگاه، داموند، سیاهان جنوب ایران، بدون شناسنامه، بند آب بند خاک

Farhad Varahram

Born: 1948/ Borujerd

Education: Cinema graduated, from the Faculty of Dramatic Arts

Filmography: Golab, Palm Tree, Bazaar in Ardehal, Taraz, Camel Murder, Holy Wedding, Abgineh, Underground Gardens, Memorial, Retreat of Forest, From Alp to Damavand, Station, Damavand, Southern Blacks of Iran, No Identity Card, Band-e Ab Band-e Khak



سینما و قنیت  
CINEMA VERITE

### خارج از مسابقه

Out of Competition

## Lorestan, the Ancient Land of the Kasit Tribe

## لرستان، کهن سرزمین قوم کاسیت

Director: Manoochehr Tayyab  
Researcher: Manoochehr Tayyab  
Cinematographers: Arastoo Maddahi Givi, Mohammad Farzan Manesh  
Sound Recorder: Anoochiravan Fazelneshad  
Sound Mixer: Saeed Razavian  
Editor: Alireza Razavian  
Text writers: Manoochehr Tayyab, Ata Hassanpoor Sekvand  
Narrators: Mohammad Abdollahi, Ata Hassanpoor Sekvand  
Composers: Ahmad Pezhman, Amir Noroozi  
Producer: Manoochehr Tayyab  
Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)

کارگردان: منوچهر طیب  
پژوهشگر: منوچهر طیب  
فیلمبردار: ارستو مداحی گیوی، محمد فرزانه منش  
صدابردار: انوشیروان فاضل‌نژاد  
صداگذار: سعید رضویان  
تدوینگر: علیرضا رضویان  
نویسنده گفتار متن: منوچهر طیب  
عطا حسن‌پور سکوند  
گوینده: محمد عبد‌اللهی، عطا حسن‌پور سکوند  
آهنگساز: احمد پژمان، امیر نوروزی  
تهیه‌کننده: منوچهر طیب  
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی

### منوچهر طیب

متولد: ۱۳۱۶ / تهران / تحصیلات: لیسانس معماری از دانشگاه فنی و کارگردانی سینما و تلویزیون از آکادمی دولتی موسیقی و هنرهای نمایشی وین اتریش  
فیلمشناسی: ساخت بیش از ۱۰۰ فیلم مستند از جمله سفال، ریتم، مسجد جامع اصفهان، چهلستون، عالی‌قاپو، ایران سرزمین ادیان، همراه باد در دل تنهایی کویر، دریای پارس، زاگرس، از مغرب به مشرق و...

### Manoochehr Tayyab

Born: 1937/ Tehran \ Education: Bachelor's in Architecture from Vienna Technical University and Cinema and Television Directing from the Vienna Academy of Music and Performing Arts

Filmography: Directed more than 100 documentary films including Pottery, Rhythm, Isfahan Jaame Mosque, Chehelsotoon, AliQapoo, Iran the Land of Religions, Along with the Wind in the Lonely Desert, The Pars Sea, Zagros, from the West to the East...



64m / Full HD / 2018

۶۴ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

موضوع: این فیلم مستندی از فعالیت‌های پی‌گیر باستان‌شناسی و پژوهشی «عطا حسن‌پور سکوند» در استان لرستان و تألیفات او در ده سال گذشته است

Synopsis: This is a documentary about the follow-up of archeology and research activities of "Atta Hassanpoor Sekvand" in Lorestan province in the last ten years.



53m / HD / 2018

۱۳۹۷ / HD / دقیقه ۵۳

موضوع: رود کارون پُرآب‌ترین و بزرگ‌ترین رودخانه ایران است و اولین تمدن‌های بشری هم در کنار این رود شکل گرفته است؛ اما طرح‌های انتقال آب، سدسازی، فاضلاب‌های شهری و... باعث شده تا کارون در معرض نابودی قرار بگیرد.

Synopsis: Karun River is the most abundant and largest river in Iran, and the first human civilizations have been formed along this river; however, water transfer plans, damming, urban sewages etc. have caused Karun to be endangered.

## Karun

Director: Mohammad Ehsani  
Researcher: Mohammad Ehsani  
Cinematographer: Mehdi Azadi  
Sound Recorder: Alireza Novinnezhad  
Sound Mixer: Hassan Ghoorchian  
Editor: Babak Bahrambeigi  
Production Manager: Majid Fardi Anvar  
Producer: Mohammad Ehsani  
Distribution/Sales: Parsian Bank

## کارون

کارگردان: محمد احسانی  
پژوهشگر: محمد احسانی  
فیلمبردار: مهدی آزادی  
صدابردار: علیرضا نوین‌نژاد  
صداگذار: حسین قورچیان  
تدوینگر: بابک بهرام‌بیگی  
مدیر تولید: مجید فردی‌انور  
تهیه‌کننده: محمد احسانی  
تهیه شده در: بانک پارسیان

### محمد احسانی

متولد: ۱۳۵۲ / تبریز / تحصیلات: کارشناسی ادبیات انگلیسی  
فیلمشناسی: رخش بر نقش، ایدز ایران ۸۳، تبریز: تصاویر دنیای فراموش شده، گنبد  
مینا، بانوی ارومیا، روزگاری هامون، دود

Mohammad Ehsani  
Born: 1973/ Tabriz \ Education: BA in English Literature  
Filmography: Rakhsh bar Naghsh, AIDS Iran 83, Tabriz: Images of the  
Forgotten World, Dome of Mina, Lady of Urmia, Once upon a time Hamoon,  
Smoke



سینما  
CINEMA VERITE

### خارج از مسابقه

Out of Competition

## Hear the Battle Story of Sohrab & Rostam

40m / Full HD / 2018

Director: Iman Nikbin

Cinematographer: Seyyed Vahid Hosseini

Sound Recorder: Amir Azizi

Sound Mixer: Iman Nikbin

Editor: Iman Nikbin

Production Manager: Poorya Asgari

Producer: Iman Nikbin

## کنون رزم سهراب و رستم شنو

کارگردان: ایمان نیک‌بین  
پژوهشگر: -

فیلمبردار: سیدوحید حسینی

صدابردار: امیر عزیزی

صداگذار: ایمان نیک‌بین

تدوینگر: ایمان نیک‌بین

مدیر تولید: پوریا اسگری

تهیه‌کننده: ایمان نیک‌بین

### ایمان نیک‌بین

متولد: ۱۳۶۳ / همدان / تحصیلات: کارشناسی سینما از دانشگاه سوره و کارشناسی  
ارشد ادبیات نمایشی از دانشگاه تربیت مدرس  
فیلمشناسی: لحظه‌های روشن؛ تدوین و صداگذاری مستندهای: لبه روشنی، یک روز  
خوب برای رفتن، آن معلم بی استاد، کوه‌گیلویه در گذر ش‌های زمان، یک عکس

Iman Nikbin

Born: 1984/ Hamedan \ Education: Bachelor's in Cinema from Sooreh  
University, MA in Dramatic Literature from Tarbiat Modarres University  
Filmography: Clear Moments; documentary editing and sound mixing: Edge of Lightness; A Good Day to  
Leave; That Teacher without Teacher; Kohgiluyeh During the Sands of Time; A Photo



40m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۴۰

موضوع: لوریس چکناوریان خالق اپرای «رستم و سهراب» از ارتباطش با شاهنامه فردوسی و چگونگی ساخت این اپرا،  
از ایده تا اجرا سخن می‌گوید.

Synopsis: Loris Tjeknavorian, creator of the opera "Rostam and Sohrab", talks about his relationship with  
Ferdowsi's Shahnameh and how he created this opera from idea to performance.

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE

دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

Out of Competition

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE  
دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

بخش ویژه  
مستندهای برگزیده

انقلاب اسلامی ایران

## Islamic Revolution Documentaries

On the eve of the 40th anniversary of the Islamic Revolution of Iran, a special section of the 12th Iran International Documentary Film Festival "Cinema Verite" is dedicated to the screening of selected documentaries about the Islamic Revolution.

In this section, 11 documentaries and documentary series about the events of 1979 Islamic Revolution will be screened - documentaries both by the great Iranian filmmakers, and young filmmakers who showed their views about this great event of the last century.

### For Freedom: The Opening of Cinema Verite

The opening ceremony of the 12th Iran International Documentary Film Festival "Cinema Verite" will be by the premiere of the first complete and restored version of "For Freedom", a the documentary by Hossein Torabi. During 1978-79, this filmmaker, with the collaboration of Fereydoon Reypour, Karim Davami, Ali Sadeqi, Ebrahim Qazizadeh, Manouchehr Haqaniparast, Hossein Rafiee, Eshaq Khanzadi, Mohsen Roshan, Sadeq Alemi, Mohammad Reza Delpak, Bahram Reypour, Heydargholi Khodabandeloo, and Ali Alami set out to record different events of the Islamic Revolution in 12 provinces. This resulted in the praised documentary "For Freedom" – a film first screened in 1979 on reopening the National Film Institute of Iran.

In 2007, For Freedom was selected by the historian and film critic Mark Cousins as one of 10 most influential documentaries of all time and was screened in London along with prominent documentaries such as The Triumph of the Will (Leni Riefenstahl) and Bowling for Columbine (Michael Moore), as The Documentaries That Shook the World.

Screening the historical documentaries about the Islamic Revolution of Iran, especially those by the country's filmmakers, is an important part of the reviewing documentaries about Islamic Revolution at the 12th Iranian Cinema Verite. These documentaries include:

Search 1 by Amir Naderi  
Taze-nafas-ha (Newcomers) by Kianoush Ayari  
The Beating of History by Asghar Fardost and Davood Ka'ani  
Towards Freedom by Majid Jafari and Masoud Jafari Jozani  
Those days by Bijan Saliyani and Jean Crilean  
I Left My Youth Back in Inqilab Street by Manouchehr Moshiri

### Young Generation, Revolution, Cinema Verite

The new view of the Islamic Revolution special section of Cinema Verite belongs to the documentaries by young filmmakers made in 2000s and 2010s – the Revolution viewed by filmmakers who, three decades after this event, has presented a different image of it to the audience.

These documentaries are:

The Shots That Vanished by Hamid Jafari  
Black Clouds by Mehdi Shammomadi  
Lost and Forgotten by Mohammad Reza Farzad

### Revolution in Six Narratives

In 2009 the movie producer, Pejman Lashkaripour, collaborated with six directors in making a documentary series called The Revolution in the Six Narratives for the Documentary and Experimental Film Center (DEFC) – documentaries that depict a different aspect of this event. These six narratives are:

First Narrative: Apollo 58 by Hamed Khosravi  
Second Narrative: 62 Days of Strike by Mohammad Jafari  
Third Narrative: Memories of the Revolution, Layla's Lover by Farahnaz Sharifi  
Fourth Narrative: The Dark Side of A Picture by Alireza Ghasemkhan  
Fifth Narrative: The Interpretation of A Dream by Javad Mozababadi  
Sixth Narrative: The Last Ring by Shahram Miraab Aqdam  
This series will be featured among selected documentaries of The Islamic Revolution Special Section at Salon No 5 in Charsou Cineplex.

## مستندهای انقلاب اسلامی

در آستانه‌ی چهلمین سالگرد پیروزی انقلاب اسلامی ایران، بخش ویژه دوازدهمین دوره جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت، به نمایش آثار مستند برگزیده با موضوع انقلاب اسلامی اختصاص دارد.

در این بخش، ۱۱ فیلم و مجموعه‌ی مستند از وقایع انقلاب اسلامی در سال ۱۳۵۷ که توسط بزرگان سینمای مستند ایران کارگردانی شده، به انضمام نگاه مستندسازان جوان به این رویداد بزرگ قرن حاضر روی پرده سینماحقیقت می‌رود.

### برای آزادی؛ افتتاحیه‌ی سینماحقیقت

برنامه‌ی افتتاحیه‌ی دوازدهمین دوره جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت، با اولین نمایش نسخه‌ی کامل و بازسازی شده‌ی فیلم مستند «برای آزادی» ساخته استاد حسین ترابی همراه است. این مستندساز طی سال‌های ۵۷ و ۵۸، با همکاری فریدون ری‌پور، کریم دوما‌ی، علی صادقی، ابراهیم قاضی‌زاده، منوچهر حقانی‌پرست، حسین رفیعی (فیلمبرداران)، اسحاق خانزادی، محسن روشن، صادق عالمی، محمدرضا دلیاک (صدابرداران)، بهرام ری‌پور (تدوینگر)، حیدرقلی خدایندللو، علی عالمی (دستیاران فیلمبردار) اقدام به ثبت و ضبط وقایع مختلف انقلاب اسلامی در ۱۲ استان کشور کرد که حاصل آن مستند تحسین‌شده‌ی «برای آزادی» شد؛ فیلمی که برای اولین بار روز سوم شهریور ۱۳۵۸ به مناسبت بازگشایی فیلمخانه ملی ایران به نمایش عمومی درآمد.

«برای آزادی» به انتخاب «هارک کازینز» مورخ و منتقد مشهور سینما، به فهرست ۱۰ اثر مستند تاثیرگذار جهان راه یافت و همراه مستندهای برجسته‌ای چون پیروزی اراده (لنی ریفینشتال)، بولینگ برای کلمباین (مایکل مور) و... ذیل عنوان «مستندهایی که دنیا را تکان دادند» در سال ۲۰۰۷ در شهر لندن به نمایش درآمدند.

نمایش مستندهای تاریخی از نهضت انقلاب اسلامی، بویژه آثار فیلمسازان بزرگ کشور از این رویداد، بخش مهمی از مرور مستندهای انقلاب در دوازدهمین جشنواره سینماحقیقت است. این فیلم‌ها عبارتند از:

جستجو ۱ (امیر نادری)  
تازه نفس‌ها (کیانوش عیاری)  
تپش تاریخ (صغر فردوست، داود کنعانی)  
به سوی آزادی (مجید جعفری، مسعود جعفری جوزانی)  
آن روزها (بیژن سالیانی، ژان کرایلین)  
جوانی من در خیابان انقلاب جا مانده (منوچهر مشیری)

### جوانان؛ انقلاب؛ سینماحقیقت

نگاه نوین بخش ویژه‌ی انقلاب اسلامی سینماحقیقت به مستندهای ساخته شده توسط جوانان فیلمساز در دهه‌ی ۸۰ و ۹۰ هجری شمسی اختصاص دارد؛ یعنی انقلاب از دید مستندسازی که سه دهه پس از وقوع این اتفاق، تصویری متفاوت از رویداد بزرگ انقلاب را به مخاطبان ارائه می‌دهند.

این فیلم‌های مستند عبارتند از:

نماهایی که ناپدید شد (حمید جعفری)  
ایرهای سیاه (مهدی شامحمدی)  
گم و گور (محمدرضا فرزاد)

### انقلاب در شش روایت

«پژمان لشکری‌پور» تهیه‌کننده سینما، در سال ۱۳۸۸ مجموعه مستند «انقلاب در شش روایت» را با کارگردانی شش فیلمساز برای مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی تهیه کرد که جریان متفاوتی از این رویداد را به تصویر می‌کشد. این شش روایت عبارتند از:

روایت اول: آپولو ۵۸ (زنده‌یاد حامد خسروی)  
روایت دوم: اعتصاب ۶۲ روزه (محمد جعفری)  
روایت سوم: خاطرات انقلاب، عاشق لایلا (فرحناز شریفی)  
روایت چهارم: سمت خاموش یک عکس (علیرضا قاسم‌خان)  
روایت پنجم: تعبیر یک رویا (جواد مزداآبادی)  
روایت ششم: حلقه آخر (شهرام میراب‌اقدام)

مجموعه‌ی این فیلم‌ها در بخش ویژه‌ی مستندهای برگزیده‌ی انقلاب اسلامی، در سالن شماره ۵ پردیس سینمایی چارسو به نمایش گذاشته می‌شوند.



116 minutes / 1978-79

۱۱۶ دقیقه / ۱۳۵۷-۵۸

## For Freedom

Hossain Torabi

A documentary about various events of the revolution in 12 provinces of Iran.

## برای آزادی

حسین ترابی

مستندی از وقایع مختلف انقلاب در ۱۲ استان کشور.



119 minutes / 1978-79

۱۱۹ دقیقه / ۱۳۵۷-۵۸

## Those Days

Bijan Saliyani and Jean Crilean

This documentary is about the hostage crisis and its origins.

## آن روزها

بیژن سالیانی، ژان کرایلین

این فیلم به مسئله روز ایران و آمریکا یعنی بحران گروگانگیری و ریشه‌های آن می‌پردازد.

سینما همیشه حقیقت  
CINEMA VERITE

مستندهای انقلاب اسلامی ایران

Islamic Revolution Documentaries



44 minutes / 1979

۴۴ دقیقه / ۱۳۵۸

## Taze-nafas-ha (Newcomers)

Kianoush Ayari

The new face of Tehran in the first months after the revolution.

## تازه‌نفس‌ها

کیانوش عیاری

چهره‌ی جدید تهران در نخستین ماه‌های پس از انقلاب.



37 Minutes / 1978-79

۳۷ دقیقه / ۱۳۵۷-۵۸

## Towards Freedom

Majid Jafari, Masoud Jafari Jozani

From coronation and royal celebrations towards revolution.

## به سوی آزادی

مجید جعفری، مسعود جعفری جوزانی

از تاجگذاری، جشن‌های سلطنتی به سوی انقلاب.



82 minutes / 1359

۸۲ دقیقه / ۱۳۵۹

## Search 1

Amir Naderi

This documentary is a quiz to find out the destiny of people who got lost during the revolution.

## جستجو ۱

امیر نادری

این فیلم کندوکاوی است برای پی بردن به سرنوشت گمشدگان انقلاب.



165 minutes / 1978-79

۱۶۵ دقیقه / ۵۸-۱۳۵۷

## The Beating of History

Asghar Fardoush, Davood Kanaani

After dismissal of Reza Shah, superpowers needed a ruler to protect their interests in Iran.

## تپش تاریخ

اصغر فردوست، داود کنعانی

پس از برکناری رضاشاه، ابرقدرتها برای حفظ منافع خود در ایران به حکمرانی احتیاج داشتند.

سینما و حقیقت  
CINEMA VERITE

مستندهای انقلاب اسلامی ایران

Islamic Revolution Documentaries



48 minutes / 2008

۴۸ دقیقه / ۱۳۸۷

## I Left My Youth Back in Revolution Street

Manouchehr Moshiri

In 1978, three young TV cinematographers (Bahadori, Fardoust, Moshiri) took their cameras out in streets during the curfew and recorded the events of revolution.

## جوانی من در خیابان انقلاب جا مانده

منوچهر مشیری

در سال ۵۷ سه فیلمبردار جوان تلویزیون ملی (بهادری، فردوست، مشیری) با خروج دوربین‌های خود هنگام حکومت نظامی، به ثبت وقایع انقلاب پرداختند.



43 minutes / 2012-2014

۴۳ دقیقه / ۹۳-۱۳۹۱

## Black Clouds

Mehdi Shamohammadi

A view at events of November 1978 in Tehran University, the massacre, demonstrations and strikes.

## ابرهای سیاه

مهدی شامحمدی

نگاهی به ۱۳ آبان ۵۷ در دانشگاه تهران، کشتار مردم، تظاهرات و اعتصابات.



48 minutes / 2008

۴۸ دقیقه / ۱۳۸۷

## The Shots That Vanished

Hamid Jafari

Recording days of revolution in early September 1978 by three young TV cinematographers and an interview with their only survivor: Manouchehr Moshiri.

## نماهایی که ناپدید شد

حمید جعفری

ثبت روزهای انقلاب در اوایل شهریور ۵۷ توسط سه فیلمبردار جوان تلویزیون و گفتگو با تنها بازمانده‌ی آنها: منوچهر مشیری.



26 minutes / 2008

۲۶ دقیقه / ۱۳۸۷

## Lost and Forgotten

Mohammad Reza Farzad

A documentary about the September 1978 massacre at Jaleh Square

## گم و گور

محمدرضا فرزاد

مستندی درباره‌ی کشتار مردم در روز ۱۷ شهریور ۵۷ در میدان ژاله.

## Documentary Series "Revolution in Six Narratives"

## مجموعه مستند «انقلاب در شش روایت»



15 minutes / 2009

۱۵ دقیقه / ۱۳۸۸

## Second Narrative: 62 Days of Strike

Mohammad Jafari

An interview with the press members, published in the 1987, about the strikes of that year.

## روایت دوم: اعتصاب ۶۲ روزه

محمد جعفری

مصاحبه‌ای با اصحاب مطبوعات، منتشر شده در سال ۵۷ پیرامون اعتصابات آن سال.



15 minutes / 2009

۱۵ دقیقه / ۱۳۸۸

## First Narrative: Apollo 58

Hamed Khosravi

The story of a SAVAK agent who was a torturer.

## روایت اول: آپولو ۵۸

حامد خسروی

داستان یکی از عوامل ساواک که شکنجه‌گر بوده است.



15 minutes / 2009

۱۵ دقیقه / ۱۳۸۸

#### Fourth Narrative: The Dark Side of A Picture

Alireza Ghasemkhan  
A documentary about a historical photo (Air Forces) on a historical day (February 19th).

#### روایت چهارم: سمت خاموش یک عکس

علیرضا قاسم‌خان  
مستندی از یک عکس تاریخی (هماف‌های نیروی هوایی) در یک روز تاریخی (۱۹ بهمن).



15 minutes / 2009

۱۵ دقیقه / ۱۳۸۸

#### Third Narrative: Memories of the Revolution, Layla's Lover

Farahnaz Sharifi  
A narrative of a person lost in days of revolution.

#### روایت سوم: خاطرات انقلاب، عاشق لایلا

فرحناز شریفی  
روایتی از یک گمشده‌ی روزهای انقلاب.

سینما قیقت  
CINEMA VERITE

مستندهای انقلاب اسلامی ایران

Islamic Revolution Documentaries



15 minutes / 2009

۱۵ دقیقه / ۱۳۸۸

#### Sixth Narration: The Last Ring

Shahram Mirab Aqdam  
The story of a man who has recorded videos from pre-revolutionary days and intended to make a documentary.

#### روایت ششم: حلقه آخر

شهرام میراب‌اقدام  
ماجرای مردی که از دوران قبل انقلاب فیلم گرفته و قصد ساخت مستندی را داشته است.



15 minutes / 2009

۱۵ دقیقه / ۱۳۸۸

#### The Fifth Narrative: The Interpretation of A Dream

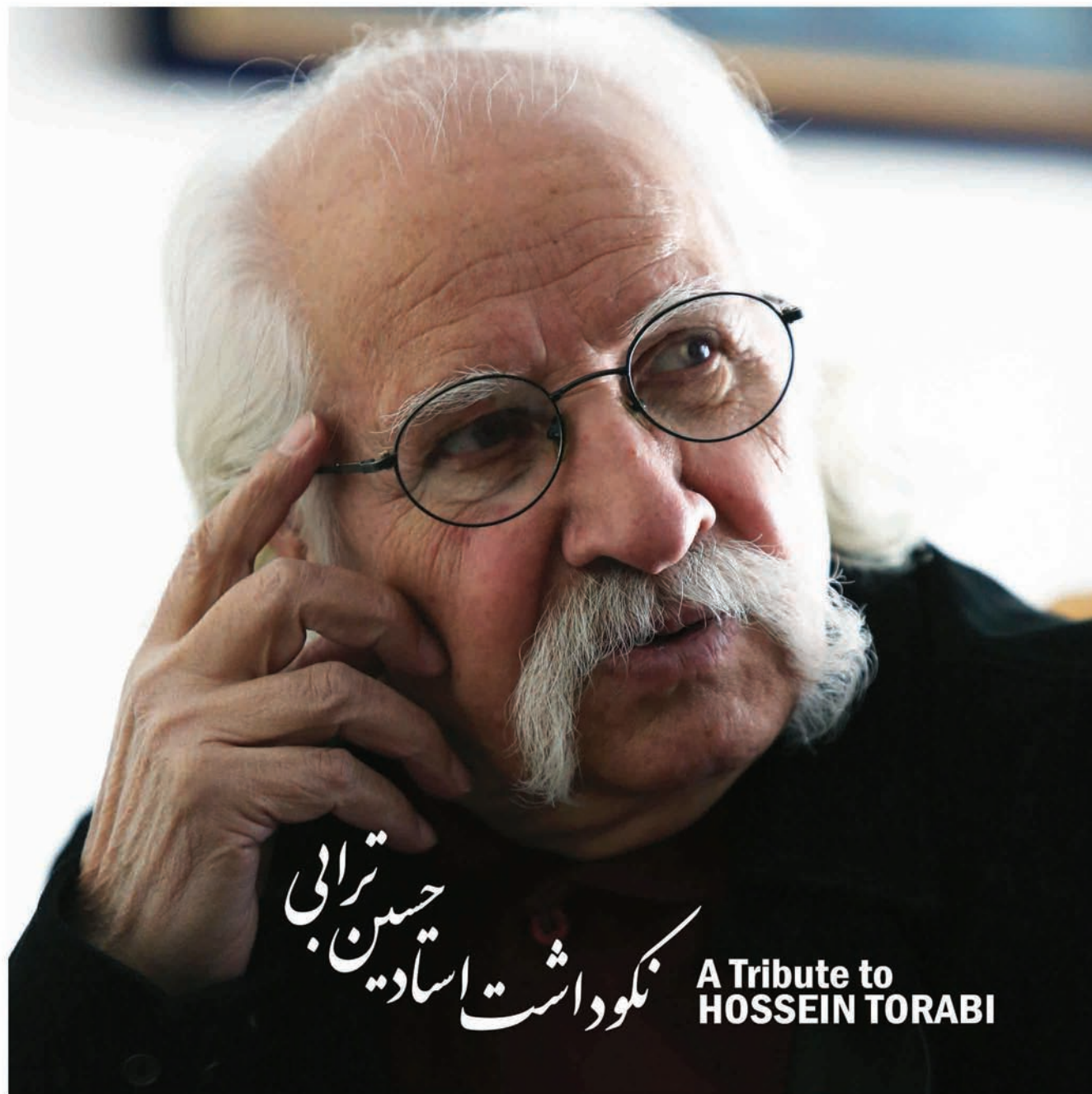
Javad Mozdabadi  
Untold story of "Iran, Iran" song by Reza Rooygari.

#### روایت پنجم: تعبیر یک رویا

جواد مُزدآبادی  
ناگفته‌های سرود «ایران، ایران» به روایت رضا رویگری.

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE  
دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

Islamic Revolution Documentaries



نکو داشت استادین ترابی  
A Tribute to  
HOSSEIN TORABI

Hossein Torabi, the pioneer researcher, writer and documentary director of Iran's cinema, was born in 1936, in Nour-abad Plain in Khorasan province. He was a student at his tribe's school to the age of 10 and then he went to the primary school in Shahr-ayin, Khosrowabad, Gonabad and Sabzevar. For the third high school year, he came to Tehran and graduated in the natural sciences. After completing an art course at the Department of Fine Arts, he has recruited in the department and worked in Film Orders. The department was transferred to the Ministry of Culture and Arts in 1964.

At the same time with the responsibilities of the administrative office, the first artistic activities of Torabi goes back to theater production. In 1961, in collaboration with Ebrahim Maleki and Mohsen Yalfani, he co-founded the Pegah Art Group for the theater production, and after establishing the Iranian National Television in 1966, he wrote two TV series, "Mr. Shakie" and "Peyvand".

During these years, cinema graduates returned from Europe to Iran, and filmmakers such as Hajir Dariush, Ahmad Farughii Gajar, Manouchehr Tayab, Kamran Shirdel and Khosrow Sinai were hired in the Department of Fine Arts and started to make documentaries. Torabi met these filmmakers through his job and was influenced by this profession. He was subsequently admitted in the Drama School for studying Cinema and Television Directing. Torabi's filmmaking career began in his second year of college with making of a 12-minute documentary called Parliament, Sarcheshmeh. His other works include:

1967: Grandma's Story

1969: Seesaw, winner of best short film prize from the first Sepas Festival.

1970: Mashhad, his first professional documentary, winner of the first short film prize from the second Sepas Festival.

1972: Faith, a documentary about the new year's rituals in Imam Reza shrine, winner of the second prize of the 5th Sepas Festival. Three documentaries for Zeraie Co. and the documentary Qasemar Rosewater.

1973: Norouz, Sizzdah-be-dar, and Jen screenplay, directed by Bahram Reypour.

1974: Collaboration with Houshang Shafiti in directing Farewell, a documentary about the 7th Asian Games in Tehran.

1976: Isfahan, Carnival and Housing, Prophet (fiction film), Ferdowsi and the People, Shah and Religion, and Women in the Revolution Era.

1977: Glasses (fiction film), which after two years of being banned, was screened in 1979 and won three awards from the first Kanoon Festival of Children and Young Adults.

1978-1979: For Freedom, an acclaimed documentary that depicted the course of the Islamic Revolution in Iran. The film was released on the reopening of the National Film Institute of Iran.

1979: To Remember a National Leader, about Mohammad Mossadegh's Life and Activities in the nationalization of the oil industry; Bazargan: From Prime Ministry to Resignation, about the political life of Mehdi Bazargan, the head of the first post-evolution government.

Hossein Torabi graduated in cultural management from Farabi University in the 1979. In the same year, he became the first deputy director of the post-revolutionary film industry due to directing For Freedom and his other cultural activities. He resigned from 1980 and turned to screenwriting. From his screenplays are The Story of the Expatriates, The Happiness of Mr. Izadi, Molateh, Malek Khatun, Cold Days, Tracks on the Sand and TV series such as Long Autumn, Mirror Land, Farabi, A Ladder to Heaven...

In 2007, For Freedom was selected by the historian and film critic Mark Cousins as one of 10 influential documentaries of all time and was screened in London along with prominent documents such as The Triumph of the Will (Leni Riefenstahl) and Bowling for Columbine (Michael Moore) as: The Documentaries That Shook the World.

Hossein Torabi was honored in the first Iranian Screenwriters Club in 2006 and in the closing ceremony of the first Avini Award, for his documentary, For Freedom, in 2007. In 2010, he was awarded the honorary statue of the 14th Cinema House Celebration for a lifetime of continuous activity in screenwriting and documentary filmmaking.

Torabi has been a member of the jury for numerous festivals such as Fajr Film Festival, Isfahan Children and Young Adults Film Festival, Iranian Cinema Verite International Film Festival, ABU Festival...

In 2015, Hossein Torabi received a master's degree and an A artistic grade from the Artist's Evaluation Council of the Ministry of Culture and Islamic Guidance.

استاد حسین ترابی پژوهشگر، نویسنده و مستندساز پیشگوست سینمای ایران، متولد سوم مهرماه ۱۳۱۵ در صحرای نورآباد، نزدیک شهر سبزوار در غرب استان خراسان رضوی است.

وی تا ۱۰ سالگی، محصل مکتبخانه ایل بود، سپس به دبستان روستای شهرآیین و مدارس خسروآباد، گناباد و سبزوار رفت. از سوم دبیرستان به تهران آمد و در رشته علوم طبیعی از دبیرستان مرآت تهران فارغ‌التحصیل شد. حسین ترابی پس از گذراندن دوره هنرآموزی در اداره‌کل هنرهای زیبای کشور، به استخدام این سازمان درآمد و در بخش سفارشات فیلم مشغول کار شد. این اداره در سال ۱۳۴۳ به وزارت فرهنگ و هنر انتقال یافت. نخستین فعالیت‌های هنری ترابی همزمان با مسئولیت‌ها و وظایف مرسوم اداری، به تولید و اجرای تئاتر برمی‌گردد. وی در سال ۱۳۴۰ با همکاری ابراهیم ملکی و محسن یلفانی، «گروه هنری پگاه» را به منظور تولید و اجرای تئاتر راه‌اندازی کرد و پس از تأسیس تلویزیون ملی ایران در سال ۱۳۴۵ به نویسندگی دو مجموعه «آقای شاکي» و «پیوند» پرداخت.

در این سال‌ها فارغ‌التحصیلان سینما از اروپا به ایران برگشتند و مشخصاً افرادی چون هژیر داریوش، احمد فاروقی قاجار، منوچهر طبیب، کامران شیردل و خسرو سینایی جذب اداره کل هنرهای زیبای کشور شده و به ساخت مستند پرداختند. ترابی به دلیل موقعیت شغلی خود با این مستندسازان آشنا شد و تحت‌تأثیر این حرفه قرار گرفت. وی سپس در رشته کارگردانی سینما و تلویزیون در دانشکده هنرهای دراماتیک پذیرفته شد و به ادامه تحصیل پرداخت. دوران فیلمسازی ترابی از دومین سال دانشکده با ساخت مستند- داستانی ۱۲ دقیقه‌ای «مجلس، سرچشمه» آغاز شد. از دیگر آثار او می‌توان به فیلم‌های ذیل اشاره کرد:

سال ۱۳۴۶: داستانی کوتاه «قصه مادر بزرگی»

سال ۱۳۴۸: داستانی کوتاه «لالکلیگ» که برنده جایزه اول فیلم کوتاه از نخستین جشنواره سیاسی شد.

سال ۱۳۴۹: «شهید» که نخستین تجربه مستند حرفه‌ای ترابی است و برنده جایزه اول فیلم کوتاه از دومین جشنواره سیاس شد.

سال ۱۳۵۱: «ایمان» که روایتی مستند از آداب و مناسک تحویل سال نو در حرم امام‌ضلاع) است و برنده جایزه دوم پنجمین جشنواره سیاس شد. ساخت ۳ مستند برای شرکت سهامی زراعی در شهرهای تربت‌جام، گناباد و نیشابور، مستند گزارشی «کلاب قصر»

سال ۱۳۵۲: مستندهای خبری «روزوز» و «سیزده‌دیر»، نگارش فیلمنامه «جن» به کارگردانی بهرام روی‌پور

سال ۱۳۵۳: همکاری با هوشنگ شفتی در ساخت «به امید دیدار» که مستندی با موضوع هفتمین دوره بازی‌های آسیایی تهران بود.

سال ۱۳۵۵: مستند «اصفهان»، مستندهای گزارشی «کارناوال» و «مسکن»، فیلم داستانی «پیامبر»، مستند «فردوسی و مردم»، «شاه و مذهب»، «زن در عصر انقلاب»

سال ۱۳۵۶: فیلم داستانی «عینک» که پس از دو سال توقیف شدن، در سال ۱۳۵۸ روی پرده رفت و برنده سه جایزه از نخستین جشنواره کودکان و نوجوانان کانون پرورش شد.

سال ۵۸-۱۳۵۷: ساخت مستند تحسین‌شدهی «برای آزادی» که جریان انقلاب اسلامی در ایران را به تصویر کشید. این فیلم در سوم شهریور ۵۸ به مناسبت بازگشایی فیلمخانه ملی ایران به نمایش عمومی درآمد.

سال ۱۳۵۸: مستند «یادی از یک رهبر ملی» با موضوع زندگی و فعالیت دکتر محمد مصدق در جریان ملی شدن صنعت نفت و «بازرگان از نخست‌وزیری تا استعفا» که روایتی از زندگی سیاسی مهندس مهدی بازرگان رئیس نخستین دولت پس از انقلاب اسلامی بود.

حسین ترابی در سال ۵۸ در مقطع کارشناسی ارشد رشته مدیریت فرهنگی از دانشگاه فارابی فارغ‌التحصیل شد. وی در همین سال به موجب ساخت مستند «برای آزادی» و سایر فعالیت‌های فرهنگی خود، به عنوان نخستین معاون سینمایی کشور پس از انقلاب منصوب و مشغول به کار شد. او سال ۱۳۵۹ از این سمت استعفا داد و به فیلمنامه‌نویسی روی آورد.

از فیلمنامه‌هایی که توسط حسین ترابی به رشته تحریر درآمدند، می‌توان به خال، داستان تبعیدی‌ها، خوشبختی آقای ایزدی، مُلاطه، ملک‌خاتون، روزهای سرد آرزوهای انتظار، ردپایی بر شن و مجموعه تلویزیونی پاییز بلند، سرزمین آینه، فارابی معلم ثانی، نردبانی بر آسمان و... یاد کرد.

در سال ۲۰۰۷ مستند «برای آزادی» ترابی توسط "مارک کاریزن" مورخ و منتقد سینمایی به فهرست ۱۰ اثر مستند تأثیرگذار جهان راه یافت و همراه مستندهای برجست‌ای چون پیروزی اراده (لنی ریفینشتال)، بولینگ برای کلمباین (مایکل مور) و... با عنوان «مستندهایی که دنیا را تکان دادند» در شهر لندن به نمایش درآمدند.

اولین برنامه نکوداشت کانون فیلمنامه‌نویسان سینمای ایران در سال ۱۳۸۵ به یادمان استاد حسین ترابی اختصاص یافت. سال بعد (۱۳۸۶) و در آیین اختتامیه نخستین جایزه بزرگ شهید آوینی، از وی بخاطر ساخت مستند «برای آزادی» تقدیر بعمل آمد. در سال ۱۳۸۹ نیز تندیس افتخاری چهاردهمین جشن بزرگ خانه سینما به پاس یک عمر فعالیت مستمر در عرصه فیلمنامه‌نویسی و مستندسازی، به ایشان اهدا شد.

ترابی طی این سال‌ها، عضو هیات انتخاب و داوری جشنواره‌های متعددی نظیر جشنواره فیلم فجر، جشنواره فیلم‌های کودکان و نوجوانان اصفهان، جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت، جشنواره ABU و... بوده است.

در سال ۱۳۹۴ حسین ترابی به دریافت مقام اسدای و اخذ نشان درجه یک هنری از شورای ارزشیابی هنرمندان وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی مفتخر شد.



نگو داشت استاد منوچهری

A Tribute to  
MANOOCHHR MOSHIRI

استاد منوچهر مشیری پژوهشگر، نویسنده، فیلمبردار، کارگردان و تهیه‌کننده‌ی پیشکسوت سینمای ایران، متولد سال ۱۳۳۰ در شهر همدان است.

وی تحصیلات متوسطه خود را در رشته ریاضی به پایان رساند و سپس در مدرسه عالی تلویزیون و سینما در رشته فیلم‌برداری و دانشکده علوم اجتماعی و تعاون دانشگاه تهران در رشته جامعه‌شناسی (با گرایش پژوهشگری) ادامه تحصیل داد.

مشیری از سال ۱۳۵۳ با عنوان فیلمبردار، وارد عرصه‌ی سینما شد و تا سال ۱۳۸۹ فیلم‌های مستند و داستانی کارگردان‌های مختلفی را فیلمبرداری کرد.

مشغله‌ی اصلی او طی سال‌ها فعالیت هنری، حضور مستمر در سازمان صداوسیما به عنوان پژوهشگر، نویسنده، فیلمبردار و کارگردان بود که بخشی از آن در مراکز تلویزیونی کرمان، ساری و شهرکرد سپری شد.

وی یکی از معدود فیلم‌بردارانی است که صحنه‌های مختلف انقلاب اسلامی ایران در سال ۱۳۵۷ را ثبت و ضبط کرده است.

منوچهر مشیری حرفه‌ی مستندسازی را از سال ۱۳۵۸ با فیلم‌برداری و کارگردانی مستند «قروه» آغاز کرد و تا امروز، به مدت ۳۹ سال، حدود ۵۰ اثر مستند ارزشمند را تهیه و کارگردانی کرده است که آخرین فیلم او «شناسایی سخن»، مستند-پرتوی استاد دکتر حسن انوری سرپرست تألیف فرهنگ بزرگ سخن است. این فیلم امسال در بخش غیررقابتی جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت روی پرده می‌رود.

مشیری در سال ۱۳۷۹ تأسیس شرکت فیلمسازی «دید نو» را به اتفاق زنده‌یاد محمود بهادری، اسعد نقشبندی و رخشان بنی‌اعتماد تأسیس کرد که این مجموعه به مدت ۱۱ سال، در زمینه‌ی ساخت فیلم‌های مستند فرهنگی، اجتماعی و صنعتی فعالیت داشت.

وی مبتکر، طراح آموزشی و مدیر اولین کارگاه آموزشی مستندسازی کشور نیز هست که در سال ۱۳۸۵ و با همکاری انجمن مستندسازان سینمای ایران و مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی برگزار شد. او پس از این تجربه موفق، سه کارگاه مستندسازی دیگر با همکاری انجمن مستندسازان و خانه سینما در فاصله سال‌های ۱۳۸۶ تا ۱۳۸۹ برگزار کرد.

مشیری مشاور ساخت بالغ بر ۵۰۰ عنوان پروژه‌ی فیلم مستند در شهرهای مختلف ایران، از سال ۱۳۸۹ تاکنون بوده و به عنوان یکی از اعضای گروه ارزشیابی تولیدات مستند در سیعای استان‌های تلویزیون طی سال‌های ۱۳۸۳ تا ۱۳۸۵ نیز فعالیت داشته است.

حضور در انجمن مستندسازان سینمای ایران به عنوان عضو هیات مدیره و بازرس در چند دوره و حضور در چندین جشنواره به عنوان عضو هیات انتخاب و داوری، از دیگر مسئولیت‌های این هنرمند پیشکسوت در عرصه‌ی سینمای مستند بوده است.

منوچهر مشیری فیلمبردار و کارگردان ۷ فیلم مستند اجتماعی در فاصله سال‌های ۱۳۵۸ تا ۱۳۶۱ بوده که به دوره‌ی طلایی مستند اجتماعی تلویزیون معروف است. ساخت ۴۲ عنوان فیلم مستند از سال ۱۳۵۸ تاکنون که ۲۱ مورد آن مستندهای پرتره از شخصیت‌های فرهنگی، علمی و هنری ایران است، دستاورد کارنامه‌ی پربار این مرد فرهنگی سینمای ایران است. این فیلم‌ها عبارتند از:

قروه، قصه ما، حدیث درد، کشاورزی در دامغان (۲ قسمت)، با خاک تا خاک، خاک، رنج، رویش (۲ قسمت)، کوه‌نشین، مسجد جامع شهرکرد، بام ایران، خانه من کیجاست؟، هفت روز دیدار، دو سال تجربه (۲ قسمت)، گزارش ۷۱ (کار مشترک با رخشان بنی‌اعتماد)، بهار تا بهار، این فیلم‌ها رو به کی نشون میدین؟ (کار مشترک با رخشان بنی‌اعتماد و بهروز کلاتری)، دنیا خانه من است (نیما پوشیش)، یاد آر ز شمع مرده یاد آر (دکتر محمد معین)، درد عشقی کشیدم که مهربس (علامه علی‌اکبر دهخدا)، از خاکستر... اصول و فنون مذاکره، مجموعه مستند آموزشی، جغرافیای عشق (استاد عباس سحاب)، با زبان خاموش (دکتر بدرالزمان قریب)، مهر گیاه (دکتر احمد قهرمان)، آشتی با ریاضیات (مجموعه مستند ده قسمتی)، آخرین باران سال (دکتر محمدحسن گنجی)، عشقی بزرگ‌تر (دکتر بهادری‌نژاد)، در جستجوی رازهای زمین (دکتر عبدالکریم قریب)، معلمی را دوست دارم (استاد پرویز شهریار)، خموش خروشان (مولانا)، کمال‌الدین جناب (دکتر جناب)، چون غنچه با دل تنگ (دکتر ابوالقاسم سیماقلی)، فولاد خوزستان، عشق دردانه است (دکتر سید جعفر شهیدی)، و من غواص و دریا میکده (دکتر سیدجعفر شهیدی)، جوانی‌ام در خیابان انقلاب جا ماند، هزار داستان امیرجاهد (استاد محمدعلی امیرجاهد)، خاطره جاری است، عشق و علم (پروفسور فضل‌الله رضا)، صد سالگی (دکتر محمدحسن گنجی ۲)، زنده‌ام به جست‌وجو (استاد جواد صفی‌نژاد)، با زبان خاموش (دکتر بدرالزمان قریب ۲)، نادره کار (دکتر سیدمحمد دبیرسیاقی)، شناسایی سخن (دکتر حسن انوری)

Manouchehr Moshiri, the pioneer researcher, writer, cinematographer, director and producer of Iranian cinema, was born in 1951 in Hamedan. He completed his high school and, continued his studies in Cinematography at the Great School of Television and Cinema and then in Sociology at the College of Social Sciences and Cooperation, University of Tehran.

Since 1974, Moshiri has entered the film industry as a cinematographer and up until 2010, filmed documentaries and fiction films for various directors. During his years of artistic activity, his main occupation was as a researcher, writer, cinematographer and director in IRIB (Islamic Republic of Iran Broadcasting), part of which was at the TV channels of Kerman, Sari and Shahre-kord. He is one of the few cinematographers who recorded scenes of the 1979 Islamic Revolution.

Manouchehr Moshiri has started the documentary career since 1979, with filming and directing of the documentary, Ghorveh, and to this day has produced and directed about 50 documentarie. His latest film, Shenasye Sokhan, Documentary-Portrait Dr. Hassan Anvari, is the chief editor of Sokhan Encyclopedia. This documentary will be screened at the non-competition section of the Iraninan International documentary Film Festival, Cinema Verite.

In 2000, Moshiri cofounded the "New Vision" film company with Mahmoud Bahadori, As'ad Naghsbandi and Rakhshan Bani Etemad – a company that produced cultural, social and industrial documentaries for 11 years.

He is the initiator, educational designer and director of the first Iranian documentary workshop, which was held in 2006 with the participation of the Iranian Documentary Film Association and Documentary and Experimental Film Center. After this successful experience, he organized three other documentary workshops in collaboration with the Iranian Documentary Filmmakers Association and Khaneh Cinema between 2007 and 2010.

Moshiri is a consultant for over 500 Iranian documentaries and has been a member of the Documentaries Assessment Group in TV channels from 2004 to 2006. Being in the Iranian Documentary Film Association as a member of the board and attending several festivals, as a member of the jury has been some of his other responsibilities.

Manouchehr Moshiri has directed seven social documentaries from 1978 to 1981, a period known as the golden era of the social documentary TV series of Iran. Making 42 documentaries since 1978, 21 of which portraits of Iranian cultural, scientific and artistic personalities, is the achievement of his rich filmography. These documentaries include:

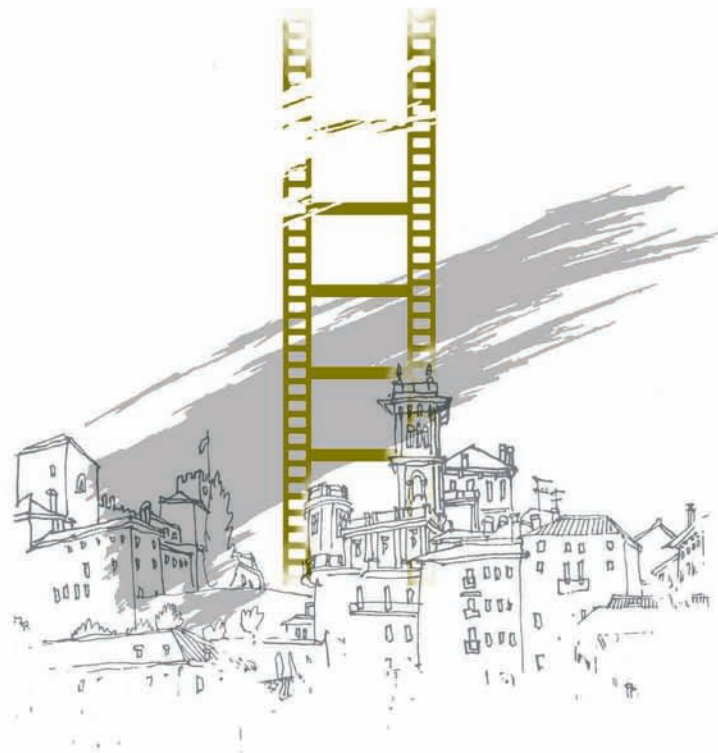
Qorveh (1979), Our story (1979), Story of Pain (1979), Farming in Damghan (1980), With Earth to Earth (1980), Earth-Pain-Germination (1981), Mountain Life (1983), Main Shahreqord Mosque (1983), Roof of Iran (1984), Where is my Home? (1984), Seven Days Meeting, Two Years of Experience (1984), Report 71 (1992- a collaboration with Rakhshan Bani Etemad), From Spring to Spring (1985 – a collaboration with Rakhshan Bani Etemad and Parviz Kalantari) Who Do You Show This Movies To (1986 – a collaboration with Rakhshan Bani Etemad and Parviz Kalantari), The World is My Home (1986 – the portrait of Nima Yushij), Remember the Dead Candle (1994 – the portrait of Mohammad Moin), You Cannot Imagine the Pain of Love I Experienced (1995 – the portrait of Ali Akbar Dehkoda), From Dust (1995), Basics of Debate (1995), Geography of Love (1997 – the portrait of Abbas Sahab), Language of Silence (1998 – the portrait of Badrozzaman Qarib), Mehr Giah (1999 – portrait of Ahmad Qahraman), Peace with Mathematics (TV Series), Last Rain of the Year (2000 – portrait of Mohammad Hassan Ganji), A Greater Love (2001 – portrait of Bahadori Nejad), A research on Earth's Mysteries (2003 – portrait of Abdolkarim Qarib), Love to Teach (2003- portrait of Parviz Shahriari), The Furious Silent (portrait of Rumi), Kamaloddin Jenab (2004), Nostalgic as Bud (2004 – portrait of Abolqasem Siah Qalam), Khuzestan Steel (2005), Love is Most Valuable (2006 – portrait of Jaffar Shahidi), And I Left My Youth Back in Inqilab Street (2007), Thousand Stories of AmirJahed (2008 – Portrait of Mohammad Ali AmirJahed), Memory is Running, Love and Pen (2005- 2008 – portrait of Professor Fazlollah Reza) Hundred Years (2011 – another portrait of Mohammad Hassan Ganji), 100 Years Old (another portrait of Mohammad Hassan Ganji), Live to Search (portrait of Javad Safinejaz), With Silence (another portrait of Badrozzaman Qarib), Nadereh Kar (portrait of Mohammad Dabir Siyaqi), Shenasye Sokhan (portrait of Hasan Anvari)

## 12<sup>th</sup> Iran International Documentary Film Festival “Cinema Verite” Workshop

| Date / Time           | 14-15:50                                                                   | 16:10-18                                                                   |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Saturday<br>9th Dec   | Dramatic Structure Documentary Cinema<br>Homayoun Imami                    | Docudrama<br>Mohammadreza Aslani                                           |
| Monday<br>10th Dec    | Dramaturgy in documentary<br>Gianfranco Pannone                            | Master class on cinematography<br>Claire Pijman                            |
| Tuesday<br>11th Dec   | The power of Audio in Documentaries<br>Eric Spitzer-Marlyn                 | The power of Audio in Documentaries<br>Eric Spitzer-Marlyn                 |
| Wednesday<br>12th Dec | The power of Audio in Documentaries<br>Eric Spitzer-Marlyn                 | The power of Audio in Documentaries<br>Eric Spitzer-Marlyn                 |
| Thursday<br>13th Dec  | Pitching                                                                   | Pitching                                                                   |
| Friday<br>14th Dec    | How to start and end your documentary?<br>Dr.Ahmad Alasti, Mehrdad Oskouei | How to start and end your documentary?<br>Dr.Ahmad Alasti, Mehrdad Oskouei |

## کارگاه دوازدهمین جشنواره بین المللی فیلم مستند ایران «سینما حقیقت»

| تاریخ / ساعت        | ۱۴:۵۰-۱۵:۰۰                                                        | ۱۶:۱۰-۱۸                                                           |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| یکشنبه<br>۹۷/۹/۱۸   | ساختار دراماتیک در سینمای مستند<br>همایون امامی                    | مستندسینمایی<br>محمد رضا اصلانی                                    |
| دوشنبه<br>۹۷/۹/۱۹   | دراماتورژی<br>”جیان فرانکو پانونه“                                 | مستر کلاس فیلم برداری<br>کلر پیژمان                                |
| سه شنبه<br>۹۷/۹/۲۰  | صدا و موسیقی در فیلم مستند<br>اریک اشپیترمارلین                    | صدا و موسیقی در فیلم مستند<br>اریک اشپیترمارلین                    |
| چهارشنبه<br>۹۷/۹/۲۱ | صدا و موسیقی در فیلم مستند<br>اریک اشپیترمارلین                    | صدا و موسیقی در فیلم مستند<br>اریک اشپیترمارلین                    |
| پنجشنبه<br>۹۷/۹/۲۲  | پیچینگ                                                             | پیچینگ                                                             |
| جمعه<br>۹۷/۹/۲۳     | طراحی آغاز و پایان در فیلم مستند<br>دکتر احمد الستی، مهرداد اسکویی | طراحی آغاز و پایان در فیلم مستند<br>دکتر احمد الستی، مهرداد اسکویی |



کارگاه‌های  
دوازدهمین  
جشنواره بین‌المللی  
فیلم مستند ایران

پردیس سینمایی چارسو  
یکشنبه: ۹۷/۹/۱۸ لغایت: جمعه ۹۷/۹/۲۳

Charsou Cinema Complex  
Tehran/9th - 16th Dec 2018

**12th Iran International Documentary Film Festival**  
**Cinema Verite Workshops**



جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

## Doc Market

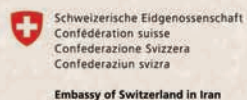
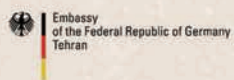
| Date/ Time                              | 15-16                                                                                                | 16-17                                                                                                                                                                                      | 17-18                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tuesday<br/>Dec. 11th<br/>2018</b>   | Bruno Bettati/(Chile)<br>Co-Production /Co-Financing                                                 | Elena Subirà I Roca<br>Doc Barcelona Film Festival /(Spain)<br>Anna Milossi<br>Thessaloniki Documentary Festival( Greece)                                                                  | Gaspard Lamunière<br>Commissioning Editor, RTS Swiss television<br>(Switzerland)<br>"How to show Documentaries on TV"?                                            |
| <b>Wednesday<br/>Dec. 12th<br/>2018</b> | Doug Hawes-Davis<br>Big Sky Documentary Film Festival<br>(USA)                                       | Francesco Giai Via<br>TFL-Torino Lab/(Italy)<br>How to approach the International Markets?                                                                                                 | Elena Subirà I Roca<br>Distributing of Documentary films in Europe<br>( Spain)                                                                                    |
| <b>Thursday<br/>Dec.13th<br/>2018</b>   | Gerhard Wissener Ventura,Petra Lottje<br>The Kassel Documentary Film and Video Festival<br>(Germany) | Vaiko Edur<br>Pärnu International Documentary and Anthropology Film Festival / (Estonia)<br>Olga Birzul<br>International Human Rights Documentary Film Festival<br>Docudays UA / (Ukraine) | Italo Spinali<br>Asiatica Film Festival/(Italy)<br>Vicky Arvelaki<br>Chania Film Festival/(Greece)                                                                |
| <b>Friday<br/>Dec. 14th<br/>2018</b>    | Kim Spencer<br>Link TV/Buyer<br>(USA)                                                                | Caspar Sonen<br>IDFA<br>Media program Doc Lab (The Netherlands)                                                                                                                            | IRINA SHATALOVA<br>Moscow International Documentary Film Festival/(Russia)<br>Danar Omer Faris, Linda Khwarahm Ridha<br>SLEMANI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL/ Iraq |

## بازار فیلم مستند

| تاریخ / ساعت       | ۱۵-۱۶                                                        | ۱۶-۱۷                                                                                                | ۱۷-۱۸                                                                                                             |
|--------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| سه شنبه<br>۲۰ آذر  | برونو بتاتی<br>تولید مشترک/ شیلی                             | النا سویرا روکا<br>جشنواره مستند بارسلون/ اسپانیا<br>آنا میلوسی<br>جشنواره مستند تسالونیکه/ یونان    | گاسپارد دلومونیه<br>خریدار و مسئول انتخاب پروژه مستند / تلویزیون سوییس<br>چگونه مستند را در تلویزیون نمایش دهیم ؟ |
| چهارشنبه<br>۲۱ آذر | داگ هاویس دیویس<br>مدیر جشنواره مستند بیگ اسکای / آمریکا     | فرانچسکو جیا ویا<br>تورینو لب/ ایتالیا<br>چگونه به بازارهای بین المللی دستیابی پیدا کنیم ؟           | النا سویرا روکا<br>پخش فیلم مستند در اروپا/ اسپانیا                                                               |
| پنجشنبه<br>۲۲ آذر  | گرهارد ویستر، پترا لوج<br>جشنواره فیلم و ویدیو کاسلر / آلمان | وایکو ادور<br>جشنواره فیلم مستند و قوم نگاری/ استونی<br>اولگا بیرزول<br>جشنواره مستند اکراین/ اکراین | ایتالواسپینالی<br>جشنواره فیلم آسیاتکا/ ایتالیا<br>وینالی آرولاکی<br>جشنواره فیلم چانیا/ یونان                    |
| جمعه<br>۲۳ آذر     | کیم اسپنسر<br>خریدار لینک تی وی/ آمریکا                      | کاسپار سونن<br>جشنواره مستند ایدفا، مدیر داک لب/ هلند                                                | ایرینا شاتالووا<br>مدیر جشنواره مستند مسکو/ روسیه<br>لینا رازا ، دانار عمر فاریس<br>جشنواره سلیمانیه / عراق       |



## چشم‌انداز سینمای مستند کشورهای آلمانی زبان





112', Austria, 2018

۱۱۲ دقیقه، اتریش، ۲۰۱۸

Synopsis: A political satire about populism and its absurd consequences. In spring 2016, Austrian politicians fear an onslaught of war refugees via Italy and announce a new border fence. The residents fear the fence just as much as the supposedly threatening alienation of their homeland. At the end of the film, the fence is still curled up in the container, as the feared refugee rush never materialized.

موضوع: هجوهای سیاسی درباره پوپولیسم و عواقب پوچش. در بهار ۲۰۱۶، سیاستمداران اتریشی از یورش پناهندگان جنگی از سوی خاک ایتالیا به وحشت می‌افتند و دستور نصب حفاظ مرزی جدیدی را می‌دهند. ساکنان منطقه همانقدر از حفاظ می‌ترسند که از هجوم بیگانگان تهدیدگر به وطنشان. در پایان فیلم، حفاظ همچنان در محفظه‌اش است و موج پناهندگان هرگز به وقوع نپیوسته است.

## The Border Fence

Director: Nikolaus Geyrhalter  
Screenplay: Nikolaus Geyrhalter  
Cinematography: Nikolaus Geyrhalter  
Editor: Emily Artmann, Gernot Grassl  
Producer: Markus Glaser, Wolfgang Widerhofer,  
Michael Kitzberger, Nikolaus Geyrhalter  
Distribution/Sales: AUSTRIAN FILMS, office@afc.at

## حفاظ مرزی

کارگردان: نیکولاس گایر هالتر  
فیلمنامه‌نویس: نیکولاس گایر هالتر  
فیلمبردار: نیکولاس گایر هالتر  
تدوین‌گر: امیلی آرتمان، گرنوت گراسل  
تهیه‌کننده: مارکوس گلاسر، ولفگانگ وایدروفر،  
مایکل کیتزبرگر، نیکولاس گایر هالتر



**Nikolaus Geyrhalter**  
Filmography: Our Daily Bread (2005)  
Festivals and Awards: International Documentary Film Festival Amsterdam  
IDFA, Diagonale Film Festival

نیکولاس گایر هالتر

فیلم‌شناسی: نان هر روزمان (۲۰۰۵)

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی مستند آمستردام، جشنواره فیلم دیاگوناله

سینما حقیقت  
CINEMA  
VERITE

Retrospective of German Speaking Countries

چشم‌انداز سینمای مستند کشورهای آلمانی‌زبان

سینما حقیقت  
CINEMA  
VERITE  
روز هفتم جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران



72', Switzerland, 2018

۷۲ دقیقه، سوئیس، ۲۰۱۸

Synopsis: A story of abandonment and discovery, of silence and of sharing, of how fate shaped the lives of three women. One day, six-year-old Shelly followed her classmate Sian home from school. They grew up like sisters. Thirty years later Shelly discovers that she has a biological sister named Linda. An intimate and compelling story of adoption and friendship; three women whose lives were profoundly changed by the events of June 25, 1954.

موضوع: داستان ترک شدن و اکتشاف، داستان سکوت و سهم شدن، داستان این که چطور "ایمان" به زندگی سه زن شکل داد. روزی، شلی شش ساله به دنبال هم‌کلاسی‌اش سیان از مدرسه به خانه رفت. آنها مثل دو خواهر شدند. سی سال بعد شلی کشف می‌کند که خواهری به نام لیندا دارد. داستان صمیمانه و جالب سرپرستی و دوستی سه زن که زندگی‌هایشان در اثر وقایع ۲۵ ژوئن ۱۹۵۴ عمیقاً تغییر می‌کند.

## Sisters

Director: Peter Entell  
Screenplay: Peter Entell  
Cinematography: Peter Entell  
Editor: Peter Entell  
Producer: Peter Entell  
Distribution/Sales: Sweet Spot Docs.,anna@sweetspotdocs.com

## خواهرها

کارگردان: پیتر انتل  
فیلمنامه‌نویس: پیتر انتل  
فیلمبردار: پیتر انتل  
تدوین‌گر: پیتر انتل  
تهیه‌کننده: پیتر انتل



Peter Entell

Filmography: Like Dew in the Sun (2016), A Home Far Away (2012), Josh's Trees (2005), Le tube (2001), Rolling (1997), Festivals and Awards: Vision Du Reel

### پیتر انتل

فیلم‌شناسی: همچون شبنم در آفتاب (۲۰۱۶)، خانه‌ای در دور دست (۲۰۱۲)، درخت جاش (۲۰۰۵)، لوله (۲۰۰۱)، غلطان (۱۹۹۷)  
جشنواره‌ها و جوایز: ویزوین دورتل

سینما و قیقت  
CINEMA VERITE

### Retrospective of German Speaking Countries

چشم‌انداز سینمای مستند کشورهای آلمانی‌زبان

## S.P.K Complex

Director: Gerd Kroske  
Screenplay: Gerd Kroske  
Cinematography: Susanne Schüle, Anne Misselwitz  
Editor: Olaf Voigtländer, Stephan Krumbiegel  
Producer: Gerd Kroske  
Distribution/Sales: Deckert Distribution, info@deckert-distribution.com

## مجتمع اس.پ.کا

کارگردان: گرد کروسکی  
فیلمنامه‌نویس: گرد کروسکی  
فیلمبردار: سوزان شول، آن میسلویتز  
تدوین‌گر: اولاف ووگلندر، استفان کرومبیگل  
تهیه‌کننده: گرد کروسکی



Gerd Kroske

Filmography: Draw Strokes (2015), Heino Jaeger - Look Before You Kuck (2012), Schranken (2009), Woll in Paradise (2008)  
Festivals and Awards: Berlin International Film Festival, Munich International Documentary Festival, Perugia Social Film Festival

### گرد کروسکی

فیلم‌شناسی: خط بکش (۲۰۱۵)، هاینو ییگر - قبل از لگد زدن نگاه کن (۲۰۱۲)  
موانع (۲۰۰۹)، ولی در بهشت (۲۰۰۸)

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم برلین، جشنواره مستند مونیخ، جشنواره فیلم اجتماعی پروجیا



110', Germany, 2018

۱۱۰ دقیقه، آلمان، ۲۰۱۸

Synopsis: In 1970, Dr. Wolfgang Huber and a group of patients founded the anti-psychiatric "Socialist Patient's Collective" (SPK) in Heidelberg. Controversial therapy methods, political demands, and a massive interest in the movement from patients deeply distrustful of conventional "custodial psychiatry," led to run-ins with the University of Heidelberg and local authorities. The conflict quickly escalated and resulted in the radicalization of the SPK. Their experiment in group therapy ultimately ended in arrests, prison, and the revocation of Huber's license to practice medicine.

موضوع: در ۱۹۷۰، دکتر ولفگانگ هابر و گروهی از بیماران مؤسسه ضد روانپزشکی «جامعه بیماران سوسیالیست» (اس.پ.کا) را در هیدلبرگ بنیان نهادند. شیوه‌های ترابی جنجالی، خواسته‌های سیاسی و علاقه شدید به جنبشی از سوی بیمارانی که عمیقاً به شیوه رایج «روانشناسی زندان» بی‌اعتماد بودند به درگیری با دانشگاه هیدلبرگ و مقامات محلی انجامید. این کشمکش به سرعت اوج گرفت و به افراطی شدن اس.پ.کا انجامید. تجارب آنها در روان‌درمانگری گروهی به دستگیری، زندان و فسخ جواز پزشکی هوبر انجامید.



80', Germany, 2017

۸۰ دقیقه، آلمان، ۲۰۱۷

Synopsis: On a journey for an answer to the question, "How high is the price for a better life?" the directors explore Fort McMurray in the far north of Canada, home of the largest industrial project and the third largest oil reserve on the planet. People from all over the world come here to earn sky-high salaries at the sacrifice of the environment. Film and reality collide as the directors find themselves in their own personal nightmare.

موضوع: در سفری در پی یافتن پاسخ این پرسش که «بهای زندگی بهتر چقدر است؟» دو کارگردان فورت مکموری در شمال کانادا را بررسی می‌کنند، محل بزرگ‌ترین پروژه صنعتی جهان و سومین منبع ذخیره نفت جهان. مردم از سرتاسر جهان به اینجا می‌آیند تا به بهای تخریب محیط‌زیست، حقوق‌هایی نجومی بگیرند. فیلم و واقعیت با هم برخورد می‌کنند و دو کارگردان خود را در کابوسی شخصی می‌یابند.

## Dark Eden

Director: Jasmin Herold, Michael David Beamish  
Screenplay: Jasmine Herold, Michael Beamish  
Cinematography: Andreas Kohler  
Editor: Martin Kayser-Landwehr  
Producer: Mélanie Andernach  
Distribution/Sales: Deckert Distribution,  
info@deckert-distribution.com

## بهشت تاریک

کارگردان: یاسمین هیرولد، میکایل دایوید بیمش  
فیلمنامه‌نویس: یاسمین هیرولد، میکایل بیمش  
فیلمبردار: آندرتا کوهر  
تدوین‌گر: مارتین کایسر لندویر  
تهیه‌کننده: ملانی آندرناخ



### Jasmin Herold \ Michael David Beamish

Filmography: Sunday Coffee (2011) \ This is his first film.  
Festivals and Awards: Green Horizons Award from Braunschweig International Film Festival, Munich International Documentary Festival, Melbourne Environmental Film Festival, Kassel International Film Festival

یاسمین هیرولد، میکایل دایوید بیمش  
فیلم‌شناسی: قهوه یکشنبه (۲۰۱۱) / این اولین فیلم کارگردان است.

جشنواره‌ها و جوایز: جایزه افق‌های سبز از جشنواره بین‌المللی فیلم برونشوایگ، جشنواره مستند مونیخ، جشنواره فیلم محیط زیستی ملبورن، جشنواره بین‌المللی فیلم کاسل

سینما و قسطنطنیه  
CINEMA VERITE

### Retrospective of German Speaking Countries

چشم‌انداز سینمای مستند کشورهای آلمانی‌زبان

## Joy in Iran

Director: Walter Steffen  
Screenplay: Walter Steffen  
Cinematography: Walter Steffen  
Editor: Steffen Mühlstein  
Producer: Walter Steffen  
Distributor: Konzept+Dialog.Medien, <ws@konzept-und-dialog.de

## شادی در ایران

کارگردان: والتر استفن  
فیلمنامه‌نویس: والتر استفن  
فیلمبردار: والتر استفن  
تدوین‌گر: استفن مولشتین  
تهیه‌کننده: والتر استفن



90', Germany, 2018

۹۰ دقیقه، آلمان، ۲۰۱۸

Synopsis: The film tells of clown visits to Iranian orphanage and street children's facilities, hospitals, psychiatric clinics and refugee camps; He tells of human encounters in these special places, of touching, but always funny and entertaining situations and little stories.

موضوع: فیلم ماجرای دلقکی را تعریف می‌کند که به یتیم‌خانه‌ها و مراکز کودکان کار، بیمارستان‌ها، آسایشگاه‌های بیماران روانی و اردوگاه‌های پناهندگان در ایران می‌رود. او داستان ملاقات‌هایش در این مراکز خاص را تعریف می‌کند، موقعیت‌ها و ماجراهای کوچکی تأثیرگذار اما همیشه خنده‌دار و سرگرم‌کننده.



### Walter Steffen

Filmography: Down the Water We Go (2017), Happy Welcome (2015), Bavaria Vista Club (2014), Munich in India (2012), Straight Aside (2011), Tools & Crafts (2010)  
Festivals and Awards: Fünf Seen Film Festivals

### والتر استفن

فیلم‌شناسی: آب فرو می‌ریزد (۲۰۱۷)، خوشامدگویی شاد (۲۰۱۵)، باشگاه باوریا ویستا (۲۰۱۴)، مونیخ در هند (۲۰۱۲)، درست کنار (۲۰۱۱)، ابزارها و پیشه‌ها (۲۰۱۰)  
جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره فیلم فونف سین



89', Germany, 2018

۸۹ دقیقه، آلمان، ۲۰۱۸

Synopsis: Carl Laemmle, founder of Hollywood. He is considered a major film pioneer. Historians, film experts and descendants talk about its significance for today's cinema. The portrait also honors Carl Laemmle as the man who saved hundreds of Jews from the Nazis with his guarantees.

موضوع: کارل لمله هالیوود را پی‌ریزی کرد. او را یکی از پیشروان اصلی صنعت فیلم به شمار می‌آورند. تاریخدانان، متخصصان سینما و نوادگان او درباره اهمیتش برای سینمای امروز حرف می‌زنند.

## Carl Laemmle-A Life Like in the Movies

Director: Jo Mueller  
Screenplay: Norbert Bareis  
Cinematography: Kumaran Herold  
Editor: Tom Henri Kuhnke, Elmar Podlasly  
Producer: Jens Holzheuer, Martin Rohé  
Distribution/Sales: Nova Entertainment SWR,  
Norbert.Bareis@swr.de

## کارل لمله - یک زندگی شبیه به فیلم‌های سینمایی

کارگردان: جو مولر  
فیلمنامه‌نویس: نوربرت باریس  
فیلمبردار: کوماران هرولد  
تدوین‌گر: تام هنری کنکه، المار پادلسلی  
تهیه‌کننده: جنس هلزور، مارتین روته



Jo Mueller  
Filmography: Legendary Southwest (2016), Motzgurke.tv: Die Tigerenten-Reporter zeigen's euch! (2012)

جو مولر  
فیلم‌شناسی: جنوب غریب افسانه‌ای (۲۰۱۶)، تلویزیون ماتزگورک (۲۰۱۲)  
چشواره‌ها و جوایز: -

سینما - کیفیت  
CINEMA VERITE

Retrospective of German Speaking Countries

چشم‌انداز سینمای مستند کشورهای آلمانی‌زبان

## Chris the Swiss

Director: Anja Kofmel  
Screenplay: Anja Kofmel  
Cinematography: Simon Guy Fassler  
Editor: Stefan Kalin  
Producer: Sinisa Juricic, Heino Deckert, Iikka Vehkalahi  
Distribution/Sales: Urben Distribution,  
morgane@urbangroup.biz

## کریس سوئیسی

کارگردان: آنیا کافمل  
فیلمنامه‌نویس: آنیا کافمل  
فیلمبردار: سایمون گای فاسلر  
تدوین‌گر: استفان کالین  
تهیه‌کننده: سینسیا یوریسیک، هینو دکرت، ایککا وهکالا  
ایکا و کالاتی

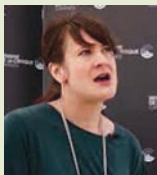


90', Switzerland / Croatia / Germany / Finland, 2018

۹۰ دقیقه، سوئیس / کرواسی / آلمان / فنلاند، ۲۰۱۸

Synopsis: Croatia, January 1992. In the midst of the Yugoslav Wars, Chris, a young Swiss journalist is found dead under mysterious circumstances. He was wearing the uniform of an international mercenary group. Anja Kofmel was his cousin. As a little girl, she used to admire this handsome young man; now a grown-up woman, she decides to investigate his story, trying to understand what really was the involvement of Chris in the conflict ...

موضوع: کرواسی، ژانویه ۱۹۹۲. در میانه جنگ‌های یوگوسلاوی، کریس روزنامه‌نگار جوان سوئیسی در شرایط اسرارآمیزی کشته می‌شود. او اونیفورم یک گروه نظامی مزدور بین‌المللی را به تن داشت. آنیا کافمل دختر عموی او بود. او در کودکی این مرد جوان را تحسین می‌کرد. اکنون که زنی بالغ است تصمیم می‌گیرد دست به تحقیق درباره ماجرای او بزند و ببیند کریس واقعا چه نقشی در این کشمکش داشته است.



Anja Kofmel  
Filmography: Chrigi (2009), Boxer Box (2006), Je Suisse (2005), Strichcode (2004)  
Festivals and Awards: Sarajevo Film Festival, Melbourne International Film Festival, Locarno Festival, Karlovy Vary International Film Festival, Cannes International Critics Week

### آنیا کافمل

فیلم‌شناسی: چریگی (۲۰۰۹)، باکسر باکس (۲۰۰۶)، من هستم (۲۰۰۵)، بارکد (۲۰۰۴)  
چشواره‌ها و جوایز: چشواره فیلم سارایوو، چشواره لوکارنو، چشواره کارلووی‌واری، هفته فیلم منتقدان چشواره بین‌المللی کن



## Retrospective of German Speaking Countries Documentary Cinema



Embassy  
of the Federal Republic of Germany  
Tehran



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in Iran



**SALONIKI DOCUMENTARY  
FESTIVAL**  
**THES**

آینه یک جشنواره:  
جشنواره مستند تسالونیکي یونان



122', Germany / Austria, 2017

۱۲۲ دقیقه، آلمان / اتریش، ۲۰۱۷

Synopsis: They called him The Ugly King! A myth, a hero, a film legend. Who was Yilmaz Güney? A highly talented director? A revolutionary? A murderer? A genius or a lunatic?

موضوع: نامش را گذاشته بودند پادشاه نازیبا، یک افسانه، یک قهرمان، یک اسطوره سینمایی. "یilmaz گونی" که بود؟ کارگردانی با استعداد؟ یک انقلابی؟ یک قاتل؟ یک نابغه و یا یک دیوانه؟

## The Legend of the Ugly King

## افسانه پادشاه نازیبا

Director: Hüseyin Tabak

Screenplay: Hüseyin Tabak

Cinematography: Lucas Ginaiger

Editor: Andrew Bird, christoph Loidl

Producers: mitosfilm, Mehmet Aktas

Distribution/Sales: mitosfilm, info@mitosfilm.com

کارگردان: حسین تباک

فیلمنامه‌نویس: حسین تباک

فیلمبردار: لوکاس جینایجر

تدوین‌گر: آندره برد، کریستف لویدل

تهیه‌کننده: میتوس فیلم، مهمت آکاتاش



### Hüseyin Tabak

Filmography: Your Beauty Is Worth Nothing (2012), A Horse on the Balcony (2012), Kick Off (2010), Cheees (2008)

Festivals and Awards: TIFF Toronto, Duhok IFF, Typical Turkish Films LineUp Cologne, awarded with GRANIT at the Int. Hofer Filmage, Thessaloniki International Documentary, Hong Kong Film Festival

### حسین تباک

فیلم‌شناسی: زیبایی تو هیچ ارزشی ندارد (۲۰۱۲)، اسبی روی ایوان (۲۰۱۲)، شروع بازی (۲۰۱۰)، پنیر (۲۰۰۸)

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم تورنتو، جشنواره فیلم دهوک، جشنواره فیلم کلن، جشنواره بین‌المللی فیلم مستند تسالونیک، جشنواره فیلم هنگ‌کنگ

سینما حقیقت  
CINEMA VERITE

Mirror of a Festival: Thessaloniki Documentary Film Festival

آینه یک جشنواره: جشنواره مستند تسالونیک یونان

سینما حقیقت  
CINEMA  
VERITE



۹۰', Denmark, 2017

۹۰ دقیقه، دانمارک، ۲۰۱۷

**Synopsis:** Ten-year-old Oleg lives in the Donetsk region of eastern Ukraine—a warzone that often echoes with anti-aircraft fire and missile strikes. Sometimes these sounds are in the distance, while other times they're frighteningly close. At school, Oleg learns about the bomb shelter and what to do when encountering a landmine. While many have left this dangerous area, Oleg remains with his grandmother, who has taken care of him since the death of his mother.

**موضوع:** اولگ ده ساله در منطقه دونتسک در شرق اوکراین زندگی می‌کند؛ منطقه‌ای جنگی که اغلب صدای انفجار موشک و ضدهوایی در آن طنین‌انداز است. این صداها گاهی از دور به گوش می‌رسند و گاهی چنان از نزدیک که موجب وحشت می‌شوند. اولگ در مدرسه می‌آموزد که پناهگاه چیست و وقتی با میدان مین مواجه می‌شود چه باید بکند. در حالی که خیلی‌ها این منطقه خطرناک را ترک کرده‌اند، اولگ پیش مادر بزرگش مانده که از زمان مرگ مادرش از او مراقبت می‌کند.

## The Distant Barking of Dogs عووی دور سگ‌ها

**Director:** Simon Lereng Wilmont  
**Screenplay:** Simon Lereng Wilmont  
**Cinematography:** Simon Lereng Wilmont  
**Editor:** Michael Aaglund  
**Producers:** Monica Hellstrom  
**Distribution/Sales:** Danish Film Institute, kurstein@dfi.dk

**کارگردان:** سیمون لرنگ ویلمورت  
**فیلمنامه‌نویس:** سیمون لرنگ ویلمورت  
**فیلمبردار:** سیمون لرنگ ویلمورت  
**تدوین‌گر:** مایکل آگلوند  
**تهیه‌کننده:** مونیکا هلستروم



### Simon Lereng Wilmont

**Filmography:** Graine de Champion (2016), Chikara - The Sumo Wrestler's Son (2013)  
**Festivals and Awards:** The Golden Alexander Award from Thessaloniki Film Festival, The FIPRESCI Award - the International Federation of Film Critics, The Human Values Award from The Hellenic Parliament TV Channel, IDFA, Midnight Sun Film Festival, New Zealand International Film Festival

### سیمون لرنگ ویلمورت

**فیلم‌شناسی:** بدر قهرمان (۲۰۱۶)، چیکارا - پسر سومو کشتی‌گیر (۲۰۱۳)، جشنواره‌ها و جوایز: جایزه الکساندر طلایی از جشنواره فیلم تسالونیک، جایزه کنگره بین‌المللی منتقدان فیلم (FIPRESCI)، جایزه ارزش‌های انسانی از طرف شبکه تلویزیونی هلنیک پارلمان، جایزه جشنواره بین‌المللی مستند آمستردام، جشنواره فیلم میدنایت سان، جشنواره بین‌المللی فیلم نیوزلند

سینما قیامت  
CINEMA VERITE

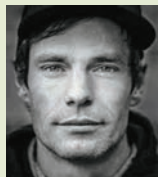
Mirror of a Festival: Thessaloniki Documentary Film Festival

آیینیه یک جشنواره: جشنواره مستند تسالونیک یونان

## The Last Honey Hunter آخرین شکارچی عسل

**Director:** Ben Knight  
**Screenplay:** Ben Knight  
**Cinematography:** Ben Knight, Renan Ozturk  
**Editor:** Ben Knight  
**Producers:** Ben Ayers, Renan Ozturk, Travis Rummel  
**Distribution/Sales:** Felt Soul Media, travisrummel@gmail.com

**کارگردان:** بن نایت  
**فیلمنامه‌نویس:** بن نایت  
**فیلمبردار:** بن نایت، زنان اوزترک  
**تدوین‌گر:** بن نایت  
**تهیه‌کننده:** بن آیرس، زنان اوزترک، تراویس رامل  
**رامل**



### Ben Knight

**Filmography:** DamNation (2014)  
**Festivals and Awards:** The Audience Award for a film under 50' in the International Selection at Thessaloniki Film Festival, Big Sky Documentary Film Festival, International Documentary Film Festival Amsterdam (IDFA), Trento Film Festival, Vancouver International Mountain Film Festival

### بن نایت

**فیلم‌شناسی:** دمنیشن (۲۰۱۴)

**جشنواره‌ها و جوایز:** جایزه تماشاگران برای فیلم زیر ۵۰ دقیقه بخش بین‌الملل از جشنواره بین‌المللی فیلم تسالونیک، جشنواره فیلم مستند بیگاسکای، جشنواره بین‌المللی فیلم مستند آمستردام، جشنواره فیلم کوهستان ونکوور



36', Nepal, 2017

۳۶ دقیقه، نپال، ۲۰۱۷

**Synopsis:** In the mist-shrouded mountains of Nepal's Hongu River valley, the Kulung practice an ancient form of animism structured around the God Rongkemi. A wiry and unassuming man named Mauli Dhan Rai is believed to have been chosen by the gods for the perilous rite of honey harvesting.

**موضوع:** در کوهستان‌های مه‌آلود دره هنگو در نپال، مردم قوم کولونگ به نوعی همزادگرایی باستانی با خدایی به نام رونگکمی معتقدند. آنها اعتقاد دارند خدایان مرد لاغر و بی‌ادعایی به نام مولی‌دان‌رای را برای مراسم خطرناک برداشت عسل انتخاب کرده است.



85', Norway / Sweden, 2016

۸۵ دقیقه، نروژ / سوئد، ۲۰۱۶

Synopsis: Nowhere to Hide follows male nurse Nori Sharif through five years of dramatic change, providing unique access into one of the world's most dangerous and inaccessible areas - the "triangle of death" in central Iraq. Initially filming stories of survivors and the hope of a better future as U.S. and Coalition troops retreat from Iraq in 2011, conflicts continue with Iraqi militias and the simultaneous rise of ISIS.

موضوع: فیلم به داستان پرستار مرد "نوری شریف" در طول پنج سال تغییر شدید می‌پردازد و تماشاگران را به یکی از خطرناک‌ترین و غیر قابل دسترس‌ترین مناطق جهان می‌برد؛ به مثلث مرگ در مرکز عراق. عوامل این فیلم که در ابتدا در حال فیلمبرداری از ماجرای جان به در بردگان و امید آنها به آینده‌ای بهتر پس از رفتن آمریکا و نیروهای ائتلاف از عراق در سال ۲۰۱۱ بودند، شاهد آنند که درگیری با نیروهای شبه‌نظامی عراق و ظهور هم‌زمان داعش ادامه دارد.

## Nowhere to Hide

## جایی برای پنهان شدن نیست

Director: Zardasht Ahmed  
Screenplay: Zardasht Ahmed  
Cinematography: Zardasht Ahmed  
Editor: Eva Hillström sfk  
Producer: Mette Cheng Munthe Kaas  
Distribution/Sales: Norwegian Film Institute,  
Toril.Simonsen@nfi.no

کارگردان: زردشت احمد  
فیلمنامه‌نویس: زردشت احمد  
فیلمبردار: زردشت احمد  
تدوین‌گر: اوا هیلستروم  
تهیه‌کننده: مت چنگ مونته کاس



**Zardasht Ahmed**

Filmography: Amanda (2017), Fata Morgana (2013), The Road to Diarbakir (2010)

Festivals and Awards: Winner of Top Prize at IDFA 2016, Thessaloniki International Film Festival, Lemesos International Documentary Festival, Nuremberg International Human Rights Film Festival, One World - International Human Rights Documentary, GFF Göteborg Film Festival

### زردشت احمد

فیلم‌شناسی: آماندا (۲۰۱۷)، فاتا مورگانا (۲۰۱۳)، جاده دیاربکر (۲۰۱۰)

جشنواره‌ها و جوایز: برنده بهترین فیلم جشنواره بین‌المللی مستند آمستردام (۲۰۱۶)، جشنواره مستند تسالونیک، جشنواره بین‌المللی مستند لموس، جشنواره فیلم حقوق بشر نورنبرگ، جشنواره فیلم حقوق بشر یک جهان، جشنواره فیلم گوتبرگ

سینما قیقت  
CINEMA VERITE

Mirror of a Festival: Thessaloniki Documentary Film Festival

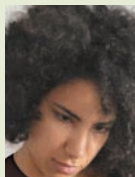
آیینیه یک جشنواره: جشنواره مستند تسالونیک یونان

## Painting...

## نقاشی...

Director: Ioanna Neophytou, Dimitris Stamatis  
Screenplay: Dimitris Stamatis, Ioanna Neofytou  
Cinematography: Dimitris Stamatis,  
Ioanna Neofytou  
Editor: Ioanna Neophytou  
Producers: Dimitris Stamatis, Ioanna Neofytou  
Distribution/Sales: Ioanna Neophytou,  
neo.ioanna@gmail.com

کارگردان: یوانا نفوفیتو، دیمیتریس استاماتیس  
فیلمنامه‌نویس: دیمیتریس استاماتیس، یوانا نفوفیتو  
فیلمبردار: دیمیتریس استاماتیس،  
یوانا نفوفیتو  
تدوین‌گر: یوانا نفوفیتو  
تهیه‌کننده: دیمیتریس استاماتیس، یوانا نفوفیتو



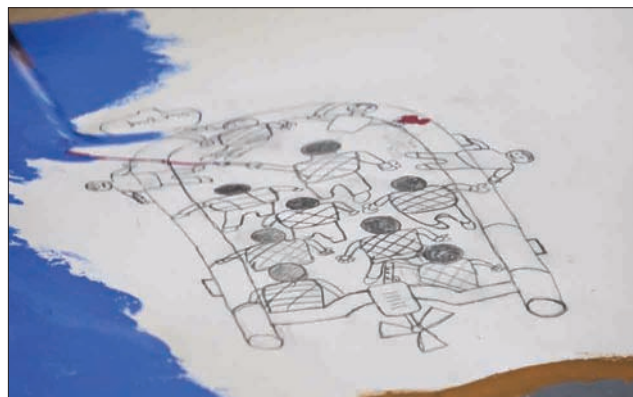
### Ioanna Neophytou \ Dimitris Stamatis

Filmography: The movie "Painting ..." is his first documentary film. \ Ioanna Neophytou Filmography: The movie "Painting ..." is his first documentary film.  
Festivals and Awards: Audience Award for films under 50 minutes in Thessaloniki Documentary Festival, Marmaris Film Festival, Golden Tree International Documentary Film Festival, Diversions International Short Film Festival

### یوانا نفوفیتو / دیمیتریس استاماتیس

فیلم‌شناسی: نقاشی... اولین فیلم این کارگردانان است.

جشنواره‌ها و جوایز: جایزه تماشاگران برای فیلم‌های زیر ۵۰ دقیقه در جشنواره فیلم مستند تسالونیک، جشنواره فیلم مرماریس، جشنواره بین‌المللی فیلم مستند درخت طلایی، جشنواره فیلم کوتاه دایورژن



22', Greece, 2017

۲۲ دقیقه، یونان، ۲۰۱۷

Synopsis: In the Skaramanga's Refugee Camp Greece, a group of refugee children from Afghanistan at the age of 10-13, paint their experience and memories from the war and their journey to Europe. They describe through their drawings their city as they remember it, the city that they've found shelter in and the city that they wish to live in the future.

موضوع: در اردوگاه پناهندگان اسکرامانگا در یونان، گروهی کودک پناهنده از افغانستان در سنین ۱۰ تا ۱۳ سال، تجربیات و خاطراتشان از جنگ و سفرشان به اروپا را نقاشی می‌کنند. آنها با نقاشی‌هایشان شهر تولدشان، شهری که به آن پناه بردند و شهری که می‌خواهند در آینده در آن زندگی کنند را توصیف می‌کنند.



71', France, 2017

۷۱ دقیقه، فرانسه، ۲۰۱۷

Synopsis: Khonsaly finds his former Khmer Rouge executioners, in the obscure intimacy of the village in which they lived for 4 years. Between past and present, identities are revealed, the forgotten specters re-emerging and the story, facing the other, is finally told.

موضوع: خونسالی جلادان سابقش را که از اعضای خمرهای سرخ بودند پیدا می کند، در گمنامی فضای صمیمانه دهکده ای که ۴ سال در آن زندگی کردند. هویت ها در گذشته و حال فاش می شود، اشباح فراموش شده از نو سر برمی آورند و سرانجام داستان چهره در چهره دیگری روایت می شود.

## Angkar

Director: Neary Adeline Hay  
Screenplay: Neary Adeline Hay  
Cinematography: Neary Adeline Hay  
Editor: Manon Falise  
Producers: Christophe Audeguis  
Distribution/Sales: The Cup of Tea, a.reulat@thecupoftea.fr

## آنگکار (خمرهای سرخ)

کارگردان: نیری آدلین هی  
فیلمنامه نویس: نیری آدلین هی  
فیلمبردار: نیری آدلین هی  
تدوین گر: مانون فالیس  
تهیه کننده: کریستوف اودزین



Neary Adeline Hay

Filmography: Angkar is her first feature film  
Festivals and Awards: São Paulo International Film Festival/Cinéma du Réel, Margaret Mead Film Festival, NY Asian Film Festival, Thessaloniki Documentary Festival, International Film Festival Rotterdam (IFFR)

### نیری آدلین هی

فیلم شناسی: آنگکار اولین فیلم بلند این کارگردان است.  
جشنواره ها و جوایز: بخش مستند جشنواره بین المللی فیلم ساتوئاتولو، جشنواره فیلم مارگارت مید، جشنواره فیلم آسیایی نیویورک، جشنواره فیلم مستند تسالونیک، جشنواره مستند روتردام

سینما قیقت  
CINEMA VERITE

Mirror of a Festival: Thessaloniki Documentary Film Festival

آیینیه یک جشنواره: جشنواره مستند تسالونیک یونان

## Flowers Fade Early: Kakopetros, August 28, 1944

گلها زود ناپدید می شوند:  
کاکوپتروس، ۲۸ آگوست، ۱۹۴۴

Director: Matthaïos Frantzeskakis, Vicky Arvelaki  
Screenplay: Matthaïos Frantzeskakis  
Cinematography: Stavros Papadimitriou, Kiriakos Haritakis, Dimitris Kiriakakis  
Editor: Vicky Arvelaki  
Producers: Matthaïos Frantzeskakis  
Distribution/Sales: cosmote tv, chaniafilmfestival@gmail.com

کارگردان: ماثائوس فرانزسکاکیس، ویکي آرولاکی  
فیلمنامه نویس: ماثائوس فرانزسکاکیس  
فیلمبردار: استاوروس پاپادیمیتریو، کریاکس  
هاریتاکیس، دمیتریس کریاکاکیس  
تدوین گر: ویکي آرولاکی  
تهیه کننده: ماثائوس فرانزسکاکیس



Matthaïos Frantzeskakis | Vicky Arvelaki  
Matthaïos Frantzeskakis Filmography: School: Taste from Paradise (2011)  
In the dark: in Crete (2017)  
Festivals and Awards: Thessaloniki Documentary Festival, NYC Greek Film Fest

### ماثائوس فرانزسکاکیس / ویکي آرولاکی

فیلم شناسی: مدرسه: طعم بهشت (۲۰۱۱) / در تاریکی: کرت

جشنواره ها و جوایز: جشنواره مستند تسالونیک، جشنواره فیلم یونانی نیویورک



65', Greece, 2018

۶۵ دقیقه، یونان، ۲۰۱۸

Synopsis: Dawn of August 28, 1944. Chania, Crete. During the Occupation, the German conquerors encircle the small village Kakopetros, located today in the Municipality of Platanias in Chania. In the afternoon when they depart, Nazis leave 23 dead people behind. They also leave empty, looted houses, and the souls of the people of this village, eternally wounded. Five survivors open their chest of fragile memories and remember what happened at that rainy Monday. They recall the facts and share how painful their life was the following years.

موضوع: صبح ۲۸ اگوست ۱۹۴۴. در طول اشغال، آلمانی ها دهکده کوچک کاکاپتروس را محاصره می کنند؛ دهکده ای که امروز در منطقه استانداری پلاتانیاس در چانیا قرار دارد. نازی ها بعد از ظهر محل را ترک کردند و ۲۳ کشته به جا گذاشتند. همین طور خانه های خالی و غارت شده و زخمی های ابدی بر روح مردم دهکده پنج نفر که جان سالم به در بردند، خاطرات شکننده ای را که در سینه حفظ کرده بودند، بیرون می ریزند و آنچه را که در آن دوشنبه بارانی گذشت به یاد می آورند. حقایق آن روز و این که در سال های پس از آن چه زندگی دردناکی داشته اند.



**SALONIKI DOCUMENTARY  
FESTIVAL**

**THES**

Mirror of a Festival:  
Thessaloniki Documentary Film Festival

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE

دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

پرتره



۱۱۵', Northern Ireland, 2018

۲۰۱۸، دلفیه، ایرلند شمالی، ۲۰۱۸

Synopsis: Orson Welles trained as an artist before he became an actor and director, and continued to draw and paint throughout his career - character sketches, storyboards, pictures of the people and places that inspired him. These artworks are a sketchbook of his life, and most have never been seen outside his family and close friends. For the first time, award-winning director Mark Cousins has been granted access to this treasure trove of imagery, to make a film about what he finds there - the story of Welles' visual thinking, never before told.

موضوع: اورسن ولز پیش از آنکه بازیگر و کارگردان شود، در رشته هنر تحصیل کرده بود و در طول حرفه خود به طراحی و نقاشی ادامه داد؛ طراحی شخصیت، استوری بورد، تصاویری از آدم‌ها و اماکنی که الهام‌بخشش بودند. این آثار هنری طرح‌هایی از حیات او هستند و بیشترشان خارج از جمع خانواده و دوستان نزدیک او، به چشم کسی نخورده است. برای اولین بار به مارک کازینز اجازه دسترسی به این گنجینه تصاویر داده شده تا فیلمی درباره آنچه در آنها می‌یابد بسازد؛ داستان تفکر بصری اورسن ولز، آن گونه که پیش از این روایت نشده است.

## چشمان اورسن ولز The Eyes of Orson Welles

Director: Mark Cousins

Screenplay: Mark Cousins

Cinematographer: Mark Cousins

Editor: Timor Langer

Producer: Adam Dawtrey, Mary Belars, Mark Cousins

Distribution/Sales: Dogwoof/info@dogwoof.com

کارگردان: مارک کازینز

فیلمنامه‌نویس: مارک کازینز

فیلمبردار: مارک کازینز

تدوین‌گر: تیمور لانگر

تهیه‌کننده: آدام داتری، مری بلارز، مارک

کازینز



Mark Cousins

Filmography: A Story of Children and Film (2013), Stockholm, My Love (2016), The First Movie (2009)

Festivals and awards: Official Selection Cannes Film Festival, Edinburgh International Film Festival, Odessa International Film Festival, Film fest München, Germany, Karlovy Vary International Film Festival

مارک کازینز

فیلم‌شناسی: داستان کودکان و فیلم (۲۰۱۳)، استکهلم، عشق من (۲۰۱۶)، اولین فیلم (۲۰۰۹)

جشنواره‌ها و جوایز: بخش رسمی جشنواره فیلم کن، جشنواره بین‌المللی فیلم ادینبرو، جشنواره فیلم ادسا، جشنواره فیلم مونیخ، جشنواره بین‌المللی فیلم کارلووی واری

سینما و تئاتر  
CINEMA VERITE

Portrait

پرتره

## Wojciech Kilar-between avantgarde and Hollywood

## ویچک کیلار، در برزخ آوانگاردیسم و هالیوود

Director: Violetta Rotter-Kozera

Screenplay: Violetta Rotter-Kozera

Cinematographers: Witold Kornaś, Dariusz Radecki

Editors: Mariusz Marszolek, Tomasz Ryś

Producer: Grzegorz Skorupski

Distribution/Sales: Adam Mickiewicz Institute,

awinkler@iam.pl

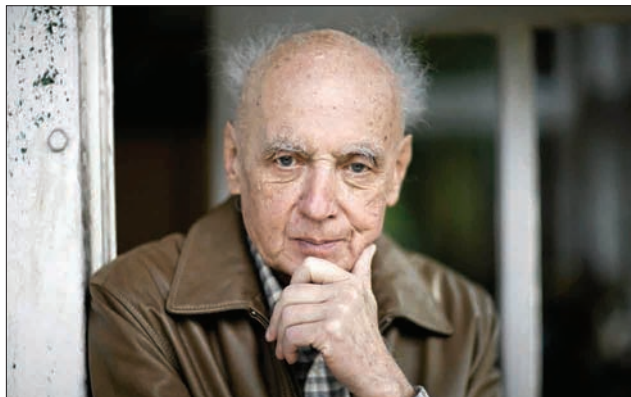
کارگردان: ویولتا روتر کوزرا

فیلمنامه‌نویس: ویولتا روتر کوزرا

فیلمبردار: ویتولد کورناس، داریوس رادکی

تدوین‌گر: ماریوس مارژولک، توماس ریس

تهیه‌کننده: ژگورز کروپسکی



۷۶', Poland, 2017

۷۶ دقیقه، لهستان، ۲۰۱۷

Synopsis: Worldwide known Polish composer Wojciech Kilar is one of the most important and colourful persons in Polish culture. A documentary film is based on memories of famous artists whom Kilar cooperated with.

موضوع: آهنگساز لهستانی مشهور "ویچک کیلار" یکی از مهم‌ترین و هیجان‌انگیزترین شخصیت‌های فرهنگ لهستان است. این فیلم، مستندی برپایه خاطرات هنرمندان مشهوری است که ویچک کیلار با آنها همکاری کرده است.



Violetta Rotter-Kozera

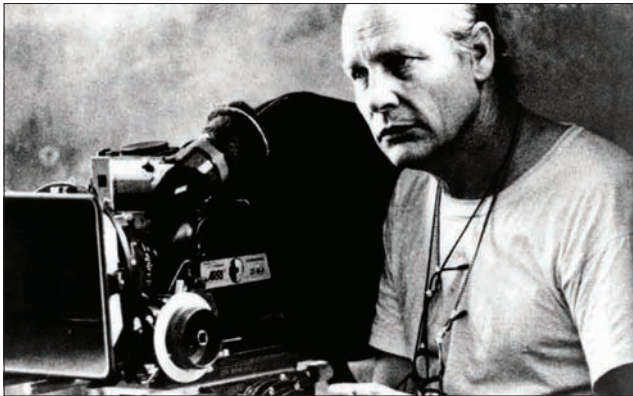
Filmography: And Off I Go To Play (1999)

Festivals and Awards: -

ویولتا روتر کوزرا

فیلم‌شناسی: می‌روم بازی (۱۹۹۹)

جشنواره‌ها و جوایز: -



۸۶ دقیقه، هلند، ۲۰۱۸

Synopsis: Cinematographer Robby Müller is one of the few people in the world who knows how to play the sun. How to catch its rays like butterflies. How to strike its beams like chords. Not only does music reverberate and resonate from these tenderly spun threads of light, the camera turns into a musical instrument as well and the whole world dances. For her film essay Living the Light - Robby Müller, director and director of photography Claire Pijman had access to Müller's personal archive: thousands of Hi8 videos, personal pictures, set photos and Polaroids that he shot throughout his career. The film intertwines these images with excerpts of his oeuvre, creating a fluid and cinematic continuum.

موضوع: «رابی مولر» فیلمبردار، یکی از معدود کسانی است که می‌داند چطور خورشید را به بازی بگیرد. چطور بارش را مثل پروانه‌ای به دام بیاورد. چطور نورش مثل تار بنوازد. از این رشته‌های ملایم نور، نه تنها موسیقی طنین‌انداز می‌شود، بلکه دوربین به سازی بدل شده و تمام جهان به رقص درمی‌آید. کارگردان و فیلمبردار «کلر پیژمان» برای ساخت فیلم «زندگی نور: رابی مولر» به سراغ بایگانی خصوصی مولر رفت: هزاران ویدئوی ۸ میلیمتری، عکس‌های شخصی، عکس‌های صحنه و پولاروید که در طول حرفه‌اش گرفته بود. فیلم این تصاویر را با گزیده‌ای از مجموعه آثار او در هم می‌آمیزد و یک اثر سیال و سینمایی خلق می‌کند.

## Living the Light Robby Müller

## زندگی نور، رابی مولر

Director: Claire Pijman  
Screenplay: Claire Pijman  
Cinematographers: Robby Müller, Claire Pijman  
Editor: Katharina Wartena  
Producer: Carolijn Borgdorff, Alexander Wadoux, Sven Sauër  
Distribution/Sales: WIDE HOUSE, ac@widehouse.org

کارگردان: کلر پیژمان  
فیلمنامه‌نویس: کلر پیژمان  
فیلمبردار: رابی مولر، کلر پیژمان  
تدوین‌گر: کاترینا وارتن  
تهیه‌کننده: کارولین بورگدورف، الکساندر وادو، سون سوئر



Claire Pijman

Filmography: Talking Guitars (2007), Fishing Platform (2008), Good Morning Karachi (2013)  
Festivals and awards: International Documentary Film Festival Amsterdam IDFA, Venezia Classici Award for Best Documentary on Cinema in Biennale Cinema

### کلر پیژمان

فیلم‌شناسی: گیتار برداشتن (۲۰۰۷)، سکوی ماهیگیری (۲۰۰۸)، صبح به‌خیر کراچی (۲۰۱۳)  
جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم آمستردام، جایزه بهترین مستند درباره دوسالانه سینما

سینما  
CINEMA VERITE

Portrait

پرتره

## Subito-Instant Photography

## عکس فوری

Director: Peter Volkart  
Screenplay: Peter Volkart  
Cinematographers: Peter Volkart, Stefan Kälin  
Editor: Peter Volkart, Stefan Kälin  
Producer: Franziska Reck  
Distribution/Sales: RECK Filmproduktion

کارگردان: پیتر وولکارت  
فیلمنامه‌نویس: پیتر وولکارت  
فیلمبردار: پیتر وولکارت، استفان کالین  
تدوین‌گر: پیتر وولکارت، استفان کالین  
تهیه‌کننده: فرانزیسکا رک



Peter Volkart

Filmography: Subotika: Land of Wonders (2015), Zimmer 606 (2012)  
Monsieur Séavy (2008)  
Festivals and Awards: Hof International Film Festival, Zürich Film Festival

### پیتر وولکارت

فیلم‌شناسی: سوبوتیکا: سرزمین شگفتی‌ها (۲۰۱۵)، زیر ۶۰۶ (۲۰۱۲)، موسیو سلاوی (۲۰۰۸)

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم هاف، جشنواره فیلم زوریخ



۷۷ دقیقه، سوئیس، ۲۰۱۸

۷۷ دقیقه، سوئیس، ۲۰۱۸

Synopsis: Polaroid – a fantastic invention bordering on magic! The history of a cultural phenomenon – betwixt and between the poles of art, pop culture and technology – that emerged in the middle of the last century and whose impact can still be felt today.

موضوع: پولاروید، اختراعی شگفت‌انگیز که به جادو پهلو می‌زند. فیلم، تاریخچه این وسیله فرهنگی – بین قطب‌های هنر، فرهنگ عامه و فناوری – است؛ پدیده‌ای که در اواسط قرن گذشته ظاهر شد و امروزه تأثیرش هنوز حس می‌شود.



۱۰۷، Italy, 2018

۱۰۷ دقیقه، ایتالیا، ۲۰۱۸

Synopsis: Friedkin Uncut offers an introspective glimpse of the life and artistic career of William Friedkin, the extraordinary and unconventional director of cult movies such as The French Connection, The Exorcist, Sorcerer, Cruising and To Live and Die in L.A. For the first time Friedkin has decided to lay himself bare and guide viewers on a fascinating exploration of the themes and stories that have had the greatest influence on his life and his work.

موضوع: فریدکین بدون ممیزی، تصویری درونگرایانه از زندگی و حرفه هنری "ویلیام فریدکین" کارگردان فوق العاده و غیرمتعارف فیلم‌هایی همچون ارتباط فرانسوی، جن‌گیر، جادوگر، گشت‌زنی و زیستن و مردن در لس‌آنجلس ارائه می‌دهد. فریدکین برای اولین بار تصمیم گرفته است شخصیت خود را بی‌پرده آشکار کند و در بررسی شکست‌انگیز درون‌مایه‌ها و داستان‌هایی که بیشترین تأثیر را بر کار و زندگی‌اش داشته‌اند، راهنمای بینندگان باشد.

سینما  
CINEMA VERITE

## Friedkin Uncut

## فریدکین بدون ممیزی

Director: Francesco Zippel

Screenplay: Francesco Zippel

Cinematographers: Carlo Alberto Orecchia,

Giuliano Graziani, Dado Carillo, Marco Tomaselli,

Powell Robinson

Editor: Mariaromana Casiraghi

Producer: Federica Panicia, Francesco Zippel

Distribution/Sales: Doc&Film, d.elstner@doclandfilm.com

کارگردان: فرانچسکو زیپل

فیلمنامه‌نویس: فرانچسکو زیپل

فیلمبردار: کارلو آلبرتو اورچیا، جیالیانو گرازیانی،

دادو کاریلو، مارکو توماسلی،

پاول رابینسن

تدوین‌گر: ماریا روماناس کاسیراچی

تهیه‌کننده: فدیریکا پانیچی، فرانچسکو زیپه



Francesco Zippel

Filmography: This is the director's first film.

Festivals and awards: Best Documentary on Cinema in Venice Film Festival, Chicago Film Festival, Valdarno Cinema film festival

### فرانچسکو زیپل

فیلم‌شناسی: این مستند اولین فیلم کارگردان است.

جشنواره‌ها و جوایز: جایزه بهترین مستند درباره سینما از جشنواره فیلم ونیز،

جشنواره فیلم شیکاگو، جشنواره فیلم والدارنو سینما

Portrait

پرتره

## HUMBERTO MAURO

## اومبرتو مائورو

Director: André Di Mauro

Screenplay: André Di Mauro

Cinematographer: Bia Mauro

Editor: Renato Vallone, André Di Mauro

Producer: DiMauro Filmes (André Di Mauro), Canal Brasília

Disturbution/Sales: DiMauro Filmes, andre@dimaurofilmes.com

کارگردان: آندره دی مائورو

فیلمنامه‌نویس: آندره دی مائورو

فیلمبردار: بیا مائورو

تدوین‌گر: رناتو والونه، آندره دی مائورو

تهیه‌کننده: آندره دی مائورو، کانال برازیلیا

توزیع و فروش: DiMauro Filmes, andre@dimaurofilmes.com



90، Brazil, 2018

۹۰ دقیقه، برزیل، ۲۰۱۸

Synopsis: Humberto Mauro is a documentary-tribute to the filmmaker Humberto Mauro considered the pioneer of Brazilian and Latin American cinema, directed by his grandnephew, André Di Mauro. The film shows the life of Humberto Mauro through his films in a narrative composed of audio interviews of him in the 1960's.

موضوع: این مستند ادای دینی است به "اومبرتو مائورو" فیلمساز پیشروی سینمای برزیل و آمریکای لاتین، ساخته نوه‌اش آندره دی مائورو. این فیلم زندگی وی را از طریق فیلم‌هایش و مصاحبه‌های صوتی که از دهه ۱۹۶۰ از او به جا مانده است روایت می‌کند.



André Di Mauro

Filmography: This documentary is his first film.

Festivals and awards: Venice Classics Documentary Films, Festival do Rio, Festival des 3 Continents

### آندره دی مائورو

فیلم‌شناسی: این مستند اولین فیلم کارگردان است.

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره فیلم‌های مستند کلاسیک ونیز، جشنواره ریودوژانیرو،

جشنواره ۳ قاره



118', Sweden, 2018

۱۱۸ دقیقه، سوئد، ۲۰۱۸

Synopsis: Bergman – A Year in a Life describes the existence of Bergman in 1957 when Wild Strawberries and The Seventh Seal were released.

موضوع: یک سال در زندگی اینگمار برگمن، شرح زندگی برگمن در سال ۱۹۵۷ است، زمانی که توت‌فرنگی‌های وحشی و مهر هفتم به نمایش در آمده بودند.

## Bergman: A year in a life

## یک سال در زندگی اینگمار برگمن

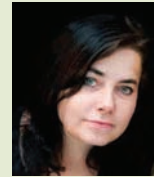
Director: Jane Magnusson  
Screenplay: Mattias Nohrborg

Cinematography: Emil Klang  
Editor: Orvar Anklew, Hanna Lejonqvist,  
Kalle Lindberg

Producer: Fredrik Heinig, Mattias Nohrborg,  
Cecilia Nessen

Distribution/Sales: Carlotta Films, cecilia.nessen@b-reelfilms.com

کارگردان: جین مگنسون  
فیلمنامه‌نویس: ماتیاس نوربرگ  
فیلمبردار: امیل کلانگ  
تدوین‌گر: اوروار آنکلو، هانا لیونکویست،  
کاله لیندبرگ  
تهیه‌کننده: فردریک هینیک، ماتیاس نوربرگ،  
سسلیانسن



Jane Magnusson

Filmography: VOX LIPOMA (2018), CHRISTINA LINDBERG (2016), CUPCAKE (2014), TRESPASSING BERGMAN (2013), THE MOVIE (2009) Festivals and Awards: EFA Documentary Selection, BFI London Film Festival, Cannes Film Festival, Film fest München, Cork Film Festival

### جین مگنسون

فیلم‌شناسی: ووکس لیپوما (۲۰۱۸)، کریستینا لیندبرگ (۲۰۱۶)، کاپ کیک (۲۰۱۴)، ورود به قلمروی برگمن (۲۰۱۳)، فیلم (۲۰۰۹)  
جشنواره‌ها و جوایز: بخش مستند آکادمی فیلم اروپا، جشنواره فیلم لندن BFI، جشنواره فیلم کن، جشنواره فیلم مونپئ، جشنواره فیلم کورک

سینما  
CINEMA VERITE

Portrait

پرتره

## Bridges of Time

## پل‌های زمان

Director: Audrius Stonys, Kristine Briede

Screenplay: Kristine Briede, Audrius Stonys

Cinematographer: Valdis Celmiņš, Audrius Kemežys

Editor: Kostas Radlinskas, Andra Dross

Producer: Uldis Cekulis, Arunas Matelis

Distribution/Sales: VFS Films, uldis@vfs.lv

کارگردان: آدریوس استونیس، کریستین بریده

فیلمنامه‌نویس: کریستین بریده، آدریوس استونیس

فیلمبردار: والدیسلیمینس، آدریوس کمژیس

تدوین‌گر: کستاس رادلینسکاس، آندرا دروس

تهیه‌کننده: اولدیس سکولیس، آروناس ماتلیس



Audrius Stonys, Kristine Briede

Filmography: Fedia. Three Minutes after the Big Bang (2000), Alone (2001), Uku Ukai (2006) \ Mother Connected (2001)

Festivals and Awards: Karlovy Vary International Film Festival, International Documentary Film Festival Amsterdam IDFA

### آدریوس استونیس / کریستین بریده

فیلم‌شناسی: فدیا. سه دقیقه بعد از بیک بنگ (۲۰۰۰)، تنها (۲۰۰۱)، اوکی اوکی (۲۰۰۶) / مادر متصل (۲۰۰۱)

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم کارلووی واری، جشنواره بین‌المللی فیلم مستند آمستردام



80', Lithuania / Latvia / Estonia, 2018

۸۰ دقیقه، لیتوانی / لتونی / استونی، ۲۰۱۸

Synopsis: At the beginning of the 1960s, when the French pioneers of cinéma vérité set out to achieve a new realism, and when direct cinema in Québec began to vie for notice, the Baltics witnessed the birth of a generation of documentarists who favored a more romantic view of the world around them.

موضوع: در آغاز دهه ۱۹۶۰، وقتی پیشروان سینماحقیقت در فرانسه تصمیم به دستیابی به واقعیتی تازه گرفتند و زمانی که سینمای مستقیم در کبک شروع به جلب توجه کرد، منطقه بالکان شاهد تولد نسلی از مستندسازان بود که دیدگاه رمانتیک به جهان اطرافشان داشتند.

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE  
دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

Portrait

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE

دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

نمایش‌های ویژه



80', Italy, 2017

۸۰ دقیقه، ایتالیا، ۲۰۱۷

Synopsis: Cesare Zavattini and the land where he born, the Bassa reggiana. A rich and complex relationship of reciprocity, which in this film intertwines past and present, creating a new time suspended through the testimonies of four men of different ages and social conditions. A film starting from the great Za, which ideally meets its people in this piece of Bassa that laps the Po river.

موضوع: چزاره زاواتینی و سرزمینی که در آن به دنیا آمد، باسا رجیانا. یک ارتباط متقابل غنی و پیچیده که در این فیلم گذشته و حال را به هم پیوند می‌دهد و زمان جدیدی می‌سازد که در شهادت چهار مرد از چهار گروه سنی و شرایط اجتماعی مختلف معلق است. فیلمی که از زای بزرگ آغاز می‌شود که مردمان خود را در دشت‌های حاشیه رود پو پیدا می‌کند.

## Za World

Director: Gianfranco Pannone

Screenplay: Gianfranco Pannone,

Nico Carrato, Primo Giroladini

Cinematography: Pierpaolo Pessini

Editor: Nicola Tasso

Producer: Primo Giroladini, Giovanna Beghi,

Mario Mazzarotto, Gianfranco Pannone

Distribution/Sales: Movimento Film, gianfrancopannone@gmail.com

## دنیای "زا"

کارگردان: جان فرانکو پانونه

فیلمنامه‌نویس: جان فرانکو پانونه،

نیکو کاراتو، پریمو جیروالدینی

فیلمبردار: پیرپائولو پسینی

تدوین‌گر: نیکولا تاسو

تهیه‌کننده: پریمو جیروالدینی، جیووانا بگی،

ماريو مازاروتو، جان فرانکو پانونه



Gianfranco Pannone

Filmography: Leave the Saints Alone (2016), The World's Smallest Army (2015), On the Volcano (2014)

Festivals and Awards: MY Art Film Festival, Corto Dino Film Festival

جان فرانکو پانونه

فیلم‌شناسی: قدیس‌ها را رها کن (۲۰۱۶)، کوچک‌ترین ارتش جهان (۲۰۱۵)، بر

روی آتش‌فشان (۲۰۱۴)

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره فیلم هنری مای، جشنواره فیلم کورتو دینو

سینما حقیقت  
CINEMA VERITE

Special Screenings

نمایش‌های ویژه

سینما حقیقت  
CINEMA  
VERITE



۱۲۸', Italy / France, 2018

۱۲۸ دقیقه، ایتالیا / فرانسه، ۲۰۱۸

Synopsis: In the rural outskirts of Gaza City a small community of farmers, the Samouni extended family, is about to celebrate a wedding. It's going to be the first celebration since the latest war. Amal, Fuad, their brothers and cousins have lost their parents, their houses and their olive trees. The neighborhood where they live is being rebuilt. As they replant trees and plow fields, they face their most difficult task: piecing together their own memory. Through these young survivors' recollections, Samouni Road conveys a deep, multifaceted portrait of a family before, during and after the tragic event that changed its life forever.

موضوع: در حاشیه روستایی شهر غزه، جمع کوچکی از کشاورزان [خانواده سامونی] می‌خواهند جشن عروسی برگزار کنند. این اولین جشن پس از آخرین جنگ است. امل، فواد، برادران و پسرعموهایشان، پدر و مادرهایشان، خانه‌هایشان و درختان زیتونشان را از دست داده‌اند. محله آنها در حال بازسازی است. همزمان با از نو کاشتن درختان و شخم‌زدن زمین‌ها، با دشوارترین کار خود روبرو می‌شوند: کنار هم گذاشتن خاطراتشان. فیلم "جاده سامونی" از طریق تجدید خاطره این جوانان جان به در برده، تصویری عمیق و چند وجهی از خانواده‌ای پیش از آن واقعه و پس از آن ارائه می‌دهد؛ واقعه‌ای که زندگی‌شان را برای همیشه تغییر داد.

## Samouni Road

Director: Stefano Savona  
Screenplay: Stefano Savona  
Cinematography: Stefano Savona  
Editor: Luc Forville  
Producer: Marco Alessi, Penelope Bortoluzzi, Cécile Lestrade  
Distribution/Sales: International Sales: Doc & Film International, t.lionel@docandfilm.com

## جاده سامونی

کارگردان: استفانو ساوونا  
فیلمنامه‌نویس: استفانو ساوونا  
فیلمبردار: استفانو ساوونا  
تدوین‌گر: لوک فورویل  
تهیه‌کننده: مارکو آلسی، پنلوپه بورتولوزی، سسیل لسترید



### Stefano Savona

Filmography: The Passion of Erto (2013), Tahrir: Liberation Square (2011), Palazzo Delle Aquile (2011), Cast Lead (2009)  
Festivals and Awards: New Zealand International Film Festival, Festival International du Film de la Rochelle, Festival de Cine de Sevilla, Antenna Film Festival, Vancouver International Film Festival

### استفانو ساوونا

فیلم‌شناسی: شوق ارتو (۲۰۱۳)، تحریر: میدان آزادی (۲۰۱۱)، کاخ عقاب‌ها (۲۰۰۹)، سرب (۲۰۰۹)  
جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم نیوزلند، جشنواره فیلم لاروشل، جشنواره سینمایی سویل، جشنواره فیلم آنتنا، جشنواره بین‌المللی فیلم ونکوور

سینما و قسطنطنیه  
CINEMA VERITE

Special Screenings

نمایش‌های ویژه

## Victory Day

Director: Sergei Loznitsa  
Screenplay: Sergei Loznitsa  
Cinematography: Sergei Loznitsa, Jesse Mazuch, Diego Garcia  
Editor: Danielius Kokanauskis  
Producer: Sergei Loznitsa, Jesse Mazuch, Diego Garcia  
Distribution/Sales: Imperativ Film, valeria@loznitsa.com

## روز پیروزی

کارگردان: سرگی لوزنیتسا  
فیلمنامه‌نویس: سرگی لوزنیتسا  
فیلمبردار: سرگی لوزنیتسا، جیس مازوچ، دیگو گارسیا  
تدوین‌گر: دانیلیوس کوکاناسکیس  
تهیه‌کننده: سرگی لوزنیتسا، جیس مازوچ، دیگو گارسیا



### Sergei Loznitsa

Filmography: Donbass (2018), A Gentle Creature (2017), Austerlitz (2016), In the Fog (2012), My Joy (2010)  
Festivals and Awards: Karlovy Vary International Film Festival, Berlinale Film Festival, Hot Docs Canadian International Documentary Festival, Cinéma du réel, IndieLisboa - International Independent Film Festival, Sheffield Doc/Fest

### سرگی لوزنیتسا

فیلم‌شناسی: دنباس (۲۰۱۸)، موجودی ملایم (۲۰۱۷)، استرلیتز (۲۰۱۶)، در مه (۲۰۱۲)، شادی من (۲۰۱۰)

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم کارلووی‌واری، جشنواره فیلم برلیناله، جشنواره بین‌المللی مستند هات‌دوکز کانادا، سینما دورتل، جشنواره بین‌المللی فیلم مستقل ایندی لیپسوا، جشنواره فیلم مستند شفیلد



94', Germany, 2018

۹۴ دقیقه، آلمان، ۲۰۱۸

Synopsis: Every year, on the 9th of May, people gather in Treptower Park in Berlin. They come dressed in their best outfits or in Soviet military uniform. They carry flags, banners and posters. They lay flowers at the monument to the Soviet soldier; they sing, dance and drink. They celebrate the victory of the Soviet Union over Nazi Germany.

موضوع: هر سال، در ۹ مه، مردم در پارک ترپتاور برلین جمع می‌شوند. با بهترین لباس‌هایشان یا با اونیفورم‌های نظامی شوروی. با پرچم، پارچه نوشته و پوستر. آنها روی بنای یادبود جنگی شوروی گل می‌گذارند، سرود می‌خوانند، می‌رقصند و می‌نوشند. آنها پیروزی اتحاد جماهیر شوروی بر آلمان نازی را جشن می‌گیرند.



90', UK / USA / Germany, 2018

۹۰ دقیقه، انگلستان / آمریکا / آلمان، ۲۰۱۸

Synopsis: Rising from a farm boy to become President of the Soviet Union, Mikhail Gorbachev brought about changes that helped end the Cold War, toppled the USSR, enabled the reunification of Germany and transformed the world forever.

Werner Herzog Filmography:

موضوع: میخایل گورباچف که پسر کشاورزی بود و رئیس‌جمهور اتحاد جماهیر شوروی شد، تغییراتی ایجاد کرد که جنگ سرد را پایان داد، اتحاد جماهیر شوروی را سرنگون کرد، موجب یکپارچگی دوباره آلمان شد و جهان را برای همیشه تغییر داد.

## Meeting Gorbachev

Director: Werner Herzog, Andre Singer  
Screenplay: Werner Herzog, Andre Singer  
Cinematography: Richard Blanshard, Yuri Barak  
Editor: Michael Ellis  
Producer: Lucki Stipetic, Svetlana Palmer  
Distribution/Sales: A+E Networks (History Channel), Submarine Entertainment

## ملاقات با گورباچف

کارگردان: ورنر هرتزوگ، آندره سینگر  
فیلمنامه‌نویس: ورنر هرتزوگ، آندره سینگر  
فیلمبردار: ریچارد بلانشارد، یوری باراک  
تدوین‌گر: میخائیل الیس  
تهیه‌کننده: لوچی استیپتیک، سیتلانا پالمر



Werner Herzog | Andre Singer

Cave of Forgotten Dreams (2010), Encounters at the End of the World (2007), Grizzly Man (2005), Andre Singer Filmography: Into the Inferno (2016), Night Will Fall (2014), Into the Abyss (2011), The Wild Blue Yonder (2005), Festivals and Awards: Toronto International Film Festival, Telluride Film Festival, DOK Leipzig

ورنر هرتزوگ، آندره سینگر

فیلم‌شناسی: غار رؤیاهای فراموش شده (۲۰۱۰)، رویارویی‌هایی در انتهای دنیا (۲۰۰۷)، مرد گریزلی (۲۰۰۵) / درون جهنم (۲۰۱۶)، شب خواهد شد (۲۰۱۴)، درون ورطه (۲۰۱۱)، آن آبی وحشی (۲۰۰۵) جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم تورنتو، جشنواره فیلم تلورید، جشنواره مستند لایپزیگ

سینما  
CINEMA VERITE

Special Screenings

نمایش‌های ویژه

## Putin's Witnesses

Director: Vitaly Mansky  
Screenplay: Vitaly Mansky  
Cinematography: Vitaly Manskiy  
Editor: Gunta Ikere  
Producer: Natalia Manskaya  
Distribution/Sales: Deckert Distribution, info@deckert-distribution.com

## شاهدان پوتین

کارگردان: ویتالی مانسکی  
فیلمنامه‌نویس: ویتالی مانسکی  
فیلمبردار: ویتالی مانسکی  
تدوین‌گر: گونتا ایکره  
تهیه‌کننده: ناتالی مانسکایا



Vitaly Mansky

Filmography: Close Relations (2016), Under the Sun (2015), Pipeline (2013), Motherland or Death (2011), Virginity (2008), Sunrise/Sunset: Dalai Lama 14 (2008) Festivals and Awards: Toronto International Film Festival, IDFA, Karalovy Vary International Film Festival, Bergen International Film Festival, Zurich International Film Festival, Vancouver International Film Festival, CinEast Film Festival Luxembourg, Antenna IDF Sydney (opening film), Flanders FF Ghent, BFI London International Film Festival, Adelaide International Film Festival, Dok Leipzig, Leeds International Film Festival, AFI Fest Los Angeles

ویتالی مانسکی

جشنواره‌ها و جوایز: روابط نزدیک (۲۰۱۶)، زیر آفتاب (۲۰۱۵)، خط لوله (۲۰۱۳)، وطن یا مرگ (۲۰۱۱)، بکارت (۲۰۰۸)، طلوع/غروب: دالای لامای چهاردهم (۲۰۰۸) جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم تورنتو، جشنواره فیلم مستند آمستردام، جشنواره بین‌المللی فیلم کارلووی‌واری، جشنواره فیلم برگن، جشنواره بین‌المللی فیلم زوریخ، جشنواره فیلم ونکوور، جشنواره فیلم سینه‌ایست اوگزامبورگ، جشنواره مستند آنتای سیدنی (فیلم افتتاحیه)، جشنواره فیلم فالدردز گنت، جشنواره بین‌المللی فیلم لندن، جشنواره فیلم آدلاید، جشنواره فیلم مستند لایپزیگ، جشنواره بین‌المللی فیلم لیدز، جشنواره فیلم AFI لس آنجلس



102', Russia, 2018

۱۰۲ دقیقه، روسیه، ۲۰۱۸

Synopsis: The events of the film begin on December 31, 1999 when Russia was acquainted with its new President Vladimir Putin. The film is based on unique and strictly documentary testimonies of the true causes and consequences of the operation "Successor", as a result of which Russia ended up with the President who still rules the country. The protagonists of the film are Mikhail Gorbachev, Boris Yeltsin, Vladimir Putin, and the Russian nation, as always being a silent witness of its own destiny.

موضوع: وقایع فیلم از ۳۱ دسامبر ۱۹۹۹ آغاز می‌شود، وقتی روسیه با رئیس‌جمهور جدیدش "ولادیمیر پوتین" روبرو می‌شود، فیلم بر اساس شهادت‌های بی‌نظیر و ثبت‌شده‌ای از دلایل و عواقب حقیقی عملیات جانشین ساخته شده است؛ عملیاتی که در نتیجه‌اش روسیه به دست رئیس‌جمهوری افتاد که هنوز بر کشور حکمرانی می‌کند. قهرمانان فیلم میخایل گورباچف، بوریس یلتسین، ولادیمیر پوتین و ملت روسیه‌اند که مثل همیشه شاهد خاموشی بر سرنوشت خود است.



۱۱۸', USA, 2018

۱۱۸ دقیقه، آمریکا، ۲۰۱۸

Synopsis: An old mining town on the Arizona-Mexico border finally reckons with its darkest day: the deportation of 1200 immigrant miners exactly 100 years ago. Locals collaborate to stage recreations of their controversial past.

موضوع: یک شهر معدنی قدیمی در مرز آریزونا و مکزیک سرانجام با تاریک‌ترین روزش کنار می‌آید: اخراج ۱۲۰۰ معدنچی مهاجر درست ۱۰۰ سال پیش. اهالی شهر دست به دست هم می‌دهند تا گذشته جنجالی‌شان را بر روی صحنه بازسازی کنند.

## Bisbee '17

Director: Robert Greene  
Screenplay: Robert Greene  
Cinematography: Jarred Alterman  
Editor: Robert Greene  
Producer: Douglas Tirola, Bennett Elliott,  
Susan Bedusa  
Distribution/Sales: MetFilm Sales, karens@metfilm.co.uk

## بیزبی سال ۱۹۱۷

کارگردان: رابرت گرین  
فیلمنامه‌نویس: رابرت گرین  
فیلمبردار: جارد آلترمن  
تدوین‌گر: رابرت گرین  
تهیه‌کننده: داگلاس تیرولا، بنت الیوت، سوزان بدوسا



### Robert Greene

Filmography: Kate Plays Christine (2016), Approaching the Elephant (2014), Fake It So Real (2012), Kati with An I (2010)  
Festivals and Awards: Hot Docs, Sundance Film Festival, BFI London Film Festival, Traverse City Film Festival, San Francisco International Film Festival, AFI DOCS Film Festival

### رابرت گرین

فیلم‌شناسی: کیت در نقش کریستین (۲۰۱۶)، نزدیک شدن به فیل (۲۰۱۴)، قلابی واقعیست (۲۰۱۲)، کیتی با آی (۲۰۱۰)  
جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره هات‌داکس، جشنواره فیلم ساندنس، جشنواره فیلم لندن، جشنواره فیلم تراورس سیتی، جشنواره بین‌المللی فیلم سن‌فرانسیسکو، جشنواره فیلم مستند AFI

سینما و قیقت  
CINEMA VERITE

### Special Screenings

نمایش‌های ویژه

## Chinese Portrait

## پرتره چینی

Director: Xiaoshuai Wang  
Screenplay: Xiaoshuai Wang  
Cinematography: WU Di, ZENG Hui, ZENG Jian,  
PIAO Xinghai  
Editor: Valérie Loiseleux  
Producer: Isabelle Glachant, Liu Xuan Qian Yini  
Distribution/Sales: Asian Shadows, chineseshadows@gmail.com

کارگردان: ژیاوشوای وانگ  
فیلمنامه‌نویس: ژیاوشوای وانگ  
فیلمبردار: وو دی، زنگ هویی، زنگ جیان، پیاو ژیانگای

تدوین‌گر: والری لویسلو

تهیه‌کننده: ایزابل گلاشان، لیو ژوان کیان یینی



### Xiaoshuai Wang

Filmography: Red Amnesia (2014), Beijing Bicycle (2001), So Close to Paradise (1998)  
Festivals and Awards: Busan International Film Festival, IDFA, Hong Kong Asian Film Festival, Golden Horse Film Festival

### ژیاوشوای وانگ

فیلم‌شناسی: فراموشی سرخ (۲۰۱۴)، دوچرخه پکن (۲۰۰۱)، نزدیک به بهشت (۱۹۹۸)

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره فیلم بوسان، جشنواره بین‌المللی فیلم آمستردام، جشنواره فیلم آسیایی هنگ‌کنگ، جشنواره فیلم اسب طلایی



8۰', Hong Kong, 2018

۸۰ دقیقه، هنگ کنگ، ۲۰۱۸

Synopsis: What if you were a passer-by in Beijing streets, a peasant hopping for the rain to fall, a steelworker in disappearing factories, a tourist on a packed beach, praying in Ningxia or Qinhai, a construction worker after an earthquake, a fisherman repairing its fishnet, or a dancer waiting to get on stage?

موضوع: چه می‌شد اگر عبری در خیابان‌های پکن بودیم؟ دهقانی که امیدوار است باران ببارد، آهنگری در کارخانه‌ای که رو به محو شدن است، جهانگردی در ساحلی شلوغ، در حال عبادت در نینگژیانگ یا کینهی، کارگر ساختمانی پس از یک زمین لرزه، ماهیگیری که تورش را درست می‌کند، یا چهره‌ای که منتظر است روی صحنه برود!

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE  
دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

Special Screenings

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE

دوازدهمین جشنواره بین المللی فیلم مستند ایران

مسابقه بین الملل

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE

دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

مسابقه بین الملل  
مستندهای بلند (+۷۰)



75', Spain, 2018

۷۵ دقیقه، اسپانیا، ۲۰۱۸

Synopsis: A stone falls from a wall, rolls down the ground, and suddenly stops. At that moment, a cloud with a very similar shape passes over.

موضوع: سنگی از دیواری می‌افتد، روی زمین می‌غلتد و ناگهان متوقف می‌شود. در این لحظه، ابری با شکلی مشابه از روی سنگی می‌گذرد.

## Rough Remote Rumble

## لرزه‌های سخت و دور

Director: Jorge López Navarrete

Screenplay: Jorge López Navarrete

Cinematography: Omar Quezada

Editor: Diana Toucedo

Producers: Delia Garcia, Jorge López Navarrete

Distribution/Sales: Jorge López Navarrete

کارگردان: خورخه لوپز ناوارته

فیلمنامه‌نویس: خورخه لوپز ناوارته

فیلمبردار: عمر کزادا

تدوین‌گر: دیانا توسدو

تهیه‌کننده: دلیا گارسیا، خورخه لوپز ناوارته



### JORGE LÓPEZ NAVARRETE

Filmography: Still Got Lives (2013), Dinola (2013), Emergency Calls (2013)  
Festivals and Awards: Ann Arbor Film Festival: Ann Arbor Film Festival, Leon Speakers Award for Best Sound Design, Split Film Festival

### خورخه لوپز ناوارته

فیلم‌شناسی: هنوز جان دارد (۲۰۱۳)، دینولا (۲۰۱۳)، تماس‌های اضطراری (۲۰۱۳)  
جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره فیلم آن‌آربور، جشنواره فیلم اسپلیت - برنده جایزه بلندگوهای لئون برای بهترین تدوین صدا

سیستم کیفیت  
CINEMAVERITE

International Competition Full Length Documentaries (+70)

مسابقه بین الملل مستندهای بلند (+۷۰)

## Sharkwater: Extinction

## انقراض کوسه‌ها

Director: Rob Stewart

Screenplay: Rob Stewart

Cinematography: Rob Stewart, David

Hannan

Editor: Nick Hector

Producers: Rob Stewart, Brian Stewart

Distribution/Sales: Bruno CHATELIN,

bruno@filmfestivals.com

کارگردان: راب استوارت

فیلمنامه‌نویس: راب استوارت

فیلمبردار: راب استوارت، دیوید هنن

تدوین‌گر: نیک هکتور

تهیه‌کننده: راب استوارت، برایان استوارت



88', USA, 2018

۸۸ دقیقه، آمریکا، ۲۰۱۸

Synopsis: SHARKWATER: EXTINCTION is a thrilling and inspiring documentary adventure to save the world's greatest predator: the shark. Through a documentary feature, an IMAX version, and a Virtual Reality component we will change your mind about these majestic creatures.

موضوع: انقراض کوسه‌ها ماجرای هیجان‌انگیز و الهام‌بخش در قالب مستند است برای نجات بزرگ‌ترین شکارچی جهان: کوسه. ما از طریق این مستند بلند، نسخه IMAX و واقعیت مجازی، نظر شما را درباره این موجود باشکوه عوض خواهیم کرد.



### Rob Stewart

Filmography: Sharkwater Extinction (2018), Revolution (2012)

Sharkwater (2006)

Festivals and Awards: Toronto International Film Festival

### راب استوارت

فیلم‌شناسی: انقراض کوسه (۲۰۱۸)، انقلاب (۲۰۱۲)، کوسه (۲۰۰۶)

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم تورنتو



۷۳'، Hungary/Qatar, 2018

۲۴ دقیقه، مجارستان / قطر، ۲۰۱۸

Synopsis: Twenty-four-year-old Jani lives in a small town in Western Ukraine, part of the minority Hungarian community. An only child whose father died five years ago, Jani is fed up with the boring life in his hometown, and drowning in the love of his mother, Erzsike. When he is drafted by Ukrainian Army, called up to fight the separatists...

موضوع: یانی ۲۴ ساله از اعضای اقلیت مجار است و در شهر کوچکی در غرب اوکراین زندگی می کند. یانی که تک فرزند است و پدرش پنج سال پیش مرده است، از زندگی کسالتبار شهرش خسته و غرق در عشق مادرش ارزی که است. وقتی به ارتش اوکراین احضار می شود تا با جدایی طلبان بجنگد.

## Nine Months War

Director: László Csujá

Screenplay: László Csujá

Cinematography: László Csujá

Editor: Ágnes Mógor

Producers: Ágnes Horváth-Szabó,

András Pires Muhi, Gábor Kovács, Edina Kenesei آدینا کنسی گابور کوواج، اندرئاس پیارس موهی،

Distribution/Sales: Decert Distribution, info@decert-distribution.com

## جنگ نه ماهه

کارگردان: لازلو کوزا

فیلمنامه نویس: لازلو کوزا

فیلمبردار: لازلو کوزا

تدوین گر: آگنس موگور

تهیه کننده: آگنس هوروت سبو،

آدینا کنسی گابور کوواج، اندرئاس پیارس موهی،



László Csujá

Filmography: Blossom Valley (2018), Meanwhile In Budapest (2013),

Phosphorus (2009)

Festivals and Awards: Sarajevo Film Festival/VERZIO Film Festival

### لازلو کوزا

فیلم شناسی: دره شکوفه (۲۰۱۸)، در این بین در بوداپست (۲۰۱۳)، فسفر (۲۰۰۹)

جشنواره ها و جوایز: جشنواره فیلم ساریوو، جشنواره فیلم ورزیو

سیستم قیامت  
CINEMA VERITE

International Competition Full Length Documentaries (+70)

مسابقه بین الملل مستندهای بلند (+۷۰)

## Rush Hour

Director: Luciana Kaplan

Screenplay: Luciana Kaplan

Cinematography: Gabriel Serra

Editor: Yíbran Asuad

Producers: José Cohen Carlos, Hagerman,

Martha Sosa

Distribution/Sales: Taskovski Films. sales@taskovskifilms.com

## ساعت شلوغی

کارگردان: لوسیانا کپلن

فیلمنامه نویس: لوسیانا کپلن

فیلمبردار: گابریل سرا

تدوین گر: ایبران اسود

تهیه کننده: خوزه کوهن کارلوس، هاگرم،

مارتا سوسا



Luciana Kaplan

Filmography: Eufrosina's Revolution (2013), Milagros Concedidos (2004)

Festivals and Awards : Morelia International Film Festival 2017: The Best Mexican Feature Length Documentary, Youth Jury Award at Cinema Planeta 2018, SXSW 2018, Hot Docs 2018, Documental Ambulante 2018, The Special Jury Mention within Ibero-American Competition at Seattle International Film Festival 2018, The Golden Sun for the Best Documentary at the Festival Internacional del Medio Ambiente Mexico, 2018, Hola Mexico Film Festival, Los Angeles.

### لوسیانا کپلن

فیلم شناسی: انقلاب اوفروسینا (۲۰۱۳)، معجزات تحقق یافته (۲۰۰۴)

جشنواره ها و جوایز: جشنواره بین المللی فیلم موری: بهترین مستند بلند مکزیک (۲۰۱۷)، جشنواره سینمایی پلاتا - جایزه داوران جوان (۲۰۱۸)، همایش جنوب از جنوب غربی SXSW (۲۰۱۸)، جشنواره هات داگز (۲۰۱۸)، جشنواره فیلم مستند امبولانته (۲۰۱۸)، جشنواره بین المللی فیلم سیاتل: تقدیر هیات داوران در بخش رقابت آمریکای لاتین (۲۰۱۸)، جشنواره بین المللی محیط زیست مکزیک: جایزه خورشید طلایی برای بهترین مستند (۲۰۱۸)، جشنواره فیلم اولام مکزیکو لس آنجلس.



۸۰'، Mexico, 2018

۸۰ دقیقه، مکزیک، ۲۰۱۸

Synopsis: Transport is a burning topic of everyday life nowadays. Rush Hour follows three stories, three cities and three characters in different contexts but similar realities that survive long journeys and time of life lost.

موضوع: این روزها حمل و نقل یکی از موضوعات ملتهب زندگی روزمره است. ساعت شلوغی، سه داستان، سه شهر و سه شخصیت را به تصویر می کشد؛ شخصیت هایی در چارچوب های متفاوت اما واقعیت هایی مشابه که از سفرهای طولانی و عمر هدر رفته جان سالم به در می برند.



80', US, 2018

۸۰ دقیقه، آمریکا، ۲۰۱۸

Synopsis: Two Afghan women strive to maintain hard-won rights while a parliament member faces death threats and a reporter reaches a crossroads.

موضوع: در حالی که دو زن افغان سعی می کنند حقوقی را که به زحمت بدست آورده اند حفظ کنند، نماینده مجلسی با تهدید به مرگ مواجه می شود و گزارشگری به چهارراهی می رسد.

## Facing the Dragon

## رویارویی با اژدها

Director: Sedika Mojaididi

Screenplay: Sedika Mojaididi, Jenny Raskin

Cinematography: Sedika Mojaididi

Editor: Sinead Kinnane, Jon Nealon

Producer: Jenny Raskin

Distribution/Sales: Mojo Mama Films LLC/ sedika88@gmail.com

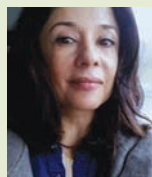
کارگردان: صدیقه مجدیدی

فیلمنامه نویس: صدیقه مجدیدی، جنی راسکین

فیلمبردار: صدیقه مجدیدی

تدوین گر: شیند کینن، جان نیلون

تهیه کننده: جنی راسکین



Sedika Mojaididi

Filmography: Motherland Afghanistan (2007)  
Festivals and Awards: Human Rights Watch Film Festival, LA Film Festival, New York Film Festival, Zurich Film Festival, Athena Film Festival, Nestor Almendros Award

صدیقه مجدیدی

فیلم شناسی: مام وطن افغانستان (۲۰۰۷)

جشنواره ها و جوایز: جشنواره فیلم ناظر حقوق بشر، جشنواره فیلم لس آنجلس، جشنواره فیلم نیویورک، جشنواره فیلم زوریخ، جشنواره فیلم آتن، جایزه نستور المندروس

سینما و قیامت  
CINEMA VERITE

International Competition Full Length Documentaries (+70)

مسابقه بین الملل مستندهای بلند (+۷۰)

## From Music into Silence از موسیقی تا سکوت

Director: Farshid Akhlaghi

Screenplay: Afshin Soleymani, Farshid Akhlaghi

Cinematography: Farshid Akhlaghi

Editor: Steven Robinson ASE and Farshid Akhlaghi

Producer: Farshid Akhlaghi

Distribution/sales: Farshid Akhlaghi, farshidakhlaghi@gmail.com

کارگردان: فرشید اخلاقی

فیلمنامه نویس: افشین سلیمانی، فرشید اخلاقی

فیلمبردار: فرشید اخلاقی

تدوین گر: استیون رابینسون، فرشید اخلاقی

تهیه کننده: فرشید اخلاقی



72', Australia, 2018

۷۲ دقیقه، استرالیا، ۲۰۱۸

Synopsis: For the last 23 years, Peter Roberts has had the most unusual job in Australia. He is the only Australian Music Thanatologist. He plays the harp for people who are facing their last moments of life. Peter's focus is on the dying process and he helps people to die in peace when often everyone wants them to stay. With the spirit of the Persian poet 'Rumi' running through his veins, Peter has one last task to do before he retires.

موضوع: در ۲۳ سال گذشته "پیتر رابرتز" عجیب ترین شغل استرالیا را داشته است. او تنها نوازنده مرگ شناس استرالیا است. او برای کسانی که آخرین لحظات عمر خود را می گذرانند چنگ می نوازد. تمرکز پیتر روی روند مرگ است و در جایی که اغلب مردم می خواهند فرد محضر زنده بماند، به او کمک می کند در آرامش بمیرد. پیتر که جان شاعر ایرانی مولانا در رگهایش جاریست، پیش از بازنشستگی کاری دارد که باید انجام دهد.



Farshid Akhlaghi

Filmography: Station 44, Pain is Mine (2018), Death Comes Slowly Like Ants to a Fallen Fig (2017)

Festivals and Awards: Krakow Film Festival, Gdansk Documentary Film Festival

فرشید اخلاقی

فیلم شناسی: مرگ آرام می آید، همچون مورچه ها به سوی یک انجیر (۲۰۱۷)، ایستگاه ۴۴، درد از آن من است (۲۰۱۸)

جشنواره ها و جوایز: جشنواره فیلم کاراکف، جشنواره فیلم مستند گدانسک لهستان



105', French, 2018

۱۰۵ دقیقه، فرانسه، ۲۰۱۸

**Synopsis:** In January 2016, celebrated documentarian Nicolas Philibert was sent to the emergency room after suffering an embolism. Whilst in hospital, he decided to make good on an idea that he had for a number of years to make a film as a tribute to healthcare staff.

موضوع: در ژانویه ۲۰۱۶، مستندساز مشهور "نیکولا فیلیبر" به دلیل انسداد عروقی به اورژانس فرستاده می‌شود. در بیمارستان تصمیم می‌گیرد از ایده‌ای که سال‌ها برای ساختن فیلمی داشت استفاده کند، ساختن فیلمی به عنوان ادای دین به کارکنان بخش سلامت.

## Each and Every Moment

## در تمامی لحظات

Director: Nicolas Philibert  
Screenplay: Nicolas Philibert  
Cinematography: Nicolas Philibert  
Editor: Nicolas Philibert  
Producer: Denis Freyd  
Distribution/Sales: DOC & FILM INTERNATIONAL,  
d.elstner@docandfilm.com

کارگردان: نیکولا فیلیبر  
فیلمنامه‌نویس: نیکولا فیلیبر  
فیلمبردار: نیکولا فیلیبر  
تدوین‌گر: نیکولا فیلیبر  
تهیه‌کننده: دنیس فرد



### Nicolas Philibert

Filmography: La Maison de la radio (2013), Nenette (2010), Être et Avoir (2002), In the Land of the Deaf (1992)  
Festivals and Awards: Locarno Film Festival Festival, International Documentary Filmfestival Amsterdam (IDFA), Festival Internacional de Cine de Morelia, Rencontres Internationales du Documentaire de Montréal, Sevilla European Film Festival.

### نیکولا فیلیبر

فیلم‌شناسی: خانه رادیو (۲۰۱۳)، نت (۲۰۱۰)، بودن و داشتن (۲۰۰۲)، در سرزمین ناشنوايان (۱۹۹۲)  
جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره فیلم لوکارنو، جشنواره بین‌المللی فیلم مستند آمستردام، جشنواره سینمایی مورلیا، جشنواره بین‌المللی مستند رینکانتز مونترال، جشنواره فیلم اروپایی سویا

سینما و قیقت  
CINMAVERITE

International Competition Full Length Documentaries (+70)

مسابقه بین الملل مستندهای بلند (+۷۰)

## Exodus

Director: Bahman Kiarostami  
Researcher: Bahman Kiarostami  
Cinematographer: Davood Maleki  
Sound Recorder: Ali Alavi  
Sound Mixer: Amirhossein Ghasemi  
Editor: Bahman Kiarostami  
Production Manager: Kambiz Saffari  
Producer: Bahman Kiarostami

## اُکسُدوس

کارگردان: بهمن کیارستمی  
پژوهشگر: بهمن کیارستمی  
فیلمبردار: داود ملکی  
صدابردار: علی علوی  
صداگذار: امیرحسین قاسمی  
تدوینگر: بهمن کیارستمی  
مدیر تولید: کامبیز صفاری  
تهیه‌کننده: بهمن کیارستمی



### Bahman Kiarostami

Born: 1978/ Tehran \ Education: BA in directing  
Filmography: Leech, Journey to the Land of the Traveller, Morteza Momayez, The Light, Infidels, Do Kamancheh, Pilgrimage, Re-enactment, I saw Shoosh, Javad, Taxi.

### بهمن کیارستمی

متولد: ۱۳۵۷ / تهران / تحصیلات: لیسانس کارگردانی از دانشگاه سوره  
فیلمشناسی: زالو، سفری به دیار مسافران، مرتضی ممیز، نور، کفار، دو کمانچه، زیارت، شبیه‌خوانی، شوش را دیدم، جواد، تاکسی



80m / Full HD / 2018

۸۰ دقیقه / HDV / ۱۳۹۷

موضوع: این فیلم درباره‌ی مرکز بازگشت امام رضا(ع) است. این مرکز توسط اداره اتباع خارجی وزارت کشور گردانده می‌شود. مسئولیت ثبت‌نام اعزام مهاجران افغان که بصورت غیرقانونی وارد ایران شده‌اند را برعهده دارد و...

**Synopsis:** This film is about the Imam Reza's returning center. The organization is run by the Foreign Ministry's Office. It is responsible for deportation-registering Afghan immigrants who have illegally entered Iran.



۱۱۷', Us - Denmark - Norway, 2018

۱۱۷ دقیقه، آمریکا / دانمارک / نروژ، ۲۰۱۸

**Synopsis:** Filmed throughout three years, *Angels Are Made of Light* follows students and teachers at a school in an old neighborhood of Kabul that is slowly rebuilding from past conflicts. Interweaving the modern history of Afghanistan with present-day portraits, the film offers an intimate and nuanced vision of a society living in the shadow of war.

موضوع: فرشته‌ها از جنس نورند، فیلمی که در طول سه سال ساخته شده است، زندگی دانش‌آموزان و معلمان مدرسه‌ای در یکی از محلات قدیمی کابل را دنبال می‌کند که پس از مناقشات گذشته به آرامی در حال بازسازی است. فیلم با ترکیب تاریخ معاصر افغانستان و نمای این روزهایش، تصویر خودمانی و منحصر به فردی از جامعه‌ای ارائه می‌کند که در سایه جنگ به زندگی ادامه می‌دهد.

## Angels Are Made of Light

## فرشته‌ها از جنس نورند

Director: James Longley  
Screenplay: James Longley  
Cinematography: James Longley  
Editor: Janus Billeskov Jansen, Walteri Vanhanen, James Longley  
Producers: James Longley, Joslyn Barnes, Signe Byrge Sorensen, Torstein Grude  
Distribution/Sales: The Film Collaborative, kathy@thefilmcollaborative.org

کارگردان: جیمز لانگلی  
فیلمنامه‌نویس: جیمز لانگلی  
فیلمبردار: جیمز لانگلی  
تدوین‌گر: یانوس بیلسکوف، واترلی ونه‌نن، جیمز لانگلی  
تهیه‌کننده: جیمز لانگلی، جاسلین بارنز، سین برگ سارنسن، تورشتین گروده



**James Longley**  
Filmography: *Iraq in Fragments* (2006), *Sari's Mother* (2006), *Gaza Strip* (2002)  
Festivals and Awards: Toronto International Film Festival, Telluride Film Festival, Los Angeles Film Festivals, Double Exposure Film Festival, New York Film Festival

**جیمز لانگلی**  
فیلم‌شناسی: عراق تکه‌تکه شده (۲۰۰۶)، مادر ساری (۲۰۰۶)، نوار غزه (۲۰۰۲)  
جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم تورنتو، جشنواره فیلم لس‌آنجلس، جشنواره فیلم دابل اکسپوزر، جشنواره فیلم نیویورک

سینما و قیقت  
CINEMA VERITE

International Competition Full Length Documentaries (+70)

مسابقه بین الملل مستندهای بلند (+۷۰)

## Beloved

## دل‌بند

Director: Yaser Talebi  
Researchers: Ali Ramezanipachi, Farzaneh Fathi  
Cinematographer: Yaser Talebi  
Sound Recorder: Misagh Modanloo  
Sound Mixer: Hossein Abolsedgh  
Editor: Reza Shirvani  
Text writer: Farzaneh Fathi  
Narrator: Firoozeh Khorshidipachi  
Composer: Akbar Rastgar  
Production Manager: Elham Nobakht  
Producer: Elahe Nobakht  
Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)

کارگردان: یاسر طالبی  
پژوهشگر: علی رمضانپاچی، فرزانه فتحی  
فیلمبردار: یاسر طالبی  
صدابردار: میثاق مدانلو  
صداگذار: حسین ابوالصدق  
تدوینگر: رضا شیروانی  
نویسنده گفتار متن: فرزانه فتحی  
گوینده: فیروزه خورشیدی پاچی  
آهنگساز: اکبر رستگار  
مدیر تولید: الهام نوبخت  
تهیه‌کننده: الهه نوبخت  
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی



**Yaser Talebi**  
Born: 1982/ Sari \ Education: BA in cinema  
Filmography: TV series: *Pass, Entered a Covenant with You, Test, Signs, Children, Ruined Road*. Documentary series: *Edge of Paradise, From the Northern Land, In the Heart of Koomeh*. Documentaries: *No One Is Thinking About Jungles, Waste in Garbage, Stopping Bar, Our Land, City Water, The Sky Is Not Empty, Paper, A Crumpled Hesitation, My Heart, The Iron Dream, The Forest, The Last Breath*.

**یاسر طالبی**

متولد: ۱۳۶۱ / ساری / تحصیلات: کارشناسی سینما از دانشگاه فرهنگ و هنر  
فیلم‌شناسی: فیلم‌های تلویزیونی: گذر، عهدی بستم با تو، آزمون، نشانه‌ها، فرزندان، جاده تباهی؛ مجموعه‌های مستند: لبه بهشت، از سرزمین شمالی، در قلب کومش؛ مستندهای: کسی به فکر جنگل‌ها نیست، زیاده در زیاده، سد توقف، سرزمین ما، آب شهر، آسمان خالی نیست، کاغذ، یک درنگ مجاله، قلب من، روای اهنی، جنگل، نفس‌های آخر.



72m / Full HD / 2018

۷۲ دقیقه / HD / ۱۳۹۷

**Synopsis:** Story of a lonely and kind mother living in the slope of central Alborz with her cows.

موضوع: قصه شیرین زندگی مادری تنها و مهربان که در دامنه البرز مرکزی به همراه گاوهای خود روزگار می‌گذراند



76', Afghanistan/France, 2018

۷۶ دقیقه، افغانستان / فرانسه، ۲۰۱۸

Synopsis: When Khatera, a 23-year-old Afghan woman, opposes the will of her family and the traditions of her country to seek justice for years of sexual abuse from her father, she sheds light on the faulty Afghan judicial system and the women it rarely protects. One woman's obstinate battle to make her voice heard demonstrates the power of action over fear.

موضوع: وقتی خاطره، زن افغانی ۲۳ ساله، جلوی میل خانواده و سنن کشورش می‌ایستد و پس از سال‌ها تجاوز جنسی به دنبال عدالت می‌رود، نظام قضایی معیوب افغانستان و زنانی که این نظام قضایی به ندرت از آنها محافظت می‌کند آشکار می‌شوند. نبرد زنی سرسخت در این راه که صدایش را به گوش دیگران برساند، بیانگر قدرت عمل در مقابل ترس می‌شود.

## A Thousand Girls Like Me هزار و یک زن چون من

Director: Sahra Mani  
Screenplay: Sahra Mani  
Cinematographer: Sahra Mani  
Editor: Giles Gardner  
Producers: Nicole Levigne, Sahra Mani  
Distribution/Sales: First Hand Films,  
esther.van.messel@irsthandfilms.com

کارگردان: صحرا مانی  
فیلمنامه‌نویس: صحرا مانی  
فیلمبردار: صحرا مانی  
تدوین‌گر: گایلز گاردنر  
تهیه‌کننده: نیکول لوین، صحرا مانی



**Sahra Mani**  
Filmography: Beyond the Burka (2014), Kaloo School (2013)  
Festivals and Awards: Hot Docs Canadian International Film Festival, 18th International Anti-Corruption Conference Copenhagen, Sheffield Doc Fest, 16th Tallgrass Film Festival, Doxx Award, Festival International du Film de Femmes de Salé, Grand Prix / Documentary Competition

صحرا مانی  
فیلم‌شناسی: فراسوی برقع (۲۰۱۴)، مدرسه کالو (۲۰۱۳)  
جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی هات‌داکس کانادا، هجدهمین کنفرانس بین‌المللی مبارزه با فساد کپنهاگ، جشنواره مستند شفیلد، شانزدهمین جشنواره فیلم تالگرس، جایزه داکتر، جشنواره بین‌المللی فیلم زنان ساله، جایزه بزرگ

سینما  
CINEMA VERITE

International Competition Full Length Documentaries (+70)

مسابقه بین الملل مستندهای بلند (+۷۰)

## Alicia

Director: Maasja Ooms  
Screenplay: Maasja Ooms  
Cinematography: Maasja Ooms  
Editor: Maasja Ooms  
Producer: Willemijn Cerutti  
Distribution/Sales: Cerutti Film / willemijn@ceruttifilm.nl

## آلیشا

کارگردان: ماسیا اومس  
فیلمنامه‌نویس: ماسیا اومس  
فیلمبردار: ماسیا اومس  
تدوین‌گر: ماسیا اومس  
تهیه‌کننده: ویلمین سروتی



**Maasja Ooms**  
Filmography: Tussen Mensen (2015), Water Children (2011), Boris Ryzhy (2009), Voices of Bam (2006)  
Festivals and Awards: IDFA, Special Jury Award for Dutch Documentary, Italia for TV –Golden Calf for Best Long Documentary

ماسیا اومس  
فیلم‌شناسی: توسن منسن (۲۰۱۵)، بچه‌های آب (۲۰۱۱)، بوریس ریزی (۲۰۰۹)، صداهای بام (۲۰۰۶)

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی مستند آمستردام – جایزه ویژه هیئت داوران برای بهترین فیلم هلندی، جایزه ایتالیا برای برنامه تلویزیونی، گوساله طلا برای بهترین مستند بلند



90', Netherlands, 2017

۹۰ دقیقه، هلند، ۲۰۱۷

Synopsis: This disturbing scene sets the tone for this film about Alicia, who was taken away from her teenage mother by the Child Welfare Bureau when she was 12 months old. She's been living in an orphanage since the age of five, and they have never managed to find a foster family for her.

موضوع: این صحنه‌های ناراحت‌کننده لحن فیلم را مشخص می‌کنند: فیلمی درباره "آلیشا" که اداره رفاه کودکان او را در ۱۲ ماهگی از مادر نوجوانش گرفت. او از ۵ سالگی در یتیم‌خانه زندگی کرده است و هرگز نتوانسته‌اند خانواده‌ای برایش پیدا کنند.

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE  
دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

International Competition  
Full Length Documentaries (+70)

## Irina Shatalova

**Born:** 1985 / Moscow

**Education:** Graduated from the Russian State Institute of Cinematography

After graduating in 2007, Irina Shatalova devoted herself to documentaries, finding work in this branch of filmmaking more challenging than in others. Irina Shatalova has made more than 20 films as DoP, winning numerous prizes for her accomplishments.

Inspired by producing, she has completed an Emerging Producers workshop of the Jihlava International Documentary Film Festival (2015). Her first feature film LINAR was released in 2013, successfully screened and awarded internationally with premiere in Thessaloniki Documentary Film Festival as the Opening Film.

Her films has been screened in many festivals and has won numerous awards, such as: Off Cinema Gran-Prix Award for THE OLD DACHA (2005), Jihlava Film Festival Special Prize for THE REVOLUTION THAT WASN'T (2008), Moscow Premiere Film Festival Grand Prix for VIRGINITY (2008), Best documentary Award from International Human Rights Film Festival in Moscow for Town M (2012), Best Documentary Feature Award from Canada International Film Festival for the LINAR (2014), Best Documentary Award from San Francisco Global Movie Festival for LINAR (2014).

She is the Founder and director of the Moscow International Documentary Film Festival DOKer and an independent screening project of the same name.

## ایرینا شاتالووا

متولد: ۱۹۸۵ / مسکو

تحصیلات: فارغ التحصیل مؤسسه دولتی سینمای روسیه

ایرینا شاتالووا پس از فارغ التحصیلی در سال ۲۰۰۷، وقت خود را صرف عرصه مستند کرد، چرا که کار در این شاخه از فیلم سازی را چالش برانگیزتر از دیگر رشته ها یافت. ایرینا شاتالووا بیش از ۲۰ فیلم تولید کرده و برای دستاوردهای خود برنده چندین جایزه شده است.

او در سال ۲۰۱۵ در کارگاه تهیه کنندگان نوظهور جشنواره بین المللی فیلم مستند جیلاوا شرکت کرد. اولین فیلم بلند او "لینار" در سال ۲۰۱۳ به نمایش درآمد، برنده جوایز بین المللی شد و فیلم افتتاحیه جشنواره فیلم مستند تسالونیک نیز بود.

فیلم های شاتالووا در جشنواره های بسیاری به نمایش درآمده و برنده جایزه شده است؛ جوایزی از جمله: جایزه بزرگ جشنواره آف سینما برای فیلم داجای پیر (۲۰۰۵)، جایزه ویژه جشنواره فیلم جیلاوا برای فیلم انقلابی که انقلاب نبود (۲۰۰۸)، جایزه بهترین فیلم جشنواره مسکو و منتقدان روسیه برای فیلم باکرگی (۲۰۰۸)، جایزه ویژه جشنواره فیلم جیلاوا برای فیلم انقلابی که انقلاب نبود (۲۰۰۸)، جایزه بهترین مستند از جشنواره فیلم حقوق بشر مسکو برای فیلم شهر ام (۲۰۱۲)، جایزه بهترین مستند بلند از جشنواره فیلم کانادا و بهترین فیلم جشنواره جهانی فیلم سن فرانسیسکو برای فیلم لینار (۲۰۱۴)

او مؤسس و مدیر جشنواره بین المللی فیلم مسکو DOKer و پروژه مستقلی به همین نام است.



## Caspar Sonnen

**Born:** Netherlands

Caspar Sonnen is Head of New Media at the International Documentary Film Festival Amsterdam (IDFA) and curator of the festival's IDFA DocLab, a conference, exhibition and industry program for new forms of documentary and interactive storytelling. In 2007, Sonnen founded IDFA DocLab to create a platform for interactive and multimedia documentary storytelling that expands the genre beyond traditional cinema.

Besides his work at IDFA, he is co-founder of the Open Air Film Festival Amsterdam and advisory board member of SXSW Film, IFP New Media Centre in New York and MIT Open DocLab. In 2015, he received the annual EDN Award for Outstanding Contribution to European Documentary Culture.

## کاسپار سونن

متولد: هلند

کاسپار سونن رئیس بخش رسانه نو در جشنواره بین المللی فیلم مستند آمستردام (IDFA) و گرداننده بخش DocLab این جشنواره است؛ یک همایش، نمایشگاه و برنامه مربوط به این صنعت برای اشکال جدید مستند و داستان گویی تعاملی. سونن در سال ۲۰۱۷ IDFA DocLab را تأسیس کرد تا پایگاهی برای داستان گویی مستند تعاملی و چند رسانه ای باشد، پایگاهی که مرزهای این ژانر را از سینمای سنتی فراتر می برد.

او یکی از مؤسسان جشنواره فیلم Open Air آمستردام، عضو مشاور جشنواره فیلم جنوب از جنوب غربی، مرکز رسانه نو IFP در نیویورک و MIT Open DocLab نیز هست. زونن در سال ۲۰۱۵ برنده جایزه EDN برای ادای سهم به فرهنگ مستند اروپا شد.



## Jury Members of Full Length Documentaries

### هیأت داوران مستند بلند

سینما حقیقت  
CINEMA  
VERITE



### Mohammad Atebbai

**Born:** 1962 / Tehran

**Education:** BA in Theatre Directing and MA in Cinema Studies from Tehran University  
Mohammad Atebbai, international promoter of Iranian cinema, sales agent, writer, researcher and journalist, started his career at Farabi Cinema Foundation in 1989 where he was in charge of the screening of Iranian films at international film festivals. He left Farabi in 1997 and established "Iranian Independents" for the promotion and marketing of Iranian independent films all around the world. He has handled more than 300 feature and documentary films in past 22 years. He was involved in the co-production of films such as Jafar Panahi's Venice Golden Lion winner, "The Circle". As a journalist and writer since 1987, he ran Film International, the only English film periodical in Iran, for three years and is now a member of Iranian Society of Film Critics & Writers. Mohammad Atebbai has been the jury member of numerous film festivals, has lectured on Iranian cinema in India, Japan, Spain, Armenia and USA and has held workshops on international film marketing and film festival strategies. Since 2012, he is the official representative of the Venice Film Festival for Iranian cinema, a member of Selection Committee of Tallinn Black Nights Film Festival for the past three years, a Board member of NETPAC (Network for Promotion of Asian Cinema) and a Nomination Council member of Asia Pacific Screen Awards for four years.

### محمد اطبایی

**متولد:** ۱۳۴۰ / تهران

**تحصیلات:** لیسانس کارگردانی تئاتر و فوق لیسانس سینما از دانشکده هنرهای زیبا دانشگاه تهران  
محمد اطبایی، متخصص فروش فیلم، نویسنده، محقق و روزنامه‌نگار، حرفه خود را از ۱۳۶۸ در بنیاد سینمایی فارابی آغاز کرد، جایی که در آن مسئول نمایش فیلم‌های ایرانی در جشنواره‌های بین‌المللی بود. او در ۱۳۷۵ فارابی را ترک کرد و مؤسسه "مستقلان ایران" را برای تبلیغ و بازاریابی فیلم‌های مستقل ایرانی در سرتاسر جهان تأسیس کرد. او در طول ۲۲ سال گذشته امور مربوط به پخش بیش از ۳۰۰ فیلم داستانی و مستند ایرانی را عهده‌دار بوده و در تولید فیلم‌هایی همچون دایره جعفر پناهی، برنده شیر طلایی جشنواره ونیز، همکاری داشته است.

او که از ۱۳۶۷ به نویسندگی و روزنامه‌نگاری مشغول است، سه سال عهده‌دار نشریه فیلم اینترنشنال، تنها نشریه سینمایی انگلیسی زبان ایران بوده و اکنون عضو انجمن منتقدان و نویسندگان سینمای ایران است. محمد اطبایی عضو هیأت داوران جشنواره‌های فیلم متعدد بوده؛ درباره‌ی سینمای ایران در هند، ژاپن، اسپانیا، ارمنستان و آمریکا سخنرانی داشته و کارگاه بازاریابی بین‌المللی فیلم و استراتژی‌های فستیوال‌های فیلم برگزار کرده است. او از سال ۱۳۹۲ نماینده رسمی سینمای ایران در جشنواره فیلم ونیز، عضو هیأت انتخاب جشنواره فیلم شب‌های سیاه تالین در طول سه سال گذشته، عضو هیأت مدیره نتپک (شبکه ارتقای سینمای آسیا) و چهار سال عضو شورای نمایندگی جایزه آسیا پاسیفیک بوده است.

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE

دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

مسابقه بین الملل  
مستندهای نیمه بلند (۷۰-۴۰)



63', Italy, 2017

۶۳ دقیقه، ایتالیا، ۲۰۱۷

Synopsis: For centuries, every year, every summer, on September 8th, swarms of winged ants travel to the "Mount of Ants" in Italy, where they mate in flight: the impregnated female ones create new colonies while the male ants die in the ground, at the foot of the sanctuary built on the top of this mountain and dedicated to "Our Lady of The Ants".

موضوع: قرن‌ها، هر سال، هر تابستان، در روز ۸ سپتامبر، فوج مورچه بال‌دار به کوه مورچه‌ها در ایتالیا می‌روند و در هوا جفتگیری می‌کنند. سپس مورچه‌های ماده و باردار دسته‌های جدیدی می‌سازند و مورچه‌های نر می‌میرند و پای جایگاهی می‌افتند که بالای کوه ساخته شده و وقف بانوی مورچه‌ها شده است.

## The Mount of Ants

Director: Riccardo Palladino

Screenplay: Riccardo Palladino

Cinematography: Eugenio Barzaghi

Editor: Riccardo Palladino, Carlotta Cristiani

Producer: Riccardo Palladino, Lara Brucci,

Luca Ricciardi

Distribution/Sales: CameraAmano, cameraamano@gmail.com

## کوه مورچه‌ها

کارگردان: ریکاردو پالادینو

فیلمنامه‌نویس: ریکاردو پالادینو

فیلمبردار: اوگنیو بارزاگی

تدوین‌گر: ریکاردو پالادینو، کارلوتا کریستیان

تهیه‌کننده: ریکاردو پالادینو، لارا بروچی،

لوکا ریکیاردی



**Riccardo Palladino**

Filmography: Brasimone (2014)

Festivals and Awards: Mar del Plata International Film Festival, Locarno Festival, Documenta Madrid Film Festival, Trento Film Festival, Annecy Italian Film Festival

ریکاردو پالادینو

فیلم‌شناسی: براسیمونه (۲۰۱۴)

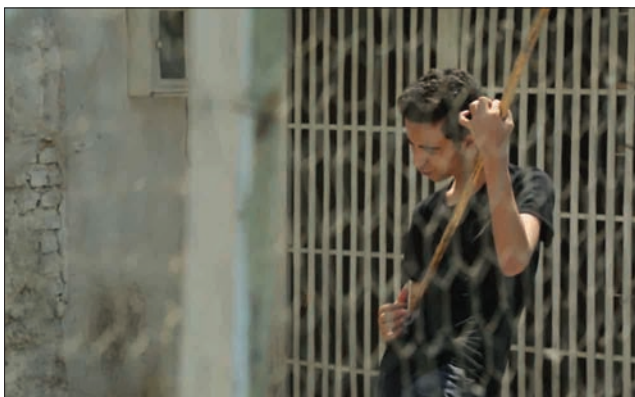
جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم ماردل پلاتا، جشنواره فیلم مستند مادرید، جشنواره فیلم ترنتو، جشنواره فیلم آنسی ایتالیا

سینما حقیقت  
CINEMA VERITE

International Competition Mid-Length Documentaries (40-70)

مسابقه بین الملل مستندهای نیمه بلند (۴۰-۷۰)

سینما حقیقت  
CINEMA  
VERITE



62m / Full HD / 2018

۱۳۹۷ / Full HD / دقیقه ۶۲

Synopsis: Four years of an adolescent student's life, living in Darvazeh Ghar district, who aims to change the way of life and society around him in order to become a singer. He faces many problems in this regard, including parental opposition, financial problems, and lack of support for others around him.

موضوع: روایت چهار سال از دوران بلوغ دانش آموز نوجوان ساکن دروازه غار که قصد دارد با هدف تغییر وضعیت زندگی و جامعه پیرامون خود خواننده شود. او در این مسیر با مشکلات زیادی از جمله مخالفت والدین، مشکلات مالی و نداشتن حمایت اطرافیان روبه‌رو می‌شود.

## Shouting at the Wind

Directors: Siavash Jamali, Ata Mehrad  
 Researchers: Siavash Jamali, Ata Mehrad  
 Cinematographer: Ata Mehrad  
 Sound Recorder: Siavash Jamali  
 Sound Mixer: Hassan Mahdavi  
 Editors: Siavash Jamali, Ata Mehrad  
 Composer: Afshin Azizi  
 Producers: Ata Mehrad, Siavash Jamali

## فریاد روبه باد

کارگردان: سیاوش جمالی، عطا مهرداد  
 پژوهشگر: سیاوش جمالی، عطا مهرداد  
 فیلمبردار: عطا مهرداد  
 صدابردار: سیاوش جمالی  
 صداگذار: حسن مهدوی  
 تدوینگر: عطا مهرداد، سیاوش جمالی  
 آهنگساز: افشین عزیزی  
 تهیه‌کننده: عطا مهرداد، سیاوش جمالی



**Siavash Jamali, Ata Mehrad**  
 Born: 1984/ Tehran, 1988/ Tabriz  
 Education: Master's in Urban Planning - BSc in Mechanical Engineering  
 Filmography: Story of an Old Man

سیاوش جمالی - عطا مهرداد  
 متولد: ۱۳۶۳ تهران - ۱۳۶۷ تبریز  
 تحصیلات: کارشناسی ارشد شهرسازی - کارشناسی مکانیک  
 فیلمشناسی: قصه یک مرد

سینما قیقت  
 CINEMA VERITE

International Competition Mid-Length Documentaries (40-70)

مسابقه بین الملل مستندهای نیمه بلند (۴۰-۷۰)

## The Limits of Work

## محدودیت‌های کار

Director: Apolena Rychlíková  
 Screenplay: Apolena Rychlíková, Saša Uhlová  
 Cinematography: Jan Šípek  
 Editor: Kateřina Krutská  
 Producer: Petr Kubica  
 Distribution/Sales: Czech Television, petra.stovikova@ceskatelevize.cz

کارگردان: اپولنا ریچلیکوا  
 فیلمنامه‌نویس: اپولنا ریچلیکوا، ساسا اوهلوا  
 فیلمبردار: یان شپیک  
 تدوین‌گر: کاترینا کروتسکا  
 تهیه‌کننده: پتر کوبیکا



**Apolena Rychlíková**  
 Filmography: Neskoň se! (2014), If Adolf Hitler Lived There Would Be No Rights for Gypsies (2014), Expremiéři - Mirek Topolánek (2013)  
 Festivals and Awards: One World: International Human Rights Documentary Film Festival, Jihlava - International Documentary Film Festival, Krakow Film Festival, East Silver Caravan

اپولنا ریچلیکوا

فیلمشناسی: Neskoň se! (۲۰۱۴)، اگر آدولف هیتلر زنده می‌ماند کولی‌ها هیچ حقی نداشتند (۲۰۱۴)، میرک توپولانک (۲۰۱۳)  
 جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم مستند حقوق بشری یک جهان، جشنواره بین‌المللی فیلم مستند جیلاوا، جشنواره فیلم کراکوف، کاروان ایست سیلور



70', Czech Republic, 2017

۷۰ دقیقه، جمهوری چک، ۲۰۱۷

Synopsis: Journalist Saša Uhlová spent six months exploring working conditions at the worst-paid jobs in the Czech Republic. She spent several weeks in a hospital washroom, at a poultry plant, behind a cash register and at a waste sorting facility. Her experience formed the basis for a very personal series of reports about people working invisible jobs under shocking conditions, published on the A2larm.cz website.

موضوع: "ساشا اوهلوا" روزنامه‌نگار، شش ماه را به بررسی شرایط کاری در مشاغل با کم‌ترین حقوق در جمهوری چک می‌گذراند. چند هفته در خشکسویی بیمارستان کار می‌کند و چند هفته در کشتارگاه مرغ، صندوق‌داری و تفکیک زباله. تجربه او به مجموعه گزارش‌هایی بسیار شخصی درباره افرادی می‌انجامد که کارهایی نامرئی در شرایطی تکان‌دهنده انجام می‌دهند؛ گزارش‌هایی که در سایت اینترنتی A2larm.cz چاپ شد.



50', Russia, 2018

۵۰ دقیقه، روسیه، ۲۰۱۸

Synopsis: Story of Gulnara, mother of 142 children, who is being sued by union officials' for child trafficking, sexual and labour exploitation. The object of the claim is the Issyk-Ata resort property, famous for its healing mineral geothermal hot springs, which was donated to Gulnara's orphanage by businessman Afanasy in the 90s, who then renounced the world to enter a convent for personal reasons.

موضوع: داستان گولنارا، مادر ۱۴۲ کودک که مقامات اتحادیه به دلیل قاچاق کودک و بهره‌کشی جنسی و کاری از او شکایت کرده‌اند. موضوع شکایت استراحتگاه ایسک آتاست که به چشمه‌های آب گرم معدنی و شفابخش مشهور است؛ استراحتگاهی که آفاناسی، یک تاجر، آن را در دهه ۱۹۹۰ به یتیم‌خانه گولنارا بخشیده بود و گولنارا هم دنیا را رها کرده و به دلایل شخصی در این استراحتگاه گوشه‌نشین شده بود.

## Meerim

Director: Aleksandra Rechkalova  
Screenplay: Aleksandra Rechkalova  
Cinematography: Aleksey Venzos,  
Dimitri Grab, Aleksandra Rechkalova  
Editor: Aleksandra Rechkalova  
Producer: Masha Lyass  
Distribution/Sales: Masha Lyass, sorrymama7@gmail.com

## میریم

کارگردان: الکساندرا رچکالووا  
فیلمنامه‌نویس: الکساندرا رچکالووا  
فیلمبردار: الکسی ونزوس،  
دیمیتری گرب، الکساندرا رچکالووا  
تدوین‌گر: الکساندرا رچکالووا  
تهیه‌کننده: ماشا لیااس



Aleksandra Rechkalova

Filmography: Lena's Dream (2005)  
Festivals and Awards: Ji.hlava International Documentary Film Festival,  
Artdocfest, Almaty Clique Film Festival

### الکساندرا رچکالووا

فیلم‌شناسی: رؤیای لنا (۲۰۰۵)

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم مستند جیلاوا، جشنواره مستند هنری،  
جشنواره فیلم منتقدان آلماتی

سیستم قیاس  
CINEMA VERITE

International Competition Mid-Length Documentaries (40-70)

مسابقه بین الملل مستندهای نیمه بلند (۴۰-۷۰)

## Raghu Rai, an Unframed Portrait

Director: Avani Rai  
Screenplay: Avani Rai, Iikka Vehkalati  
Cinematography: Avani Rai  
Editor: Menno Boerema, Archana Phadke  
Producer: Iikka Vehkalahti  
Distribution/Sales: Outlook FilmSales, stephanie@outlookfilms.com

## راگورای، یک پرتره بی قاب

کارگردان: آوانی رای  
فیلمنامه‌نویس: آوانی رای، ایکا وکالاتی  
فیلمبردار: آوانی رای  
تدوین‌گر: منو بوئرما، آرچانا فادکه  
تهیه‌کننده: ایکا وکالاتی



Avani Rai

Filmography: This is her First film  
Festivals and Awards: International Documentary Film Festival Amsterdam  
IDFA, Docs Against Gravity Film Festival, Doc Edge Festival, Munich  
International Documentary Film Festival, TRT Documentary Days, EBS  
International Documentary Festival

### آوانی رای

فیلم‌شناسی: این مستند اولین فیلم کارگردان است.  
جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم مستند آمستردام، جشنواره فیلم مستند  
داکس اگینست گریتی، جشنواره فیلم مستند EDGE، جشنواره بین‌المللی فیلم مستند  
مونخ، جشنواره روزهای مستند ترکیه TRT، جشنواره بین‌المللی مستند EBS



55', India/Norway/Finland, 2018

۵۵ دقیقه، هند/نروژ/فنلاند، ۲۰۱۸

Synopsis: Avani Rai didn't set out to make a film about her father, the famous photographer Raghu Rai. What she wanted was to get to know him better by observing him on one of his photo trips. In the film that she ended up making anyway, father and daughter travel together to the Indian state of Kashmir, where political unrest prevails and violence is commonplace. They photograph their surroundings and each other, in the meantime reflecting on their lives, politics and his craft, which is richly illustrated with material from Raghu Rai's archive.

موضوع: آوانی رای قصد نداشت فیلمی درباره پدرش، عکاس مشهور "راگورای" بسازد. می‌خواست با مشاهده او در یکی از سفرهایش او را بهتر بشناسد. در فیلمی که در نهایت ساخت، پدر و دختر با هم به بخش هندی کشمیر سفر می‌کنند، جایی که ناآرامی سیاسی همیشه برقرار و خشونت عادی است. آنها از اطرافشان و از همدیگر عکس می‌گیرند، در این بین زندگی‌شان، سیاست و کار عکاسی را مرور می‌کنند و تصاویری از آرشیو راگورای، زینت‌بخش فیلم است.



60', India, 2017

۶۰ دقیقه، هند، ۲۰۱۷

Synopsis: This story is a journey through 7 years of a man's life. Having surrendered to his new vision of life, Parvez Khan is a changed man, who turned his back on the armed struggle of JKLF (Jammu and Kashmir Liberation Front) during the peak of militancy in the early 1990's. He decided to open a Backpackers lodge in Gulmarg, a ski village in the Indian administered Kashmir bordering Pakistan. This film traverses the conflict in the lives of a generation, a society and its people. Parvez is struggling to make ends meet under burgeoning pressure from the government. They have sealed his lodge, claiming it is illegal. Furthermore, his son Dada injures himself snowboarding on the mountain adding to the pressure.

موضوع: این فیلم ماجرای سفری در طول ۷ سال از زندگی یک مرد است. پرویز خان تسلیم نگاه تازه‌ای به زندگی خود شده و عوض شده است. او در اوج نبرد نظامی اوایل دهه ۱۹۹۰ به کشمکش نظامی جبهه آزادی‌خواه جامو و کشمیر پشت کرد و تصمیم گرفت در گلمارگ، دهکده‌ای برفی در بخش هندی کشمیر در مرز پاکستان مسافرخانه‌ای باز کند. این فیلم به کشمکش در زندگی یک نسل، یک جامعه و مردمانش می‌پردازد. پرویز سعی می‌کند زیر فشار روزافزون حکومت، خرج زندگی‌اش را در آورد. آنها مسافرخانه او را غیرقانونی اعلام کرده و می‌بندند. ضمن این که پسرش دادا هنگام اسکی مصدوم می‌شود و به فشارهای روی او می‌افزاید.

## Iron khan

Director: Naseer Khanday  
Screenplay: Naseer Khanday  
Cinematography: Naseer Khanday  
Editor: Naseer Khanday  
Producer: Suril N. Desai  
Distribution/Sales: SURIL N DESAI for Showreal Productions, nasee.khanday@gmail.com

## فولاد خان

کارگردان: ناصر خاندی  
فیلمنامه‌نویس: ناصر خاندی  
فیلمبردار: ناصر خاندی  
تدوین‌گر: ناصر خاندی  
تهیه‌کننده: سوریل ان. دسای



**Naseer Khanday**  
Filmography: Iron Khan is his first film  
Festivals and Awards: International Documentary Film Festival Amsterdam IDFA

ناصر خاندی

فیلم‌شناسی: این اولین فیلم کارگردان است.  
جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی مستند آمستردام

سینما  
CINEMA VERITE

International Competition Mid-Length Documentaries (40-70)

مسابقه بین الملل مستندهای نیمه بلند (۴۰-۷۰)

## Marceline. A Woman. A Century

## مارسلین، یک زن، یک قرن

Director: Cordelia Dvorak  
Screenplay: Cordelia Dvorak  
Cinematography: Georgi Lazarevski,  
Susanna Salonen, Bettina Borgfeld, Thomas Bataille  
Editor: Laurence Miller  
Producer: Christilla Huillard-Kann  
Distribution/Sales: Sweet Spot Docs, anna@sweetpotdocs.com

کارگردان: کوردلیا دووراک  
فیلمنامه‌نویس: کوردلیا دووراک  
فیلمبردار: جورجی لازاروسکی،  
سوزانا سالونن، بتینا بورگفلد، توماس باتل  
تدوین‌گر: لورنس میلر  
تهیه‌کننده: کریستیلایلیارد کان



**Cordelia Dvorak**  
Filmography: John Berger or The Art of Looking (2016), Bailar para vivir (2003)  
Festivals and Awards: International Documentary Film Festival Amsterdam IDFA

کوردلیا دووراک

فیلم‌شناسی: جان برجر یا هنر نگریستن (۲۰۱۶)، رقص برای زندگی (۲۰۰۳)  
جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی مستند آمستردام



58', France/Netherlands, 2018

۵۸ دقیقه، فرانسه/هلند، ۲۰۱۸

Synopsis: A portrait of the strong-minded writer and filmmaker Marceline Loridan-Ivens (1928-2018). As a girl, she survived Auschwitz-Birkenau, after which she had to find herself as a woman in freedom. Her approach was radical and unconventional, she says. As she approaches the age of 90, in essence she appears unchanged; her life simply moves a bit more slowly.

موضوع: تصویری از نویسنده و فیلمساز مصمم مارسلین لوریدان ایونس (۱۹۲۸-۲۰۱۸). او در کودکی از اردوگاه آشویتز-بیرکناو جان سالم به در برده و پس از آن باید خود را به عنوان زنی آزاد بازپاید. او می‌گوید که رویکردش افراطی و خلاف عرف بوده است. با نزدیک شدن به ۹۰ سالگی، ذات مارسلین تغییری نکرده و فقط زندگی‌اش کمی کندتر شده است.



60', Italy, 2018

۶۰ دقیقه، ایتالیا، ۱۸

Synopsis: This journey will follow Dr. Alganesh Fessah's work, and her commitment in securing refugee's rights and liberating kidnapped and tortured prisoners in the Sinai desert. Three protagonists: refugees; Ethiopia, a welcoming land; and Alganesh who, among despair, will tell us her hopes on the horizon.

موضوع: سفری به دنبال کار دکتر آگانش فساه و سرسپردگی‌اش به حفظ حقوق پناهندگان و رهایی زندانیان دزدیده و شکنجه شده صحرای سینای. سه گروه قهرمان: پناهندگان؛ اتیوپی سرزمینی پذیرا؛ و آگانش که در میان یأس و امیدهایی که در افق می‌بیند، با ما می‌گوید.

## Alganesh

Director: Lia Beltrami, Marianna Beltrami  
Screenplay: Marianna Beltrami  
Cinematography: Ferran Paredes Rubio  
Editor: Lia Beltrami  
Producer: Andrea Morghen  
Distribution/Sales: Lia Beltrami, lia.gbeltrami@gmail.com

## آگانش

کارگردان: لیا بلترامی، ماریانا بلترامی  
فیلمنامه‌نویس: ماریانا بلترامی  
فیلمبردار: فران پاردس روبیو  
تدوین‌گر: لیا بلترامی  
تهیه‌کننده: اندرئا مورگن



**Lia Beltrami \ Marianna Beltrami**  
Filmography: ¡Viva Kino! (2018), Wonderful Tapestry of Life (2017) \ The Wonderful Tapestry of Life (2017)  
Festivals and Awards: Special Mention of the Jury from Migrant Film Festival, Siloe Film Festival Grosseto, Silk Road International Film Festival, Best Cinematography from Bangkok Thai International Film Festival

### لیا بلترامی / ماریانا بلترامی

فیلم‌شناسی: زنده‌باد سینما (۲۰۱۸)، فرشینه شگفت‌انگیز زندگی (۲۰۱۷) / فرشینه شگفت‌انگیز زندگی (۲۰۱۷)  
جشنواره‌ها و جوایز: جایزه ویژه هیأت داوران جشنواره فیلم میگرانتی، جشنواره فیلم سیلو، جشنواره بین‌المللی فیلم جاده ابریشم، جایزه بهترین فیلمبرداری از جشنواره بین‌المللی فیلم بانکوک

## سینما قیامت CINEMA VERITE

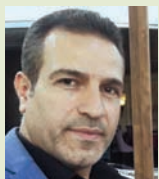
International Competition Mid-Length Documentaries (40-70)

مسابقه بین الملل مستندهای نیمه بلند (۴۰-۷۰)

## ASAK

Director: Mehdi Zamanpoor Kiasari  
Researcher: Mehdi Zamanpoor Kiasari  
Cinematographers: Ali Shilandari, Pooyan Aghababaei  
Sound Recorder: Ehsan Shaygan  
Sound Mixer: Hassan Mahdavi  
Editor: Hossein Nikzad  
Production Manager: Saeed Parvizi  
Producers: Somayyeh Zera'atkar,  
Mehdi Zamanpoor Kiasari

کارگردان: مهدی زمانپور کياسری  
پژوهشگر: مهدی زمانپور کياسری  
فیلمبردار: علی شیلانداری و پویان آقابابایی  
صدابردار: احسان شایگان  
صداگذار: حسن مهدوی  
تدوینگر: حسین نیکزاد  
مدیر تولید: سعید پرویزی  
تهیه‌کننده: سمیه زراعت‌کار و  
مهدی زمانپور کياسری



### Mehdi Zamanpoor Kiasari

Born: 1974/ Kiasar (Mazandaran) Education: Master's in Directing  
Filmography: I Am Waiting for You, Bare Foot to Paradise, Green Shadows, Naghib Alavi, Ashura in Kiasar, Tiny Steps in the Highway of Allah, 30 Years of Living with 100 Stanzas, Mashti Esmaeel, Papeli, Heart's Path

### مهدی زمانپور کياسری

متولد: ۱۳۵۳ / کياسر مازندران  
تحصیلات: کارشناسی ارشد کارگردانی از دانشکده صداوسیما  
فیلم‌شناسی: ترا من چشم در راهم، پای پیاده تا بهشت، سایه‌های سبز، نقیب علوی، عاشورا در کياسر، گام‌های کوچک در بزرگراه الله، ۳۰ سال زندگی یا ۱۰۰ بند، مشت‌ی اسماعیل، پایلی، راه دل



50m / Full HD / 2018

۵۰ دقیقه، ایران، ۱۳۹۷

Synopsis: The 80-year-old Southern blind man selects its own stone with a touch of hand and tongue as well as tasting it, from the rocky mountain and extracts it with elementary tools. He builds and sells traditional dishes for the people of the village with a hand saw and a chip-axe without any industrial equipment.

موضوع: پیرمرد نابینای ۸۰ ساله جنوبی از دل کوه سنگی با لمس دست و نوک زبان و چشیدن طعمش، سنگ مخصوصش رو انتخاب کرده و با ابزار ابتدایی استخراج می‌کند. او با اهر دستی و تیشه بدون هیچ لوازم صنعتی، ظروف سنتی مورد نیاز اهالی روستا را می‌سازد و می‌فروشد و کسب روزی می‌کند.

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE  
دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

International Competition  
Mid-Length Documentaries (40-70)

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE  
دوازدهمین جشنواره بین المللی فیلم مستند ایران

مسابقه بین الملل مستند کوتاه (۴۰-)



14', India, 2018

۱۴ دقیقه، هند، ۲۰۱۸

Synopsis: A portrait of a time, a city, and a man; the time is the past, the city, Indian tier II cities trying to save its cultural identity, native people of Belgaum leaving ancestral houses and migrating for better opportunities and future. We want to trace the stories behind these houses. Observing the natural order of spaces and the way people move through them. This film is designed to give the experience of a slice of life in contemporary urban India.

موضوع: تصویر یک زمانه، یک شهر و یک مرد. زمان، گذشته، شهر، شهرهای درجه دوی هند که هویت فرهنگی خود را حفظ کنند. بومیان شهر بلگانوم خانه‌های اجدادی خود را ترک می‌کنند و برای آینده‌ای بهتر از آن می‌روند. ما می‌خواهیم داستان این خانه‌ها را کشف کنیم؛ نظم طبیعی این فضاها و شیوه حرکت مردم در آنها را مشاهده کنیم. این فیلم برای انتقال تجربه برشی از زندگی در فضای شهری معاصر هند ساخته شده است.

## The Remnant

Director: Akshata Anil Dalvi  
Screenplay: Akshata Dalvi  
Cinematography: Aditya Divekar  
Editor: Akshata Dalvi  
Producer: Avadhoot Potdar  
Distribution/Sales: akshatadalvi17@gmail.com

## بقایا

کارگردان: آکشاتا آنیل دالوی  
فیلمنامه‌نویس: آکشاتا دالوی  
فیلمبردار: آدیتیا دیوکار  
تدوین‌گر: آوادھوت پوتدار



Akshata Anil Dalvi

Filmography: This documentary is her first film.

### آکشاتا آنیل دالوی

فیلم‌شناسی: این مستند اولین فیلم کارگردان است.

سینما قیامت  
CINEMA VERITE

International Competition Short Documentaries (-40)

مسابقه بین الملل مستندهای کوتاه (۴۰-)

## Warm Breezes

Director: Hossein Rigi  
Researcher: Hossein Rigi  
Cinematographer: Sadeq Soori  
Sound Recorder: Hadi Sa'edmohkam  
Sound Mixer: Amin Sharifi  
Editor: Hamid Fanaee  
Production Manager: Valiollah Rigi  
Producer: Hossein Rigi  
Distribution/Sales: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)

## فصل بادهای گرم

کارگردان: حسین ریگی  
پژوهشگر: حسین ریگی  
فیلمبردار: صادق سوری  
صدابردار: هادی ساعدمحکم  
صداگذار: امین شریفی  
تدوینگر: حمید فناپی  
مدیر تولید: ولی‌الله ریگی  
تهیه‌کننده: حسین ریگی  
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی



Hossein Rigi  
Born: 1978/ Zahedan  
Education: BA in Cinema  
Filmography: Directed over 20 short films, documentaries and animations.

حسین ریگی  
متولد: ۱۳۵۷ / زاهدان  
تحصیلات: کارشناسی سینما  
فیلم‌شناسی: ساخت بیش از ۲۰ فیلم کوتاه داستانی، مستند و انیمیشن



23m / Full HD / 2017

۳۹ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۶

Synopsis: "Kobra Lak Zahed" was not able to go to school up to 12 due to family issues. She began the course with the support of his step-father and Nehzat Savad Amoozi organization and was successful in obtaining a bachelor's degree with her day-to-day efforts. Now she began her struggle to educate girls in Sistan and Baluchestan as a teacher.

موضوع: «کبری لک زاهد» تا ۱۲ سالگی به دلیل مشکلات خانوادگی نتوانست به مدرسه برود. او با حمایت پدر ناتنی‌اش و آشنایی با نهضت سوادآموزی درس را شروع کرده و با تلاش‌های شبانه‌روزی موفق به دریافت لیسانس می‌شود. حال به عنوان معلم مبارزه خود را برای باسواد کردن دختران سیستان و بلوچستان آغاز کرده است.



39m / Full HD / 2018

۳۹ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

Synopsis: In 1933, during the excavation of Persepolis, which was conducted by the University of Chicago under the direction of the famous German archeologist Ernst Herzfeld, they discovered thousands of earthen tablets with Elamite cuneiform scripts written on them. The tablets were sent to the University of Chicago with the consent of both sides to discover the encryption of these texts, and over the next few years parts of the scripts disclose but after more than 80 years, there are still obstacles to the return of these tablets to Iran!

موضوع: در سال ۱۳۱۲ در حین حفاری تخت جمشید که با همکاری دانشگاه شیکاگو و به سرپرستی «ارنست هرتسفلد» باستان‌شناس شهیر آلمانی انجام می‌گرفت، به هزاران لوح گلی برخورد کردند که روی آن‌ها با خط میخی ایلامی متونی نوشته شده بود. با توافق طرفین برای کشف رمز و خواندن این متون، الواح به دانشگاه شیکاگو فرستاده شده و طی سال‌های بعد بخشی از کتیبه‌ها خوانده می‌شوند، اما با گذشت بیش از ۸۰ سال هنوز موانعی در راه بازگشت این الواح به ایران وجود دارد.

## Persepolis-Chicago

Director: Orod Attarpoor  
Researcher: Orod Attarpoor  
Cinematographer: Reza Teimoori  
Sound Recorder: Ahmadreza Tae  
Sound Mixer: Saeed Khodarezaee  
Editor: Saeed Khodarezaee  
Text writer: Orod Attarpoor  
Narrator: Shahram Derakhshan  
Production Manager: Hassan Farhadi  
Producer: Orod Attarpoor  
Distribution/Sales: Sima Film

## پر سپولیس - شیکاگو

کارگردان: اُرد عطاریپور  
پژوهشگر: اُرد عطاریپور  
فیلمبردار: رضا تیموری  
صدابردار: احمدرضا طایی  
صداگذار: سعید خدارضا  
تدوینگر: سعید خدارضا  
نویسنده گفتار متن: اُرد عطاریپور  
گوینده: شهرام درخشان  
مدیر تولید: حسن فرهادی  
تهیه‌کننده: اُرد عطاریپور  
تهیه شده در: مرکز سیما فیلم



### Orod Attarpoor

Born: 1962/ Tehran/ Education: Bachelor's in Economics from Shahid Beheshti University  
Filmography: Documentary films: The Lost Image, Ashura in Abyaneh, Sketches of Marriage, Parnian, Maryam, My Name is Love, From Shams to Shams, On Kelgis Hair, One Hundred Years Baldeh Tehran, Persian Gulf, In the Sun of Shams; producer of A Square With No Fence and documentary series of Business History, Marginal Medicine, Heart Is a Butterfly, Sunnets of the History, Hidden Treasures, Twenty O'clock and...

### اُرد عطاریپور

متولد: ۱۳۴۱ / تهران / تحصیلات: لیسانس اقتصاد از دانشگاه شهید بهشتی  
فیلم‌شناسی: فیلم‌های مستند: تصویر گمشده، عاشورا در ابیانه، طرح‌هایی از ازدواج، پرنیان، مریم، نام من عشق است، از شمس تا شمس، بر گیسوان بلقیس، صد و یک سال بلدیته تهران، خلیج فارس، در آفتاب شمس، تهیه‌کنندگی میدان بی حصار و مجموعه‌های مستند تاریخ تجارت، طب حاشیه، قلب یک پروانه است، غزل‌های تاریخ، گنج‌های پنهان، بیست شب و...

سینما قیقت  
CINEMA VERITE

International Competition Short Documentaries (-40)

مسابقه بین الملل مستندهای کوتاه (-۴۰)

## Some of These Days

Director: Vincent Förster  
Screenplay: Vincent Förster  
Cinematography: Vincent Förster  
Editor: Anne Talenta  
Producer: Olesya Ryasik  
Distribution/Sales: Vincent Förster, vincent.foerster@gmx.net

## بعضی از این روزها

کارگردان: وینسنت فورستر  
فیلمنامه‌نویس: وینسنت فورستر  
فیلمبردار: وینسنت فورستر  
تدوین‌گر: آن تالنتا  
تهیه‌کننده: اولسیا ریسیک



### Vincent Förster

Filmography: For Bread, Freedom and Social Justice (2013), The Wound That Needs to be Healed (2016)  
Festivals and Awards: Edinburgh International Film Festival, Copenhagen Jazz Film Festival, Glasgow Short Film Festival, Open City Documentary Festival, London International Documentary Festival

### وینسنت فورستر

فیلم‌شناسی: برای نان، آزادی و برابری اجتماعی (۲۰۱۳)، زخم‌هایی که باید شفا یابند (۲۰۱۶)

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی ادینبرو، جشنواره فیلم جاز کپنهاگ، جشنواره فیلم کوتاه گلاسکو، جشنواره مستند شهر باز، جشنواره بین‌المللی مستند لندن



16', UK, 2018

۱۶ دقیقه، انگلستان، ۲۰۱۸

Synopsis: This is a comedy documentary about Jazz and dictatorships.

خلاصه موضوع: این یک مستند کمدی درباره جاز و دیکتاتورهاست.



30', Uzbekistan, 2017

۳۰ دقیقه، ازبکستان، ۲۰۱۷

Synopsis: The brothers Lumiere opened the cinema for the world more than a century ago, but to this day there are born new pioneers – who are investigating this huge world of cinema.

خلاصه موضوع: بیش از یک قرن پیش برادران لومیر درهای سینما را به روی جهان گشودند، اما تا به امروز پیشروان دیگری هم قدم به این جهان گذاشته‌اند؛ پیشروانی که به بررسی جهان عظیم سینما پرداخته‌اند.

## Lumiere

## لومیر

Director: Hristina Belousova, Dante Rustav  
Screenplay: Hristina Belousova, Dante Rustav  
Cinematography: Dante Rustav  
Editor: Dante Rustav  
Producer: Dante Rustav  
Distribution/sales: TISS (Tashkent International School),  
danterustav@gmail.com

کارگردان: هرستینا بلوسووا، دانته روستاف  
فیلمنامه‌نویس: هرستینا بلوسووا، دانته روستاف  
فیلمبرداری: دانته روستاف  
تدوین‌گر: دانته روستاف  
تهیه‌کننده: دانته روستاف



### Hristina Belousova \ Dante Rustav

Filmography: Different (2016), Perfect World (2015), As If It Should Be Like This (2015) \ Different (2016) \ The One, Who Has Gone... (2011)

Festivals and Awards: East Silver, International Festival of Documental Films OFF CINEMA, International Peace&Film Festival, International Festival SARAJEVO WINTER, Seoul Guro International Kids Film Festival , International Film Festival KINOSHOK

### هرستینا بلوسووا، دانته روستاف

فیلم‌شناسی : متفاوت (۲۰۱۶)، جهان کامل (۲۰۱۵)، طوری که انگار باید این‌طور باشد (۲۰۱۵) / متفاوت (۲۰۱۶)، آن که رفته... (۲۰۱۱)

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره ایست سیلور، جشنواره بین‌المللی فیلم مستند آف سینما، جشنواره بین‌المللی صلح و فیلم، جشنواره بین‌المللی زمستانی سارایوو، جشنواره بین‌المللی فیلم کودکان سنول گورو، جشنواره بین‌المللی کینوشوک

## سینما - قیقت CINEMA VERITE

International Competition Short Documentaries (-40)

مسابقه بین الملل مستندهای کوتاه (۴۰-)

## Mahiak

Director: Farah Zare  
Researcher: Farah Zare  
Cinematographer: Mehrdad Fakhropoor  
Sound Recorder: Kaveh Boghrati  
Sound Mixer: Farah Zare  
Editor: Farah Zare  
Production Manager: Farah Zare  
Producer: Farah Zare  
Distribution/Sales: Tehran Youth Cinema Society

## ماهیاک

کارگردان: فرح زارع  
پژوهشگر: فرح زارع  
فیلمبردار: مهرداد فخرپور  
صدابردار: کاوه بقراتی  
صداگذار: فرح زارع  
تدوینگر: فرح زارع  
مدیر تولید: فرح زارع  
تهیه‌کننده: فرح زارع  
تهیه شده در: انجمن سینمای جوان تهران



### Farah Zare

Born: 1971/ Tehran \ Education: Bachelor's in Educational Technology from Allameh Tabatabaee University  
Filmography: With the Rain

### فرح زارع

متولد: ۱۳۵۰ / تهران  
تحصیلات: کارشناسی تکنولوژی آموزشی از دانشگاه علامه طباطبائی  
فیلمشناسی: همراه با باران



32m / Full HD / 2018

۳۲ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

Synopsis: A film about the life of a young girl with a rare skin disorder. She plans to marry a young boy, but the girl's illness has put a lot of problems on their path...

موضوع: فیلم درباره‌ی زندگی دختر جوانی است که مبتلا به نوعی بیماری پوستی نادر است. او قصد ازدواج با پسر جوانی دارد، اما بیماری دختر مشکلات زیادی را سر راه آنها قرار داده است...



۱۸:۱۸", Poland, 2017

۱۸ دقیقه، لهستان، ۲۰۱۷

Synopsis: This film preserves the memory of Leocadia, her life and old forgotten world, when people listened to old arias of opera on gramophones and collected unneeded porcelain figurines.

موضوع: این فیلم خاطره لئوکادیا، زندگی و جهان فراموش شده‌اش را ثبت و ضبط می‌کند؛ دورانی که در آن مردم با گرامافون تک‌خوانی اپرا گوش می‌دادند و عروسک‌های چینی غیرضروری جمع می‌کردند.

## Leocadia's Dream

## روای لئوکادیا

Director: Krzysztof Nowicki

Screenplay: Krzysztof Nowicki

Cinematography: Xavier Casas, Krzysztof Nowicki

Editor: Jakub Śladowski

Producer: Dariusz Kowalski, Lucyna Kowalska

Distribution/Sales: Ragusa Film/ krzysztof.koloroffon@gmail.com

کارگردان: کریژتوف نوویسکی

فیلمنامه‌نویس: کریژتوف نوویسکی

فیلمبردار: خاویر کاساس، کریژتوف نوویسکی

تدوین‌گر: داریوس کوالسکی، لوجینا کوالسکی



Krzysztof Nowicki

Filmography: Tu Było Kino (2011)

Festivals and Awards: International Documentary Film Festival Amsterdam (IDFA), Hot Docs Canadian International Documentary Festival, Jecheon International Film & Music Festival

کریژتوف نوویسکی

فیلم‌شناسی: اینجا یک سینما بود (۲۰۱۱)

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره فیلم مستند آمستردام، جشنواره فیلم مستند هات‌داکس کانادا، جشنواره بین‌المللی فیلم و موسیقی جچون

سینما قیقت  
CINEMA VERITE

International Competition Short Documentaries (-40)

مسابقه بین‌الملل مستندهای کوتاه (۴۰-)

## Lulu: The Pearl Boxer

## لولو: مروارید بوکسور

Director: Asimwe John Bibagamba

Screenplay: Asimwe John Bibagamba

Cinematography: David Fuller, Amin Suwedi

Editor: Kibabu Kassim

Producers: Amin Suwedi,

Asimwe John Bibagamba

Distribution/sales: Amin Suwedi, aminsuwedi@gmail.com

کارگردان: آسیموی جان بیبوگامبا

فیلمنامه: آسیموی جان بیبوگامبا

فیلمبرداری: دیوید فولر، امین سوودی

تدوین‌گر: کیبابو کاسیم

تهیه‌کننده: امین سوودی،

آسیموی جان بیبوگامبا



4", Tanzania, 2018

۴ دقیقه، تانزانیا، ۲۰۱۸

Synopsis: Lulu is a female boxer in her late 20s who has been boxing for more than half a decade. This documentary goes through her journey as a female boxer in Tanzania; where boxing is male-dominated. It also goes through the challenges and hardships she had to endure and overcome in order to pursue her dream. The aim of the documentary is to break down stereotypes and give a voice to women not only in boxing but those trying to break the glass ceiling in all fields within the country.

موضوع: لولو یک بوکسور زن است که در اواخر دهه دوم زندگی‌اش به سر می‌برد و بیش از نیم دهه است که به بوکس مشغول است. این مستند به سفر او به عنوان یک بوکسور زن در تانزانیا می‌پردازد؛ جایی که ورزش بوکس قلمروی مردان است. این فیلم به چالش‌ها و سختی‌هایی می‌پردازد که او برای رسیدن به رؤیایش مجبور به تحمل و غلبه بر آنهاست. هدف این مستند شکستن کلیشه‌ها و صدا بخشیدن به زنان، نه فقط در ورزش بوکس، بلکه به کسانی است که سقف شیشه‌ای را در تمام حوزه‌ها می‌شکنند.



Asimwe John Bibagamba

Filmography: This documentary film is his first film.

Festivals and Awards:

Zanzibar International Film Festival

آسیموی جان بیبوگامبا

فیلم‌شناسی: این مستند اولین فیلم کارگردان است.

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم زنگبار



10'53", Russia, 2018

۱۰ دقیقه، روسیه، ۲۰۱۸

Synopsis: Victor is alone here. He looks back at his life in order to figure out why he is here. Silence interrupted by the lonely voice of a man pronouncing his own name.  
Filmography: This film is her first short student film.

موضوع: ویکتور تنهاست. نگاهی به زندگی گذشته‌اش می‌اندازد تا ببیند چرا اینجا است؟ صدای مردی که نام خود را می‌گوید سکوت را می‌شکند.

## I'm Victor

Director: Inna Tsgoeva  
Screenplay: Inna Tsgoeva  
Cinematography: Inna Tsgoeva  
Editor: Artur Anayan  
Producer: Inna Tsgoeva  
Distribution/sales: CinePromo Public Relations Manager,  
regina.cinepromo@yandex.ru

## من ویکتور هستم

کارگردان: اینا تزگوووا  
فیلمنامه‌نویس: اینا تزگوووا  
فیلمبردار: اینا تزگوووا  
تدوین‌گر: آرتور آنایان  
تهیه‌کننده: اینا تزگوووا



Inna Tsgoeva

Festivals and Awards: International film festival Listapad, CinePromo International Short Film Festival, Alter-Native film festival, International festival Days of Ethnographic Film (DEF)

### اینّا تزگوووا

فیلم‌شناسی: این مستند اولین فیلم کارگردان است.  
جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم لیستاپاد، جشنواره فیلم کوتاه سینه‌پرومو، جشنواره فیلمو التر-نیتیو، جشنواره بین‌المللی فیلم مردم‌شناسی

سینما قیقت  
CINEMA VERITE

International Competition Short Documentaries (-40)

مسابقه بین الملل مستندهای کوتاه (۴۰-)

## Lembri Uudu

Director: Eeva Mägi  
Screenplay: Eeva Mägi  
Cinematography: Heiko Sikka  
Editor: Jette-Krõõt Keedus  
Producers: Liis Nimik, Edina Csüllög  
Distribution/Sales: Alasti Kino OÜ/ info@someshorts.com

## لمبری اودو

کارگردان: اوا مگی  
فیلمنامه‌نویس: اوا مگی  
فیلمبردار: هیکو سیکا  
تدوین‌گر: یته کروت کدوس  
تهیه‌کننده: لیس نیمیک، ادینا چولوگ



24'53", Estonia, 2017

۲۴ دقیقه، استونی

Synopsis: Sy Lembri Uudu worked in a Pähkla village's kolkhoz as a tractor driver. After the collapse of the Soviet Union, the kolkhoz was disbanded, Uudu died and most of Pähkla's villagers lost their jobs. But sometimes it takes time for a person to realize that he is actually dead.

موضوع: "سای لمبری اودو" در کولخوز (مزرعه اشتراکی) یکی از روستاهای پاهکلا (در استونی) راننده تراکتور است. پس از فروپاشی اتحاد جماهیر شوروی، کولخوز منحل شد، اودو مرد و بیشتر اهالی روستای پاهکلا کارشان را از دست دادند؛ ولی گاهی طول می‌کشد تا آدم بفهمد که واقعا مرده است.



Eeva Mägi

Filmography: Simply A Man (2015)  
Festivals and Awards: Sarajevo Film Festival, Perugia Social Film Festival, Cheap Cuts Documentary Film Festival, Est Docs Film Festival Toronto, DOK Leipzig

### اوا مگی

فیلم‌شناسی: یک مرد ساده (۲۰۱۵)  
جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره فیلم سارایوو، جشنواره فیلم‌های اجتماعی پروجیا، جشنواره فیلم مستند چیپ کاتز، جشنواره فیلم مستند تورنتو، جشنواره فیلم مستند لایپزیگ



20', Russia, 2017

۲۰ دقیقه، روسیه، ۲۰۱۷

Synopsis: He left the city and went to a remote village to develop the national economy. His wife died after giving birth. He stayed with a disabled child. He's still looking for his woman.

موضوع: او شهر را ترک کرده و به دهکده‌ای دور افتاده رفته تا اقتصاد ملی را توسعه دهد. همسرش پس از به دنیا آوردن فرزند فوت کرده است. اوست و یک کودک معلول و همچنان در جستجوی یک همسر...

## Finding a woman

## در جستجوی همسر

Director: Sergey Nikolaev  
Screenplay: Sergey Nikolaev  
Cinematography: Sergey Nikolaev, Vladimir Kondrashov  
Editor: Sergey Nikolaev  
Producer: Sergey Nikolaev  
Distribution/Sales: Sergey Nikolaev, nikolaevcinema@gmail.com

کارگردان: سرگی نیکولایف  
فیلمنامه‌نویس: سرگی نیکولایف  
فیلمبردار: سرگی نیکولایف، ولادیمیر کندراشوف  
تدوین‌گر: سرگی نیکولایف  
تهیه‌کننده: سرگی نیکولایف



Sergey Nikolaev

Filmography: This documentary film is his first film.  
Festivals and Awards: Indie best film festival, Golden Tree documentary film festival

### سرگی نیکولایف

فیلم‌شناسی: این مستند اولین فیلم این کارگردان است.  
جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بهترین فیلم ایندی، جشنواره فیلم مستند درخت طلایی

سیستم قیامت  
CINEMA VERITE

International Competition Short Documentaries (-40)

مسابقه بین الملل مستندهای کوتاه (-۴۰)

## Frog Hunters

## شکارچیان قورباغه

Director: Batuhan Kurt  
Screenplay: Batuhan Kurt  
Cinematography: Kursat Tasci  
Editor: Günsu Yiğitcan  
Producers: Batuhan Kurt, Sait Kurtuluş  
Distribution/sales: Batuhan Kurt, batuhan-kurt@hotmail.com

کارگردان: باتوان کورت  
فیلمنامه‌نویس: باتوان کورت  
فیلمبردار: باتوان کورت  
تدوین‌گر: باتوان کورت  
تهیه‌کننده: باتوان کورت، سائیت کورتولوش



Batuhan Kurt

Filmography: The Border (2016)  
Festivals and Awards: Best Film Award in 16th National Short Film Competition, TRT Documentary Film Awards, Marmaris Short Film Festival, Boston Turkish Festival, Best Documentary in IKFD National Short Film Competition, Best Documentary in Okan University Student Films Short Film Competition, Best Documentary in Çayda Çıra Film and Arts Festival

### باتوان کورت

فیلم‌شناسی: مرز (۲۰۱۶)

خلاصه موضوع: این مستند درباره حرفه شکار قورباغه است، حرفه‌ای که رومانیایی‌های ساکن آدرین آن را از نسلی به نسل دیگر انتقال می‌دهند. فیلم ساختار فرهنگی و زیبایی‌شناسی منطقه آنها را با هم ترکیب می‌کند و به بررسی جزئیات حرفه شکار قورباغه از طریق رابطه نزدیک پدران و پسران می‌پردازد. به علاوه، فیلم داستان مبارزه شکارچیان با کارخانه‌هایی را روایت می‌کند که دستمزد کار سخت آنها را نمی‌دهند و همین‌طور با آفت‌کش‌هایی که باعث می‌شوند تعداد قورباغه‌ها روز به روز کمتر شود.



30', Turkey, 2018

۳۰ دقیقه، ترکیه، ۲۰۱۸

Synopsis: Dealing with the frog hunting profession that is being passed on from generation to generation by Romani people in Edirne, the documentary film blends the cultural structure and aesthetics of the Romani neighborhood and examines the details of frog hunting profession through the intimate relationship between fathers and sons. The film also tells hunters' struggles against the factories, which do not recompense their hard work and the pesticides that lower the population of frogs day by day.

خلاصه موضوع: این مستند درباره حرفه شکار قورباغه است، حرفه‌ای که رومانیایی‌های ساکن آدرین آن را از نسلی به نسل دیگر انتقال می‌دهند. فیلم ساختار فرهنگی و زیبایی‌شناسی منطقه آنها را با هم ترکیب می‌کند و به بررسی جزئیات حرفه شکار قورباغه از طریق رابطه نزدیک پدران و پسران می‌پردازد. به علاوه، فیلم داستان مبارزه شکارچیان با کارخانه‌هایی را روایت می‌کند که دستمزد کار سخت آنها را نمی‌دهند و همین‌طور با آفت‌کش‌هایی که باعث می‌شوند تعداد قورباغه‌ها روز به روز کمتر شود.



30m / Full HD / 2018

۳۰ دقیقه / Full HD / ۱۳۹۷

Synopsis: A documentary about maternal fate.

موضوع: مستندی درباره‌ی جبر مادرانه...

## Asheng

Director: Mohammadsadegh Esmaeeli  
Researcher: Mohammadsadegh Esmaeeli  
Cinematographer: Zanyar Lotfi  
Sound Recorder: Meysam Shafiee  
Sound Mixer: Hossein Ghoorchian  
Editor: Dana Karimsane  
Production Manager: Arefeh Rezamand Parsaee  
Producer: Mohammadsadegh Esmaeeli  
Distribution/Sales: Kerman Hoze Honari

## آشنگ

کارگردان: محمدصادق اسماعیلی  
پژوهشگر: محمدصادق اسماعیلی  
فیلمبردار: زانیار لطفی  
صدابردار: میثم شفیعی  
صداگذار: حسین قورچیان  
تدوینگر: دانا کریم‌سنة  
مدیر تولید: عارفه رضامندپارسائی  
تهیه‌کننده: محمدصادق اسماعیلی  
پخش کننده: حوزه هنری کرمان



### Mohammadsadegh Esmaeeli

Born: 1988/ Shahdad (Kerman) \ Education: Master's in Television Production  
Filmography: Eternal women and several other documentary films.

### محمد صادق اسماعیلی

متولد ۱۳۶۷ / شهداد کرمان

تحصیلات: کارشناسی ارشد تهیه‌کنندگی تلویزیون از دانشگاه صداوسیما  
فیلمشناسی: زنان ابدی و چند فیلم مستند دیگر

سیستم کیفیت  
CINEMA VERITE

International Competition Short Documentaries (-40)

مسابقه بین الملل مستندهای کوتاه (-۴۰)

## Doctor

Director: Yavuz Üçer  
Screenplay: Yavuz Üçer  
Cinematography: Ozan Seza Gültekin  
Editor: Ozan Seza Gültekin & Yavuz Üçer  
Producer: YAVUZ ÜÇER  
Distribution/sales: Nesli Özalp Tuncer, yavuzucerr@gmail.com

## دکتر

کارگردان: یاوز اوچر  
فیلمنامه‌نویس: یاوز اوچر  
فیلمبردار: اوزان سزا گولتکین  
تدوین‌گر: اوزان سزا گولتکین، یاوز اوچر  
تهیه‌کننده: یاوز اوچر



### Yavuz Üçer

Filmography: Çizgi (2018) \ White Skin (2017)  
Festivals and Awards: Kayseri International Film Festival, Boğaziçi Film Festival, Kids Film Festival, Spotlight Documentary Film Awards Atlanta, Georgia

### یاوز اوچر

فیلمشناسی: خط (۲۰۱۸) / پوست سفید (۲۰۱۷)

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره بین‌المللی فیلم کایزری، جشنواره فیلم بوغازیچی، جشنواره فیلم کودک، جایزه فیلم مستند اسپاتلایت گرجستان



101, Turkey, 2017

۱۰۱ دقیقه، ترکیه، ۲۰۱۷

Synopsis: Beşir and his family had to escape into Turkey after their village was bombed during the civil war in Syria. Before the war all Beşir wanted to become a doctor, but now, after the war he cannot do anything but smile to the question of "what's your dream?" Their family under the pressure of the life in Turkey breaks up; they continue their lives in different cities. Beşir, every day goes through the trash and picks up paper.

موضوع: بشیر و خانواده‌اش پس از بمباران شدن روستایشان در جنگ داخلی سوریه مجبور به فرار به ترکیه شدند. بشیر پیش از جنگ می‌خواست پزشک شود، اما حالا وقتی از او می‌پرسند «روایت چیست؟» گاری جز لبخند زدن از دستش برنمی‌آید. خانواده‌اش زیر فشار زندگی در ترکیه از هم می‌پاشد و برای زندگی به شهرهای جداگانه می‌روند. بشیر هر روز از میان زباله‌ها کاغذ جمع می‌کند.

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE  
دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

International Competition  
Short Documentaries (-40)

## Gerhard Wissner Ventura

**Born:** 1962 / Marburg, Lahn, Germany

**Education:** Master studies at University of Kassel: sociology, political and educational sciences

Gerhard Wissner Ventura has participated at Filmladen Kassel registered association since 1985, has been the programmer and curator for the Kassel Documentary Film and Video Festival (focus on short film and installations) since 1989, founder and co-owner of the BaLi cinemas Kassel (1995) and director of Kassel Documentary Film and Video Festival since 1997.

His experiences also include being freelance curator, a selection: 1998, 2002 Werkleitz Biennale, 1997, 2002, 2007 organization and realization of the documenta film series 10, 11 and 12, 2010 - 2012 Participation «Maybe Education and Public Programs» documenta 13, 2012, 2015, 2017 co-curator of the selection of Emerging Artists

Also, organization and presentation of numerous shows, a selection: Laurie Anderson, Dara Birnbaum, Gary Hill, Vlado Kristl, Tony Oursler, Bill Viola and organization of numerous film series, selection: 1995 «What does the documenta do with film?», 1996 Video program for the exhibition «Surfing Systems» at Kasseler Kunstverein, 2005 Reconstruction and re-performance of the film program of documenta 1 on the occasion of the exhibition 50 Years / Years documenta 1955 - 2005. And jury activity for numerous national and international festivals.

## گرهارد ویسنر و نتورا

**متولد:** ۱۹۶۲ / ماربورگ، لاهن، آلمان

**تحصیلات:** کارشناسی ارشد از دانشگاه کاسل در جامعه‌شناسی و علوم سیاسی و آموزشی

گرهارد ویسنر و نتورا از ۱۹۸۵ با مؤسسه فیلم‌لادن کاسل همکاری داشته است. از ۱۹۸۹ برنامه‌ریز و گرداننده جشنواره فیلم و ویدئو کاسل (با تمرکز بر روی فیلم‌های کوتاه و چیدمان) بوده. در ۱۹۹۵ سینماهای کاسل را تأسیس کرده و از ۱۹۹۷ مدیر جشنواره فیلم و ویدئو مستند کاسل بوده است.

از دیگر تجارب او عبارت است از مجموعه‌گردانی نمایشگاه‌هایی از جمله دوسالانه ورکلایز در سال‌های ۱۹۹۸ و ۲۰۰۲؛ برگزاری بخش فیلم نمایشگاه داکيومنتای دهم، یازدهم و دوازدهم در سال‌های ۱۹۹۷، ۲۰۰۲ و ۲۰۰۷؛ شرکت در برنامه «تحصیلات و برنامه‌های عمومی شاید» داکيومنتای سیزدهم در سال‌های ۲۰۱۰ تا ۲۰۱۲ و طراحی بخش هنرمندان نوظهور در سال‌های ۲۰۱۲، ۲۰۱۵ و ۲۰۱۷

برگزاری و ارائه چندین نمایشگاه از جمله لوری اندرسن، دارا برنباوم، گری هیل، والدو کریستل، تونی اورسلر و بیل وایولا، برنامه‌ریزی ساخت چندین مجموعه فیلم از جمله «داکيومنتا با فیلم‌ها چه می‌کند؟» (۱۹۹۵)، برنامه ویدئویی نمایشگاه «سیستم‌های موجی» در انجمن هنری کاسل (۱۹۹۶)، بازسازی و اجرای دوباره برنامه ویدئویی داکيومنتای ۱ به مناسبت نمایشگاه پنجاهمین سالگرد داکيومنتا (۲۰۰۵)، عضویت در هیأت داوران جشنواره‌های متعدد بین‌المللی، از دیگر فعالیت‌های وی است.



## Bruno Bettati Salvo

**Born:** Chile

**Education:** Bachelor in Philosophy

Bruno Bettati Salvo is the managing partner of Jirafa Films, the production company based in Valdivia (Chile), with 16 feature films premiered internationally. He is the distributor of Chilean films on the domestic market since 2011. For 10 years he has lectured for audiovisual producers in all of Chile and Latin America, at workshops held in Argentina, Brasil, Uruguay, Bolivia, France, Switzerland, Hungary, Czech Republic and Germany. He is a consultant on creative economy, public television, cinema & media.

He is member IPA1 2009 of the European producers' network, ACE-Producers, and member 2011 of the EURODOC documentary producers' network. Since 2010 he has been the Director of the Valdivia International Film Festival (FICValdivia). Prior to this he held other positions: Chairman of the Asociación de Productores de Cine y TV de Chile a.g. APCT (2009-2012), Chairman of the Centro Cultural de Promoción Cinematográfica de Valdivia (2003-2006), the institution responsible for producing the Valdivia International Festival since 2007, and Chairman of Valdivia Film S.A. (2001-2006).

## برونو بتاتی سالوو

**متولد:** شیلی

**تحصیلات:** کارشناسی فلسفه

برونو بتاتی سالوو، یکی از مدیران شرکت خیرافا فیلمز، یک شرکت تولید فیلم در والدیویا (شیلی) است که ۱۶ فیلم با حضورهای بین‌المللی تولید کرده است. او از ۲۰۱۱ در بازار داخلی به بخش فیلم‌های کشور خود مشغول است. بتاتی ۱۰ سال برای تهیه‌کنندگان آثار سینمایی در سرتاسر شیلی و آمریکای لاتین سخنرانی کرده و در کارگاه‌های آموزشی در آرژانتین، برزیل، اروگوئه، بولیوی، فرانسه، سوئیس، مجارستان، جمهوری چک و آلمان شرکت کرده است. او مشاور اقتصاد خلاقیت و تلویزیون، سینما و رسانه است.

بتاتی عضو شبکه تهیه‌کنندگان اروپایی IPA1 در سال ۲۰۰۹، تهیه‌کنندگان ACE و عضو شبکه تهیه‌کنندگان فیلم مستند یورو‌داک در سال ۲۰۱۱ بوده است و از سال ۲۰۱۰ مدیریت جشنواره بین‌المللی فیلم والدیویا را برعهده داشته است.

او پیش از این مسئولیت‌های دیگری نیز داشته است، از جمله مدیر انجمن تولیدکنندگان فیلم و تلویزیون شیلی APCT (۲۰۰۹-۲۰۱۲)، مدیر مرکز فرهنگی گسترش سینمای والدیویا (۲۰۰۶-۲۰۰۳)، مدیر مؤسسه برگزاری جشنواره بین‌المللی فیلم والدیویا از سال ۲۰۰۷ و مدیر والدیویا فیلم (۲۰۰۶-۲۰۰۷)



## Jury Members of Short & Mid-length Competition Selections

### هیأت داوران بخش مسابقه کوتاه و نیمه بلند

سینما حقیقت  
CINEMA  
VERITE



### Fatemeh Motamed-Arya

**Born:** 1961 / Tehran

**Education:** Acting Major from Tehran Faculty of Arts, 1979

Fatemeh "Simin" Motamed-Arya, is a multi-award-winning Iranian actress who has won over 80 national & international prizes. In her career, Motamed-Arya has appeared in over 70 films and collaborated with some of the greatest directors of Iranian cinema such as Bahram Beyzai, Abbas Kiarostami, Mohsen Makhmalbaf and Rakhshan Bani Etemad. She has won 4 Fajr Film Festival awards and received tributes in France, America and Switzerland, among which are the best actress award from Montreal Film Festival (2011) and the prestigious Henri Langlois prize (2012).

She has been a Jury member of more than 60 international film festivals such as Torino Festival (Italy), Vesovel Festival (France), Cairo Festival (Egypt), Delhi Festival (India), Isfahan Short Films Festival, Varesht Festival, Isfahan Children's Festival, Festival of Free Cinema and puppetry festivals.

Motamed-Arya is a founding member of The Performers Society of The Iranian Cinema. She holds master class & workshop all around the world.

### فاطمه معتمدآریا

**متولد:** ۱۳۴۰ / تهران

**تحصیلات:** مدرک بازیگری از دانشسرای هنر، ۱۳۵۸

فاطمه (اسمین) معتمدآریا بازیگر ایرانی، برنده بیش از ۸۰ جایزه ملی و بین‌المللی شده است، وی در طول حرفه خود در بیش از ۷۰ فیلم بازی کرده و با برخی از بزرگ‌ترین کارگردانان سینمای ایران از جمله بهرام بیضایی، عباس کیارستمی، محسن مخملباف و رخشان بنی اعتماد کار کرده است.

معتمدآریا برنده ۴ سیمرغ بازیگری از جشنواره فیلم فجر شده و در جشنواره‌هایی در فرانسه، آمریکا، سوئیس و... مورد تقدیر قرار گرفته است؛ از جمله دریافت جایزه بهترین بازیگر در جشنواره فیلم مونترال (۲۰۱۱) و جایزه ارزشمند هاتری لانگلو (۲۰۱۲)

او عضو هیأت داوران ۶۰ جشنواره فیلم بین‌المللی نظیر جشنواره تورینو (ایتالیا)، جشنواره وژول (فرانسه)، جشنواره قاهره (مصر)، جشنواره دهلی (هند)، جشنواره فیلم کوتاه اصفهان، جشنواره وارث، جشنواره کودک و نوجوان اصفهان، جشنواره

سینمای آزاد و جشنواره‌های عروسی بوده است.

معتمدآریا از اعضای مؤسس انجمن بازیگران سینمای ایران است. او در سرتاسر جهان کلاس‌ها و کارگاه‌های بازیگری برگزار می‌کند.

## Selection Committee of International Competition

### هیأت انتخاب مسابقه بین الملل

#### Shirin Naderi



Shirin Naderi was born in 1968 in Shemiran and studied cinema directing at Soureh University. She has been working on distributing short films in the International section of Iranian Young Cinema Society since 1996. Naderi has been a member of the international selection committee for the Tehran Short Film Festival, Iran Cinema Verite Documentary Film Festival of the Truth and the jury for the Hamburg International Short Film Festival. Since 2005, she has been marketing the short films, documentaries, animations and first feature films as the Marketing Manager of the Iranian Young Cinema Society and then Documentary and Experimental Film Center (DEFC). Naderi is now the Head of International Affairs Documentary and Experimental Film Center and Director of the International and Market at Cinema Verite Film Festival.

#### شیرین نادری

متولد: ۱۳۴۶ / شمیران

تحصیلات: کارشناسی کارگردانی سینما از دانشگاه سوره

از سال ۱۳۷۵ در بخش بین الملل انجمن سینمای جوانان ایران، مشغول عرضه و پخش فیلم‌های کوتاه بوده است.

نادری عضو هیأت انتخاب بخش بین الملل جشنواره فیلم کوتاه تهران و جشنواره سینماحقیقت و هیأت داوری جشنواره فیلم کوتاه هامبورگ بوده است.

وی از سال ۱۳۸۴ به عنوان مدیر بازرگانی انجمن سینمای جوان و سپس مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی، به بازاریابی فیلم‌های کوتاه، مستند، انیمیشن و فیلم‌های سینمایی اول پرداخته است.

نادری هم‌اینک مدیر امور بین الملل مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی و مدیر بخش بین الملل و بازار فیلم مستند جشنواره سینماحقیقت است.

#### Leila Nayeb Ghanbar Hosseini



Leila Hosseini was born in 1974 in Tehran and has studied Chemical Engineering, Food Industry. She has been working as an international expert at Documentary and Experimental Film Center (DEFC) since 2002, and has worked on introducing and distributing films to the world markets. Hosseini has been the International affairs and Festival programmer of Iran International Documentary Film Festival, Cinema Verite, since 2008.

#### لیلا نایب قنبر حسینی

متولد: ۱۳۵۳ / تهران

تحصیلات: مهندسی شیمی - صنایع غذایی

از سال ۱۳۸۱ به عنوان کارشناس بین الملل، در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی مشغول به کار شده و در زمینه پخش فیلم و معرفی در بازارهای جهانی

فعالیت داشته است. حسینی از سال ۸۷ برنامه ریز بخش بین الملل جشنواره سینماحقیقت بوده است.

#### Bahman Nooraei



Bahman Nooraei was born in Tehran in 1983 and studied French Language and Literature and Translation Studies at the University of Tehran. He is a translator and researcher and works in the field of commerce in international cinema. Since 2003, he has been a member of the International Fair International Film Festival team, has collaborated with Children and Young Adults and Rouyesh Festivals and has been an interpreter in many cultural and artistic events. In 2015 and 2016, Nooraei has been the jury member of the International Archaeological Documentary Film Festival in US. He co-operated with the international section of the Iran International Documentary Festival, Cinema Verite since its first year in 2007, and has been the Head of Business, Marketing and Distribution at Documentary and Experimental Film Center (DEFC) for the past four years. He is also the presenter of the "We People" in Press TV.

#### بهمن نورایی بیدخت

متولد: ۱۳۶۲ / تهران

تحصیلات: کارشناسی ارشد زبان و ادبیات فرانسه و مطالعات ترجمه از دانشگاه تهران

وی مترجم، پژوهشگر و فعال حوزه بازرگانی و بین الملل سینما است.

از سال ۱۳۸۲ عضو تیم برگزاری بخش بین الملل جشنواره فجر بوده، با جشنواره‌های کودک و نوجوان و رویش همکاری کرده و ترجمه همزمان رویدادهای فرهنگی - هنری را برعهده داشته است. نواری در سال‌های ۲۰۱۵ و ۲۰۱۶ داور جشنواره بین المللی مستند باستان‌شناسی آمریکا بوده است.

وی از اولین دوره سینماحقیقت (۱۳۸۶)، با بخش بین الملل این جشنواره همکاری داشته و در ۴ سال گذشته مدیر بازرگانی مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی بوده است. او مجری برنامه «ما مردم» شبکه پرس تی وی نیز هست.

سینما حقیقت  
CINEMA  
12th IRAN International Documentary Film Festival  
VERITE

دوازدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

International Competition



**Seyyed Mohammad Mehdi Tabatabaei Nejad**  
Festival Director



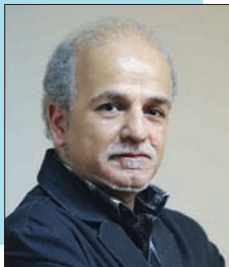
**Morteza Razzagh Karimi**  
Deputy Head and Cultural Deputy



**Abbas Asadollahi Sohi**  
Administrative Deputy, Financial



**Mohammadreza Beheshti Monfared**  
Executive Director



**Shahn timer Safajou**  
Public Relations Director



**Shirin Naderi**  
International Director



**Ali Abbasgholizadeh**  
Director of Administrative Affairs



**Nasser Mohseni**  
Financial Manager



**Seyyed Majid Rahimi**  
Research Manager



**Bahman Nouraei Bidokht**  
Commercial manager



**Reza Almasi**  
Technical manager



**Fariba Meygooni**  
Secretariat Head



#### In the name of GOD

Documentary cinema is the mirror of culture and identity. With a rich historical and diverse geographical background, Iran has provided an incredible opportunity in the art/media of documentary, and this cinema, relying on the ability of its filmmakers, holds a mirror to Iran's cultural rainbow.

The documentary cinema is the media of awareness, and awareness is the only necessity for the development and excellence of society. The documentary filmmaker stands at the intersection of thought and concern, and the documentary comes to its perfection when it provides a creative and artistic image of this convergence to create a better and more beautiful world.

The Iranian documentary cinema, relying on the knowledge and experience of its high-profile filmmakers and encouraged by its talented and motivated young artists, has created a bright future for the cinema of our country.

Ceasing the opportunity, I wish all the filmmakers and colleagues who have been working on Iran International Documentary Film Festival prosperity and health.

Seyyed Mohammad Mehdi Tabatabaei Nejad  
"Cinema Verite" International Film Festival Director

In the name of GOD

It is now more than six decades that Iranian documentary cinema has played an effective role in the Iranian art and culture. The synchronization of 12<sup>th</sup> International Documentary Film Festival with the 40th anniversary of Islamic Revolution of Iran reminds us of this valuable and unmatched presence. Celebrating the pioneers of Islamic Revolution cinema, reviewing their works, as well as holding the 9th Martyr Avini Award about Islamic Revolution, Resistance and Sacred defense are a notion of the responsible look of documentary cinema.

Cinema Verite is a reference to the search for true essence of the truth, and this is a distinctive aspect of the documentary cinema. The documentary filmmaker tries to find the elixir of truth in the realm of reality, and this is the perfection and ideal of a documentary.

An innovative and artistic view to the reality is a bridge from media to art. What makes the Iranian documentary cinema praiseworthy today is its substantial documentaries and its effective and continuous presence in prestigious international arenas.

I thank all the artists and activists of the documentary cinema and wish them continuous success, health and well-being.

Hossain Entezami  
Deputy Minister & Head of Iran's Cinema Organization  
Director of Cinema Organization





#### In the Name of GOD

Documentary cinema is the true picture of our times, with all its sweet and bitter moments and its joys and sadness. The expressive language and the unaffected face of documentary cinema make it realistic and reveal sincerity and intimacy.

Documentary cinema is an opportunity to approach the boundaries of truth.

In recent years, the creative mind and artistic view of our documentary filmmakers have created lasting, real and influential works about industry, art and society, and by making documentaries in various fields, especially cultural and social, the name of Iran and its rich culture has become more and more renowned around the world.

The synchronicity of the 12th Cinema Verite and the 40th anniversary of Islamic Revolution illustrates the fact that in the light of people's revolution, a suitable platform has been provided for emerging talents and the flourishing creativity. Events of Islamic Revolution recorded by our filmmakers is a durable document and a valuable legacy for Iran. Reviewing the documentaries of the revolution reminds us the honest efforts of a nation to achieve independence and freedom.

Undoubtedly, a prominent part of international honors that Iranian cinema gained in the world is due to the successful presence of its documentaries, the success that has given credit to Cinema Verite in the region and continent, so we see the presence of valuable documentaries and passionate audience at this cultural event.

I salute all the officials of 12th Cinema Verite Film Festival, and I hope that with your efforts, we see the continuous success of Iran's documentary cinema.

Seyyed Abbas Salehi  
Minister of Culture and Islamic Guidance

## Contents

|                                                                      |     |
|----------------------------------------------------------------------|-----|
| International Competition .....                                      | 10  |
| Selection Committee of International Competition .....               | 11  |
| Jury members of Short and Mid-Length Documentaries .....             | 12  |
| International Competition Short Documentaries (-40) .....            | 14  |
| International Competition Mid-Length Documentaries (40-70) .....     | 23  |
| Jury members of Full Length Documentaries .....                      | 30  |
| International Competition Full Length Documentaries (+70) .....      | 32  |
| Special Screenings .....                                             | 41  |
| Portrait .....                                                       | 47  |
| Mirror of a Festival: Thessaloniki Documentary Festival .....        | 53  |
| Retrospective of German Speaking Countries' Documentary Cinema ..... | 59  |
| A Tribute to Manoochehr Moshiri .....                                | 69  |
| A Tribute to Hossein Torabi .....                                    | 71  |
| Islamic Revolution Documentaries .....                               | 72  |
| Out of Competition .....                                             | 79  |
| Documentaries on Iranian Mines and Mining Industries .....           | 88  |
| Martyr Avini Award .....                                             | 102 |
| National Competition Full Length Documentaries (+70) .....           | 121 |
| National Competition Mid-Length Documentaries (40-70) .....          | 137 |
| National Competition Short Documentaries (-40) .....                 | 151 |
| Jury members of National Competition .....                           | 176 |



**The 12th IRAN International Documentary Film Festival “CINEMA VERITE” Catalogue**

Dec. 9-16 2018 / Tehran

Managing Director: Seyyed Mohammad Mehdi Tabatabaei Nejad

Under Supervisor: Shahnam Safajou

Editor in Chef: Behnam Keyvan

Artistic Director: Behzad Keyvan

Graphic Designer: Shima Graphic Institute +98-21-88960141

Translators: Arezoo Ahmi, Donya yaghoobi

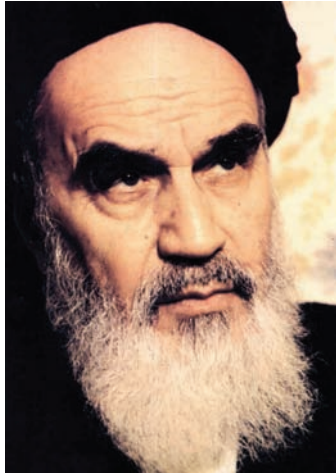
Photographer: Milad Beheshti

With Thanks to: Maryam Saeedpoor

Cover Designer (Poster): Hamidreza Beidaghi

With Special Thanks to Seyyed Ahmad Golkar Tehrani, Maryam Bonakchi, Shirin Naderi, Leila Hosseini

[www.irandocfest.ir](http://www.irandocfest.ir)



The film you make, if it happens to be constructive, will have its positive mark all across the nation. If not, its misleading message will affect all throughout the country.

Founding Father of the Islamic Republic  
The Late Imam Khomeini



Today, the key to the countrys progress lies in your hands in large measure; you can help the rising generation become forward-moving enthusiastic and with great hope for tomorrow; what you do today can tomorrow help the youth have confidence in themselves and develop faith in their Islamic and national values and indentity.

Islamic Revolution Leader  
Ayatollah Ali Khamenei

Imam Ali(P.B.U.H)



# CINEMA VERITE



وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی



In the Name of God